

UNIVERSAL
LIBRARY

OU_204130

UNIVERSAL
LIBRARY

OUP—901—26-3-70—5,000

OSMANIA UNIVERSITY LIBRARY

Call No.

84 V43A

Accession No.

1961

Author

Title

. This book should be returned on or before the date last marked below.

శ్రీ గిడుగు వెంకటరామమూర్తి పంతులుగారి
సప్తతితమ జన్మదినోత్సవ ప్రచురణములు

౪

ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషాభేషజము



ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషాభేదజము

(వర్తమానాంధ్రభాషాచారిత్రకోపన్యాసములు)

రావుసాహెబు, మహాపాఠ్యాయ
గిడుగు వెంకటరామమూర్తి చింతలుగారు, బి. ఏ.

తెలికిచెర్ల వెంకటరత్నము
ప్రకాశకుడు ; గుంటూరు

అన్ని హక్కులూ రామమూర్తిపంతులుగారివి
ప్రశం ముద్రణము నవంబరు, ౧౯౩౩

ఆంధ్రపత్రికా ముద్రణాలయమున ముద్రితము, చెన్నపురి

సంపాదకీయ భూమిక

శ్రీ రామమూర్తిపంతులుగారు వ్యావహారిక భాషను పునఃప్రతిష్ఠితము చేయడానికి సుమారు! పాతిక సంవత్సరములనుంచి చేస్తూవున్న వాదములో ప్రధానముగా నాలుగు మార్గములు గోచరిస్తున్నవి.

భాషాతత్వ ప్రదర్శనపూర్వకముగా ప్రపంచములోని ఇతర భాషా నాజ్మయముల చరిత్రములున్న నాటితోపోల్చి ఆంధ్రభాషానాజ్మయముల చరిత్రములున్న బోధించి తక్కిన భాషలవలెనే తెలుగుకూడా నానాటికి నూరుతూ వచ్చినదనీ, ఆయాకాలముల కవులు తమనాడు శిష్టవ్యవహారసిద్ధ మయిన భాషను కావ్యాలలో ప్రయోగిస్తూవచ్చినారనీ, నేటి రచయితలు కూడా ఈ శిష్టచారమే పాటించి వ్యావహారిక భాషలో గ్రంథములుగ్రాస్తే భాషాప్రయోజనము చక్కగా నెరవేరుతుందనీ, నోటిమాటకూ చేతివ్రాతకూ సామరస్యము కుదిరి ఒకదాని కొకటి పోషకముగా ఉన్నప్పుడే వాఙ్మయము లోని భాష సహజముగానూ, సరళముగానూ, సుబోధకముగానూ పరమ ప్రయోజనకారిగానూ ఉంటుందనీ నిరూపించడము ఒకమార్గము.

వ్యావహారిక భాషను బహిష్కరించి గ్రాంథికాంధ్రమును దాని స్థాన ములో నెలకొల్పడానికి ప్రయత్నిస్తూ ఉన్నవారు ప్రాచీన తాళపత్రగ్రంథ ములలో ఉన్న లౌకిక భాషను ఎట్లు గ్రాంథికీకరణముచేసి మాటకరణ దోష మునకు పాల్పడి భాషకు అపారమయిన అనర్థము కలుగజేసినారో ఋజువు చేసి పూర్వులు వ్రాసిన పురాణ (వచన) ములూ, లక్షణగ్రంథములూ, వ్యాఖ్యానములూ, టీకలూ, వివిధశాస్త్రగ్రంథములూ, దేశచరిత్రములూ, జానపదవృత్తాంతములూ, వార్తాపత్రికలూ, శాసనములూ, కథలూ, బహి శ్చస్తకములూ మొదలయిన అన్నివిధముల రచనలలోనూ వచనము వ్యావ హారిక భాషలోనే ఉన్నదని నిదర్శనపూర్వకముగా సిద్ధాంతీకరించి, ఏ

భాషలోనయినా ఇచ్చే నిజమయిన వచనరచనా సంప్రదాయమని నిరూపించడము రెండోది.

‘గ్రాంథికభాష’ అని మన పండితులు వ్యవహరించేదాని స్వరూపము ఇదమిథమని నిర్ణయించడానికి వల్లపడదనీ, మన వ్యాకరణములు పరస్పరవిరుద్ధములుగానూ, అసమగ్రములుగానూ ఉండడమువల్ల ఏది తప్పో ఏది ఒప్పో నిర్ధారణచేయడము దుష్కరమనీ, ఒక పండితునికి గ్రాహ్యమయిన ప్రయోగము ఇంకొకరిమతములో అగ్రాహ్యమనీ, ఒక మహామహోపాధ్యాయుల గ్రంథాలలో ఇంకో మహామహోపాధ్యాయులవారికి వేననేలు తప్పులు కావవస్తూ ఉన్నవనీ, గ్రాంథిక భాషలో నిర్దిష్టముగా వ్రాసిన గ్రంథము చుట్టుకి ఒక్కటిఅయినా లేదనీ, గ్రాంథికభాష పండితప్రకాండులకయినా సాగ్యపాక ఇంత అవ్యవస్థముగా ఉన్నదనీ ప్రాచీనభాషలో శబ్దస్వరూపనూ శబ్దార్థనూ నిర్ణయించడమే బహుకష్టముగా ఉన్నందువల్ల ఆభాషలో స్వతంత్రరచన సాగించడము అసంభవమనీ నిరూపించడము మూడోమార్గము.

ప్రాచీనకవుల కావ్యములన్నీ సమగ్రముగా పరిశీలించకపోవడమువల్ల వ్యాకరణకర్తలూ, కోశకారులూ, పండితులూ తప్పులుగా భావించి లక్షణవిరుద్ధములనీ గ్రామ్యములనీ నిందించిన రూపములు వందలకొలదిగా కవుల కావ్యములలో ప్రయుక్తములై ఉన్నవనీ, వ్యాకరణము ప్రయోగమాలము కావడమువల్ల కనిప్రయోగము లక్షణముకంటె బలవత్తరమైనదనీ, కవులు ప్రయోగించిన రూపములు లక్షణములో చెప్పకపోతే లక్షణమే అసమగ్రమూ దుష్టమూ అవునునని కాని ప్రయోగములు నింద్యములు కావనీ నిరూపించి, అట్టి రూపములకు—ప్రతిపక్షులు ఎదురాడుటకు వీలులేనట్లుగా—కవుల కావ్యములనుంచి వందలకొద్దీ ప్రయోగములు చూపి నిర్దిష్టత్వ మాపాదించడము నాలుగోమార్గము.

ఈనాలుగుమార్గములూ వ్యక్తపరిచేగ్రంథములు వరుసగా శ్రీపంతులు గారి సప్తతితమ జన్మదినోత్సవ ప్రచురణములలోని వ్యాసావళి, గద్యచింతామణి, ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషాభేదజము, బాలకవి శరణ్యమున్ను.

ప్రకృతి గ్రంథములో కళాప్రవృత్తి వేదం వెంకటరాయశాస్త్రిలవారి గ్రాంథికాంధ్రభాషాపండిత్యమును శ్రీ రామమూర్తిపంతులుగారు విమర్శించినారు. తెలుగుపండితులలో అగ్రగణ్యులైన వీరి భాష దోషభూయిష్టముగా ఉన్నదని ఋజువుచేస్తే గ్రాంథికాంధ్రము నిర్దుష్టముగా వ్రాయడము ఎంతటి పండితులకయినా అసాధ్యమని బోధపడుతుంది; ప్రజలు కృతక భాషావ్యామోహమును పరిత్యజిస్తారు.

ఇందులో ఆంధ్రపండితభివక్తుల భాషాభేదజమనీ, మిథ్యాపవాదమునీ రెండు వ్యాసములు ఉన్నవి. మొదటిది పంతులుగారు ప్రకటించిన 'తెలుగు' ప్రక్రిక నుంచినీ, రెండోది ఏలూరిపాటి రామభద్రచయనులు గారు ప్రకటించిన 'సారస్వత సర్వస్వము' నుంచినీ పునర్ముద్రితములు.

జన్మదినోత్సవనిర్వాహక సంఘమువారి కోరికపైని భాషాపోషకులూ, ఉదారహృదయులూ శ్రీ బేళోద్ధారక కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులుగారు ఈ గ్రంథము ఉచితముగా ముద్రించి ఇచ్చి గొప్ప సహాయము చేసినందుకు ఈ సంఘముపక్షమున వారికి కృతజ్ఞతతో వందనము లర్పిస్తున్నాను. ఈ గ్రంథము ప్రాపులు ఓపికతో దిద్ది నా కత్యంత సాహాయ్యముచేసినవారు శ్రీ రామమూర్తిపంతులుగారి శిష్యకోటిలో ప్రధానులూ, సహృదయులూ, నాకు గురుతుల్యులూ అయిన శ్రీ కాళ్లకూరి సూర్యనారాయణపంతులుగారు. వారికి నా హృదయపూర్వక ప్రణామములు.

జన్మదినోత్సవ సంఘమువారికి శ్రీ పంతులుగారు తమ రచనలు ప్రకటనార్థము ఇచ్చినందుకు వారికి ఈ సంఘముతరపున కృతజ్ఞతాపూర్వక వందనములు సమర్పిస్తున్నాను.

గుంటూరు

తెలికిచెర్ల వెంకటరత్నం,

నవంబరు, ౧౯౩౩.

సంపాదకుడు.

*

కందుకూరి వీరేశలింగకవి
స్మృతిచిహ్నముగా అంకితము

*



మిథ్యాపవాదము - భాషాభేషజము

మ-రా-రా-శ్రీ రావుసాహేబు

గిడుగు వేంకటరామమూర్తిపంతులు, బి. ఏ. గారు

ప్రొసినది

శ్రీ రామమూర్తి పంతులుగారి డబ్బెయ్యోజ్జనమున

ప్రకటితము

రాజమహేంద్రవరము

1933

జెన్న పురి :
ఆంధ్రపత్రికా ముద్రాలయమున
ముద్రితము.

మి థ్యా ప వా ద ము

మిథ్యాపవాదము

ప్రస్తావన

ఈవ్యాసమునకు సీతక వ్రాయనారంభించినప్పుడు నామిత్రులిద్దరు నన్ను చూడవచ్చి, దీనిలోని విషయమును గురించి ప్రసంగించినారు. ఆప్రసంగమే ప్రస్తావనగా రచించి చేర్చినాను.

నాయుడుగారు—మేము వచ్చినపనిఅయినది ; గాని మీపనికి ఆటంకమైనది ; ఏవో వ్రాస్తున్నారు—రేపు మళ్ళీ వస్తాము.

నేను—చిన్నవ్యాసమొకటి—

నా—దేన్ని గురించి?

అచార్యుగారు—విషయమేమిటండి?

నేను—మిథ్యాపవాదము — పూర్చునివినండి, చెప్తాను — మీరు విన్నారోలేదో?—దుష్టప్రబంధనిర్మాతలట! భాషాదేవికల! విషప్రయోగముచేసినారట! విషముశల్యములోనికి దిగినదట! దేవిగారు ప్రాణసంశయదశలో ఉన్నారు! వెంటనే తగినచికిత్స చేయకపోతే—

ఆ—(చెవులు మూసుకొని) కృష్ణకృష్ణ! ఏమిటో అవాచ్యము! ఎవ రావిషప్రయోగముచేసిన పాపాత్ములు?

నేను—దుష్టప్రబంధ నిర్మాతలని చెప్పినానే.

ఆ—ఎవ రాపాపిష్ఠదుష్టప్రబంధనిర్మాతలు?

నేను—అనేకులట. వారికి ప్రతినిధులు, ప్రభావులు, కీర్తిశేషులయిన రావుబడపూరు కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారట!

నా—ఎంతమాట ! ఎంతమాట ! భాషాదేవికి విషంపెట్టి ప్రాణ సంశయదశలోకి తెచ్చినవారా వీరేశలింగంపంతులుగారు ? యావజ్జీవము గాఢమైనభక్తితో భాషాదేవికి నిరంతర సేవచేసిన వీరేశలింగం పంతులుగారేమిటి, భాషాదేవికి విషంపెట్టడమేమిటి ? ఎవరండీ ఇట్టితొందరమాటలాడినవారు ?

నేను—చెప్పనా?—బ్రహ్మశ్రీ వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు.

ఆ—(ముక్కుమీద వేలుపెట్టుకొని) ఆ ! ఏమిటి ! వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారే ? ఎంతదారుణము ! ఎప్పుడన్నా రీలాసు ? ఎక్కడ ?

నేను—1919-వ సం॥ జూన్ 7 రోదీని నెల్లూరిపురమందిరమందు ఆంధ్రసాహిత్య పరిషదప్రథమవార్షికసభలో—

నా—అన్నట్టు జ్ఞాపకంవచ్చినది ! ఆసభకు నేనువెళ్ళినాను. ఆ శాస్త్రిలుగారే సభాధ్యక్షులు. అధ్యక్షోపన్యాసము మొదలుపెట్టి ముగించినదాకా ఏవో హాస్యాలు పరాచికాలాచెప్పిఅందరినీ నవ్వించినారు. ఏవో పుస్తకాలలోని వాక్యాలున్ను శబ్దాలున్ను ఉదాహరించి అవి విషప్రయోగాలని చెప్పినారు. అధ్యక్షోపన్యాసమంతా ప్రహసనమే. మాటి మాటికీ చప్పట్లే. ముచ్చట్లు చెప్పుకొంటూఉన్నవారుకూడా చప్పట్లువినబడ్డప్పుడు కొంచెముఆగి, తామకూడా గట్టిగా చప్పట్లుకొట్టి, ఒకమారు నవ్వి, మళ్ళీ ముచ్చట్లు చెప్పుకొనేవారు. అయితే ఈప్రహసనమునకు నాయకులు వీరేశలింగంపంతులుగారే అని ఎవ్వరికీ తెలియలేదునుండీ. శాస్త్రిలుగారు పంతులుగారిచేరు ఎక్కడా ఎత్తలేదు ; మీ రేలాగున కనుకొన్నారోగాని—

ఆ—ఇది హాస్యానికి విషయమా ? భాషాదేవిని ప్రాణసంశయ దశలోనికి తెచ్చినారంటే, బాలిపుట్టి ఏడుస్తారుగాని నవ్వుతారా ఎవ్వరైనా ? భాషాదేవికి విషంపెట్టినారని చెప్పినప్పుడు కోపంవచ్చి ఒళ్ళుమండవలసినది నిజముగా భక్తిగలవారేయితే. మననాయుడుగారు కూడా—

నా—ఎంత సత్యకాలం వాళ్ళిండి ఆచార్యగారూ, మీరు! ఉపన్యసించిన అధ్యక్షులకు ఏమైనా జాలీ, కోసము, దుఃఖము నిజముగా ఉంటే గదా, సభవారిమనస్సులో ఆభావాలు ఉండేకొంచడం?—ఆయన నవ్వుటాలకోసమే ఉపన్యసించినప్పుడు విన్నవాళ్ళకు నవ్వుటాలుకాక మరేమిటో? మీరాసభలోఉంటే నాలాగే మీరూ నవ్వుదురు. ఆయన విమర్శించిన గ్రంథాలు చిన్నబడులలోను, పెద్దకాలేజీలలోను పిల్లవాళ్లు చదివే పుస్తకాలు! అవి గ్రామ్యవాదులు రచించినవిగాబోలు; గ్రామ్యప్రయోగాలు చూపించి శాస్త్రులుగారు ఎప్పటిలాగే హాస్యాలుచేసి గ్రంథకర్తలను వెక్కిరిస్తున్నారు గాబోలును అని పండితులు హాస్యించి ఉంటారు. ఇది పండితులకు ఇప్పుడు మామూలు అయినది గదా.

ఆ—వీరేశలింగం పంతులుగారు గ్రామ్యవాదులు కారేమో!

నా—కారు; మొట్టమొదట పంతులుగారు గ్రామ్యవాదమును ఖండించినవారే; గాని, ఆయనమతం—

నేను—ఆయనమతం ఇదమితమని ఎవరున్న చెప్పలేరు. పూర్వము పండితులనుకూడా “పెడెంట్లు” అని ఆయన ఆక్షేపించలేదా ఏమి? ఆలాగున ఆక్షేపించినందుకేగదా వెంకటరాయశాస్త్రులుగారికి పంతులుగారిమీద కోపమువచ్చినది! పంతులుగారికి ఎప్పుడు ఏది మంచిదనితోస్తుందో అప్పుడు అదేసమృతము. భాషావిషయములో చూడండి. చిన్నయగూరి మిత్రభేదము రచించినట్టు ప్రాచీనాంధ్ర కావ్యములలోని భాష అభ్యసించి విగ్రహము, సంధి రచించినారు. అప్పుడు అదే యుక్తమని ఆయనకు తోచినది. అది ఆయుక్తమని తోచినతర్వాత అట్టి గ్రంథములు ఆయన మరీ రచించలేదు. అట్టి ఆయుక్తమయినపని చేసినందుకు తమ్ము తాము నింపించుకొన్నట్టు స్వీయచరిత్రము రెండోభాగములో వారు ప్రకటించినారు; చూడండి పుట 156. అందరికీ తెలిసేటట్టు సుపరచితమైన భాషలో రచించడము ఉచితమని తోచినప్పుడు నాలుకాలు, నవలలు ప్రహసనములు మొదలయినవి

ఆలాగున రచించినారు. పండితులు ఆక్షేపించినా, పంతులుగారు లక్ష్య పెట్టలేదు. ఎన్నో సార్లు వ్యావహారిక భాషా ప్రయోజనమును గురించి వారితో నేను చర్చించినాను. అంతకంతకు వాడద్దేశము వారికి సమ్మతమైనది. తుట్ట తుడుకు 1919-వ సం॥ ఫిబ్రవరి నెల 28 నేదని నానలహా అంగీకరించి, “వర్తమానవ్యావహారికాంగ్రభాషా ప్రవర్తకసమాజము” ఒకటి రాజమహేంద్రవరమునందే స్థాపించి దానికి వారే అధ్యక్షులయినారు. అప్పుడు వారు కవులచరిత్రము రెండవసూర్పు అచ్చువేయించుటకుగాను గ్రంథము సవరిస్తూ ఉండిరి. ఈపని పూర్తికాగానే వాడుకభాషలో గ్రంథరచనకు పూను కొంటామని సభలో చెప్పినారు. అయితేమన దురదృష్టముచేత మరీ మూడు మాసములకే పంతులుగారు కాలంచేసినారు. వీరు మొదట “గ్రామ్యవాదము” ఖండించినవారే అయినా, పూర్వులు ప్రయోగించని నేటి వాడుకమాటలు మొదటనుండిన్నీ వాడినట్లు వారిగ్రంథాలలో కనబడుతున్నది. అది దోషముగా వారు ఒప్పుకోలేదు. ఈవిషయములో హడా వెంకటరాయశాస్త్రిలు గారికిన్నీ పంతులుగారికిన్నీ మతభేదమున్నది. వ్యావహారికభాష శాస్త్రీలు గారి మతమందు అస్పృశ్యము, అనాచర్యము; పంతులుగారి మతమందు యోగ్యము, నేవ్యము.

ఆ—అయితే, ప్రతిపక్షులపేరుచెప్పి మరీ శాస్త్రీలవారు ఆక్షేపించ వలసిఉండెను. పిరికినారులాగున ఊరూపేరూచెప్పకుండా, కాకిమిదనో గద్దమిదనోపెట్టి, దుర్గాపలాడి తిట్టడము నీచమైనపనికాదా?

నా—వీరేశలింగం పంతులుగారిని పేరుపెట్టి ఆలాటి తిట్లుతిట్టితే సభవారు సహించురా? పరిషత్తువారికి పంతులుగారియెడల చాలా గౌరవము కద్దు. ఒక సంవత్సరము పంతులుగారిని పరిషద్వార్షికసభకు అధ్యక్షులుగా చేసి గౌరవించినారు. పంతులుగారి మరణమువల్ల దేశమునకు గొప్పలోటు వాటిల్లినదని నెల్లూరిసభలోనే సభవారందరూ లేచి నిలబడి, తమ విషాద

మును వ్యక్తపరచినారని వారైపత్రికలలో ప్రకటించినారు. అందుచేతనే శాస్త్రులుగారు పంతులుగారిపేరు ఎత్తలేకపోయినారు.

నేను—పంతులుగారు కాలంచేసి అప్పటికి పదిపండ్రెండు రోజుల కన్న అధికముకాలేదు; గనుక పేరుపెట్టి తిట్టడము మర్యాదగాఉండదని మొగనుటముచేత స్పష్టముగాచెప్పక పంతులుగారిపేరు ప్రచ్ఛన్నంగా ఉంచినారు. పంతులుగారి పుస్తకములలోని నాక్యములు, శబ్దములు పుటల వరుసను ఎత్తుకొని బావితాలువ్రాసి ప్రకటించినప్పుడు పేరుచెప్పకపోలే నేమి? ప్రయోగములను బట్టి గ్రంథములనున్న, గ్రంథములనుబట్టి గ్రంథ కర్తలనున్న తెలుసుకోవలెనని కోరికగలవారు తెలుసుకోవచ్చునుగదా.

నా—మీ రనుకొన్నట్లు మొగనుటయూకాదు; ఆచార్యుగా రనుకొన్నట్లు పిరికితనయూకాదు; గమనుతనము. పంతులుగారిపేరు స్పష్టముగా సభలో తెలియజేస్తే, నోరారా ఇష్టమువచ్చినట్లు వారిని తిట్టనివ్వరా సభ వారు? చాలాకాలముయి అణగిఉన్నకోపము వెళ్ళగక్కి కడుపుబ్బు తీర్చు కోవడమునకు శాస్త్రులుగారికి నుంచి ఆవకాశముదొరికినది. ఈ ఉపాయము చేత కసిదీర్చుకొని సిద్ధసంకల్పు లయినారు.

ఆ—సరే కాని, నిందితునిపేరు తెలియజేయకుండా ఎవరినో గ్రంథ కర్తను పరోక్షమందు దుర్భాషలాడి శాస్త్రులుగారు తిట్టుకున్నారనైనా సభవారికి తెలిసినదంటారాలేదా? ఆపని శాస్త్రులవారికి నైజమైనా, సభలో నున్న సభ్యజనులకు ఏలాగున వినోదకరమైనదో నాకు తెలియదు.

నేను—సభ్యుల, మర్యాద కేవల తత్త్వచిచారమందు పాటించక పోవడము గొప్పదోషము కాకపోవచ్చును. గ్రంథకర్త వీరితిట్లకు పాత్ర మైనప్పుడు పరిపక్తువారు శాస్త్రులవారిని పురికొల్పి వారితో ఈలాగున తిట్టించినా అన్యాయమని నేను వాదించను. గ్రంథకర్త ఎవడయితేనేమి,

అయోగ్యుడైనప్పుడు? వీరేశలింగం పంతులుగారైతే ఆత్మేపించి మాడదనిన్ని, ఇతరులెవరైతే అయితే ఆత్మేపించవచ్చుననిన్ని, వివేకులు ఎవ్వరూ అనరు. విమర్శకు విషయము గ్రంథముగాని గ్రంథకర్తకాదు. అయితే, ఆగోపించిన నింద యథార్థమవునాకాగా అని మాత్రము విచారించవలెను.

ఆ—ఆనిచారము పరివస్తువారు చేయవలసియుండెను. చేసినారా ?

నేను—నేయలేదు. శాస్త్రులుగారు చదివిన అగ్ర్యక్షోపవ్యాసము మాత్రము కొంతకాలముగడిచిన పిమ్మట పరివస్తుప్రతికాలో ప్రకటించినారు. గాని ఇప్పటికిన్ని—

నా—ఆంధ్రపత్రికలో మాత్రము వెంటనే ప్రకటించినారు; గాని, మీరన్నట్లు ఇప్పటికిన్ని శాస్త్రులుగారు ప్రకటించిన అపవాదము ఎవ్వరును విమర్శించలేదు.

ఆ—పరివస్తువారు, సభవారు, పరివస్తుప్రతికాసంపాదకులు, ఆంధ్ర పత్రికాసంపాదకులు ఈపత్రికలు చదివినవారు—వీరంధరూడ పేక్షించి ఊర కున్నందున అపవాదము స్థిరపడినట్టే అయినది. సంకెతులందరూ నిరుత్తరులయి మానము వహించినట్టే వీరేశలింగంపంతులుగారి కీర్తి కళంకితమైనదన్న మాటే. ఆహ! సంగులవారితోపూడా సంగులవారియెడల లోపల కున్న గౌరవము, అభిమానము, అనురాగము—అన్నీ చచ్చినట్టే—

నా—ఆలాగనడం ధర్మంకాదు. వీరేశలింగంపంతులుగారిమీద శాస్త్రులుగారు ఈ నిందమోపినారని ఇంకా ఎవ్వరికీ తెలియలేదు. ఒక్క రామకూర్తిపంతులుగారు మాత్రము తెలుసుకొన్నారు.

ఆ—వీరైతే నా పంతులుగారి కీర్తికి కళంక మంటకుండా చేస్తే లోక మంతా సంతోషిస్తారు.

నేను—పంతులవారికి సత్తి సత్తిలను గురించి మనకంత బౌద్ధులకు ముండసక్కరలేదు. వాటికి ఆధారము కలదు సత్యము. సత్యము శాశ్వతము. సత్యము అసత్యముగాను, అసత్యము సత్యముగాను అనివేకులు ప్రకటించినా సత్యాసత్యములు తారుసారు అయిపోవు; గాని కొంతకాలము కొంతహాని కలిగి నే కలుగవచ్చును. సహచారమును దురాచారముని నిందించమువంటిదే సుశబ్దము అపశబ్దముని దూషించుదుము కూడాను. అందువల్ల బోకులు సహచారమును విడిచి దురాచారము అచలించించినట్లే సుశబ్దాలు విడిచి అపశబ్దాలు వాడుతారు. ఇప్పుడు నేను రచించిన ఈగ్రంథములో నాకు తెలిసినంతమట్టుకు సత్యమే ప్రకటించినాను. వీరేశలింగంపంతులుగారు ప్రయోగించిన శబ్దాలలో నీవి విషప్రయోగములని శాస్త్రులుగారు నిందించినారో అవి ఒక్కొక్కటి శ్రద్ధగా విమర్శించి చూచి నీవి సాధువులని తెలుకొన్నానో అవి సాధువులని రూపుచేసినాను. శాస్త్రులుగారి వాదములోని దోషములు నాకు కనబడ్డంతమట్టుకు చూపించినాను. నీవో కొన్ని అంశములు మినహాగా మొత్తముమీద శాస్త్రులుగారి అపవాదము నిరాధారముగానాకు తోచినది.

ఆ—మంచిపని చేసినారు. అయితే మరి వేంకటరాయశాస్త్రులవారు గొప్ప పండితులని బోకములో ప్రసిద్ధిగదా. సుశబ్దమేదో అపశబ్దమేదో తెలుసుకోకుండా గొప్పసభలో సాటిపండితుణ్ణి గురించి మిథ్యాసవాదము ప్రకటించుటకు సాహసించినారేమి?

నా—ఆయనస్వభావమండీ అది; ఇరవైయేండ్ల క్రిందు కొక్కొండ వెంకటరత్నం పంతులుగారిని గురించి చాలానే శాస్త్రులుగారు మిథ్యాసవాదము ప్రకటించినారు. ఆపంతులుగారు తెలిగించిన ప్రసన్న గాఢము లోని సుశబ్దాలే కొన్ని అపశబ్దాలని దూషించి గ్రంథకర్తను అతినీచముగా తిట్టినారటండి. అన్నట్లు—రెండేండ్ల క్రిందు మన రామమూర్తిపంతులు గారే తమ తెలుగు పత్రకలో “పండిత భీమవర్మల భాషాభేదము” అని

పేరుపెట్టి ఒక న్యాయము రచించి శాస్త్రులుగారి విమర్శయు విమర్శించి, సత్యము ప్రకటించినారంశి—అగ్ర్యా! పంశులుగారూ! మీరు వ్రాసిన దానికి ప్రత్యుత్తరమేమైనా శాస్త్రులుగా రిచ్చినారా?

నేను—లేదు. నావాదము బలమింది వారు ఏమైనా వ్రాసేయడం నాపత్రికలో ప్రకటిస్తానని కలుగు పంపినాను. అయితే వారు రాకపోయారు.

ఆ—కొంతకొక ఏమిచేస్తారు? మీ పత్రికసాగరండా? ఆగ్రహము దురదృష్టమండీ.

నా—గారిని ఏమిచేయమన్నారా? కలువటి సంపుటము 12 సంచికలు! అచ్చువేయించిన కర్చులయినా చందాలవల్ల రాలేదు. సాయము చేస్తామన్నవారు ఉపేక్షించినారు. కొంతరు చందా లియ్యనేలేదు. భాషాభిమానముగలవారు లేరండీ. హయన పత్రికవల్ల న్యాయహోరికభాష అపరిహార్యమనిన్ని అపరిమిత ప్రయోజనమైనదనిన్ని రుజువయ్యింది సుమండీ.

నేను—“గ్రాంథిక భాష” అనేది కృతక భాషగాని వాస్తవమైనది కాదని స్పష్టపరచినాను. గ్రాంథికాంగ్రమనేదానిలో కొంత పూర్వము వాడిన భాష, కొంత మనము వాడుకొనే భాష కలిసి ఉంటుంది. మనము వాడుకొనే మాటలలో ఏవి పూర్వలగ్రంథాలలోనూ ఉన్నవో ఆవే సాధువని పంశితులంటారు. పూర్వులు రచించిన గ్రంథాలన్నీ చదివి, నాటి లోని శబ్దాలు జ్ఞప్తియందుంచుకొన్నవారికిగాని ఇట్టి వివేకము కలుగదు. అట్టి వివేకముగల భాషాపంశితులు అరుదు. మన వాడుకలో ఉన్నమాటలు గానీ, లేనిమాటలుగానీ ఎవరైనా బుద్ధివైఖరముగానో ప్రమాదముచేతనో మార్చివేస్తే, తప్పో ఒప్పో తెలుసుకోవడం కష్టం. అందుచేత కృతకభాష నిరాశ్చేపముగా పుస్తకాలలోనికి ఎక్కుతున్నది.

ఆ—కృతకభాష అంటే ఏమిటి? బాగా తెలిసిందికాదు.

నేను—వాస్తవమైనది కాదన్నమాట; ప్రాచీనాంగ్రగ్రంథములలో గాని, నేను మన వ్యవహారములోగాని ఉన్నభాష వాస్తవమయినది.

అందులోగానీ ఇందులోగానీ లేనిది కృతకభాష; కవలకల్పితం. శరణు చొచ్చుము, నీతెంచవలెను, దొటుకదు, ఊరునకు, అచ్చటకు, అచ్చటనకు పండ్రెండుగురు—ఈ లాటిని వండలు వంటలుగా పెద్దపేరుగల పండితుల గ్రంథాలలో ఉన్నవి.

ఆ—ఎక్కడా లేని శబ్దాలు పండితులు ఎందుకు కల్పించివాడుతారు? ఇతరులు ఆలాగున కల్పించలే.

నేను—అవును; ఆపనిచేసేవారు పండితులే. వ్యావహారికభాష గ్రామ్యమని దానిలోని శబ్దాలు నారు మట్టుకోరుగదా! ప్రాచీన గ్రంథాల లోని శబ్దాలు సుసరిచితమైనవికావుగనుక చట్టవ ఎవరికీ జ్ఞప్తిరావుగదా. ఏవో శబ్దాలులేనిదీ గ్రంథంనాగదు. అందుచేత, వ్యావహారికభాషలోని శబ్దాలే అచ్చో, హల్లోమార్చి గ్రామ్యత్వము తొలగించి, గ్రాంథికరణము చేసి ప్రయోగిస్తారు. మనపిల్లలు బహుళా చదువుకొనే శిశుబోధలు, బాల బోధలు, కృతకభాషలో రచించినవే. ఇవిచదివి గ్రాంథికాంధ్రమునేర్చు కొని, పెద్దవాళ్లయినపిమ్మట, ఆలాటి కృతకభాషలోనే గ్రంథాలు రచిస్తున్నారు. ఈ యాభైయేండ్లలో ఈ దురభ్యాసము దేశమందంతటా వ్యాపించినది. మనతండ్రిలకాలములోనూ మన తాతలకాలములోనూ లేదు. మనవురో హితులూ యాజకులూ దోషభూయిష్టములుగా మంత్రాలూ స్లోకాలూ చదువుతూ మనచేత కర్మలూ వ్రతాలూ చేయిస్తూఉంటారుగదా! వాటి లోని తప్పొప్పులు మనకు తెలియకపోయినా ధన్యులము, కృతకృత్యులము అయినామని తృప్తిపొంది దక్షిణసమర్పించి నమస్కారము చేస్తున్నామా లేదా? ఆలాగుననే గ్రాంథికాంధ్రము చదువుకొని అందరూ తరిస్తున్నారు.

ఆ—నాకు బాగాబోధపడక అమగుతున్నాను. కోపంపడకండి. మావాళ్ళద్రావిడం ఆలాగే ఉంటుంది; అవి దేశభాషలుకావు. తెలుగులో లేని శబ్దాలు కల్పించి ఒకరు వాడితే, కనుకొని బయలుపెట్టి బుద్ధిచెప్పే వాడు ఒకడైనారేడండీ! అండరిదీ గుడ్డిపాండిత్యమే? భాషాభిమానమున్నట్లే

అంతరూ కేకలువేస్తారు. గ్రాంథికభాషాసంరక్షకసమాజాలు, సాహిత్య పరిషత్తులూ, పత్రికలూ—ఇవి అన్నీ ఏమిచేస్తూఉన్నట్టు?

నా—వ్యావహారికభాష నిష్ప్రయోజనముగాచేసి, గ్రాంథిక భాషను యాభూమాపి, కృతకభాషను వ్యాపింపజేస్తూ గొప్పపనిచేసినట్టు వీరంతాబడాయి చెప్పుకొంటున్నారు. మాతృభాషాభిమానమంటే లోకులు వాడుకొంటూఉన్న భాషను నిందించడము, లోకవ్యవహారమందు లేని భాషను స్తుతించడమును—అంటే. పరిచయముగలవోట అనాదరమూ, పరిచయములేనివోట వ్యామోహమూ అభివేకమాలమే.

ఆ—సేనడిగినమాటకు జవాబుచెప్పినారుకారు. ప్రాచీనాంధ్రగ్రంథాలు చదవని నాలాటివాళ్ళు తప్పులువ్రాస్తే, పండితులైనా కనుక్కోలేరటండీ?

నా—వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు సరీగా తప్పుప్పులు కనుక్కోగలిగినారా? ఆయన లాటిపండితులేగదా అందరున్ను.

సేను—కాదు కాదు; అనేకులు ఆయనకంటే తక్కువవారే అనవలెను. ఆయనకంటే ఎక్కువపండితులుంటే వారు ఉండేషీంచి ఊరకొన్నారేమో?

నా—అంతటి పండితులయినా భారతములో ప్రచురముగాఉన్న శబ్దములే వేంకటరత్నం పంతులుగారున్న వీరేశలింగంపంతులుగారున్న వాడిలే, తెలియక అది తప్పని వారిని పడుతిట్టినారు; చూచినారా?

సేను—మరి, శాస్త్రిలుగారే నావాదము చాలామట్టుకు బలపర్చిన వారయినారు సుమండీ!

ఆ—ఏలాగునండోయ్?

సేను—1898 వ సం॥లో ప్రకటించిన ప్రసన్నరాఘవ ఏమర్చము యొక్క అవతారికలోను, 1919 వ సంవత్సరమందు నెల్లూరిసభలో చదివిన

అధ్యక్షోపన్యాసము యొక్క అవతారికలోను, శాస్త్రులుగారేమిచెప్పినాగో చూస్తే తెలుస్తుంది. రెండింటిలోను మొదటివాక్యాలు చదువుతాను వినండి.

ప్రసన్నరాఘవమర్పమందు—“ఈకాలములో ఆంధ్రభాషలో ప్రబంధములు పెచ్చుపెరుగుచున్నవి గదా. వీరిలో అనేకములవలన భాషకు కడుం జెట్ట కలుగుచుంటుంటుంది ఏదే నొకగ్రంథ మాధారముగా నీచెఱుపు నెల్ల విద్యార్థిజనోపయోగముకై భాషారక్ష నెల్లడినేయఁ బంపుగొన్న వాడనై, అట్టి యిప్పటిగ్రంథములలోనెల్ల మ. రా. శ్రీ. కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులవారు రచించిన యాంధ్రప్రసన్నరాఘవము నాయున్యచుమున కత్యంతోపయుక్తముగా నున్నందున దానిని విమర్శింప దొరఁకొంటిని” అని వ్రాసినారు.

నా—తెలిసిందా? ఆచార్యగారూ! గ్రాంథికాంధ్రము బాగారాని వాళ్లు గ్రంథాలురచించి భాష గాదుచేస్తూ ఉన్నారని శాస్త్రులుగారు నిందించడం వెంకటరత్నంపంతులుగారిని ఒక్కరినేకాదని స్పష్టమైనదిగదా. ఆపంతులుగారి వంటివారికి అనేక మందికి ప్రతినిధిగా ఆయనను ఎంచుకొని, అందరికీ చేయవలసినది ఆయనకు చేసినారు.

ఆ—అశిక్షవల్ల ఇట్టిపండితులుచేసే నేరాలు కొంతైనా తగ్గినవా? గ్రాంథికాంధ్రమురానివాళ్లు గ్రంథాలు రచించడము మానుకొన్నారా, ఆసిమ్మబడెనాను?

నేను—శాస్త్రులుగారి వాక్యములోనే ఉన్నదిమిప్రశ్నకు జబాబు. వారి అధ్యక్షోపన్యాసము సాహిత్యపరిషత్పత్రికలో ఉన్నది. ఇవిగో ఈ బీరువాలోనే ఉన్నవి సంచికలన్నీ; అవి తీసి చదువుతాను: వెంకటరత్నం పంతులుగారికి శాస్త్రులుగారుచేసిన శిక్షవల్ల ఇతరులకెవ్వరికీ బుద్ధివచ్చినట్లు కనబడదు. ఈ యిరవైయేండ్లలోను మరింత, అధికముగా నేరాలు జరిగినవట.

నా—గ్రాంథికాంధ్రము బాగారాని వాళ్ళకు తమకు తెలిసిన విషయములు పుస్తకాలలో వ్రాసి ప్రకటించవలెననే కోరిక మిక్కుటముగా

ఉన్నప్పుడు, వారు అపరినితమయిన గ్రాంథికాంగ్రములో వ్రాయక, సుపరిచితమయిన వ్యావహారిక భాషలో వ్రాస్తే, గ్రాంథికాంగ్రభాష మరి పాడుకాదు. వ్యావహారికభాష చక్కపడుతుంది. అందువల్ల లోకానికి చాలా మేలుకలుగుతుంది.

ఆ—ఆలాగయితే, గ్రాంథికాంగ్రము వ్రాసేవాళ్ళు అట్టే ఉండరు; అందరూ వ్యావహారికభాషలోనే గ్రంథాలు రచిస్తారు. అవి—

నా—రచిస్తే లోకము మునిగి పోతుందా ఏమి? మరిమించిది. పుస్తకాలు చదువుకోవడం సులభముగా ఉంటుంది. అక్షరాలు నేర్చుకొన్న వాళ్ళందరికీ కావలసినన్ని పుస్తకాలు దొరుకుతవి. ప్రజలలో విద్య వ్యాపిస్తుంది. దేశము అభివృద్ధిపొందుతుంది. అందువల్ల అన్నివిధాలా లాభమే కాని నష్టమేమీలేదు.

ఆ—మరి గ్రాంథికాంగ్రము గతి?

నా—గ్రాంథికాంగ్రము ఆంగ్రపండితులు సుత్తగొన్నది. ఇతరులు దాని జోలికి పోగూడదు. అది సంస్కృతమువంటిది. ముందుగా భాష బాగా నేర్చుకొంటేనేకాని, గ్రంథరచనకు అధికారము కలుగదు. పదేండ్లయినా కష్టం పడకుంటే భాష పట్టువడదు.

నేను—అవును; అయినవాళ్ళూ కానివాళ్ళూ దానిని చేపట్టడము చేతనే దానికి సంకటాలు తగిలినవట. ఇదిగో! వినండి శాస్త్రులుగారి ఉపన్యాసమునకు అవతారిక:

“ఈ కాలముం దెల్లెడలను భాషాభివృద్ధి యగుచున్నదని ఘోషాభివృద్ధి వినఁబడుచున్నది. ఆయభివృద్ధి వాపో, బలుపో యనిన—వాపు ప్రత్యక్షమే, మఱి నాడిని బరికింపఁగా, నాంగ్రసాహిత్యపరివదుద్దేశ్యములలో నూచితమై విజ్ఞానసర్వస్వాదిమహోద్యమములలోను, నాంగ్రులచరిత్రము లోనగు గ్రంథములలోను బరిమత్సత్త్రికాంగ్రపత్త్రికా హితకారిణ్యాది పత్రికల

లోను బ్రస్ఫుటమై శ్రీ సూర్యరాయ ప్రభునిర్మిత్తత బృహన్నిఘంటు ప్రస్తావనలం దెస్ఫుటమై బలుపునాడియు నాడుచునే యున్నది.

మఱి నాపు ప్రత్యక్షమేయైనను, జకిత్సనేయుటకై నిదానాదికము నరయవలయును. అందుల నిదాన మాధునికవాన్మయమే. దినముతప్పక గంట తప్పక పై శవప్రభృతి ఆకామారము భాషాదేవతకుఁ బుస్తకనిర్మాత లసంఖ్యయులు యథాప్రజ్ఞము ప్రయోగించిన విషయాలచే ధాతువులు నెడి సంజుగలిగి వాపెక్కి మన చేతితో నెటనదిమినను దాని రేఖలుగూడ స్ఫుటముగాఁ గానిపించుచు లొత్తలు పడుచున్నవి. ”

నా—ఆచార్యగారూ! చూచినారా పరాచకాలు? ఉపన్యాసమంతటా ఇట్లానే—

నేను—పరాచకాలమాటకేమి? నావాదమునకు అనుకూలముగా ఉన్నదాలేదా శాస్త్రులవారి సాక్ష్యము? మీప్రశ్నకు జవాబుకూడా ఈ వాక్యములోనే ఉన్నదిగదా?

నా—అవునండి; నాకు తెలిసిన సారాంశముచెప్తాను. 1898-వ సం॥ లో నెంకటరత్నం పంతులుగారివంటి దుష్టప్రబంధనిర్మాతలు అనేకులున్నారు. 1919-వ సం॥ లోకూడా పీఠేశలింగంపంతులుగారివంటి దుష్టప్రబంధనిర్మాతలు అసంఖ్యయులు. గ్రాంథికాండ్రము ఒక్క వేంకటరాయ శాస్త్రిగారికే కాని మరిఎవరికీ రాదుగాబోలు!

నేను—ఆ విషయముకూడా నావాదమునకు అనుకూలముగానే శాస్త్రులవారి విమర్శలోని దోషములవల్లనే రుజువైనది. చూడండి.

ఆ—బలుపునాడి ఆడడముమాట?

నేను—అది వేరేవిషయము. దానిని గుఱించికూడా చెప్తాను. ఇప్పుడు నేను సూచించినది వినండి. గ్రాంథికాండ్రము చక్కగారానివారు గ్రంథాలు రచిస్తున్నారనిన్ని అట్టి గ్రంథకర్తలు “అనేకులు” “అసంఖ్యయులు”

అనిన్ని వారు రచించిన గ్రంథములు పెచ్చుపెరుగుచున్నవనిన్ని “భాషాభివృద్ధి అగుచున్నదని భాషాభివృద్ధి మాత్రమే వినబడుచున్న” డనిన్ని శాస్త్రులు గారు రుజువుచేసి ప్రకటించినారు. దానికి తోడు నేను ప్రకటించేదేమిటో తెలిసినదా? గ్రాంథికాంధ్రము రానివాళ్ళు గ్రంథకర్తలు మాత్రమే కాదు; గ్రంథవిమర్శకులు మన శాస్త్రులుగారి వంటినాళ్లు పూడా ఆటాటివాళ్లే అని. గ్రంథకర్తలవరాదు, గ్రంథవిమర్శకులవరాదు. గ్రంథపాఠకులకు, పాఠకులవారాదు. మరి ఈ గ్రాంథికభాష వచ్చినవారు ఎవరున్నాగో, ఎక్కడ నున్నాగో నాకు తెలియదు.

ఆ—బలుపునాడినూడా ఆవుతున్నదట, ఏవో కొన్ని చోట్ల?

నేను—అదిపూడా తెలుసుకోలేక చెప్పినమాటే. మన పండితభివృద్ధిని నిదానముచొప్పున విజ్ఞానసర్వస్వము, ఆంగ్లచరిత్రము, పరివత్పత్తిక, అంగ్రపత్తిక మొదలయిన వాటిలో విషప్రయోగములు లేవట! ఐతే ‘దుష్టప్రబంధనిర్మూలము ప్రయోగించిన శబ్దములలో నీవి విషప్రయోగములని మీరు నిందించినాగో అవి ఈనాలుగింటిలో పూడా నాకు కనబడ్డవి. నావిమర్శములో కొన్ని చూపించినాను. మీ శిష్యులు ఎంతమోహకమయినవో చూడండి! ఎవ్వరికీ తెలియనివిషయంలో అందరూ బాగా తెలిసినట్టే నటిస్తారు.

నా—ఇదిపూడా వీరివాదమును బలపరచినట్టేకదా, ఆచార్యగారూ!

ఆ—అవును. రెండువిధాలాను. ‘నిర్దుష్టమైన క్రాంథికాంధ్రమున రచించిన గ్రంథాలు సుతరాం లేకపోలేదు. కొద్దిగానైనా ఉన్నవనిగదా ఈనాలుగున్న శాస్త్రులుగారు వేరుకొన్నారా? ఇదిపూడా దుష్టప్రబంధవర్గములో చేరవలసినవే అని రామగూర్తిపంతులుగారు రుజువుచేయవలసినదే నిర్దుష్టమైన క్రాంథికాంధ్రగ్రంథము నేటి గ్రంథాలలో ఒక్కటైనా ఉన్నదా అని పంతులుగారు చేసిన ప్రశ్నకు ప్రత్యుత్తరము పండితులమీద అప్పుగా నిల్చిఉన్నది. పరిపక్తవా రుత్తరవాదులు.

నా—మీరు “రెండువిధాలా” అన్నారే; రెండోవిధమేది?

ఆ—గ్రంథాలు విమర్శించి సాగుత్వాసాధుత్వాలు నిర్ణయించే సామర్థ్యము శాస్త్రులుగారికి లేదని ఇందువల్ల కూడా గుఱువుకా లేమా? ఐతే, పంతులుగారూ! గ్రాంథికభాష మీరు బాగా అభ్యసించినవారుగదా! ఒక గ్రంథమైనా రచించి మీరు ప్రకటించినారుకా లేమి?

నేను—నాకు గ్రాంథికాంగ్రము పూర్తిగా రాదండీ. వచ్చీరాని భాషలో నేవొచ్చగా రచనసాగను; భాషలు స్పష్టముగా తెలియజెప్పడం కష్టము. ఎంతజాగ్రత్తగా ఉన్నా తప్పులు పడవచ్చును. ‘నుయిదా టేవనికిన్ జింతయా | కంతై నై గడమేనియుం గడమగాదా’ అన్నాడు రామకృష్ణ కవి.

నా—కొంతకాలముక్రిందట మనరామమూర్తి పంతులుగారు ప్రాచీనదేలుగుగమ్మ అని ఒక ఉత్తరమువ్రాసి పరిషత్పత్రికలో ప్రకటించినారు. దానికి సరిగా అర్థంచెప్పలేక కొందరు హాస్యాలుచేసినారు.

నేను—ఎంతో ప్రయత్నపూర్వకముగా అది వ్రాసినాను. దానిలో బుద్ధిపూర్వకముగానే అపశబ్దాలు కొన్నియూర్చినాను. అబుద్ధిపూర్వకముగా ఎన్నివాడినానో నాకే తెలియదు. పండితులవలెనా తప్పులు కనుక్కుంటానోలేనో చూతామనే ఆలసన వ్రాసినాను. ఎవరూ కనుక్కోలేదు. త్రికరణశుద్ధిగా నాకుతోచినట్టు నిజము చెప్తున్నాను; నమ్మండి! సిగ్గు, లజ్జా ఉన్నవాళ్లయితే, మనవంటివాళ్లు “గ్రాంథికభాషలో” గ్రంథాలు రచించకూడదండీ. అపరిచితమైనభాష వాడినప్పుడు ప్రచురించు సంభవించక మానదు. తప్పులెప్పుడైనా బయలుపడకపోవు. అపకీర్తితప్పదు. నిత్యమూ వాడుకొనేభాషలోనైనా చక్కగా అభ్యాసము చేసుకొంటేనేకాని వాక్యవిద్యాసము కుదురుగా ఉండదు. కౌచిత్యమూ అసౌచిత్యమూ లోకమునుపట్టి తెలుసుకోవలెను. ఒకవృత్తాంతము తార్కాణముగా చెప్తాను వినండి.

ఇంగ్లీషునవలలు రచించినవారిలో చాలా ప్రసిద్ధిపొందిన 'త్యాకరే' అనే ఆయన 1852-వ సం॥లో ఎస్టాబ్లిష్ అనే నవల రచించినాడు. అప్పు టికి 150 సం॥ లక్రిందటనున్న నాడుకభాష అందులో వినోదార్థము వాడినాడు. ఆభాష అతడు ఎంతో ప్రయాసపడి అలవర్చుకొన్నాడు. ఆ భాషయొక్క కట్టుబాట్లు బాగా తెలియక అనేకులు ఆనవలను చాలా మెచ్చుకొన్నారు; గాని, అతనిమిశ్రుడే ఒకడు అందులోని తప్పులు చూపించి ఆక్షేపించినాడు. అప్పుడు త్యాకరే సిగ్గుపడి, అటువంటి అవినేకపు పని మరిచేయక తనకు సుపరిచితమైన తనకాలపు నాడుకభాషలోనే గ్రంథములు రచించినాడు.

ఆ—అయితే. ఇంగ్లీషువారు తమవాడుకలో లేని గ్రాంథికభాషలో గ్రంథములు వ్రాయడం లేదంటారా?

నేను—లేదనే చెప్పవలెను. సర్వసాధారణముగా గ్రంథకర్తలందరూ తమకాలపు భాషలోనే గ్రంథములు వ్రాస్తున్నారు. కొంతకాలము క్రిందట ఇంగ్లండ్ దేశములోనూడ, మన పండితులవంటివారు కొందరు స్పెన్సరు మొదలయినవారు తమకు సుపరిచితముకాని "ప్రాచీనగ్రాంథిక" భాషలో గ్రంథములు రచిస్తూ ఉండేవారు; తప్పులుచేస్తూ ఉండేవారు; త్యాకరేవలెనే పరాభవము పొందుతూ ఉండేవారు. పార్లమెంటుసభలో కొందరు డాంబికులు తమకు వచ్చిరానీ లాటిన్ భాషాపదములు తమ ఉపన్యాసములలో వాడుతూ ఉండేవారు. అందులోని తప్పులు అసందర్భాలు చూపించి కొందరు డాంబికుల దుష్పండిత్యము బయలుపెట్టుతూ ఉండేవారు. అందుచేత, సుపరిచితమైన వ్యావహారికభాషలోనే గ్రంథరచన చేయవలెన్నకొరిక అంతకంతకు ప్రజలలో విద్యవ్యాపించినకొద్దీ ఎక్కువయినది. ఇప్పుడు ఇంగ్లండుదేశములో కోట్లకొలది పుస్తకాలు ప్రకటిస్తున్నారు. అన్నిటిలోనూ ఇప్పుడు వ్యవహారములో ఉన్నభాషేకాని ప్రాచీనభాష కనబడదే.

ఆ—అయితే మన దేశముం దెక్కడచూచినా పుస్తకాలు గ్రాంథిక భాషలోనే కనబడుతున్నవే. ఈసంప్రదాయము—

నేను—సరే; తెలిసింది మీరడిగేప్రశ్న. వినండి దానికి జవాబు చెప్తాను. మన పూర్వుల సంప్రదాయముచొప్పున రచించిన తెలుగుగ్రంథాలు వేలకొలదిగా ఉన్నవి. గవర్న మెంటువారు, పరిషత్తువారు, ఇంకా మరి కొందరువాటిప్రతులు సంపాదించి గ్రంథాలయములలో పెట్టి ఉంచినారు. మనుచరిత్ర, వసుచరిత్ర మొదలయిన ప్రబంధాలు తప్ప తక్కినవన్నీ వాడుక భాషలోనే రచించినారని ఆప్రతులు చూస్తే తెలుస్తుంది, బాలసరస్వతి వంటి పండితుడుకూడా ఆంగ్లశబ్దచింతామణి అనే వ్యాకరణమునకు వ్యావహారిక భాషలోనే టీక వ్రాసినాడు. అప్పకవీయములోని వివరణమంతా వాడుక భాషలోనే ఉన్నది. 1859 వ సం॥లో మొట్టమొదట అచ్చవేయించినవారు గ్రాంథిక భాషలోనికి మార్చివేసినారు. అప్పటినుండి ఇప్పటిదాక ఆలూసననే పునర్ముద్రితమయినది. అయితే తాటాకుపుస్తకాలు చూచి వాటిలో ఉన్నట్లుగా గ్రంథమంతా దిద్ది ఆగ్రంథము వావిళ్ల వారిచేత నాకొమారుడు ఇప్పుడు అచ్చవేయించినాడు. అప్పకవీయశీకలో ఈవిషయము సవిస్తరముగా అతడు చర్చించినాడు. అది చదివితే లెస్సగా తెలుస్తుంది. బహుళో పిల్లలు సుదినేపుస్తకాలుకూడా పూర్వసంప్రదాయముచొప్పున వ్యావహారిక భాషలోనే రచించి అచ్చవేయించేవారు. వాటిలో కొన్నింటిప్రతులు నావద్దనున్నవి. కావలిస్తే చూపిస్తాను. ఉత్తరాలు వ్రాసినట్లే గ్రంథాలు రచించేవారండీ మనపూర్వులు! అందరికీ తెలిసేటట్టు కళలూ, కాలక్షేపాలూ, పాటలూ, పదాలూ—

ఆ—అన్నట్లు జై ప్రికి వచ్చినది. మాయింట్లోనే ఉన్నవండీ కొన్ని పుస్తకాలు అటువంటివి. వైకుంఠమాహాత్మ్యం, ప్రసన్నపరిత్రాణం, సాత్వికబ్రహ్మవిద్యానిలాసం - ఇవి అన్నీ వాడుక భాషలోనే ఉన్నవండీ.

మునుకు జనకల్పకములో పద్యాలు గ్రాంథికభాషలో ఉన్నా వామక భాషలోనే ఉన్నది సుమండీ!

నా—మీ పూర్వులే కాబోలు తాతాచార్యులు గారు. వారు చెప్పిన కథలట బ్రాహ్మదొరగారు అచ్చువేయించినారు. వామక భాషలో మాట్లాడినట్లు రచించినారు. మీ పొట్టనిండా కథలే. వాటివల్ల నే మీ పొట్టనిండుతూ ఉన్నది గదా. తాతాచార్యులు గారు వ్రాసినట్లే మీరు మాడా వ్రాసి మీకు వచ్చిన కథలన్నీ అచ్చువేయించరామా, అందుకూ కొనుక్కొని చదివి సంతోషిస్తారు.

ఆ—ఇప్పటివారికి గ్రాంథిక భాషే కాని గ్రామ్య భాషే రుచించదటండీ. కాశీమర్త్యులు మొదట ఏలూరిలో గ్రామ్య భాషలోనే అచ్చువేయించినా, ఇప్పుడు అవి గ్రాంథిక భాషలోనే అచ్చుపడుతున్నవి. కథలు నోటను చెప్పినప్పుడు గ్రామ్య భాష వినడానికి ఇంపుగానే ఉంటుందట గాని పుస్తకములు చూచి చదివినప్పుడు బాగుండదట! గ్రాంథిక భాషలో ఉంటేనే కాని గ్రంథముకాదని చాలామంది అనుకొంటారు. స్త్రీలకు మాడా గ్రాంథిక భాషమీదనే ఎక్కువ మక్కువ సుమండీ, పల్లెటూళ్లలో మాడా తెలిసినా తెలియకపోయినా గ్రాంథిక భాషలో ఉన్న పుస్తకాలే అందరూ కొని కూడబలుకుతూ చదువుతారట!

నా—మా పిల్లవాణ్ణి ఏదైనా ఒక కథ చెప్పమని నేను అడిగితే, ఆనందవాచకములలో తానదివరకు చదివిన కథ ఒకటి అందులో ఉన్నట్లే పాఠము అప్పగించినట్లు ఏకరువుపెట్టినాడు. వాడికి ఆ కథ ఏమీ బోధపడలేదని కొన్ని ప్రశ్నలకు వాడిచ్చిన జవాబువల్ల తెలిసినది. అయినా, మావాళ్లందరూ వాడి పాండిత్యానికి చాలా మెచ్చుకొన్నారు. వాడు పుస్తకములోని కథలు చదువుతూ ఉన్నప్పుడు వాడి తమ్ములుగాని చెల్లెళ్లుగాని నాడివద్ద కూర్చుని వినరు. మా అమ్మ కథలు చెప్తూ ఉంటే, అందరూ ఆవిడచుట్టూ కూర్చుంటారు.

నేను—యూరోపులోను, ఆమెరికాలోను అయిదార్శశిల్పిలుకూడా ఆసక్తితోవివేచిస్తున్నారని వచ్చిన కథల పుస్తకాలు వందలూ వేలూ ఉన్నవి.

ఆ—అదేమిరుచో! నాటకాలలోకూడా పాఠము అప్పగించినట్టే ఉంటుంది సంభాషణ. మాటచెబిన పక్షాన్ని మనం దాని అర్థమును రసమును అందరి మనస్సులలోను స్ఫురించనప్పుడు నాటకమువల్ల లాభమే లేదు. పురాణములోని శ్లోకాలో పద్యాలలో చదివినప్పుడు అందరూ అర్థం చేసుకోలేకనేకదా వాడుక మాటలలో నాటికి అర్థం చెప్పడము ఆచారమైనది. నాటకాలలో పాడే పద్యాలకు ఎవరూ అర్థం చెప్పరే?—

నేను—నాటకాలమాట తెలపెట్టినారుగనక జ్ఞప్తికివచ్చినది. తంజావూరి రాజులకాలములో పండితులు రచించిన నాటకాలు 60 కి పైగా ఉన్నవి. నాటిలో సంభాషణ ఆకాలపు తెలుగులోనే రచితమైఉన్నది సుమండీ! వాడుకలోనున్నట్లుభాష గ్రంథములో కనబడితే, ఇప్పుడు బుచ్చించదని మీరు చెప్పినారే—అదే గ్రాంథికభాషవల్ల మనదేశానికి కలిగిన నొప్పకీడు. హితమైనది అప్రియమైనది. పిల్లలకు పంచదార చేదయినది; పొగాకుమసాలావేసిన కారపుబిడ్డోలే కావలెను. రుచిమరగినారు. రవీంద్రనాథ్ ఠాగూరుగారు ఈవిషయమై మోడరన్ క్రియాలో ఏమని వ్రాసినానో చూడండి.

ఆ—అది ఇంగ్లీషుకాబోలు?

నేను—నాయుడుగారు తెలుగునవివరించి చెప్తారు లెండి.

“The artificial language of a learned mediocrity, inert and formal, ponderous and didactic, devoid of the least breath of creative vitality is forced upon our boys at the most receptive period of their life. It is every day becoming a more formidable obstacle in the way of our boys' acquiring that mastery of their mother tongue which is of life and literature.”

నా—మీరిప్పుడు చెప్పినసంగతేనండి రవీంద్రనాథతామారుగారి వ్యాసములో ఉన్నది. పండితంమమ్యుల కృతకభాషలో జీవకళఏమీ ఉండదు! దానివల్ల అర్థమూ, భావమూ, రసమూ ఏమీ స్ఫురించవట! మాపురో హితుడు చెప్పేమంత్రాలలాగున ఉంటుందట! మన పసిసిల్లుల ఏది మంచిదో ఏది చెడ్డదో స్వయం తెలుసుకోలేరు. దగ్గర ఉన్నవాళ్లు ఏది మంచిదంటే అదేమంచి దనిన్నీ, ఏదిచెడ్డదంటే అదేచెడ్డదనిన్నీ అనుకొంటారు. నారీయద్ధి లేత మొక్కలాగుంటుంది; ఎటువంచితే అట్టేవంగుతుంది. ఆట్టిఅవస్థలో పిల్లలు ఉన్నప్పుడు వాడుకలో ఉన్నభాష అయోగ్యమైనదనిన్నీ, కృతక భాష యోగ్యమైనదనిన్నీ, తోచేటట్టు శిశుబోధలూ, బాలబోధలూ మొదలు కొని వాళ్లుచదివే అన్నిపుస్తకాలలోను వాడుకలో ఉన్నమాటలు వాడకుండా వాటికిమారుగా ఏవోవ్యత్యస్తముగా ఉన్నవీ, లోకములో పండితులయినా ఎన్నడూవాడనివీ, కొన్నికల్పించినవీ, కొన్నిప్రాచీనగ్రంథాలలోనివీ కూర్చి, డాబుగా వింతభాషపుట్టించి నేర్పుతున్నారట! చిన్నప్పుడు చినమరిగినదే తియ్యగాఉన్నట్టు కృతకభాషే విద్యార్థులకు రుచించేదిఅయినది. సాజమైన లౌకికభాషమీద ఉండవలసిన అభిమానము పోయినది. వట్టి నేమలు వాలకాలు ఇవ్వమైనవి. అనేకఅనర్థములకు అదేకారణమైనది. సారస్వతము నిరీక్షమైనది. జీవలోకమునకూ సారస్వతమునకూ ఉండవలసిన సంబంధము ఏమీలేక కవులశ్రమ నిరర్థకమయినది. లోకులకు సారస్వతమూ జ్ఞానమూ అందరాని పండ్లయినవి. పడింతులకృతకభాష అలవాటుచేసుకొన్నవాళ్లు పండితుల భేషజాలు అవలంబిస్తున్నారు. శబ్దార్థము అప్రధానమైనది. వట్టిశబ్దాలువల్లించడమే విద్యాభ్యాసమయినది.

నేను—తెలిసిందా? ఇప్పుడు రవీంద్ర నాథతామారుగారు వ్యావహారిక భాషలోనే కావ్యాలు రచిస్తూఉన్నారు! ఇంకా అనేకులు బంగారీవారు వాడుకమాటలతోనే కొత్తకొత్తకావ్యాలు ఇంపుగా రచిస్తూన్నారట!—అందుచేతనే అంతకంతకు వారిసాహిత్యము పండితపామరసామాన్య

మైన తాకికభాషలో విజృంభిస్తున్నది. నేటిస్థితి సునీతికుమారచాటర్జీగారు వివరించివున్నారు. చమత్కరాసు వినండి—ఇదిగో పుస్తకము! నాయుడు గారూ మీరేచదివి, ఈవాక్యానికి అర్థం ఆచార్యగారికి చెప్పండి.

“The present day literary Bengali is often nothing but Calcutta colloquial, with only a few archaic inflections of the verb; it is freely used in literature, especially in poetry, drama and fiction; and there is a strong body of writers who advocate the suppression of the old literary language by this living and vigorous form of spoken Bengali.”
Dr. Suniti Kumarchatterji: Bengali Phonetics, 1921.

కాబాష్! ఆచార్యగారూ! బతుకుతెరచెరిగిన వాళ్లండీ బంగాలీ వాళ్లు! సాధ్యాసాధ్యములు సాధకవాదకములు చెక్కగా ఆలోచించి కార్య సిద్ధికి అనుకూలమయినసాధనము చేతబట్టి ఇష్టార్థముసాధిస్తారు; ప్రతికూలమయిన సాధనము విడచిపెట్టడానికి జంకరు. భాష సాధనముగాని సాధించవలసిన పరమార్థముకాదని వారు తెలుసుకొన్నారు. అందరికీ సుపరిచితమయిన వాడుకభాష సాధనముగాచేసి సారస్వతము నిర్మించి ప్రజలలో విజ్ఞానము నెదచల్లుతున్నారు. ఇప్పుడు, కలకత్తాలో శిష్టజనవ్యవహారమందున్న భాషే గ్రాంథికభాషగా గ్రంథాలన్నిటిలోనూ, అందులో ముఖ్యముగా పద్యకావ్యములలోను, నాటకములలోను, నవలలలోను, నేర్పచ్చగా వాడుతున్నారట. నీవో పాతక్రియారూపములు కొన్నిమాత్రము ఉంచుకొన్నారు. నిస్తేజము నిర్వీర్యము అయిన ప్రాచీనగ్రాంథికభాష పరిత్యజించి, అవికలమయిన అర్థపుష్టి, శబ్దశక్తిగలిగి జీవకళతో కలకలలాడుతూ ఉన్న నేటి వాడుకభాషే కావ్యరచనకు ఉచితమైనభాషగా అంగీకరించదగినదని విద్యవృత్తులవారే పట్టుదలతో వాదిస్తున్నారట! నూరేండ్లక్రిందట మన తెలుగువారికంటే బంగాలీలు ఈవిషయంలో చాలా వెనుక

బడి ఉండేవారట. ఇప్పుడు మనమే చాలా ననుకబడి ఉన్నాము. మనలో జ్ఞానసంపన్నులు లేకకాదు. అయితే, విషయము తెలిసినవారికి ఆంధ్రపండితుల కృతకభాషరాదు. ఆకృతకభాష ఆభ్యసించినవారికి విషయము తెలియదు. కృతకభాషలో రచించిన గ్రంథాలేకాని వ్యావహారిక భాషలో రచించినవి బడులలో చదివకూడదని పరిష్కర్తున్నారు పట్టుపట్టి ప్రభుత్వమువారిచేత శాసనము చేయించినారు. విద్యావంతులు ముందుగా వాడుకభాషలో గ్రంథము రచించి తర్వాత భాషాపండితులచేత దిద్దించి ప్రకటించవలెనట. అనే బడిపిల్లలు చదువవలెనట! ఆంధ్రవిశ్వవిశ్యాలయములలో విజ్ఞానవిషయములు సవిస్తరముగా నోటనే ఉపన్యసించి విద్యార్థులకు చెప్పవలెనే—

నేను—వీరేశలింగంపంతులుగారిని వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారు నిందించడం కూడా బడిపుస్తకములను గురించే. రవీంద్రనాథతామ్రాడుగారు ఏది హానికరమని నిందించినాలో అదే ఉత్తమమైనదని శాస్త్రిలుగారున్న పరిష్కర్తువారున్న క్లాఫీస్తున్నారు. గ్రాంథికభాషలోని శబ్దములు విడిచి వ్యావహారిక భాషలోని శబ్దములు ప్రయోగించి పంతులుగారు రచించినపుస్తకాలు చిన్న బడులలో “బాలురపాఠ్యములు” గాను కాలేజీలలో “శాస్త్ర విద్యార్థుల పాఠ్యములు” గాను, విద్యాధికారులు నియమించి తెలుగు పిల్లల చేత చదివించి తెలుగువారి దేశభాష పాడుచేస్తున్నారని రెండుతరగతుల గ్రంథాలూ వేరేవేరే విమర్శించి శాస్త్రిలుగారు తమ అభ్యుద్యోగపన్యాసము రెండు భాగములుగా విమర్శించినారు. నేనున్న ఆవిభజనానుసారముగానే నావిమర్శనము రచించినాను. వారుచేసిన అపవాదములో ప్రతిఅంశమున్న వారిమాటలతోనే ముందుగా ఉదాహరించి వెంబడినే విమర్శచేసి నాప్రత్యుత్తరము ఇచ్చినాను. బుద్ధిలూర్వకముగా అసత్యము ఏకడాచెప్పలేదు. పక్షపాతము వహించలేదు. ప్రమాణముచూపకుండా ప్రతిపక్షులవాదము

భంకించలేదు. అబుద్ధిశ్రావ్యకముగాచేసినతప్పులు పెద్దలుకుమింతురనినమ్మి ఈవ్యాసము ప్రకటిస్తున్నాము. మీరు రేపుడయచేస్తే చదివినిపిస్తాను.

ఆచా—బాగానేఉందిగాని, వెంకటరాయశాస్త్రిగారు గ్రామ్య భాష అంగీకరిస్తారని నమ్మలేము. వారివంటినారిబోధవల్లనే వ్యామోహము నిలిచిఉన్నది.

నాయు—పోనీండి! వారంగీకరించకుంటేమానిరి. భాషవారొక్కరి సొమ్ముకాదు, లోకులందరిదిన్నీ. ఇప్పుడు వాడుకభాషలోపుస్తకాలూ, పత్రికలూ చాలా ప్రకటిస్తూనేఉన్నారు. సభలలో అందరూ, అధ్యక్షులు కూడా వ్యావహారికభాషలోనే ఉపన్యసిస్తున్నారు; యన్లోక్తముగానే పత్రికలలో ఆ ఉపన్యాసాలు ప్రకటిస్తున్నారు. తీర్మానములన్నీ వాడుక భాషలోనే వ్రాస్తున్నారు. యూనియన్ పంచాయతీలు తాలూకాబోర్డులు, జిల్లాబోర్డులు, మ్యూనిసిపల్ బోర్డులు మొదలయిన సంఘముల వ్యవహారము నోటనూ, కాగితమీదనూకూడా వాడుకభాషలోనే జరుగుతున్నది. రేపు ఆంగ్లరాష్ట్రము ఏర్పడ్డతర్వాత ప్రభుత్వసభలోను శాసనసభలోను రాజ్య వ్యవహారము వాడుకమాటలతోనే జరుగకతప్పదు. అప్పుడు గ్రాంథి కాంగ్రెసులో పండితులు తమబడాయి ప్రకటిస్తే రామమూర్తిపంతులు గారివంటివారు వారి అపశబ్దాలు బట్టబయలుగా వారి భాషవిమర్శించి నెల్లడిచేస్తారు. బలాత్కరముగానయినా ప్రజలందరికీ చదువు వచ్చేట్లు చేస్తేనేకాని స్వరాజ్యవ్యవహారముసాగదు. ప్రజలందరూ గ్రాంథికాంగ్ల భాషాపండితులుకాలేరు; వాడుకభాష వారికి నేర్పితేపాలును. వాడుక భాషలోనే అన్నివిషయములనుగురించి కావలసినంతజ్ఞానము సంపాదించ వచ్చును. పంతులుగారు చేసేహితోపదేశము నేడుకాకపోతే, రేపయినా గ్రామ్యమవుతుందిగాని కాకపోదు. బంగాళారాష్ట్రములో అయిందికాదా?

నేను—కానీండి; కాకపోనీండి. నాకుకర్తవ్యమని తోచినపని నేను చేస్తున్నాను. అది లోకమునకు హితమయినదనే నమ్ముతున్నాను

అన్ని దేశములలోను సదాచారముగనున్నదే నే నుపదేశిస్తున్నాను. మన తాతలనాటివరకున్న మనదేశమందుకూడా బహుకాలము మనపూర్వులు అట్లే ఆచరించినారు. అందుకు నిదర్శనముగా లిఖితపుస్తక భాంగాగా రషులందు వ్యావహారికభాషలో రచించిన గ్రంథములు నానావిషయము లనుగురించి పండితులు వ్రాసినవే వేలకొలదిగా ఉన్నవి.

నా. ఆచా—రేపు రెండోపూట వస్తాము, వ్యాసము చదివి వినిపించురుగాని నమస్కారములు. నెలపు.

నేను—చిత్తం. నమస్కారములు.

ప్రస్తావనలో చెప్పినచొప్పున కీర్తిశేఖరియైన కంగుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారి గ్రంథములనుగురించి శ్రీవేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు కావించిన చూపణము వారి ఉపన్యాసమందు రెండుభాగములుగా విభక్తమై ఉన్నది. మొదటిభాగము “బాలరహితము” లను గురించినది. రెండోభాగము “శాస్త్రవిద్యార్థుల తెనుగుపాఠ్యములను (College-Telugu)” గురించినది. మొదటిభాగము ఆరుభుండ్లములుగా విడదీసి, ఒక్కొక్కభుండ్లము శాస్త్రిలవారు ప్రకటించినట్లే, వారిసంతమాటలే ఉదాహరించి, దానిలోని అంశములన్నిటినీ వరుసగా ఎత్తుకొని, విమర్శించి నేనీవ్యాసమందు ముందుగా ఉపన్యసిస్తున్నాను. రెండోభాగములో శాస్త్రిలవారు తప్పనిదూషించిన శబ్దములు వరుసగా ఒక్కొక్కటి పేర్కొని దాని సాధుత్వాసాగుత్వము యథాశక్తి నిరూపిస్తాను. శాస్త్రిలవారి ఉపన్యాసములోని విషయానుక్రమణమునే నేనున్న అనుసరించినందున, దానిలోనిపునరుక్తి నావిమర్శమందున్న కొంతమట్టుకు అనివార్యమైనది.

(ఈవ్యాసమందు నేనుదాహరించిన గ్రంథములలో శబ్దరత్నాకరమందు పేర్కొని వాటికి సంకేతములు తెరచుగా వాడి ఉన్నాను. అవి ఏవంటే, వేదం వెంకటరాయశాస్త్రిలవారు రచించినవి: క. సా.=కథా

సరిత్యాగము; ప్రతా = ప్రతాపరుద్రీయము; ఉప; అలం = అలంకార సంగ్రహము. శి. వ్యా. = శిశువ్యాకరణము. వ్రత. = వ్రతకల్పములు. అముద్రీ = అముద్రత గ్రంథించితామణి; ఆం. చి. = ఆంధ్రులచరిత్రము. చి. స. = విజ్ఞానసర్వస్వము. ఆం. సా. = ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్పత్రిక. ఆంధ్ర. = ఆంధ్రపత్రిక. ఆం. భా. = ఆంధ్రభాషార్థవచు. శ. ర. = శబ్దరత్నాకరము. ల సా. = లక్ష్మీనారాయణీయము. ప్రా. ని. = ప్రాణ్యనిఘంటువు.)

మొదటిభాగము—బాలురపాఠ్యములు

1 చూపణవాక్యము:—ఆవిషయముల నించుక (ఇంచుకయే) ఉద్ఘాటించెద:—

“ననవిల్లుకాస్త్రంపుమినుకులావర్తించు పని వెన్నతోడఁ బెట్టినది మాకు” అని పెద్దన్నగారు చేసిన యుపదేశమును దృఢముగా నవలంబించి ప్రశమశిక్షువుప్రకములొనే రాజకీయ విద్యాంగమువా రీక్రింది ప్రయోగములను జేయించియున్నారు:

1 జలగ, 2 దవడ, 3 జండా, 4 కాలవ, 5 మనమడు—అని మాటలు నేర్పినారు. జలగ, దవుడ, జెండా, కాలువ, మనుమడు, అని వీనివలెనే యుచ్చరించుటకు సులువగు సాధురూపములుండగా నీయసాధురూపములనే నేర్చుట యవివృత్త్యకారితగాదా?”

2 విమర్శము. తెలుగుశబ్దముల రూపములలో వివిసాధువో ఏవి అసాధువో నిశ్చయించుటకు ప్రమాణమేమిటి? ‘సిద్ధిర్లోకాత్,’ ‘శబ్దసిద్ధి లోకంబువలనం దెలియును’ అని అన్ని దేశములందున్న పండితులు అంగీకరించినారు. ఏసంఘమందైనా శిష్టజనసామాన్యమైనభాష ఉత్తమమైనదిగాను సాధువైనదిగాను అందరున్ను ఎన్నుకొంటున్నారు. శిష్టజనుల పిల్లలకు ఆభాషే అలవడుతుంది. ఆభాషద్వారానే పిల్లలందరున్ను

జ్ఞానము సంపాదిస్తారు. శిష్టవ్యవహారమునకు వ్యతిరేకమైనభాష వాడేవారు కూడా శిష్టలతో సహవాసము చేయడమువల్ల శిష్టలభాష అలవర్చుకొంటారు. బడులలోను సభలలోను శిష్టల వ్యావహారికభాష నిరింతరంగా వినబడుతూ ఉంటుంది గనుక పిల్లలూ పెద్దలూ సామాన్యమై, ఆభాష దేశభాషగా వ్యాపిస్తుంది. నేడు లోకవ్యవహారమందు రూఢమయిఉన్న శబ్దము అసాధువని ఎవ్వరికిన్నీ తోచదు. పూర్వకాలమందు ఆశబ్దము మరి ఒకరూపముతో ఉంటే, ఉండుగాక. అప్పటివ్యవహారము అప్పుడు సాధువైనట్టే ఇప్పటివ్యవహారము ఇప్పుడు సాధువు. ప్రజలకు స్వస్థాన వేషభాషాభిమానము శిష్టజనుల వేషభాషలనుపట్టి కలుగుతుంది. వారిని బుద్ధిపూర్వకముగానో, అబుద్ధిపూర్వకముగానో అనుకరించుటవల్లనే ఆవేష భాషలు అందరికీ అలవాటయి, 'దేశవేషము' 'దేశభాష' అవుతవి. అట్లే ఆచారము, నడవడి, శీలము, గుణము మొదలైనవన్నీ ఒంటికి ఎక్కి, తేస్సగా పట్టి ఉండేవి; కాని ఎప్పుడో ఒకప్పుడు ఎరువుగా తెచ్చిపెట్టుకొనేవికావు.

అయితే వేంకటరాయశాస్త్రిలవారికి నేటివ్యావహారికభాష శిష్టలదైనాసాగుచుకాదు. ఈయన 1885 వ సంవత్సరమున రచించిన ప్రకటక రించిన శిశువ్యాకరణమందు మొదటిసూత్రములో 'పెద్దలు ఎట్టిమాటలకు గ్రంథములయందు ఎట్టిరూపములను వాడినో, ఆ విషయములను చెలువునది వ్యాకరణము' అని వ్యాకరణశాస్త్రలక్షణము చెప్పినారు. కాని 'పెద్దలు' అనగాఏవరో, 'గ్రంథములు' అనగా ఏవోస్పష్టముగాచెప్పినారుకారు. జ్యోతిశాస్త్రం వైద్యశాస్త్రము మొదలయినవిద్యలు తెలుగున వివరించినవారు, ప్రబంధములకు టీకలు వ్రాసినవారు, రామకీర్తనలు రచించినవారు పెద్దలు కారా? వారురచించినవిగ్రంథములుకావా? అవివ్యావహారికభాషలోనేఉన్నవి. మనతాతముత్రాతలనాడు బాలుర పాఠ్యములు రచించిన రావిపాటి గురుమూర్తిశాస్త్రిలుగారు, ఉదయగిరిశేషయ్యగారు పెద్దలుకారా? వారి పుస్త

కములు దుష్టగ్రంథములా? నుదురూర్తిశాస్త్రీగారి పంచతంత్రము 1884 వ సంవత్సరము మొదలుకొని 40|| లు బడిపెల్లలచేత ఉపాధ్యాయులు చదివించే వారు. చిన్నయసురిగారి నీతిచంద్రిక ఆచర్యమై నెలకొన్న పిమ్మట ఆగ్రంథములోని భాష ఆచరణీయమై అంతకంతకు వ్యావహారిక భాషయై పరివర్తనము పుట్టించినది. అయితే సూరిగారుగాని, వారిశిష్యులుగాని, నేటివరకున్న “పెద్దలగ్రంథములందు తెలుగుభాషలోని మాటలకన్నిటికిన్ని యెట్టి రూపములు వాడిరో” తెలిసేటట్లు అనుశాసనము నిరవశేషముగా చేయలేదు. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తువారు బృహదాంధ్ర నిఘంటునిర్యోజనమే పూనుకొన్నారట; గాని బృహదాంధ్రవ్యాకరణ నిర్యోజనము ఇప్పటికిన్ని తలపెట్టినేలేదు.

ఇప్పుడు మన తెలుగుదేశమందున్న రెండుకోట్లమంది తెలుగువారున్న వాడుకలోనున్న తెలుగుమాట లన్నిటిలోను వేటిరూపములు “పెద్దలు” “గ్రంథములలో” వాడినచోప్పున ఉన్నవో, వేటిరూపములు ఆచార్యుల లేవో తెలుసుకొని సాధుతాసాధుత్వము నిశ్చయించుకొని ఆసాధువులు పరిత్యజించి సాధువులు అలవర్చుకోవలసి ఉన్నదట! ఇట్టి దేశభాషా సంశోధనము సాధ్యమో అసాధ్యమో విషయాలు ఆలోచింతురుగాక. శాస్త్రులవారి ప్రమాణముచొప్పుననే నాకు వల్లనయి నంతమట్టుకు వారుకావించిన దూషణము యుక్తమో కావో విచారిస్తాను.

(1) ‘జలగ’ తప్పనుటకు కారణము కనబడదు. ఇది సం. “జల (లా) కా” నుండి వచ్చినది. మొట్టమొదట ‘జలుగ’ గావుండెనేమో? ‘జ’ కారముతప్పట! ఏమి? ‘జలా’ నుండి ‘జడ’రాలేదా? ‘చంద్ర’ శబ్దమునుండి చందురుడు రాలేదా? పెద్దలలోపెద్దపెద్ద తిక్కన, భారతము, శాంతి పర్వము (ఆ. 2. 398) లో ‘జ’ కారయుక్తముగానే ‘జలగ’ వాడినాడు. ఆ జకారము యతిస్థానమందున్నది. చూడండి:—‘క’. జలగదిగిలినట్టు గొనగ జను నిల సామ్యుఁ; శ-ర-లో ఈశబ్దమున్ను ఈప్రయోగమున్ను ఉన్నవి.

శాస్త్రులవారు సాగువని చెప్పిన 'జలగ' శ-ర.లో లేదు. బ్రా. ని. లో ఉన్నది. అయితే ఆ నిఘంటువునించా "గ్రామ్యభాషే" గదా, శాస్త్రుల వారికి అది ప్రమాణమవుతుందా? అయితే నాకు సంతోషమే. ఇకను శాస్త్రులవారి నిదానము చొప్పున బలుపునాడిగల గ్రంథములందుగూడా 'జలగ' ఉన్నది. వి. స. లో (మా. విన్నపము పుట 10). 'జలగలు' ఆంధ్రప్రతిక (4-1-23) లో సర్ త్యాగరాయశ్రేష్ఠిగారి ఉపన్యాసమందు "మంత్రి లీయువ్యోగములను జలగలు పట్టుకొనినట్లు" అని ఉన్నది. ఇప్పటికవులలో మిక్కిలి ప్రఖ్యాతి పొందిన తిరుపతివేంకటేశ్వరులు తమ దేవీభాగవతమందు (1-367) "చ. జలగ శరీరముం బొదివి చయ్యననెత్తురు క్రోలుభంగి" అని తిక్కన వలెనే 'జలగ' ప్రయోగించినారు.

(2) 'జండా':—తప్పట! శ-ర.లో 'జండా' 'జెండా' రెండున్నూ ఉన్నవి. ఇది హిందీ 'ఝండా' నుండి తెలుగులోనికి వచ్చినది. సం. 'జయ' తెలుగు 'జే' అనిన్ని 'జా' అనిన్ని రెండురూపములతో ఉన్నది. రెండున్ను పెద్దలు వాడినారు. శ-ర.లో 'జా' లేదు. లేకుంటే ఆలోపము నిఘంటువు దోషముగాని శబ్దముయొక్క దోషముకాదు. వరాహపురా. (1-148)లో నందిమల్లన 'జా పరమేశ్వరా యనిన - జంతువులన్నియు' అని యతిస్థానమందు 'జా' ఉంచి వాడినాడు.

(4) 'కాలవ':—శ. ర. లోలేదు గాని బ్రా. ని. లోఉన్నది. ల. నా. లోకూడాను; బలుపునాడిగల వి. స. లో. 1332 వ పుటలో కనబడు తున్నది. రంగయ్య సెట్టిగారు తెలుగుపేనల్ కోడ 432 వ సెక్షనులోవాడి నారు. మరాఠీభాషలోకూడా 'కాలవా' అని అంటారట! సేనుకాలువ అనేవాడుతున్నాను గాని 'కాలవ' సేను తప్పనలేదు. లోకమందున్నది.

(4) 'దవడ':—తప్పనుటప్రమాణమేమిటి? 'దవుడ' :దొడ' అని. శ, ర. లో ఉన్నదిగాని, దవడ లేదు. అదినిఘంటువుదోషము. 'అవల' అవుల 'బౌల' చేర్చినవారు 'దవడ, దవుడ, దొడ' కూడాచేర్చుకోవలసిఉండెను. ఆం.

భా.(11, 143) లోను ద్విరూపకోశములోను ల. నా, లోను 'దవష' ఉన్నది. విక్రమాంకదేవ చరిత్రమందు తిరుపతి వెంకటేశ్వరకవులు వాడినారు (చూ. పు. 46). సులభవ్యాకరణమందు వావిలికొలను సుబ్బారావుగారు తాలువులు-దవష - వీరియందుఁబట్టినయక్షములు(?) తాలవ్యములు అని అనుశాసించినారు. బలువునాడిగల వి. స. (పు708) లోను, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారి 'విదోదముల' లోను (పు18) అనేక గ్రంథములలోను పెద్దలు వాడిఉన్నారు. 'దవష' సం. దంష్ట్రా - ప్రా-దాన్తో-సుండివచ్చినది. అయితే సంస్కృతశబ్దముతెలుగు దౌంష్ట్రా అనిగాని దౌష్ట్రా అనిగాని సాధారణముగా ఉచ్చరిస్తారు. మాటను, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహముగారు క్రొత్తగా రచించిన రామాయణసంగ్రహమందు (చూ. కిష్కి. 22) దౌష్ట్రాలు జూచి అని కనబడుతున్నది. ఇట్టిఉచ్చారణకారణముగా దవష అనేరూపము రావచ్చును. మిడికినింగన వాసిష్ఠరామాయణమందు, జ్ఞా - ప్రాసముగా, 'సౌజ్ఞాన్యానములు' అని కంఠపద్యములో ప్రయోగించినాడు. సంజ్ఞా సరిగా తెలుసువారు నేను ఉచ్చరించరు. ఓశ్రులు యథావిధిగా పలుకుతారు. అట్టిఉచ్చారణనుండి స్పృశ అనేరూపమున్ను వైంగ్య అనే ఉచ్చారణమునుండి 'పైయ, అనేరూపమున్ను తెలుగుగ్రంథములలోనికి వచ్చినవి. నేను 'సౌయ్య, సపుగ్య' అనేవి కనబడుతున్నవి. నేటిలాకికభాష నేను సాధువనేవారు నేటిశబ్దరూపములు వాడుతారు. పాతరూపములే కావలెననేవారు పెదకి తెలుసుకోవలెను. మనశాస్త్రులవారు వి. సా. లో 'ఆవలించు' వాడినాకే (చూ. పు. 213. 398). ఇది 'దవష' వంటికేకదా. అయితే, ఇది శ. ర. లో లేదు. లేకుంటేనేమి? ల. నా. లోనున్ను, ఆం. భా. లోనున్ను ఉన్నది; లోకములో ఉన్నది; ఆంధ్ర వాల్మీకి రామాయణమందున్నది (బాల. 479). ప్రాచీనులయిన పెద్దలు గ్రంథములందు 'ఆవులించు' అనే వాడినారు. ఈ కాలపు పెద్దలు 'ఆవలించు' అనివాడుతూ ఉన్నారు. మనశాస్త్రులవారు వాడినశబ్దము నేటి వాడుకనుబట్టి సాధువు, పూర్వుల వాడికనుబట్టి అసాధువు.

(గ) 'మనమడు'—అసాధువట! ఎందుచేతనో! 'మనమడు' 'మనమరాలు' అని నేడు లోకమందు అందరూ అంటున్నారు. శ. ర. లోలేకున్నా ల. నా. లోనున్నది. నవలలలోను నాటకాలలోను, కనబడుతున్నవి. అయితే ఇవి పెద్దలగ్రంథాలు కావంటారు శాస్త్రులవారు. వసుచరిత్ర పెద్దల గ్రంథాలలో చాలాచాలా పెట్టడిగవా; అందులో (ఆV 35) "భవ్యసుమంతి మనమరాలి మానసమున మనమరాలి మనమరాలి వినాహసంధ్రమముఁ జూడ" అని, రామరాజభూషణుని 'మనమరాలు' శబ్దముచిత్రచనలో చమత్కారముగా పొందుపర్చినాడు. "సవ్యవహారగతములసటంజేసి యగ్రామ్యములును బ్రయోగార్హములును ననుతలంపున రామరాజభూషణుఁడు ప్రయోగించియుండునని తోచుచున్నది" అని దీనిని గురించిన్ని, ఇట్టివే మరికొన్నిటిని గురిచిన్నీ, బ్ర. శ్రీ. వజ్రల చినసీతారామస్వామి శాస్త్రులవారు తమవసుచరిత్ర విమర్శనమందు వ్రాసినారు. పునః సీతారామశాస్త్రుగారు 1884 సం॥ లో రచించిన ప్రశ్నోత్తరవ్యాకరణమందు ఏకాదశబ్దములలో 'మనమడు' అనే రూపముగలశబ్దము పేర్కొన్నారు. (అజంతప్రకరణము, 49 వ ప్రశ్న.) కృష్ణజన్మఖండమందు శ్రీ గోపినాథ వేంకటకపీఠులు "ధాతకు, నృనమడువౌట" అనివ్రాసినారు (ఆ. 4. పు. 212). వేంకటరాయశాస్త్రులవారి నిదానమునుబట్టి ఆం. చ. లో "బలు పునాడి" అడుతున్నదట. కనుక, ఆగ్రంథమందే (1, 86, 142, 194, 271.) నాలుగుపుటలలో నాలుగుచోట్ల. 'మనమడు' బలిసిఉన్నదని తెలుసుకొని పండితభివక్తులు ఇట్టిరూపములు భాషాదేవికి రోగలక్షణములని తలంచ కుండురుగాక. ఇవి గ్రంథములలోవాడుట 'అవిమృశ్యకారిత' అని శాస్త్రుల వారు అన్నారు; కాని, సాధువయిన శబ్దములను అసాధువులని దూషించ డమే అట్టిదనవలెను. తిక్కనవంటి కవీశ్వరుడు భారతమువంటి గ్రంథములో యతిస్థలమందు జ ఉంచి, జలగశబ్దము ప్రయోగించి ఉండగా, 'బాలురపొత్త ముల'లో ఆశబ్దమువాడితే రాజకీయవిద్యాంగమువారు సరస్వతికి విష.

ప్రయోగము చేయించినారని దూషించేవారు ఎట్టివిమర్శకులో పక్షపాతము లేకుండా ఆలోచించగలవారు చెప్పగలరు.

“జొన్న కంకెకు నూగు ఉండునా?” — “కంకె” యేమి? “కంకి” యనిరూపము. ఈపుస్తకములోనే-కంకులను కోయును—అని యికారాంత శబ్దముగాను ప్రయోగమున్నది. “పెంకుడుఇల్లు” ఇందు “కు” ఏమి? పెంకు టిల్లు అనరాదా? “శనగలు”—“సెనగలు” సాధురూపము. పామరులు “శెనిగలు” అందురు. పామరతరులు “శెనిగెలు” అని ఎత్వాంతము చేయుదురు. “శెనిగెలన్నందులకు నాగుమాస్తాను బ్రాహ్మణునొకనిని నేను తఱిమి వైచితిని. “ఊసరవిల్లి” యట—పల్లిగాని విల్లిగాను. ఒక్క “గెలుచు” ధాతువునకు వచ్చిన పొట్టు కనుఁడు:—ఎవరు గెలిచెనో (గెలుచు ప్రకృతి) “నేనుగెలవలేనా” (గెలచు ప్రకృతి), “పండుము (?) గలచెను” (గలచు ప్రకృతి), “గెలుపుకలునును” (గెలుచు ప్రకృతి)—అన్నిటను గెలుచే ప్రకృతిగా నుండరాదా?

విమర్శనము:—(1) ‘కంకి’ ‘కంకె’ ‘కంకులు’ ‘కంకెలు’ లోకములో ఉన్నవి. అట్లే ఏ. వ. ‘పల్లి’ ‘పల్లె’ ఉన్నవిగాని, పల్లెలు మాత్రమే బ. వ. వాడుకలో కనబడుచున్నవి. ‘పల్లులు’ లేదు. ‘ఐతే’ పల్లితప్పా? ‘చెఱుకుంబల్లి’ అని ప్రాచీన తామ్రశాసనమందున్నది. సంపంగ, సంపెంగ, గరిటె, గరిబి, గగ్గర, గగ్గర. పేక, పేక, ఈకె, ఈక, తొట్టె, తొట్టి, తొట్టెల, తొట్టిల, గెంపెము, గింపెము, చిత్తకార్తె, చిత్తకార్తి, కోరిక, కోరిక, పోలిక, పోలిక, పోలికి, ఒకతె, ఒకత, ఒకతి. ఇటువంటివి భాషలో వందలకొలదిగా ఉన్నవి. ఎవరికి ఏది అలవాటుయితే అది వాడుతారు. కవులు తమ కుచితమని తోచినట్లు వ్రాసివారు; వ్రాస్తున్నారు. వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు హితోపదేశములో నెమలి (71) అనిన్ని, క. సా. లో. వదిసె (పు. 170), చెడిపె (పు. 444) అనిన్ని వ్రాసివారు. త. ర. లో. నెమలి, చేర్చలేదు; ‘నమలి’ ‘నెమలి’ సాధువులని ఉన్నది; ‘వదిస’

లేదు 'వదిసె' మాత్రమే ఉన్నది. అయితే, 'వదిస' తప్పా? ల. నా. లో. ఉన్నది. శ. ర. లో: 'చెడిపె' లేదు. చెడిప. మాత్రమేయున్నది. అందుకు ప్రమాణముగా కాశీఖండము (ఆ. 2. ప. 72) "లోని చెడిపతోఁ జాలపోరామి నేయజనదు" అని యుదాహృతమయి ఉన్నది. ల. నా. లో. ఈ ప్రమాణమే చూపించి 'చెడిప' శబ్దమున్ను చానితోపాటు 'చెడిపె' రూపాంతరమున్ను చేర్చుకొన్నారు. అయితే, స. విల్లవారు ముద్రించిన కాశీఖండములో 'చెడిపె' అని ఉన్నది; కాని, శ. ర. లో. ఉదాహరించి నట్లు 'చెడిప' అని లేదు. నావద్దనున్న తాటాపుస్తకములో "చెడిపితోడను బోరామి నేయజలదు." అని ఇకారాంత రూపమున్నది. ఇట్లు "చెడిప, చెడిపి, చెడిపె" అని చూచురూపములు కంటికి కనబడుచున్నవి. వాటిలో ఏదిసాధువు? సాధుత్వాసాధుత్వము నిరూపించుటకు ప్రమాణమేమిటి? శ. ర. లో. 'సంపెగ, సంపగె' మాత్రమేయొప్పుకొన్నాగు. ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నములో యతిస్థానమందు 'ప' గలిసి 'సంపగి' అని ఉన్నది. (చూ. 11, 78) వేంకటరాయశాస్త్రిలుగారు 'కొమారి' అని 762-వ పుటలోను 'కొమారితె' అని 758 పుటలోను క. సా. లో వ్రాసినారు. ఇది వారి, 'వ్రతకల్పముల'లో కూడా ఉన్నవి. శ-ర-లో మొదటిదేకాని రెండవరూపములేదు. ల. నా. లో రెండున్ను ఉన్నవి. చాలా చోట్ల వ్రతకల్పములలోను (చూ. 68.) తక్కిన గ్రంథములలోను శాస్త్రిలుగారు ప్రయోగించిన 'గాడిదె' శ-ర-మే ప్రమాణమయితే తప్పవుతుంది. ల. నా. ప్రమాణముగా అంగీకరిస్తే సాధువు. ఆకోశకారులు ఎందుకు చేర్చినారు? లోకములో ఉన్నది కనుకనే. చిన్నయసూరి నీతిచంద్రిక మొదటి మార్పులలో 'గాడిదె' చాలాచోట్ల ఉన్నది; గాని ఈ రూపము శ-ర-లో లేనందున నేటిమార్పులలో 'గాడిద' అని పరిష్కర్తలు దిద్దివేసినారు. ఇప్పటి నీతిచంద్రిక చిన్నయసూరిరచించినట్లు లేదు. క-సా-లో 'సంకిలి' (పు. 211) 'సంకిల్లు' (44-88) తరుచుగాను 'సంకెలు' (62).

అరుదుగాను తెండుకూపములు కనబడుచున్నవి. మొదిటిది ఏకోశమందున్న నాకు కనబడలేదు. 'సంకల', 'సరికలియ', శ-ర-లోమ ల-నా-లోమ ఉన్నది. లోకములో 'సంకిష్ట', 'సంకెళ్లు' బహుపదనమందు వాడు సున్నారు. ఏ. వ. రూపము నేను వినలేదు. శ్రా. ని. లో 'సంకల' ఏ. వ., 'సంకిష్ట' బ. వ. అని ఉన్నది. కనుక 'సంకిలి' శబ్దము 'సంకిష్ట' అనే బ. వ. రూపమునుండి శాస్త్రులుగారు సాధించినదిగా కనబడుచున్నది. ఇదే కృతకభాష ; అనగా వాస్తవమయిన వర్తమాన వ్యావహారిక భాషా కారు వాస్తవమయిన ప్రాచీనకావ్య భాషా కారు. నాగపూడి కుష్టుసామయ్యగారి గ్రాంథికాంధ్రమునూడా ఇట్టిదే. వారి భారతసారమందు 'సంకిలెలు' అని ఉన్నది. ఇట్టి అసశబ్దములు వాడుట నిజముగా విషప్రచూగమవుతుంది. వాడుకలో ఉన్నవి లౌకికములు. "లోకేవిదితా లౌకికాః."

లోకములో ఉన్న శబ్దమును కోశములోగాని వ్యాకరణములోగాని చేర్చుకోకపోతే కోశమున్ను వ్యాకరణమున్ను తప్పలవుతవిగాని శబ్దము తప్పు కాదు. పరమప్రమాణముగా గ్రహించదగిన కోశముగాని, వ్యాకరణము గాని తెలుగుభాషకు ఇప్పటికింకా ఒకటి పుట్టలేదని అందరున్న ఎరుగుదురు. ఉన్ననుట్లుకైనా అవి పెద్దపెద్దపండితులకే ఉపచరించడములేదు. సామాన్యులు కోశములు, వ్యాకరణములు ఎన్ని ఉన్నవో అన్నిన్ని దగ్గర పెట్టుకొని ఒక శబ్దము సాధువో కాదో అన్నిటిలోనున్న వెదికి చూచి తెలుసుకొని గుర్రీవ్రాస్తారా? దేశభాషమాట్లాడినప్పుడు. గాని వ్రాసి నప్పుడుగాని దేశస్థులు ఇంతప్రయత్నము చేయవలసియుంటే లోకవ్యవహారము సాగుతుందా? ఎంతో గొప్ప పాండిత్యము గలవారని ప్రఖ్యాతి పొందిన వేంకటరాయశాస్త్రిగారికి 'జలగ' శబ్దము సాధువని తెలియలేదు సరిగదా మరిఒకరు ఆశబ్దము ప్రయోగించునప్పుడు ఆలోచించకుండా అది ఆసాధువని నిందించుటకు సాహసించినారుగాని శ. ర. మైనా చూచి

నారుకారే! ఆది చూచిఉంటే, తిక్కనప్రయోగమట్లున్నదని తెలుసుకొని ఉండురుగదా! నిష్కారణముగా ఒకరిని నిందించినారన్న నిందకు పాత్రులు కాకపోదురుగదా! తమ అలంకారసంగ్రహమునందు శాస్త్రులవారు “క. ఆరయ నద్భుత మిధ్యా, శూరత్వోదార్యరచనః చోటునత్యుక్తిన్” అని 68 వ పుట లో అత్యుక్తికి లక్షణము వ్రాసినాడు. శ. ర. లో ‘చొచ్చు’ ధాతువున్నది; గాని ‘చోటు’ లేదు (చోరు అయినా లేదు). చిన్నయ నూరి బాలవ్యాకరణ నూత్రము వాని జ్ఞప్తియం దుంచుకోవలసి ఉండెను; లేకుంటే, గ్రంథము వ్రాసినప్పుడే నా చూడవలసి ఉండెను. ఇది వ్యాస హారిక భాషలోని శబ్దము కాదు. గ్రాంథిక భాషలో ‘చొచ్చు’ ధాతువుకు ముత్తుపరంబగునపుడు మాత్రము ‘చోరు’ అగును. ఉ. చోరః, చోరుః. పోనీ! గ్రంథములలో ప్రాచీన కవులు ఏలాగున వ్రాసినాగో తెలుసుకొన్నారా? నేనెరిగింత మట్టుకు ఏగ్రంథములోనూ ‘చోటు’ అని కానీ, ‘చోరు’ అని కానీ ప్రాచీనకవిప్రయోగము ఒకటైనా కనబడ లేదు. రాజమహేంద్రవరము గవర్నమెంటుకళాశాలలో ఆంధ్రపండితులుగాఉన్న, బ్ర. శ్రీ. మల్లాది సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు ‘శరణు చొచ్చుము’ అని తాము నిరుమరచించిన భాసనాటక కథలలో (199 పుట) ప్రయోగించినారు. ఆంధ్రపండితులయినవారు బాలవ్యాకరణము చదివిన వారని అనుకోవలెనుగదా? చదివినఫలమేది? వ్యాకరణములో అనుశాసించిన మట్టుకై నా సాధువైన గ్రాంథిక భాష పెద్దపేరుగలపండితులకే అలవడలేదు. భారతము తిరిగీ తెనుగున రచిస్తూఉన్న బ్ర. శ్రీ. శ్రీపాద కృష్ణమూర్తి శాస్త్రిగారు-కవిరాజుబిరుదాంకితులు, ఆదిపర్వములో ‘చోరి’ అని (ఆ. 5. ప. 4.) చోరినన్ అని (ఆ. 10. ప. 251) ‘చోటితని’ అని (ఆ. 7. ప. 72) అనేకపద్యములలో ప్రయోగించినారే! ఇవి కోశమునకున్న వ్యాకరణమునకున్న ప్రాచీనకవిప్రయోగములకున్న విరుద్ధముగా, నాకే కాక, అనేక పండితులకుమాడ కనబడుతున్నవి. ఏశబ్దమయినా ఇప్పటి

లోకవ్యవహారమునుగానీ పూర్వకపుల వ్యవహారమునకుగానీ అనుసరించి నట్లు యితే, సాధువైనవర్తనూన వ్యావహారికభాష అనికాని సాధువైన ప్రాచీన కావ్యభాష అనికాని అంగీకరించుటకు యోగ్యమవుతుంది. ప్రాచీనకావ్య భాష వ్యావహారికభాషకంటె వేరుగా ఉన్నంతమట్టుకు దానిలక్షణము ప్రాచీనకావ్యములు లెస్సగా చదివి నేర్చుకొని అభ్యసించి అలవాటుచేసి కొన్ని వారితోకాని ఇతరులకు వాటిలో వ్యత్యాసము నిస్సందేహముగా బోధపడదు. మనము చదువుతూఉన్న ప్రాచీనాంధ్రకావ్యములలోనిపాఠము లన్నీ నిర్దుష్టములుకావు. మనము చదువుకొన్నవ్యాకరణములు సంపూర్ణములుకావు, నిర్దుష్టములున్నకావు. మన కున్నకోశములున్న అట్టికే-చక్కగా రచించినవ్యాకరణము, కోశము ఉన్నా వాటిసాయముచే ప్రాచీనభాషలో మనము రచింపబూనుకొనుట అతిసాహసము. నాఅభిప్రాయము స్పష్టపర్చుటకు ఒకఅంశము నిదర్శనముగా చూపిస్తాను. చనుదెంచు, అరుచదెంచు, అనుదెంచు, పోవుదెంచు మొదలయిన క్రియలు అనేకము ప్రాచీనభాషలో ఉన్నవి. వీటిలో 'తెంచు' అనుబంధముగా ఉన్నది. వీటికి ముక్తుపరమైనప్పుడు 'తే', 'తేరు' లగునని (బాల. క్రి. ౧౧౩) వ్యాకరణముం దున్నది. చొచ్చు, పుచ్చు, తోచు, మొలచు. వగుమొదలయిన చు కారాంత క్రియలకు 'తెంచు' అనుబంధముగా చేర్చినప్పుడు ఆ చువర్ణము లోపించుననిహడా వ్యాకరణముందున్నది (బాల. క్రియ. ౧౧౨). ఈ లక్షణము స్పష్టముగా ఉన్నా శ-ర-లో 'వగదెంచు' దే. ప్రే. వగదెగఁ జేయు, పరిష్కరించు అని అర్థము చెప్పి 'వగదెరు' దే. అ. క్రి. (వగ + తెరు) పరిష్కృతమగు అని కృతక శబ్దము కల్పించి చేర్చినారు. ఇది వాస్తవముగా వగు + తెంచు = వగ తెంచు. శ-ర-లో ఇచ్చిన ప్రయోగమందున్ను, ఇతర ప్రయోగములందున్ను శ-ర-లో చెప్పినఅర్థము పట్టదు. వ్యాకరణము రచించిన చిన్నయ నూరిగారు నీతిచంద్రికలో 'పుచ్చు,' వాడవలసినచోట 'పుతెంచు'

‘పుత్రేంచు’ వాడవలసినచోట ‘పుచ్చు’ ప్రయోగించినారు. మన వేంకట రాయశాస్త్రులవారు శృంగారవైషధ వ్యాఖ్యానమందు (చూ. V 101) “వాగ్ధామ... ఒకమానవేంద్ర సమక్షమునకు నిందు బింబాస్యః దోతేంచి యిట్టులనియె” అని మూలమందు పాశమిచ్చి టీకలో “తోతేంచి = తోడి తెచ్చి” అని అర్థము చెప్పినారు. నావద్దనున్న రెండు శాటాకు పుస్తకములలోనున్న మూలమందు ‘తెచ్చి’ ఉన్నదిగాని ‘తేంచి’ లేదు. ఈ అర్థమందు ‘తోతేంచు’ అనే రూప ముండదు. అసంభవము. తోచు + తేంచు = తోతేంచు (కానవచ్చు; అభిముఖమై కనబడు). శ. ర-లో ‘తోతేంచు’, ‘తోతెచ్చు’ వేరువేరు శబ్దములుగానే యున్నవి. వైషధ మందే VIII. 91 వ పద్యములో ‘దినయావనంబు దోతేంచె’ అని యున్నది. అక్కడ ‘తోతేంచెను = కనబడినది’ అని శాస్త్రులవారు అర్థమునూసినారు. బిందువు మాత్రము తీసివేసినారు. ఆగ్రంథమందే III. II లో ఏగుడెంచుచో = పోవునసమయమున అని తేంచు స్వార్థమందున్నట్లు అర్థముచెప్పినారు. కాని అక్కడ కథాసందర్భమునుబట్టి ‘వచ్చు’ అని అర్థమే పొసగి ఉంటుంది. ‘పోవు’ అని చెప్పుట తప్పు. ఇంద్రుడు నారదుని అశుగుతున్నాడు—యుద్ధములో చచ్చిన రాజులు మాయంటికి (అనగా స్వర్గమునకు) అతిథులుగా రారేమి? అని. ఇట్టిసందర్భమందు ‘పోరేమి’ అని అనగూడదుగాదా?

ఇట్లు ఈప్రాచీనాంగ్రశబ్దములు సరిగా తెలుసుకోలేక అకటావికటముగా అని ప్రయోగించడమేగాక వాటిరూపములు మార్చి పాడుచేయడముపాడా జరుగుతున్నందుకు ఇప్పటివారి గ్రంథములనుండి కొన్ని దృష్టాంతము లుదాహరిస్తాను. శ్రీపాదకృష్ణమూర్తిశాస్త్రులవారి శ్రీకృష్ణ భారతమందు “రమ్ము నను బాహుబలాధ్యునిఁ దాఁతు డెంచగన్” (సభా 11. 307) వావిలికొలను సుబ్బారావుగారి ఆంగ్రవాల్మీకి రామాయణము నందు “అంగదుఁ డంతటియనదయే రిత్తయేలేరుటకు” (సుంద 1290).

నూచినరసింహంగారి గౌరంగచరిత్రమందు “కృష్ణుని...వీతెంచుమని వేడె
రాచు” (భా. II. ఆ. Xi. 144). నందిరాజు చలపతిరావుగారి సావిత్రి
(కర్ణ) లో ‘కళ్యాణము కల్యాణముని నారదుఁ డేతేరెను’ (పు. 15) నడిం
పల్లి వేంకటానుమంతరావుగారి సాహసికలో “రాగవల్లరి లీలావతిగృహ
మున కేతెంచగనే” (పుట. 66.) నేతి వేంకటసుబ్బయ్యకాస్త్రీగారి ధర్మజ
రాజనూయములో రెండుచోట్ల ‘అరుగుదేరునిజసుమారునకు’ (పు. 42
మొదటిపూర్వ, 40 రెండోది) క్రతువుపక్రమించునాటికి ‘మీనాటికి మరల
నరుగుదేరునాడ’ (89, 84). నాగపూడి కుప్పసామయ్యగారి భారతసార
మందు తెచ్చుభానువిశ్లే ప్రయుక్తమైనది. ‘కల్లుదేరుసెపంపున వైగెండ్రి
నాయుంటికిఁ బంపుము’ (పు. 144) దుర్గిరాల గోపాలకృష్ణయ్యగారు
కాంగ్రెస్ సమాహమునందు “ఆంగ్లదేశమున కరుదెంచునున్న ధర్మశ్శాలను
నాయకశిఖామణులకు అన్నముబెట్టి బిల్లు చేతి కీయవలసినదేనా?” (ఆంగ్ల
పత్రిక ది 6-12-23). ఆంగ్లపత్రికలో ఇవి లేఖకుల జాబులలోనేకాక,
సంపాదకీయన్యాసములందు సయితము, తరుచుగా ఇట్టిప్రయోగములు కన
బడుతూ ఉన్నవి. (చూ. తే 20-11-22 సంచికలో) ‘అరుగుదెంచక
మానదు’ అని రెండుచోట్ల, (తే. 4-1-23 ది లో) వీతెంచగ అని,
(తే 29-1-24 ది లో) ‘స్వరాజ్యసిద్ధి నాటంకపరుచుట కేరికిని వీలులేని
పరిస్థితులు త్వరలో నరుదెంచకమానవు’ అని. ప్రజాస్వామికపరిపాలనాభి
లాషుగల పత్రికాధిపతులు గ్రాంధికాంగ్లమురాని ప్రజలకోసము ప్రకటిస్తూ
ఉన్న తమపత్రికలో ప్రజలకు సుపరిచితమయిన భాషకుమారుగా కృతక
భాష వాడవచ్చుచూస్తే గ్రాంధికాంగ్లభాషావ్యామోహముయొక్క ప్రాబ
ల్యము, ప్రభావము అప్రతిహతముగా ఉన్నట్లు కనబడుతున్నది. ప్రరూఢ
మూలమయిన దురభ్యాసము, దురాచారము పండితులయినా విడిచిపెట్టి
లేరుగదా! ‘రాకమానదు’ అనుటకు మారుగా ‘అరుగుదెంచకమానదు’ అను
నది దురభ్యాసముకాక మరేమిటి? పామరులను మోసపుచ్చడముకాదా?

(2) 'పెంకుడుఇల్లు' తప్పన్నారు. విసంధి వివేకము రచించిన శాస్త్రులవారు క. సా. లోని పదకయిల్లు (401.443) మొప్పటికూర్పులోనే 'పడుకటిల్లు'గా వ్రాయవలసిఉండెను. క. సా. లోని 'మూకుడుపడుమ బొక్క'లో (478) తప్పకాదా? మూకుటినడిమి బొక్క అనవద్దా? శే. ర. లో. 'లోప' రెండవఅర్థము 'రగపీకముమీచి చిట్టపుఅంచు' అని విసంధిగా ఉన్నది. 'పెంకుపాడుఅవతల' కొండవీడుఅవతల' ము|| ఆంధ్రపత్రికలో కనబడ్డవి. వి. స. నిండా ఇట్టిప్రయోగము లున్నవే.

కృతకభావలో విసంధివివేకమేకాదు. ఏవివేకమయినా కృతకమే. అది ఒక్కలాగున ఉండదు. 'ఎల్లవి' (భీష్మ. 1.65) 'ఎల్లయవి' (ఆను. IV 165) అని తిక్కననాడినాడు. ఆఅర్థమందు నేడు లోకులు 'ప్రతీది' అంటున్నారు. ఆంధ్రపత్రికలోని జాబులలో కనబడుతున్నది. మనశాస్త్రుల వారు ఈరూపము గ్యాయమ్యమని కాబోలు 'ప్రతిది' అని (అలం. పు. 2) పద్యమందే ప్రయోగించినారు. ఎవరో జ్ఞప్తయంతురేను, 'ప్రతియని' అని ఈమధ్యనే వ్రాసినారు!

(3) 'శనిగలు' తప్పట! గ్రా. ని. లో ఉన్నదే. బలుపునాడి గల వి. స. లో కూడా ఉన్నదే (పు. 345). "శనిగలు" అన్నందులకు నానుమాస్తాను బ్రాహ్మణునొకనినితటిమివైచితిని అని శాస్త్రులవారు తమగ్రామ్యు ద్వేషము నెల్లూరిసభలో వెల్లడిచేసుకొన్నారు. ఈ గుంసనే స్విస్ట్ అనే ఇంగ్లీషుపండితుడు 'మాబ్' అనే ఇంగ్లీషుమాట వాడినవారిని కొట్టబోయే వాడట. అతడు ఉడుక్కోకుండాచేయుటకు అడిసన్ తనపత్రికలో ఆశ్చర్యము గ్రామ్యమని ప్రకటించినాడట! గాని లోకమందంతటా ఆశ్చర్యము వ్యాపించి ఆకాలమందే సాధుత్వముపొందెనది. కొండ వెంకటప్పయ్య పంతులుగారున్నూ పురాణపండ మల్లయశాస్త్రులుగారున్నూ తమయింటి పేర్లు ఆకారాంతములుకావని వాదించినా, వారిబంధువులున్నూ లోకులున్నూ ఆకారాంతముగానే వాడుతున్నారు. 'శెనిగపప్పు' అని వై. హను

మంతరావుగారు రచించిన సోమశేఖరవిజయమునందున్నది (పు. 98). ఈగ్రంథమునిండా ఎన్నో అపశబ్దాలున్నవి; అయినా, కట్టమంచి రామలింగారెడ్డిగారున్ను, రా. సా. గుమ్మూరి వేంకటరంగారావుపంతులుగారున్ను దానిని మెచ్చినారు; ఇదికాలేశవిద్యార్థులకు ఈసంవత్సరము పాఠీయగ్రంథము! పినాకిని పత్రికలో ఒకవిలేఖరి 'చెనిగపంట', 'చెనిగబుడ్డలు' వాడినాడు. ఇదిసం. చణకశబ్దమునకు అన్నిటికంటే దగ్గరగా ఉన్నది. వాడుకభాషలో వైవిధ్యముండుట వైయాకరణులకు వింతగా ఉండదు. దేశాంతరమందున్న వివిధశబ్దరూపములు పాఠినిఅనుశాసనమందు ఉన్నవి. శవర్ణము తెలుగులోలేదని శాస్త్రులవారి సిద్ధాంతముగాబోలు! 'శనివారము' 'శరణు' తత్సమములా? తద్భవములా? శలపు, శిస్తు, డిశంబరు. తెలుగులోచేరినవి. 'శాలుపు' తప్పని 'నేలుపు' కొందరు వాడుతున్నారు. 'శెట్టి' ని 'శ్రేష్ఠి' ని చెసినారు. 'చెట్టి' కూడానిలిచిఉన్నది. 'శింగకవి' 'శితయ్య' అని సంతకాలు చేస్తున్నారు; మొసటిమాట ప్రాచీనశాసనాలలో ఉన్నది. 'పశిశము'న్ను దానికి మందులున్ను పత్రికలో కంటబడుతున్నా సే ఉన్నవి. మనశాస్త్రులవారే ఉష. లో (పు. 13) 'శబాస్' అని వాడినారు; అదేమో! షకారముమాదా తెలుగులోఉండమాడని వీరిఅభిప్రాయము. క. సా. లోను, ప్రతా. లోను, అనేకచోట్ల 'మనిసి' అని శాస్త్రులవారు ప్రయోగించినారు. క. సా. లో 'మనిసిశవము' (227) 'మనిసిని' (18) 'మనిసిపుట్టె' (206). ప్రతా. లో రాజువాక్యమందు "మీకు మనిసికి ఒక సర్కారిచ్చెదము" (పు. 44; 3-వమార్పు). 'అంచెమనిసి' (72). ఈనాట కములోనే చాకలిపేరిగాడిభాషలో 'పెరిమనిసికి' అని ఉన్నది. 'మనిషి' అని తొక్కికభాషలో శిష్టవ్యవహారమందున్నది. దీనిలోని 'ష'కారము అనాంధ్రమనికాబోలు ఆనర్థముగల తెనుగుశబ్దము గ్రామ్యమంటారు! భాషాదేవికి గ్రామ్యవిషయము తగలకుండా షకారము సకారముగామార్చి 'మనిషి'ని 'మనిసి'నిచేసి, గ్రాంథికభాషలో వాడుటకు తగినశబ్దము పుట్టించినారు. అయితే, లోకములో చాకలిపేరిగాడివంటి పామరజనవ్యవహార

మందు నిద్రశబ్దముగా ఉన్నందుకు పేరిగాడిమాటే ప్రమాణము. సర్వ స్వతంత్రులయిన పండితులు అనుభవములనుసమర్థులుగనుక, లోకములో వాస్తవముగా గ్రామ్యమయినది సాగువుగాను, వాస్తవముగా శిష్టజనవ్యవహారమందు సాగువుగా ఉన్నది గ్రామ్యముగాను చేసినారు. ప్రాచీనకావ్యములలో నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱన, శ్రీనాథుడు, మొదలుగాగల కవిపుంగవులు 'మానసి' అని వ్రాసినట్లు తాటాకుపుస్తకములలో కనబడుచున్నది. అచ్చపుస్తకములలో 'మానిసి' అని ఉన్నది. అరణ్యపర్వములో ఒకచోట (ఆ. 5. ప. 332) 'క. అక్కట మృదుగాత్రులు గడుచిక్కని మనసులు-, అని నాకుకనబడినది. 'మనసులు' అంటే, 'మనస్సు' కలవారు అని అర్థము అగునా? కాకపోతే 'మానసి'కి 'మనసి' రూపాంతరమని చెప్పవలసి ఉంటుంది. క. సా. లో 'షికారు' గ్రామ్యమని దానికి హరుగా 'సికారి' అనేశాస్త్రులుగారు వ్రాసినారు (చూ. 19, 23). అయితే మోర్చింగు (శ. ర.) కు హరుగా 'మోర్సింగు' అన్నారు. (చూ. ప్రతా. 72). ఇట్లే 'మరుచటి' అని క. సా. (పు. 632)లోను, 'మరుసటి' అని శ. ర. లోను ఉన్నది. 'కొంచము' అని క. సా. (పు. 51, 109) లో. వీజనము(?)నిశే(సే)నకట్టి అయిలోకములోఉన్నా, 'విసనకట్టి' అని గ్రాంథికముగా వ్రాస్తారు పండితులు (చూ. శ. ర.). అయితే, 'విసరుకట్టి' అని ఇప్పుడు కొందరు గ్రాంథీకరణము చేస్తున్నారు. ఇది ఇకను విసరుకట్టి అవుతుండేమో. ఉచ్చారణను అనుసరించి ఊయెల, ఉయ్యెల, ఉయ్యల, ఊయల, ఉయ్యల, పయ్యెద, పయ్యద, బోయెత, బోయత, ఆయెలే, ఆయలే, అనే రూపములు ఏర్పడదాకావా?

(4) 'ఊసరవల్లి' లోకములో ఉన్నది. వ్యుత్పత్తిని పట్టిచూస్తే ఊసరవల్లి (సం. పల్లి బల్లి) సాగువు కాబోలును. కన్నడములో 'ఊసరవల్లి' 'ఊసరుల్లి'. కొందరు తెలుగువారు 'ఊసపిల్లి' అంటారని శ్రా. ని. లో ఉన్నది. "పల్లి"కిమారుగా 'పిల్లి' అనుటకు 'చెరుకుపిల్లి' వారని,

చెఱుపల్లి (చెరకుంబల్లి) కిమారుగా వాడుట దృష్టాంతము. ఇది మల్లె మల్లి మొదలయిన వాటివలెనే అయినది. క. సా. లో శాస్త్రులివారు పల్లి, పల్లిని, పల్లికి, అనివ్రాసి ఎందుకు దిద్దుకొన్నారు? 'పల్లి' సాగువు కాదా? ఆదంట వేంకటరాయసాంఖ్యాయనశర్మగారు 'రహస్యచర్చ' మందు 'సురి వింపగింజలు' (పు 112) అని వాడినారు (శ. ర. సురివెంప). ఏమిచేయను?

(5) గెలుచు, గెలుపు, గెలిచెను, గెలవగలనా, అని అచ్చు వ్యత్యస్తముగా వాడుట దోషమని ఆక్షేపించినారు. కాని తెలుగులో ఒక శబ్దము ఉకారమధ్యమమో అకారమధ్యమమో ఇకారమధ్యమమో నిరూపించుట ఎంత కష్టమో ఆలోచించినారుకారు. యతిస్థానమందు కనబడితేనేకాని అచ్చు ఇవమితమని నిశ్చయించిచెప్ప శక్యముకాదు. అట్టిస్థానమందే వివిధముగా కావ్యములలో కనబడినప్పుడు రూపాంతరములు కోశములలోనికిన్ని, వ్యాకరణములలోనికిన్ని, అష్టపాదము లాక్షణికులు చేర్చుకొన్నారు. ఇంకా చేర్చుకోవలసినవి కొన్ని కనబడుతున్నవి. ♦ ఒక్కొక్క కాలమందు ఒక్కొక్క విధముగా శబ్దరూపము లున్నవి. నన్నయ మొదలయిన ప్రాచీన కవులు 'నడుచు (నడక, నడ) మిక్కుటము (ధా. మిక్కు, మిక్కిలి), బోరన, దిగ్గన, నాలుక, కానిక, సడిలి. * పసుల్చి' † అని వాడినట్టు యతిస్థానమందు డ, కు, ర, గ, లు, ని, డి, గు, వర్ణములు కనబడుతున్నవి. ఉత్తరాంధ్రకవులు 'నడుచు, మిక్కుటము, బోరున, దిగ్గన, కానుక, సడలి, పసిల్చి' అని వాడినట్టు అట్టి నిదర్శనమే ఉన్నది. తమ పూర్వుల వాడుకను అనుసరించుచుండా దానికి భిన్నముగాఉన్నా తమ కాలపు వాడుకనుపట్టేవారు వ్రాసినారనక తప్పదు. శ-ర-లో అనేక శబ్దముల రూపము నిర్ణ

♦ మెలుత (ఆనుశా. III 221) — 'లు' యతి. శ-ర-లో మెలుత ఉన్నది గాని మెలుత లేదు.

* సడిల్చక (కాశ. IV. 12 — 'డి' యతి)

† పసుల్చి (హరివం. పూ. IV. 148. 'సు' యతి.)

యించలేక సీతారామాచార్యులుగారు చాలా చిక్కులు పడ్డారు. వారికి తెలిసినంతవరకు చెప్పి దొరికిన ప్రమాణములను చూపించినారు. తక్కినవి విచార్యములన్నారు. ఎవరై నా మరేమిచేయగలరు? 'తొరఁగు' గురించి గ్రంథములయందు అంతట ఇది అకారమధ్యముగానే కనబడుచున్నది. అయినను ఒక మహాకవిమాత్రము ఉకారమధ్యముగా ప్రయోగించి యున్నాను' అని ప్రాసనారు. నాకు తాటాకు పుస్తకములలో 'తొరుఁగు' అని ఉకారమధ్యముగానే కనబడ్డది. ఈ విచారణలో ఎట్టి చిక్కుగలవో తెలియజేయుటకు ఒకశబ్దము తార్కాణంగా చూపండి! 'ఎగచు' 'ఎగుచు' అని రెండు రూపములున్న శ-ర-లో ఉన్నవి. రెండింటికి ప్రమాణముగా నిర్వచనోత్తర రామాయణము ఆ. ౩. ౩౩ వ పద్యమే ఉదాహృత మయినది. దానిలో కొట్టికొసను ఒక్క చోటనుమాత్రమే ఈ శబ్దము ఉన్నది. అది 'ఎగచు' శబ్దముక్రింద 'ఎగవణ' అనిన్ని "ఎగుచు" శబ్దముక్రింద 'ఎగువణ' అనిన్ని పాశ్చాత్యేదములతో ఈ ప్రయోగమే ప్రమాణముగా కనబడుతున్నది. ఆ ఒక్కపద్యములోఉన్న ఆ ఒక్కశబ్దమే రెండువిధముల ప్రమాణమనిచెప్పి రూపాంతరములు సాధించడము యుక్తమా? తాటాకు పుస్తకములలో 'ఎగవణ' మాత్రమే నాకుకనబడినది. కనుక నాబుద్ధికి 'ఎగచు' అకారమధ్యమని తోస్తున్నది. ఎగచి యొగచి యందు నెగయకుండబట్టై' అని నలచరిత్రము నందు నన్నయ వ్రాసిన పద్యములలో 'గ' యతిస్థానమందు లేకున్నా దానివిపట్టి అకారమధ్యమని ఊహించి శ-ర-లో ఉదాహరించినారు.

ప్రస్తుతవిమర్శకు విషయమైన "గెలుచు" ధాతువు ఉకారమధ్యమని శ. ర. లో ఉన్నది; గాని 'గెలివు' ఎందుండివచ్చినది? (శ. ర. లో. ఉన్న "గెలివి" రూపము తప్పుగాబోలు. ఇది 'ఉలివు, తెలివు' వంటిది. శ. ర. లో ప్రయోగములు దాహరించలేదు. శబ్ద. III. 100-క. 'ఈ గెలి వేలార్చెద'-లో, గెలివు + ఏల + ఆర్చెద అనిశబ్దములరూపములు) కన్నడములో 'గెల్' ధాతువు; గెలత్, గెలవు కృదంతములు; గెలితు క్షార్వర్ధ

కము; గెలుచుకే, గెలుపు అనేరూపములుపూడా ఉన్నవి. అట్లే ఆరవ ములో “ కలి ” ధాతువు. “ కలిప్ ” కృదంతము. ధాతువు లనేవి కొన్ని శబ్దముల రూపములు ఆధారముగా చేసుకొని లాక్షణికులు కల్పించిన ప్రకృతులుకాని సహజమైన సిద్ధశబ్దములుకావు. భాషాశాస్త్రసంప్రదాయము నొప్పున ‘ కల్ ’ ధాతువు అనేకకారణములచేత అనేకవిధములుగా శబ్దములరూపములు మారుతవి. ఈవిచారణ ఇక్కడనిస్తరించి చేయుటకు అనువునడదు. ఇట్టివివిధరూపములు శాస్త్రులవారి గ్రంథములలోను వారు మొన్నుకొన్న వారిగ్రంథములలోను మాపించునారివలెనే బాలురపాఠ్యములను వేదించినవారున్ను ప్రాసినారనిమాత్రము సమాధానము చెప్పవలెను. ఇవి లోకములో ఉంటే వ్యావహారికభాషలోనివి అవుతవి. ప్రాచీనగ్రంథములలో ఉంటే, ప్రాచీనాంగ్రభాషలోనివి అవుతవి. ఎందున్నా లేకుంటే అసశబ్దములు అవుతవి. శాస్త్రులవారి ప్రయోగములు కొన్నివర్గీకరణము చేసి మాపిస్తాను. వ్రతకల్పములోని ‘ తీసుకొని ’ (102); క. సా. లోని ‘ తగలఁజెట్టిరి ’ (21), ‘ నొకికిన ’ (524) “ పడక ” (401) “ ఒడివి ” (232) [శ. ర.-‘ పడలు ’ ధాతువు], ముసురుకొని (149) మఱచి (232) కదపక (195) (కదిలు-ధాతువుకు ప్రేరణార్థకము) “ దగ్గర ” (44, 57) ఔపదు* (4) అనుపదు (8) అనుపడెను (18) అనుపడుము (30) అనుపడి (31) అనుపదుచున్నది (36) అనుపడఁగా (49) అనుపడక (56) అనుపడ లేదు (56),-[ఇట్టివి 15 చోట్ల ఉన్నవి]-ఈ మొదలయినవి ప్రాచీనకావ్య భాషలోలేవు; అందులో అసాధువులు వర్తమానవ్యావహారిక భాషలో ఉన్నవి; అందులో సాధువులు, క. సా. లోని మఱవక (474) తఱిమి (426)-(గురు రేఫముగానీ లఘు రేఫగానీ) ఈ మొదలయినవి ప్రాచీనకావ్య భాషలోను, వర్తమాన వ్యావహారికభాషలోను ఉన్నవి; రెంటికిన్ని సామాన్యము. క. సా. లోని ‘ వెదకు ’ (86) బెదరించె (118)-ఈలాటివి; కేవలము ప్రాచీనకావ్యభాషలోనివి. వ్రతకల్పములోని అడగి (81) [అడిగి]

* ప్రతా. లో చాకలివాళ్ల భాషలో ‘ ఔపదు ’ ఉన్నది.

క. సా. లోని కడులని (497) వెనుక (85, 210, 327), తమవసాగెను (281) [తదవు. సుమర్థకరూపము], తరముకొని (256)-వచనాకంఠుసరు (374) ఈలాటివి ఎందునూపొందని అపశబ్దములు; కృతకభాషలోనివి. ప్రాచీన కావ్యభాష లెన్నగా ఆధ్వనించక వర్తమాన వ్యావహారికభాష గ్రామ్యమని త్యక్తంప నుద్దేశించి తౌకికభాషలోని శబ్దముయొక్క రూపము యధేష్టముగా మార్చి చిత్రమైన గ్రాంథికీకరణవిధాన మేర్పరచుకొని కొందరు పండితులు గ్రాంథిక భాషాభివృద్ధిచేస్తున్నారు. లోకములో నొరకదు, వెనుకవలెను అనిఉన్నవి గనుక, ఆనిగ్రామ్యములం. అకారము తీసి ఉకారముపెట్టగానే గ్రామ్యత్యముతోలిగి గ్రాంథికమయిపోతుండు ! దొరుకదు (గురురేఖముంటే మనీమందివని దొటుకదు), వెనుకవలెను అనికొందరు పండితమన్యులు వ్రాస్తున్నారు. అట్లే సర్వసంకుప? కాస్తులనానుమెచ్చుకొన్న గ్రంథములలోహడా శబ్దరూపములు ఏకానునూరిఉన్నవో మాస్తే భాషాదేవికి ఎవరునిషప్రయోగములు చేసినాగో తెలుస్తుంది. శివాశీవిశ్రేణో వెనుక(78) వెనుక (78) వెనుకను, దొరకు, దొరుకు, (164), వి. స. లో కరువు (118) కరిగి (152) దొరికిన (347) దొరకలేదు (379) దొరికి (617) దొరకక (619) అనుపడు (558) పెరుగును, పెరుగవు (657) నరికిన (657) నరకరు (657) ఆం. సా. ప్రతికలోఅనుపడును. (I. 67, 11, 195) ఒరిగి (I. 64) వెనుకగా (I. 67) తరవాయి (I. 46) నొరికిన (II. 26) ఆం. చ. లో అగుపించదు (I. 96) దగ్గి అ (I. 96) క. సా. మొదటిహార్షలో 'ఒడ్డికి' అనేక వేల వాక్యములలో ప్రయోగించిరెండవహార్షలో 'ఒడ్డకు' అని అన్ని చోట్లను నిద్దుకొన్నారు. ఇది అసాధువుకాదు. ఉత్తరాంధ్రకావ్యములలో తరచుగా కనబడుతున్నది. తిక్కన్నహడా వాడిఉన్నాడు. (చూ. విరా. I. 230 ఉద్యోగ IV. 105)

“ నీవు చాలాబాగా పాడుతావే ! ” “ పకోడీలు కరకరలాడుచు బాగానేయున్నవి. ” “ నీకుదానిరుచి బాగానే తెలుసును ” మరియుక బాల

శిక్షలో “ బంధుత్వము తెలియజేసేమాటలు బాగాబోధపడ్డతర్వాత ” అని మాటిమాటికి “ బాగా ” ప్రయోగము. ఎఫ్. ఏ. పరీక్షకుపకనీయమైన యొక నాటకపుచోట్లున్న నాటకములో అనవమైక్తిగా ఈ “ బాగా ” ప్రయోగము అయిదాటు మాటలు కానింపబడినది. అందేఇట్లుండుగా అట్టి వానింజదివి పంకితులయిన వారిపాత్రములలో నిట్లుండుబహుశ్చయ్యనా? అయినను “ బాగాయున్నది ” అని అందున్న కళాత్వమునుదిద్ది యిందు “ బాగానే ” అని ద్రుతముంచుటమేలుగదా.

ఇది అతిసులభమైన శబ్దము. “ బాగుగా ” లేక “ బాగుగ ” అని సాగుప్రకృతి, దానికి “ బాగా ” అని గ్రామ్యము. ఇట్లేపెద్దపెద్ద వారి గ్రంథములలో “ ఆనక ” శబ్దము చొచ్చినది. “ అలానా? ” “ ఆయిం ” అనువానిని ఇంకనునేను ఆధునికనాడ్యయమునం గనలేదు.

విమర్శము:— ‘ చాలా ’ ‘ బాగా ’ తప్పులు! ‘ చాలా ’ శ. ర. లోలేదు; గాని, ల. నా. లో ఉన్నది; ద్వీకూపకోశములోను, దేశ్య నామరత్నకోశములోను ఉన్నది. ‘ చాలా ’ అనగా చాలునంత, చాలునట్లు అని మొదటఅర్థముండెను. కాని, “ అధికముగా ” అనేఅర్థము తెలియ జేయుటకు ‘ చాలా ’ అనేది అవ్యయముగా వాడుకలోనికివచ్చి మున్నగు సంవత్సరములయి ఉంటుంది. ఇట్లే ‘ హడా ’ (కష్ట) తేరా ‘ నోరారా ‘ తీరా ‘ ఇంకా ‘ అంతా ‘ తిరిగి — మొదలయినవి భాషలో సరిగా మించినవి. దీర్ఘముచేత అర్థవిశేష మేర్పడుతుంది. ‘ ధనముహడబెట్టు ’ ‘ ధనముహడా పెట్టు ’—ఈ రెంటికిని ఒక్కటే అర్థముకాదు. ‘ చాలా యభివృద్ధి (అం. పత్రిక పుట 8. 10-1-23), హడ యుండవలయును (అం. ప. పు. 10; 10-1-23)—ఇవి తప్పులు. దీర్ఘముహని హ్రస్వమునాడితే శబ్దార్థముమారి వ్యవహారహాని సంభవిస్తుంది. వ్యవహారసౌకర్యముకోసమే భాషఉన్నది. వ్యవహారమునకు హానికలిగించే భాష ఒక్కనిరర్థకమేకాదు. అనర్థకముహడా అవుతుంది. మరి చర్చించకుండా ప్రసిద్ధకవుల ప్రయోగ

ములు ఉదాహరిస్తాను. అనిరుద్ధచరిత్రము (ii 83), ఇందుమతీపరిణయము (iii. 40) కుచేలోపాఖ్యానము (III. 75), కవికర్ణరసాయనము (IV. 164), గంగాగౌరీ సంవాదము (పు. 17), దశావతార చరిత్రము (పు. 47), ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయవిలాసము (పు. 27), ప్రభులింగలీల (పు. 21), బసవపురాణము (పు. 102), రామస్తుపరాజము (పు. 35), వాసిష్ఠ రామాయణము (కొత్తది XII. 12, 78, 88), వేంకటేశ్వరహాహృత్యము (159), అప్పకవియము (1859 సం. మొదలు ముద్రావినహాగ్నలన్నిట IV, పుటలు 165-188 లో ఎనిమిదిచోట్లు), విజయవిలాసము [మొదటిహాగ్న III. 56], రంగరాయచరిత్రము ♦ (II. 48, 148), కవిరాజమనోరంజనము (పు. 87) — వీటిలోనే కాక శేరకములలోను, చీరనలలోను, అనేకప్రయోగములున్నవి. వీటిలోను, వచనగ్రంథములలోను ఆశ్రయింపముగా సంకీర్ణమువాడినారు. పరవస్తు శ్రీనివాసాచార్యులవారు సర్వశబ్దసంబోధినిలోను, రంగాచార్యులవారు శ్రీనివాసరక్షణములోను ‘చాలా’ శబ్దము వాడినారు. మనశాన్తులిఖారు ‘చాలా’ శబ్దముప్రయోగించినట్లు నాకు ఎక్కడా కనబడలేదు, గాని, వారు మెచ్చుకొన్న వి. స. లో ‘చాలాభాగము’ (పు. (428), ‘చాలాయుగములు’ (450) ‘చాలాయెత్తు’ (470) ఉన్నవి. సంపాదకులు మ|| కొ. వెం. లక్ష్మణరావుగారు రచించిన హిందూదేశచరిత్రలో మహమ్మదీయులుగమందు ‘చాలామారము’ (238) ఉన్నది. ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తుచారి పుస్తక భాండారాధికారి మ|| కొ. సూర్యారావుగారు ‘ఫసానే అయాజబ్’ అనేగ్రంథములో ‘చాలా’ ఇరవై అయిదు చోట్లు వాడినారు. అన్నట్లు చెప్ప మరచినాను.

♦ “శా. ఆమాటల్ విని.....చా

లాముఖ్యంబుగ.....” అని

లాయతిస్తాననుందున్న ‘మ’ ప్రాసస్థానముందున్న ఉన్నవి. ‘చాలన్’ అని దిద్ద వాటముకాదు.

ఆంధ్రసంక్షిప్తములు శ్రీ సూర్యరాయ బృహదాంధ్ర నిఘంటు సంపాదకులు ఆంధ్రపరిషత్ ప్రతిష్ఠాపకులు మ|| జయంతి రామయ్యపంతులుగారు తమ ముద్రాశ్లేశతకములో “క. చాలా లాభముగోరినఁ, కేలఁ గలదిగూడ వెచ్చించినవలయు” (౧౧) అని వ్రాసినారు. ఆంధ్రపరిషదధ్యక్షులు, ఆంధ్ర కాళిదాస చిరుదాంకితులు అపరిమితముగా ఆంధ్రగ్రంథములు రచించినవారు మ|| పాఠగంటి లక్ష్మీనరసింహారావు పంతులుగారు సారంగధర నాటకములో సారంగధరునివాక్యములందే నాడినట్లు మామూలు మార్పులలోను కనబడుతున్నది. ఆపకవికి పూర్వమునుంచిన్ని లోకములో ఉన్నట్టిది, ద్వితీయాపకాశములో గొప్పవరపు కేంకరికవి చాలాకాలము క్రిందటనే చేర్చినట్టిది, లక్ష్మీ నారాయణీయ మనే కోశములో 16 ఏండ్లయి ఉన్నట్టిది, కావ్యములలో ప్రాచీన కవిపుంగవులు ప్రయోగించినట్టిది, ఆంధ్రసాహిత్య పరిషదధ్యక్షులు వాడుకున్నట్టిది, బృహదాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాతలంతటి ప్రఖ్యాతపండితులు స్వయంకావ్యమందే ప్రయోగించినట్టిది, సాగుశబ్దము కాదనుటకు కారణమేమిటి? ఇప్పుడు తాము నిర్మిస్తూఉన్న బృహదాంధ్ర నిఘంటువులో దీనిని నిర్మాతలు చేర్చుకోకపోతే ఈ శబ్దము వాడుతూఉన్న ఆంధ్ర లోకమునకు, దానిని ప్రయోగించిన ప్రాచీనకవులకు, దానిని కోశమందు చేర్చిన పూర్వోక్తాక్షికులకు, ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తుకు, దాని అధ్యక్షులకు, పీఠందరిలోపాటు తమకున్న, యెంత అగౌరవముగా ఉంటుందో ఆలోచించురుగాక! లోకమందు సార్వత్రికమై భూరిప్రయోగమహిమచేత సాధువయిన శబ్దములు విడిచి లోకములోగాని, ఆంధ్రసారస్వతమందుగాని, లేనిశబ్దములు వేనవేలు సంస్కృతకోశములోనుంచి యెత్తుకొనివచ్చి చేర్చినందువల్ల నా శ్రీ సూర్యరాయ బృహదాంధ్రకోశముయొక్క బృహత్ సార్థక మవుతుంది? ‘బాగా’ తప్పుకాదు. శబ్దజనవ్యవహారమందున్నది. ప్రౌ. ని. లో ఉన్నది. “నాతాత్మనుకి బాగాతెలుసురా” అని త్యాగ రాయలు పాడిన పాటలో వినబడుతున్నది. బాగుగా-బావుగా బాడగా

బాగా బాగ అయినది. దీనిలో ఉచ్చారణ సౌకర్యము కనబడుతున్నది. పోవడు, పోదు; తటాలున, తటాల్న, తటాన అని కవులు వాడినారు. చక్కా (చక్కగా) అని వాడుకలో ఉన్నది. “నీ తండ్రి బాగున్నాడు” అని సులభవ్యాకరణమును వా. సుబ్బారావుగారు ఉదాహరణగా ఇచ్చినారు. (మా. III. పు. 14) బాగున్నాడు = బాగ (బాగా-బాగుగా) + ఉన్నాడు. వి. స. లో “బాగుండును” (పు. 1525) అని ఉన్నది. “వానిని గ్రద్దల కేసెద” అని ఉష. లోను (పు. 52) “వడలిపోవు” కు మారుగా ‘ఒడిలిపోవు’ అని క. సా. లోను (పు. 232) వ్రాసినవారికి ఇది తప్పుగా తోచినదేమి? ‘ఆలాగే’, ‘ఏలాగున్నది’ మొదలయినవి పంపి తులు అపరిమితముగా వాడుతున్నారు. ‘ఆలాగే’ క. సా. లో ఉన్నది (పు. 11, 30, 74). ఇది ‘ఆలాగుననే’ అని ఉండవద్దా? ‘ఆనక’ అనేదే కాదు ‘ఆక’ అనేదిమాత్రా గ్రంథాలలోని కెక్కినది. మి|| దేవుని|| రాజ గోపాలరావుగారి లలితలో ‘ఆనక ప్రమాదము వచ్చును’ అని 121 వ పుట లోను ‘అన్ని సౌభాగ్యాలు అయినాకనే’ అనిన్ని ‘ఈ పెద్దాపురంచేరాక’ అనిన్ని 129 వ పుటలోను ఉన్నది. “ఆలానా?” అనేవానిని ఇంకను ఆధునిక వాఙ్మయమునంగనలేదు’ అని శాస్త్రులవా రన్నారు. ఆధునికము మాటకేమి? ఆధునికగ్రంథములు గ్రామ్యగూయిష్టములని వారు వాటివైపు చూడవైనాచూడరు. పూర్వకపుల కావ్యములై నా వారు తిన్నగామాచి ఉన్నట్లు కనబడదు. దశావతార చరిత్రలో ‘శా. ఈలాగులము కేలఁ బూని లయకాలేశానుచందంబునన్’ అని ఉన్నది. (ఆ. 4. పు. 130) భారతమునందున్న ‘నేరనయ్యెదను’ వంటిప్రయోగములు కొక్కొండు వేంకటరత్నముపంతులుగారు ప్రయోగిస్తే తప్పులని ప్రసన్నరాఘవవిమర్శ ములో చెప్పనిందించినవారికి ప్రాచీనాంధ్రవాఙ్మయము సుపరిచితము కాదనకతీరదు. “ఏలాటి” అనే శబ్దము తప్పని మి|| వాచిలికొలను సుబ్బారావుగారు సులభవ్యాకరణములో వ్రాసినారు. అప్పకవి ఈశబ్దము వాడి నాడు. వేంకటరాయశాస్త్రులవారే అనంతవ్రతకల్పములో “ఆవృషభ

మేలాటిది?" (మా. 67) అన్నాడు. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్ పత్రిక (IV, 50) లో "నీలాటి" ఉన్నది. ఒకరికి సాధనమునకు మరిఒకరికి అసాధనము. అంతాపంకిరాలే! అంతా విమర్శకులే! వారిలో వారికే వివాదాలు పుట్టివచ్చును ఎవరిమాటలు లోకులు పాటించవలెనో తెలియదు. ప్రాచీనాంధ్రవాక్యాయము బాగాచదువుకొని వారికి ప్రాచీనాంధ్రభాషా లక్షణము సంపూర్ణముగా నీలాసన తెలుస్తుందో! అట్టివారు ఆంధ్రభాషా విమర్శకులయి, నోటికివచ్చినట్టుగా ఇనితప్పు అనిఒప్పు అని కారణము చూపించకుండా ఘంఘాం అని బూకరిస్తే వీరిభేషజాలుచూచి సామాన్య జనులు మోసపోతారు. బుకాయించగల పెద్దపంకిరాలు చెప్పినదానిలో తప్పుప్పులు తెలిసికోగలనా రగును. అది చూపించుటకు చిన్న పండితులు మొగచుటపడతారు. ఎవ రెనున్నా, సామాన్యులు నోరుమాసికొని ఉరుగు వలసినదే. ఇట్టిదా చేతభాష? లాకిభాష? తెలుగువారి మాతృభాష?

‘ఆము’ తప్పుకాదు. ఆమ్ + అము. ‘ఆమ్’ చాలా ప్రాచీన శబ్దము; ‘అము’ అని అర్థము; అనవములోను, కన్నడములోను ఉన్నది.

“హర్షంఘ ధానువునకై కొందఱు పసినపాట్లు పరిహాసనీయములే గాక అనుశోచనీయములుకూడ వైయున్నవి:—హర్షుని, హర్షిని, హర్షున్న, హర్షిన్న, హర్షున్నాడు, హర్షిన్నాడు. ఇత్యాది బహురూపములను ఒక్కకవియే ప్రయోగించియున్నాడు. I have a house అను వాక్యమునకు తెనుగునేర్పిన శిశుబోధకుడు తొట్టతొలుత కలుగు ధాతువును సకర్మముగావించినాడు. “I నేను, a house ఒక ఇంటిని, have కలిగియున్నాను,” అతనియపదేశము. ఆసాంప్రదాయమున సకర్మకర్తయు నాటకాంతము వ్యాపించినది. ఆధునికవాక్యాయము నుండి ఎన్ని ప్రయోగముల నేని యదవారింపవచ్చును. బడిపుస్తకములలోను సమృద్ధిగానే కలవు. మూడవ తరగతిపాఠపుస్తకమున. (Third class

Reader - Marsden's) 24 వ పుట, “కిటికిలను గొన్నిటినిమాత్రమే కలవైయుండును.”

విమర్శము: ‘హర్షుని’ ‘హర్షుని’ ‘హర్షునెను’ ‘హర్షు’ ‘నిల్వో’ ‘ఊరుకో’ ఇటువంటివి ప్రాచీనభాషలో లేవు. వర్తమానవ్యావహారికభాషలో దేశమందు అంతటా ఉన్నవి. ఆధునికకవులు కావ్యములలో వాడినారు; వాడుకున్నారు. ‘భేషజకల్పకము’ అనే వైద్యగ్రంథములో “మ.... ప్రాణునిం బునుదగ్గర్మునైన గూర్చుని...” (ఆ. 4. ప. 13) అని వ్రాసిన కవి మొదటివాడు కాబోలు. మిక్కిలి ప్రఖ్యాతిపొందిన మహాకవి మల్లి నృసింహవిద్వన్మణులచే 60 ఏండ్ల క్రిందబిడుందుభి సం. లో ప్రణీతమైన చెన్నపురీ విలాసమున 43 వ పుటలో “చ...పశ్చిమమున దారుపాళి పయిగూర్చుని వ్రాయుచు...” అనిఉన్నది. నారపరాజు కాంతకవి చేసిన కవిజనచక్రీరచంద్రోదయమునందు “హర్షుని” పదమూడుచోట్ల ఉన్నది. శ్రీ వెంకటగిరి మహారాజావారి ఆధీనకవిత్వములు గోసెవా; నెంకటకవిగారు కృష్ణజన్మభండమునందు “క. వదిలక హర్షుని ప్రార్థిరి” (పు. 120) అనిన్ని, “చ...కొలువయి రత్నశీకమునగూర్చునియుండగ...” (పు. 120) అనిన్ని వ్రాసినారు. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషద్యక్షులు శ్రీ పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావు పంతులుగారు నర్మదాపురుకుత్సీయములోను (రెండవహర్ష పు. 119), సారంగధరనాటకములోను (3 వహర్ష పు. 31) “హర్షుని” మాత్రమేకాక “నిలుచుని” మాడానర్మదాపురుకుత్సీయములో (పు. 136) ప్రయోగించినారు. ఊరకొనుము, ఊరుకొమ్మ అనిమాడాదానిలోనేఉన్నవి. అమృతగ్రంథచింతామణి (1896, పు. 107) లో పత్రికాధిపతులు “తిక్కన సోమయాజిగారు హర్షునిభారతమువ్రాసిన స్థలము” అని స్వయముగా వ్రాసివారు. విజ్ఞానచంద్రికాగ్రంథమాలలోని పుస్తకములందు తరచుగా ఈశబ్దములు కనబడుతున్నవి. వ్యవసాయశాస్త్రము (II. పు. 240, 241) లో “హర్షుని” చంద్రగుప్త చరిత్రములోను, లిం

కనుచరిత్రము (148, 154) లోను “హర్షాని” మ|| కట్టమంచి రామ లింగారెడ్డిగారుహూడా ఆర్థశాస్త్రము (పు. 150, 189, 203) లో హర్షాని ‘హర్షానివచ్చును’ అని వ్రాసినారు. వి. స. లో “వృక్షములమునగూరు చూని” (పు. 270) ‘హర్షానిన’ చోటనే (పు. 509) ‘హర్షాని’(707); ఆంగ్రపత్రికలో ప్రతిదినమున్ను ‘హర్షాని’గాని ‘హర్షాని’గాని కంటబడు తూనేఉంటుంది. ఆంగ్రపత్రిక సంపాదకీయవ్యాసములందు(2-1-28: పు. 7; 8-1-28: పు. 9) ‘హర్షాని’ దుందుభి సం. ఉగాదినంచిక (పు. 198) పచ్చములలో ‘హర్షాని’ వచనములో ‘హర్షాని’ (పు. 227) వందే మాతర ప్రచురణములలో తరచు రామదండులో ‘హర్షాని’ ‘హర్షాని’ మహాత్మాగాంధీ ఆరోగ్యద్విగ్నిలో ‘హర్షాని’ (13) హర్షాని(24) కీర్తికేఫలయిన మ|| గురుజాడ నెంకటప్పారావుపంతులుగారు ‘హూచుని’ అని ఒక కావ్యములో ప్రయోగించినారు. పాటలలోను, పదాలలోను కీర్తనలలోను దేశమంతా ‘హర్షాని’ ‘హర్షాని’ ‘హూచుని’ అనిఅంటూ ఉన్నారు. సార్వత్రికమైనదానిని మనశాస్త్రులవారు గ్రామ్యముని నిందించి రూపుమాపగలరా? గ్రామ్యభాషను నిర్మూలించవలెనని దీక్షపట్టినవారే చాలాధనమువెచ్చించి ‘ఇట్టిగ్రామ్యము’ గల గ్రంథము అచ్చువేయించి గ్రామ్యమువ్యాపింప జేసినవారయినారు. ఆంగ్రసాహిత్య పరిషదధ్యక్షుల నాటకములనిండా కావలసినంత గ్రామ్యమున్నది.

“కలుగు” ధాతువు సకర్మకమనిహూడా శ. ర. లో ఉన్నది. పండితు లనేకులు అట్లేనమ్ముతున్నారు. వి. స. లో “గ్రామములను పల్లెలను గలిగియుండును” (పు. 486). గ్రామములలక్షణములనే కలవియై (పు. 1880) ‘అధికారమునే కలిగియున్న దేశములు’ (పు. 1885). ఇంకా అనేక ప్రయోగము లిట్టివి ఉన్నవి.

భాషాభేదజము.

ఆంధ్ర పండిత భిషక్కుల భాషాభేదము

—:—:—

ము ౦ దు మా ట

[“భాషాదేవికి ఆధునిక వాఙ్మయమువలనం గలిగిన యీవాపును ఇంకను దీవధాతువుండగానే పండితభిషక్కులు కలిసి యాలోచించి తగిన మందులచే తొలగించి ఆరోగ్య మొనంగుదురు గాక యని మదీప్సి తము” అని బ్ర. శ్రీ. వేదిము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు ఆంధ్రసాహిత్య పరిషదప్రము వార్షికోత్సవసభలో అధ్యక్షులుగానుండి హెచ్చరించినారు. (చూ. ఆం. సా. పత్రిక. VIII. పుట 92.)

మా ఉపదేశము ఏమిటంటే:—ఇద్దరు భాషాదేవు లున్నారు. వారిలో నొకతె భాషాదేవి. ఆయమ్మకు రోగ మేమిలేదు. పెద్దల యిల్లై ఆయతనముగా చేసుకొని, వారి నోటిమాట మీరకుండా ప్రవర్తిస్తూ అందరితో కలిసిమెలిసి, హాయిగా ఆడుతూ, పాడుతూ ఆయురారోగ్యైశ్వర్యాభివృద్ధి కలిగి, కులుకుతూ ఉన్నది. ప్రత్యేకముగా తమకోసమే పండితులు ఉంచుకొన్న భాషాదేవమ్మగారు, ప్రబంధబద్ధయై, ముసుగు వేసుకొని శుద్ధవాయువు, నెలుగులేని చీకటి గదిలోనే పడుండి వ్యాయామములేక, వింతవింతరోగాలెన్నో తగిలించుకొని, ఎప్పుడుచూచినా మూలుగుతూ ఏక్షణమో ఏగడియో అన్నట్లు ఉంటారు. ఆయమ్మగారి రోగాలు పండిత భిషక్కుల భేషజాలవల్ల కుదిరేవికావు. వీరి భేషజాలవల్లనే కొన్ని రోగాలు పుట్టినవి, వాటివల్లనే అవి ముదిరినవి. అవి కుదరకపోవడమే కాక కొత్తరోగాలుకూడా పుట్టుతున్నవి. పండితభిషక్కుల నిదానము

తప్పినది. ఈరోగాలకు ఒకటే చికిత్స. ముందుగా విశేషనాలకు మందెన్ని అర్చనపదార్థాలు తొలగించి, తాకిక భాషాభేద సంగతులలో సంకెత భాషాభేదాన్ని ఉంచితే, ఆమెపెట్టే ప్యూనాలచేతను, చేసే ఉపచారముచేతను, రోగానుకుదిరి పోయిగాను ఆరోగ్యమందులూ కాగలను. తాకిక భాషాభేదంతోకలసి ఉన్నంతకాలము సంకెతుల భాషాభేదగాను ఆరోగ్యము గలిగి బ్రతుకుతాడు. వారిపరస్పర సంబంధము తెలియక, పంకెతభేదములు చేసే శైవశ్యము వ్యర్థమవు సన్నది. గనుక భాషాభేదము తెలుసుకొని, భాషాభేదములకు భాషాభేదములు శైవశ్యము చేస్తే కృతకృత్యులవుతారు. నాన్యఃసంభావిశ్య తేఽయ నాయ. ఓం. కాంతిః శాంతిః”].

1. తాకిక భాషాభేదజనవ్యవహార విధిమయిచరిగనుక పూజ్యమేగాని ఎంతమాత్రమూ నిష్ప్రయము కాని మామరము. శైవజన వ్యవహారవిధిమయినా తాకిక భాషా గ్రామ్యమే అనిన్ని, గ్రంథములలో వాడుటకు తగినది కావనిన్ని కొందరు వాదిస్తున్నారు. ఆహారనాదించేవారి మతము మా మతమునకు విరుద్ధమయినది గనుక వారితో మాకు వివాదము కలిగినది. వారివాదమును మేము గుంకించుటకు పూనుకొన్నంత మాత్రముచేత వారియెడల మాకు గౌరవము లేదని తలంచ గూడదు. మాకు మిగులున్న పూజ్యమును అయిన పంకెతులతోనే ముందుగా మేము వాదించవలసి వచ్చినది. మా మతము గ్రామ్యమని ప్రతివాదు లనేకులు ఒప్పుకొన్నారు; ఒప్పుకోని వారు ఇంకా అనేకులున్నారు. అందరినీ మామతములోనికి తిప్పవలెననే మా అభిలాష. అందుకై ప్రయత్నము చేయడము మాత్రమే మావంతుపని. దురభిమానము దురహంకారముగలవారు సత్యము ప్రత్యక్షమయినా ఒప్పుకోరు; అట్టివారు మా మతము నిరాకరిస్తారని మేమెరుగుదుము. మాప్రతివాదులలో కొందరు సరళహృదయులున్నారు. వారియెడల మాకు చాలా గౌరవము కలదు. అట్టివారిలో కొందరితో సంభాషించి అభియోగము చేయడము తగిన ఉపాయముగాతోచి ఈశ్వరము వ్రాస్తున్నాము. పెద్దలతో

అభియోగము అభివాది ప్రావృత్తము గనుక ఒక్కొక్కరినిగూర్చి వ్రాసిన గ్రంథ మొక్కొక్క అభివాదనముగా విభజిస్తున్నాము.

2. మా అభియోగవిధానము వివరిస్తున్నాము. స్రుతినాదులు తమ తోడి పండితులభాషలో ఏదోషములు చూపించినానో ఆనోషములుగాని అట్టివి గాని లౌకిక భాషాలక్షణానుసారముగా ఉంటే, అవి రోషములు కావని సాధించడము మావని. అవి వాదనపండితులు, బిష్ణుకొన్నా బిష్ణుకోక పోయినా, నా మతములోనివాడే అవుతాడు. ఇతరులగ్రంథాలలో తప్పులుగా తాము ఎంచిన శబ్దములు తమగ్రంథములలో చూడా కనబడినప్పుడు తాము తప్పులు వ్రాసిన వారులయి, “గ్రాంథికభాష” తెన్నగా రానినా రని పించుకొంటాడు. మాస్రుతినాదులు “గ్రాంథికభాష” తప్పులు చేకుండా వ్రాయజేరు అని సప్రమాదముగా సిద్ధాంతముచేయు ఋషుకోపడినవలె దురుద్దేశము ఏమీలేదు. నిజముచెప్పుమి? బహు జాగ్రత్తగా పరిశీలించి చూడగా, “లాక్షణికులు”, “పండితులు” అనే అభిధానములు గల వారందరూ నిర్దుష్టమని ఐకమత్యముగా అంగీకరించదగిన గ్రంథము ఒకటి నేటివారు వ్రాసినవాటిలో మాకు కనబడలేదు. ఒకరికి సాధువయినది మరి ఒకరికి అసాధువు. ఎవరినూ ప్రమాణము? ఇక, ప్రాచీనభాషలోని శబ్దములు తిన్నగా వాడిలేకపోయినా, తెలియక తప్పు లనుకొని నాటిని దూషించినా ఎంత పండితుడైనా, గ్రాంథికాంధ్రము రానివాడవుతాడు. ప్రాచీనులువాడిని ఉత్తరాంధ్ర శబ్దములు వాడినవాడుకొత్త తెనుగు వ్రాసిన వాడు కాకపోడు. ఉత్తరాంధ్ర కవుల గ్రంథములలోని ప్రయోగములు కొన్నితాము సప్రమాదముగా అంగీకరించి, తక్కినవి ప్రమాణము కాదనడము ఎవరికీ న్యాయముకాదు గదా. వృద్ధాచారము ప్రకారము అభియోగము నడుపుతాము. పెద్దలు అనుమతింతురు గాక.

అభినాదనము I.

బ. శ్రీ. వేదము వెంకటరాయశాస్త్రులవారు I. I.

3. వీరు తెలుగు పండితులలో అగ్రగణ్యులు. 'అభినవవాగమ శాసన' లని, 'ఆంధ్రమల్లి నాథు'లని, 'శ్రీమన్ మహాపాధ్యాయు'లని వారిపాండిత్యమందభిమానముగల వారిచేతపొగడ్తగన్నవారు; చాలాకాలముకూడాలా పండితులుగా ఉన్నవారు; అనేక గ్రంథములు రచించినవారు; శృంగార వైషణ్యమునకు సర్వంకషవ్యాఖ్య వ్రాసినవారు, లక్షణజ్ఞులు, విమర్శకులు; ఆంధ్రమే కాక సంస్కృతము ఇంగ్లీషు ఇంకను మరికొన్ని భాషలలో పాండిత్యము సంపాదించినవారు. ఇంతటివారి తెలుగుభాషలో తప్పొప్పులు నిరూపించడమునకు మావంటివార్లు పూనుకొనడము అతిసాహసముగా కనబడు నేమోకాని, నిర్భయముగా మాత్రానిక నెరవేర్చుకొనేయింతుకు తగిన ఉపాయములు, సాధనములు, ఈ శాస్త్రులవారే మాకు సమహర్చినారు. ఏలూగంటే:—

4. తమవలెనే కాలేజీపండితులుగా ఉండి, తమవలెనే అనేకగ్రంథములు రచించి, తమవలెనే కవులని, విద్వాంసులని విఖ్యాతిపొందినవారి భాషలో అనేకదోషములు చూపిస్తూ వారిగ్రంథములు ఈశాస్త్రులవారు విమర్శించి ఉన్నారు. అవి మేము చదువుకొన్నాము. ఇతరుల గ్రంథాలు దుష్టప్రబంధములని స్థాపించడమునకు వాటిలో ఏవి దోషములుగా నిరూపించి ఈశాస్త్రులవారు నిరాకరించినారో, ఆదోషములు ఈ శాస్త్రులవారి గ్రంథములలో ఉన్నప్పుడు అవి నెవరికిచూపించడము కష్టమయినపని కాదు. ఆదోషములను బట్టి శాస్త్రులవారి గ్రంథాలు మాడా దుష్టప్రబంధములని సిద్ధాంతము చేయడము సాహస మెందు కవుతుంది? అప్పుడు జంకు కళంకు లేనివిచంద్రులమని విద్వద్వ్యతంసులమని చెప్పకొన్న శాస్త్రులవారు మాడా ఇతరులతో కలిసి ఏకరాశిలో చేరుతారు. వారి గ్రాంథికాంధ్రభాష

పాండిత్యము, కేవలము మిష్టానిని, పామరులను మోసపుచ్చుటకు పన్నిన కైతవము అనిన్ని, తెలుసుకొని వినేకము కలవారు దానికోసము దేవులొడరు. మృగత్వస్థులలోని నీటికోసము వృథాశ్రమపడక సర్వజన సామాన్యమయిన జలాశయము చేరి దిప్పి తీర్చుకొని సుఖిస్తారు.

5. ఈ శాస్త్రులవారు 1898 సం. లో అద్భుతమైన గ్రంథ మొకటి రచించి ప్రకటించినారు. దాని పేరు “ఆంధ్రప్రసన్న రాఘవవిమర్శము” ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవమనే గ్రంథము తెలుగు తర్జుమా. సంస్కృత ప్రసన్న రాఘవము తెలుగులోనికి తర్జుమాచేసినవారు కీర్తిశేషు లయిన కొక్కొండ వేంకటతర్జుముపంతులవారు; మహామహోపాధ్యాయులు. ఆంధ్రభాషా సంశీవనీ పత్రికాధిపతులు, నలభైయేండ్లు కాలేజీ తెలుగుపండితులుగానున్న వారు. అనేక గ్రంథములు రచించినవారు. తమవంటి పండితులు ఇంకొకరు లేరనిపించుకొన్నవారు. “సలక్షణమైన తెలుగు భాష”, సుభువుగా గ్రాయడమేకాక, నిరాఘాటముగా మార్గదర్శకము నేర్పినవారట. నిత్య వ్యవహారములో ఇంటివద్దనుసాదా “సలక్షణమైన తెలుగే” వాడుట ఆయనకు అలవాటు. “సలక్షణమైన తెలుగుభాష”కు ఆయనగ్రంథములే కాక ఆయన నోటిమాటలే ఆదర్శము. లౌకికభాష గ్రామ్యమని (సంపంగిపువ్వును తుమ్మెదనిందించినట్లు) పంతులవారు పరిత్యజించినారట. నాటకములలోనయినా, అత్యధమ పాత్రల వాక్యములం దైనా గ్రామ్యభాష వాడమాడదన్నారట. వేంకటరాయశాస్త్రులవారి నాటకములో అట్టివాక్యములలో గ్రామ్యము ప్రయోగించడము దోషముగా పంతులవారిబుద్ధికితోచినది. ఆకాలములో గ్రామ్యదేవులందరూ శాస్త్రుల వారిమీదికి దండెత్తినచ్చినప్పుడు, వారికి పంతులవారు కన్నాకుగానుండి శాస్త్రులవారితోను వారిపక్షమువారితోను ఘోరయుద్ధము జరిపినారు. ఆరు సంవత్సరములక్రిందట సాహిత్యపరిషత్తువారు రాజమహేంద్రవరములో

సమావిష్టలయి సభచేసినపుడు ఈపంతులవారు అధ్యక్షులుగానుండి మాబోంట్ల నందరినీ గ్రామ్యవాదులని నిందించి, బడులలోను సభలలోను పండితులు కూడా “గ్రామ్యభాష” ‘మాట్లాడడము మిక్కిలినింద్య’మని నొక్కిచెప్పి తమవలె సదాసలక్షణముగా అందరూ మాట్లాడడము నేర్చుకోవలెనని ఉపదేశించినారు.

6. ఇంతమట్టుకు వేంకటరత్నముపంతులవారిని ఎందుకువర్ణించవలసి వచ్చినదంటే, సలక్షణభాషాభిమానమున్న గ్రామ్యద్యేషమున్న వీరియందు మూర్తీభవించినవిగదా; ఇట్టి పండితుల గ్రంథములో 2568 తప్పులున్నవట! వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు వరసగా జాబితావ్రాసి అంకెలు వేసి చూపించినారు. రెండుకోట్లమంది తెలుగువారున్నారు. వేంకటరత్నము పంతులవారిపంటిపండితులకే స్వాధీనముకాని “సలక్షణగ్రాంథికాంధ్రము సర్వజనసామాన్యమయిన దేశభాష ఎప్పటికైనా కాగలదని ఆశపడుటకు అవకాశలేకమైనా ఉన్నదా? మాబోంట్లను గ్రామ్యులని తిట్టిన పంతుల వారినే గ్రామ్యులను చేసినారు శాస్త్రిలవారు! మాడండి, ఆంధ్రప్రసన్న రాఘవవిమర్శగ్రంథముయొక్క అవతారికలో విమర్శకులయిన శాస్త్రిల వారు ఏమనివ్రాసినారో:—

‘ఈ కాలములో ఆంధ్రభాషలో ప్రబంధములు పెచ్చుపెరుగుచున్నవిగదా. వానిలో అనేకములవలన భాషకు కడుంజెట్టు కలుగుచుండుటంగాంచి ఏదే నొకగ్రంథ మాధారముగా నీచెఱుపునెల్ల విద్యార్థి జనోపయోగముకై, భాషారక్షకై, నెల్లడినేయఁ దలంపు గొన్న వాడనై, అట్టియిప్పటి గ్రంథములలో నెల్ల మ.రా.గా.శ్రీ కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులవారు రచించిన యాంధ్రప్రసన్నరాఘవము నా యుద్యమమున కత్యంతోపయుక్తముగా సున్నందున దానిని విమర్శింప దొరకొంటిని... ఛందో వ్యాకరణాలంకారముల కిదివేరుపురువు...రసము సున్న. పూర్వులు

చెప్పిన పాకము లిందు లేవు. గ్రచ్చకాయపాకము, మేడిపండు పాకము, మునిడి పండుపాకము, దృష్టిపితపాకము... ఇత్యాదులుకలవు... అలంకార శాస్త్రమునఁ జెప్పినదోషములలో ఇందులేనిదిలేదు. అందులేనివి ఇందెన్నియేని గలవు... సావధానముగా తత్త్వమరయు వారు వీరికి సంస్కృతము తెలియవనియు, దేవనాగరిలిపి తెలియవనియు, నాటక లక్షణము తెలియనే తెలియవనియు, ఆంధ్రభాషకు వీరు విషము పెట్టినారనియు ఇతరులగ్రంథముల గుణగోషములను చర్చించుటకు వీరు అధికారులు గారనియు, వీరి మతముచే భాష చెమచున్నదనియు, గ్రహింతురు. అయినను సామాన్యముగా జనులు పరస్పరత్యయనేయబుద్ధులు; తెలిసినవారును ప్రతికలయందు రాగల చూషణలకు భయపడియు, నిజస్తుతి యెసఁగనియు, ‘అమైశే మాభాగా యేదన్నమమ’ మర్యాదగా ఆత్మాభిప్రాయములం బ్రకటింపరు. ఇందువలన భాష చెడిపోదా? కావున, ఇన్ని దోషములుగల దగుటచే ఈ గ్రంథము బుద్ధుద్రప్రాయముగా లయ మొందఁగలదియయైనను, ఆంధ్ర భారతి కటాక్షము వడయువాడనై, జనుదేవకవికి ఈ తెలుగు వలనం గలిగిన చెట్టందొలంచుటకై యీవిమర్శారంభముం జేసినాడ.’

8. శాస్త్రులవారు వ్రాసిన విమర్శగ్రంథమంతా మొడిటినుండి కొనవరకూ, 324 పుటలున్నూ చదివితేనేగాని ఈ అద్భుతవిమర్శ స్వారస్యము తెలియదు. అయినా కొన్ని వాక్యములు ఉదాహరించి మచ్చు చూపిస్తాము. (ఆ వాక్యములు ఏపుటలోనివో తెలియుటకు పుట సంఖ్య చేర్చినాము) పంతులవారి తెలుగు చక్కనిదికాదని విమర్శకులకు తోచినప్పుడు ఎంత సరసముగా దోషము నిరూపించి ఉద్ఘాటించినాలో చూడండి:—

9. ‘నోకంబర్దు తెలుగు’ (69, 74, 80, 105, 120, 122, 143. 276) గార్డెన్ టుకమ్ తర్జిమా (54) హేటెంటాడ్ భాష (73, 80, 84, 131) అసంబద్ధప్రలాపము (282) మదరాసు తెలుగు (80). చెన్న పట్టణపుఁ దెనుగు (89) అఱవ

తెలుగు (227) గుజరాతీకేట తెలుగు (218) అరబ్బీ మంత్రపారాయణము (82) అసవ్యాము (116) దగ్ధపటలము (281) రోత (301) తడగిడతోవ (142) చెత్త (21) లొబలొబ (251) చచ్చుడు (264) మునిసిపాలిటీవారి (216) వేసినఅడుగెల్ల ఎంగిలారులోనే పడవలయునా? (249) ఇట్టి చేతకాని కవనమెవరు చెప్పుకొమ్మన్నారు (314) వాణికి ఓకలింగ (12) వీధిలో పారవేయవలసినది (15) టెంకాయపచ్చికొండ (7,110,182) అగ్గమేష్టిన ట్లున్నది (97,304) ఏమి యీచేయంగలవిన్న పములకవనము (162) పంతుల వారు స్వారస్యవినాశన ధ్వజ ప్రతిస్తాపనాచార్యులుగారు (105) లక్షణ నిర్వాహము పీచురేగుచున్నది (111) ఎవ్వరికేని చూపుకొని యుండరాదా (122) విద్యార్థులతోఁ కలిసి చదువరాదా (171) కవితా తత్త్వవిత్ప్ర కాండకుల మని ప్రగల్భింతురు. అజ్ఞులును నమ్ముదురు గతాను గతిమలు ఘోషింతురు (16) ఏం శేతూ నేం శేతూనే అని యేడ్చినట్లున్నది (70) నన్నుఁ బెండ్లాడవే చెంచిత నీకు బహుపున్నెముంటదే చెంచిత అని చెంచితపాట సరణిం బురణించుచున్నది (253) ఆంధ్రభాషాపహుటిని కనుపార విషము త్రాగించి సంజీవనమువేయుటగాదా? (164) మున్ను తిక్కన శ్రీనాథులు ఆంధ్రీకరించిరి, ఇప్పుడు ఇట్టియ నేపథ్యాకులు తొడగెనారు. అందును వీరివలె పాడుచేసినవారు మఱి లేరు, వీరు పండితులు! తెలివిగలరు! నిస్తరపాదపే దేశే హేరంధోపి ద్రుమాయతే (323).

శాస్త్రులవారూ! న్యాయమా యిత పరుషముగా పంతులవారిని తిట్టడము!

ఈలాగున ఒకరినొకరుమాషించడము పండితులకు చెల్లునుకాబోలు. అది అట్లుండనీయండి. భాష ఒక్కటే మా వ్యాసమునకు విషయము గనుక అలంకారాలు, రసాలు, పాకాలు, యతులు, ప్రాసములు మొదలయిన వాటి విమర్శనముతో గాని, తిట్లతోగాని, మాకు ఇక్కడ పని లేదు. ఆంధ్రవ్యాకరణమర్యాదాతిక్రమణములు ఇంచుమించుగా ఇరవై

అయిదు పంతులవారి గ్రంథములో శాస్త్రులవారు చూపించినారు. వీటిలో రెండుమాడు తత్వ తక్కినవి రావుబహద్దరు కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారి నాటకములలో ప్రయుక్తము లయినవనిన్ని ఆపంతులవారు వ్రాసిన “దుష్టప్రబంధముల” విషయము ఆంధ్రభారతి దేహమున కెక్కి ఆమెను ‘ప్రాణసంశయచక్ర’ తెచ్చినదనిన్ని శాస్త్రులవారు మరియొక విమర్శలో వ్రాసినారు. ఆవిమర్శనము ఈవ్యాసము రెండవభాగములో విమర్శించినప్పుడు వేంకటరత్నము పంతులవారి ‘తప్పులు’ అచ్చట పేర్కొని చర్చించి ఇద్దరు పంతులవార్లున్న పారబడ్డారో లేక శాస్త్రులవారే తప్పుప్పులు కనుక్కోలేక పారబడ్డారో, విచారిస్తాము. వేంకటరత్నము పంతులవారి తెలుగులో మహాపాతకముతో సమానమైనట్టి దని శాస్త్రుల వారికి తోచిన గొప్పనోషము ఒకటి ముందుగా వివరించి, శాస్త్రులవారి ఆంధ్రభాషాపాండిత్యవైఙ్ఞ్యము ప్రకటిస్తాము.

11. ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవము, ప్రథమాంకము 11-వ పుటలో కవి గారు ‘పంపలేదయ్యెమిక్’ అని ప్రయోగించినారు. ఈశబ్దము తప్పునుకొని శాస్త్రులవారు విమర్శనములో ఏమి వ్రాసినారంటే —

12. ‘పంతులవారి నలువదియేండ్ల యాంధ్రవ్యాకరణోపాధ్యాయ తాప్రభావము. అయ్యెమిక్ — ఇదేమి జ్యోష్యమా? లూట్టా? లూట్టా? ‘ఆశిశ్వాపసంప్రార్థనవిఘటందు లూట్టగు’ బాల. క్రియా. ౯. ఈయర్థము లం దొకటియు నిటం జొసంగదు. ‘తద్దర్శాదులందు లూట్టగు’ బాల. క్రియా. ౬. ‘తచ్ఛీలసంభావనా సంప్రశ్నసాతత్య వర్తమాన భావ్యాశీరా దులు లాది పదగ్రాహ్యంబులు’ ఈ యర్థములందును భావివక్తకు తెలియునది గాదు. వర్తమానేతరములు పొసంగవు. వర్తమాన మర్థమేని, ఏడును ఏమి అయ్యెమిక్? ఏమగుటయుంగాదు, అయ్యెమిక్ అనునది వ్యతిరేకార్థ మునకు అనుప్రయుక్తము అని యుత్తరమేని, ఈనూత్రంబుం గనుండు. భూతంబున లజిలిడంరెంబగు నగుధాతు వనుప్రయుక్తంబగు’ బాల. క్రియా.

౧౧౪. దీన నెఱుంగుదు లిడంతమేగాని, అన్యమనుప్రయుక్తంబుగా దని.
కావున, నిది పాదముముగియుటకు ఏవోఒకడున్ను, దీనిపేరు అయ్యెడున్ను.'

13. ఆగ్రంథమందే వేంకటరత్నముపంతులవారు ప్రథమంకము
16-వ పుటలో మంచీరకునివాక్యములో 'ఎక్కిడబడ దయ్యెడు' అని
మరి ఒకమారు అట్టిరూపము ప్రయోగము చేసినారు. శాస్త్రులవారును మరి
ఒకమారు తమలక్షణజ్ఞత వారి లక్షణజ్ఞత ఉద్వృషించి విమర్శనము వ్రాసి
నారు. అజ్ఞానవిజృంభితము.

14. భూతంబున లజికి లిడంతంబగు నగుధాతు వనుప్రయుక్తంబగు'
బాల. క్రినూ ౧౧౪. వాడు రాడయ్యెను. మేము రామయితిమి— అని
యుదాహరణము. ఏతత్సూత్రరీతిని వ్యతిరేకమునకు భూతమున అగు
ధాతువు భూతార్థము అనుప్రయుక్తమునను గాని లాఠాదికములు కానేరవు.
ఎక్కిడబడ దయ్యెడునట! నలువదియేండ్ల యాంగ్రపండితుల యాంగ్ర
వ్యాకరణజ్ఞానము ఎట్లు రేగుచున్నదో యరయుండు. ఇది రంపవమాలు వీరీ
తప్పచేయుట. ౧౧-వపుటలో 'లేడయ్యెడున్' అని తొలిమా అయినది,
వీరే క్రొత్తవ్యాకరణము చేయవలసినవారు.

15. చూచినారా! శాస్త్రులవారికి ఎంత విశ్వాసమో చిన్నయ సూరి
బాలవ్యాకరణ శాస్త్రమందు! పండితులు శాస్త్ర దృష్టిగలవారట గదా!
చర్మ చక్షుస్సుకు కనబడేది నమ్మరు! శాస్త్రము అమోఘము; గనుక ప్రమా
ణము. చిన్నయ సూత్రరీతిని అగు ధాతువు భూతార్థమందే గాని వర్తమాన
భేదివ్యధర్థములందు అనుప్రయుక్తము కాదని చెప్పి ఊరకుండక, పంతుల
వారిని ఎట్లు దూషించినారో విమర్శకులు! అదేమో కారణము తెలియదు
గాని, పంతులవారు ఆంగ్రవ్యాకరణము ఒకటి చేయడమునకు యత్నించి
నట్లు, ఆయన అట్టిపనికి తగినవారు కానట్లు శాస్త్రులవారు తెలంచి, సందు
దొరికి నప్పుడెట్లు ఇట్లే చెప్పినారు. విమర్శగ్రంథము 55 వ పుటలో:—

‘ఏండ్ల తరబడి యాంధ్రోపాధ్యాయులట! కవితాతత్వనిత్రుట!
ఆంధ్రవ్యాకరణ పాండిత్యమిట్లున్నది! ఈ పాండిత్యముతో ఆంధ్రభాషా
 సంఘీభవములట! కాలముహిమ!’ అనిన్ని 80 వ పుటలో ‘నలువదియేండ్లనుండి
ఆంధ్ర వ్యాకరణము పాఠము చెప్పుదురట! ఏదో నూతనవ్యాకరణము
 చేయుదు’ అనిన్ని 113 వ పుటలో ‘తద్ధర్మార్థకవిశేషణమునకు హల్లు
 పరమగునప్పుడు నుగాగమ మెచట విహితము? క్రొత్తవ్యాకరణముత్వరగా
 చేసి వేయుదము. ఆజ్ఞపుచ్చుకొనియున్నారము గదా!’ అనిన్ని, 313 వ
 పుటలో ‘ఈ కాలమున వీరు నొక—కాదు, వీరొక కాదు, వీరే ఆంధ్రభాషా
 మర్యాదా వ్యవస్థాపకులు!’ అనిన్ని తరచుగా దూషించినారు.

16. శాస్త్రులవారు ఈ విమర్శము వ్రాసిన సంవత్సరము 1898.
 15 సంవత్సరములు గడచినతర్వాత శృంగారనైషధమునకు సర్వంకప
 వ్యాఖ్య వ్రాసినారు. నైషధము 7 వ ఆశ్వాసము 72 వ పద్యములో
 ‘చేయరయ్యెదరు’ అనిన్ని, 8 వ ఆశ్వాసము 185 వ పద్యములో ‘లే
 డయ్యెడున్’ అనిన్ని శ్రీనాథుడే ప్రయోగించినాడు. వేంకటరత్నము
 పంతులవారిని ఇట్టి శబ్దములు వాడినందుకు అంతగా దూషించిన శాస్త్రుల
 వారు శ్రీనాథుని ప్రయోగములను గురించి ఏమని వ్యాఖ్యానములో
 వ్రాసినారంటే:—

‘చేయరయ్యెదరు’ బాల క్రి. 114 లో లజికి (=వ్యతిరేకార్థము
 నకు) అగుధాత్వము ప్రయోగమునుభూతంబున మాత్రము చెప్పుట తదను
 ప్రయోగవైరశ్యమును తెలుపుటకని కొందఱ మతము ‘లేడయ్యెడున్’
 బాల క్రి. 144 వలన ‘లేడయ్యెన్’ అను ప్రయోగము సిద్ధించును. ఈ
 ప్రయోగమునకు గతిమృగ్యము. ‘లేడయ్యెఱు’ అని (లేడయ్యెఱో, అని
 యేని) మార్చిన సరిపడును. ‘చేయరయ్యెదరు’ ఆ 7-72 ఇత్యాది ప్రయో
 గంబులం బట్టి బాలవ్యా.లో ‘భూతంబున...లిడంతంబు’ అనుట ప్రాయో
 వాద మని తలంపవలయును.’

17. 1898 వ సం. లో ఆంధ్రప్రదేశ్ రాష్ట్రము విమర్శించినప్పుడు చూసిన అహంకారము, ఆటోపము; అప్పుడు చేసిన సింహనాదము, హాస్యము, అట్టిహాసము-ఇవి అన్నీ 1913 వ సం. రములో శాస్త్రులవారు నైషధమునకు వ్యాఖ్య వ్రాస్తూ ఉన్నప్పుడు అజ్ఞాన విజృంభితములని అంతః కరణమునందు తోచి ఉండును; లేదా, చిన్నయనూరిగారి న్యాకరణ శాస్త్రము శ్రీనాథుడు చదువుకోలేదన్న కారణముచేత, అతని శాస్త్ర మర్యాదను అతిక్రమించిన దోషమునకుగాను, వేంకటరత్నము పంతుల వారిని దూషించినట్లు, దూషించక కనికరించి విడిచిపెట్టినారేమో!

18 'లేడయ్యోడు' అని శ్రీనాథుడు ప్రయోగించిన శబ్దము తాటాకుపుస్తకాలలోనూ, అచ్చుపడ్డ పుస్తకాలలోనూ, తమ కంటికి కనబడుతూ ఉండగా, 'లేడయ్యోజూ' 'లేడయ్యోబో' అని మార్చితే సరిపడును. అని దిద్దడానికి సాహసిస్తారు! శాస్త్రులవారు! ఈ రూపములు నన్నయ తిక్కన మొదలయిన పూర్వకవులు వాడినవే అని ఎరుగరు. తమ కిష్టముగాని శబ్దములు ప్రాచీనగ్రంథములలో కనబడితే, దిద్ది మరి కనబడ కుండా తీసేసేసి, పరిష్కరించి అచ్చువేయించే పండితులలో ఈ శాస్త్రుల వారు అగ్రగణ్యులు. వీరు పరిష్కరించిన పద్యాలు రచించిన కవులు ఇప్పుడు చూడడము సంభవమైతే తాము రచించినవని పొల్చుకోలేనట్లు అవి మారిపోయినవి.

19. అధర్వణుడు, అహోబలుడు, అప్పకవి మొదలయిన లాక్షణికులు శ్రీనాథుల ప్రయోగములు తప్పులని నిరాకరించినారు కారా? అలాగుననే చిన్నయ నూరిగారున్న వేంకటరాయశాస్త్రులవారున్న, లాక్షణికులు గనుక, 'లేడయ్యోడు' వంటి ప్రయోగములు తప్పులని దూషించినారు—అని ఎవరైనా వాదస్తే, అందుకు మా జవాబు తరుచుగా ఇదివరకే చెప్పి ఉన్నాము; అయినా, తిరిగీ చెప్పుతున్నాము. చిన్నయనూరిగారికి పూర్వమందు ఏ లాక్షణికుడూ ఈ రూపము తప్పని చెప్పనప్పుడు, ఈయన

తప్పనదానికి ప్రమాణమేమిటి? నేటి తాకికభాషలో ఈ రూపము లేదు గనుక గ్రామ్యముని నిరాకరించినారని చెప్పవలగదా. ఇకను ఒక్కటే వికల్పమున్నది. వీరికి సాచీనగ్రంథములలో ఈరూపములు కనబడలేదు అని చెప్పవలెను. తమకు కనబడనిశబ్దము తప్పని చెప్పేవారు అన్ని గ్రంథములూ ఆనూజాగ్రము జాగ్రత్తతో పరీక్షించినవారయి ఉండవలెను. అంతటి ఆంగ్రభాషా పాండిత్యము చిన్నయసూరిగారికి గానీ, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారికిగానీ లేదని మేము రూపుచేయగలము. అధర్వణుని కారిక ప్రమాణము గాగ్రహించి అహోబలును శ్రీనాథుని 'పనిగొంట' అనే ప్రయోగము తప్పని నూషించడము, ఆ యిద్దరి లక్షణికుల అవిమృశ్య కారిత్యముని తిక్కనాది మహాకవుల ప్రయోగములు అనేకములు ఉదాహరించి సిద్ధాంతముచేసి ఉన్నాము (చూ. బాలకవి శరణ్యము) అట్లే, నన్నయ, తిక్కన, ఎఱ్ఱనలు రచించిన భారతములో మన్న ప్రయోగములు ఉదాహరించి, చిన్నయసూరిగారున్న వారి శాస్త్రమును వేదవాక్యముగా విశ్వసించిన వేంకటరాయశాస్త్రులవారున్న భారతము లెన్నగా చదువక, భారతములో ఉన్న ప్రాచీనాంగ్రభాషా శబ్దములే తప్పని నిరాకరించుటకు సాహించినారని సిద్ధాంతము చేయగలము. 'కొంట' మొదలయిన రూపములు తప్పన్న అధర్వణుని లక్షణమున్న అహోబలుని లక్షణమున్న పాడయినట్టే, వీరి లక్షణమునూడా పాడు లక్షణము కాక తీరదు.

20. ఇక ప్రయోగములు చూడండి: ఆది, అరణ్య, విరాట, శ్రీ, అనుశాసనిక, అశ్వమేధ, మహాప్రస్థాన, స్వర్ధారోహణ పర్వములలోనివి మాకు జ్ఞాపకమున్నవి. ఇందుమించుగా ఇరవై ఉదాహరిస్తున్నాము. ఇంకను ఎన్నో భారతములోనే ఉన్నవి. ఇతర కవులునూడా ఇవి వాడి ఉన్నారు.

1. చ....యాలలితాంగి యందునా | స్మరయము దద్దయుంచవితె
నిప్పలు కింకను నమ్మనేరని య్యెవ
ఆది. IV. 29.

2. చ. అవని యరాజకంబయినయప్పుడ భూప్రజయందసర్వస్వ
 ర్మువులుఁదొలఁగు...వృష్టిలే! దవు... అది. IV. 250.
3. చ...య! త్యలఘు పరాక్రమాన్విత మహాభుజనర్జను దివ్యసాయకం
 బులువడయంగ నొక్కరున పుచ్చితఁ దద్దయు వేడ్కనెద్దియుం
 దలపన యెల్ల తద్విరహితమృగు కామ్యక మొప్పదయ్యెడిన్.
 అర. II. 290.
4. తే. సహజములు నాకు నిక్కవచంబుఁగుండ
 లములు నివి లేక యున్న నే సమరభూమిఁ
 గడిది శత్రులచేత భంగంబు వడుదుఁ
 గాన యీజాలనయ్యెడి వీనినేను. అర. VII. 204.
5. చ. నినునొక యక్షమాత్రుఁడుగ నేమది నమ్మిగ నేరనయ్యెడిన్. ,, 460
6. ఉ. చిత్తము మెచ్చినావలనఁ జిక్కఁగ వెండియు నాలతాంగియ
 చొత్తినయట్ల నాకుఁ దనయుల్లము దెల్లమునేయకున్కి దా
 నత్తఱిఁ గ్రొత్తకా న్వుగుట నడ్డము సొచ్చిన సిగ్గుపెంపున
 న్నుత్తలమందఁ జేయుటకునో తలపోసియెఱుంగనయ్యెడిన్.
 విరా. II. 84.
- (అనందముద్రణములో 'ఎఱుంగనయ్యెడు'. వ్రాతప్రతులలో 'నయ్యె
 డన్ 'సాధువు.')
7. క. ఈనరపతి యాస్థానములో నొక్కరుఁడైన ధర్మలోప భయమునం
 బూని తగువైన వెడ పలుకైనను బలుకంగఁ జాలడయ్యెడు నకటా
 ,, 141.

8. క. మొగమొప్పదు నాదెస నీజగతీ నాధునకు నే విచారింబియునుం
దగ దీనికిఁ గారణమిది యగునని యేర్పఱుపనేర నయ్యెదనెట్లున్.
V. 306.

9. ఉ. ఇమ్మెయిబాలుఁ డొక్కరుఁడ యిందఱువోలి వధించె నన్న నేనమ్మగఁ
నేరనయ్యెద....
(ద్రోణ II. 86).

10. సీ. గీ....గెల్పు గెల్పుగ మదీయ,
బుద్ధిగై కొనదయ్యెడు సిద్ధముఖ్య.
కాంతి. I. 6.

11. చ.....భీతినా,
నినమది తోడనమ్మమిని నెట్టిన యియ్యురిఁడ్రంపనయ్యెదన్.
,, III. 213.

12. తే. సారచందన హృద్యకస్తూరికాది
లేపనాలిప్తి నుండెడు భూపవర్య
లకట శోణిత పంకదిగ్గాంగులగుటఁ
గనుట శోర్య రాదయ్యెడుఁ గనులనాభ.
(స్త్రీ. II. 16.

13. తే. అవయవములు రూపఱగ గ్రవ్యాదభక్షీ
తంబులైయున్కిఁ గొన్నితవంబు లువిద
లెంతనూచియునవి గొందఁటెఱుఁగఁ జాల
రయ్యెదరు నూడు తమ బంధులగుటఁ గృష్ణ.
(స్త్రీ II. 23.

14. వ. అదియన్యాయ్యంబనియలుగనుఁదగవులకనుఁదేటిచూడనురాదయ్యెడు
అనుకా. 311.

15. చ....యాహవమునకొల్లనయ్యెదఁ
బ్రియంబులుగావొకొమాకుఁ బ్రాణముల్.
అశ్వ IV. 7.

16. చ....ద్రౌపది భీమసేను న,

ద్దునుఁ గవలం ద్యోమచుటకు సువ్రతచాలితి చాలవయ్యెదీ,

కునకము విడవ్వు.....

మహాప్రస్థా. 56.

17. చ. అనవిని ధర్మరాజసుతుఁ డాతని కిట్లను నాగు తమ్ములం

గనుఁ గొనునంతకున్ సుఖముగాఁ గొననయ్యెన నిత్రైఱంగు. 70. ,,

18. వ. సోచరరహితస్వర్గంబునందు స్వర్గత్వబుద్ధి పుట్టనయ్యెను. స్వర్గా. 15

19. సీ. పా. విభ్రాంతిఁ జీసి వివేకింప నేరరాదయ్యెనునని ,, 27.

21. భారతమందే, అనేక పర్వములలో కనబడుతూ ఇన్ని ప్రయోగములుండగా, 'ప్రయోగవైరళ్య'మని ఈశబ్దములు ఏలాక్షణికుడైనా ఉపేక్షించునా? చిన్నయనూరికి శృంగార వైషధ్యములోని ప్రయోగములు గాని, భారతములోని ప్రయోగములలో ఏదైనాగాని తెలిసి, జ్ఞప్తియందుండిఉంటే, లజకిలిడంతంబగు నగు ధాతువేకాక, తది తరాంతంబగు నగు ధాతువుకూడా అనుస్రయక్తంబగునని లక్షణము చెప్పి ఉంగును. ఆయన పరిష్కరించి అచ్చువేయించిన ఆది పర్వములోనే ఉన్నవి ఇట్టి ప్రయోగాలు. కాబట్టి ఈ ప్రయోగము ఆయన కంట బడినా చూడ లేదనిగాని; చూచినా, గురియందు ఉంచుకోలేదని గాని; మన మూహించవలెను. అయితే, ఈ చిన్నయనూరిని ఇంగుకై ఎవరున్ను నిందించగూడదు. తాను చెప్పని విషయములు తప్పులనక కవుల ప్రయోగములను బట్టి తెలుసుకోవలసి నదని మొట్ట మొదటనే వ్రాసినాడు. గనుక మేము వేదము వేంకట రాయ శాస్త్రిలవారి యందే దోషము ఆరోపిస్తున్నాము. చిన్నయనూరి నాటికి భారతమంతా అచ్చు పడలేదు. శాస్త్రిలవారు అచ్చుపడ్డ భారతములోని శబ్దరూపములు కొన్ని విమర్శించి అమూల్యగ్రంథ చింతామణిలో వ్యాసములు వ్రాసి ఉన్నారు. తాముగుర్తు పెట్టుకొని ఉన్నవి ఏవో కొన్ని శబ్ద

ములు తప్ప తక్కినవి తిన్నగా చూడలేదు గాబోలు. నీది స్త్రీయినా ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవము విమర్శించినప్పుడు, (12 వ, 14 వ పేరాలలో) మేము ఉదాహరించిన ఆయన వాక్యములను బట్టి) వైషధ్యములోని ప్రయోగములు గాని భారతములోని ప్రయోగములు గాని ఆయన ఎరుగని నిస్సంశయముగా మనము చెప్పగలము. తమకు తెలియని శబ్దము ప్రాచీనాంధ్రములో ఉండనే ఉండదను కొన్నానో! ఉండనే పూడదను కొన్నానో తమకు తృప్తిగా తమ అంతః కరణమందు ఏమను కొన్నా అనుకో వచ్చునుగాని, తమసాటి పండితులయిన వెంటకరత్నము పంతుల వారువాడిన సాగు శబ్దము తమ అజ్ఞానము చేత అసాగు శబ్దమునుకొని, 'పంతులవారి నలువని యేండ్ల యాంధ్రవ్యాకరణోపాధ్యాయతా ప్రభావము! అయ్యోశిక్—ఇదేమిజోష్యమా? లూట్టా? లూట్టా? నలువది యేండ్ల యాంధ్ర పండితుల యాంధ్ర వ్యాకరణజ్ఞానము ఎట్లు రేగుచున్నదో యరయుండు. వీరే క్రొత్త వ్యాకరణము చేయవలసినవారు! అని కొంకుకొసరు లేకుండా పడతిట్టినారే! ఈలాగున తిట్టడానికి వివేకము గల వారెవరైనా సాహసించురా? ఇదంతా తమ అజ్ఞాన విజృంభణమని తెలుసుకోలేక పోయిరిగదా! 'జోష్యమా?' అని హాస్యానికి అడుగుతారు! 'లూట్టా? లూట్టా' అని అట్టహాసాలు చేస్తారు! దయ్యాలను పారదోలడమునకు, పామరులను బెదిరించడమునకు, మాంత్రికులుచదివే మారణమంత్రాల లాగున ఏమిటి ఈబాస బిభీషికలూట్, లూట్? హ్రం! హ్రీం; హ్రూం! ఘ్! హూత్! హోత్? లో శాస్త్రులవారి పాండిత్యములోటు గానిలాటి కాదు; లూట్ కాదు పోటికి వ్రాసిఉంటారు 'ప్రాయః సమాన విద్యాః, పరస్పర యశః పురోభాగాః' అని కాళిదాసు చెప్పినట్లు, వేంకట రత్నము పంతులవారిని ఈలాగు అన్యాయముగా, నిష్కారణముగా దూషించడము ఈర్ష్యచేతనని ఉహించవచ్చును. ఈర్ష్యాంఘులు ఏదో ఒక కూపములో పడడము ఆశ్చర్యముకాదు. ఇట్టివారిమాటలు వేదవాక్యాలని నమ్మి, వారి వెంట వెళ్లినవారు 'అంఘువునబడు సంధాను గాంఘుని' వంటి

వా రవుదురా కారా? ఇకనైనా ఎకసక్కము లాడక వివేకము కలిగి తెలుసుకొందురుగాక! “లేడయ్యెడుక్” అనేది పరాచకముకాదు వాగను శాసనుని ప్రయోగమంత్రము! కవిబ్రహ్మప్రయోగ మంత్రము! ప్రబంధ పర మేశ్వరుని ప్రయోగమంత్రము! మంత్రార్థము తెలుసుకొని యథావిధి పునశ్చరణచేస్తే, శాస్త్రులవారిని పట్టుకొని పీడించి మతిపోగొట్టి అసంబద్ధ ప్రలాంబుడించిన వైయాకరణ పితాచము వదిలి పారిపోతుంది. తర్వాత పశ్చాత్తాపము నొంది ఆత్మదోషమును ద్ఘోషించి ప్రాయశ్చత్తము చేసుకొంటే మిథ్యాపవాదపరిహార మవుతుంది. నిర్బుష్టమైన శబ్దమును దుష్టముని నిందించి దిద్దిన సుహృదాతకమునకు నిష్కృతి ఏలాగున కలుగుతుందో మేము చెప్పలేము. పతివ్రతను బంధకి అని ప్రకటించి దానిమునుపు మూలకోసిన పాపమునకు నిష్కృతి ఉంటే దీనికి ఉంటుంది. అది ఆలాగుండ నీయండి.

22. సేరనయ్యెదను ; సేరనయితిని—ఇట్టి రూపములు ప్రాచీనాంధ్రములో కాలభేదము స్పష్టముగా బోధించడమునకు వాడినట్లు మనము తెలుసుకోగలము. త్రిలింగలక్షణ శేషమందు క్రియా పరిచ్ఛేదమున 8 వ సూత్రములో చెప్పినట్లు, వ్యతిరేకక్రియ వర్తమాన భూత భవిష్య దర్థములను మూడింటిని బోధిస్తుంది. ఆసూత్రము క్రింద ఉదాహరించిన ప్రయోగములన్నీ భారతములోనివి కావు. భూతమునకు ‘నలుగాన మివ్వనంబున’ అనే అరణ్యపర్వములోని ప్రయోగము ఒక్కటే ఉన్నది. ఆభారత ప్రయోగాలు వేంకటరాయశాస్త్రులవారు మన్నించరేమో అనిన్ని, ఉదాహరించిన ప్రయోగములో నున్న ‘కానము’ అనేదానికి వేరే అర్థము చెప్పవచ్చు సంతారేమో అనిన్ని, భారతములోనివే సందేహమునకు ఎడ మివ్వని ప్రయోగములు మూడు చూపిస్తున్నాము; ఇట్టివి అనేక మున్నవి.

1 ఉ. సంపద దక్కియండగ నశక్తులనం జనుమమ్ముచిల్చి పూ
జింపగ నంత బేరె పతి నెప్పెడు వారల బుద్ధి నాడెను

న్నింపడ యింక నేల.

ఉద్యోగ I. 314.

2 క. వారు దెసలా త్రికొనియు ధరా రాజ్యంబిచ్చి పోయిరా పోరా తా
రా రణ్య సీదబియును రారాజుం జెఱకుబాపరా మన మెఱుంగన్
I. 2041.

3 క. ఇది మున్న యేను ద్రోబుండు విదురుండును
జెప్పిన యదియ వివవప్పుడు భీష్మ III 79.

మొదటిపద్యములో 'మన్నింపడ' అంటే మన్నించినాడుకాదు, అనిన్ని రెండవదానిలో 'పోరా', 'పాపరా' అంటే 'పోయినారు కారా' పాపినారుకారా, అనిన్ని మూడవదానిలో 'వినవ' అంటే 'విన్నావుకావు' అనిన్ని అర్థము. అట్టిఅర్థము స్పష్టముగా చెప్పవలసినప్పుడు వర్తమానకాలమునకు 'మన్నింపడయ్యెను' 'పోయెదరు' 'పాప రయ్యెదరు', 'వినవయ్యెదవు' అనే రూపము లంటవి. వీటికి ఇప్పటి తెలుసులో 'మన్నించకుండా ఉన్నాడు' 'పోకుండా ఉన్నారు!' 'గనకుండా ఉన్నావు' అని ఉంటవి. ప్రాచీనభాషలో 'లేదయ్యెను' వర్తమానకాలము; లేదయ్యెన్ భూత; లేదగున్ భవిష్యత్. ప్రాచీ నాంధ్రభాషలక్షణము సంపూర్ణముగా ఎవరూ తెలుసుకోలేదు; తెలుసు కొనుట అసాధ్యమే. గ్రంథాలలో కొంత వ్యత్యస్తమై ఉన్నంతమట్టు కైనా నేటివరకూ ఎవరూ సంపూర్ణముగా తెలుసుకోలేదు అని శాస్త్రుల వారి విమర్శములో ప్రకటితమయిన అవి మృశ్యకారిత్వమే దాఖలా. పెద్దపేరు పెట్టుకొన్న ఆంధ్రపండితులకే ప్రాచీనాంధ్ర భాషాజ్ఞానము చాలనప్పుడు, కేవల గ్రాంథికమయి ఉన్న ప్రాచీనాంధ్రభాష దేశభాషగా నెంచి, వాడుకలో ఉన్న భాస్తవమయిన నేటి దేశ భాష గ్రామ్యమని నిరాకరించడము అవివేకముకాదా? ఆంధ్రభాష గ్రాంథికమయి ఇంచు మించుగా వేయవత్సరము లయినా, ఆంధ్రగ్రంథములు ఆంధ్రపండితులు యావజ్జీవము చదువుతూ ఉన్నా, ఆకు కవిత్వము చెప్పనేర్చినా, సభలో రెండు గడియలు ఈ 'గ్రాంథికభాష' లో దేశవ్యవహారమును గురించి

ఉపన్యసించలేరే! ఇట్టి భాష సర్వజనసామాన్యమయిన దేశభాషగా ఎన్నటికైనా కాగలదా? సర్వజన సామాన్యమైన దేశభాష ఉండవద్దా? దేశహితమును కోరేవారు తెన్నగా ఆలోచించురుగాక.

23. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు స్వయముగా ఆంధ్రగ్రంథాలు చదువుకొని భాషాలక్షణము తెలుసుకోక, ఇతరులుచెప్పిన లక్షణము ప్రమాణముగా గ్రహించి, సాటిపండితులను దూషించినారనుటకు మరియొక విషయమును ఉదాహరిస్తున్నాము. వేంకటరత్నముపంతులవారి ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవమునందు ౪ వ పుటలో

చ. కొనబస వాణియెవ్వరికిఁ గోమల కాన్యకలా కలాప యా
ఘనులకు డిందునే యరయఁ గర్కశ తర్కవచో విజృంభణ
న్ననువుగ గోళులుంచఁ బను నన్నుల చన్నుల నేరచేతన
న్నను మవకుంభి కుంభవళనమ్మున నమ్ముల పోపి వారిచేన్.

24. ఈపద్యమందున్న 'చన్నులు' అనే శబ్దమునుగురించి శాస్త్రిల వారు విమర్శములో ఏమని వ్రాసినారో చూడండి:—

‘చన్నులు—ఈ పద్యము వైద్య శాస్త్రోచితముగా నున్నది—

నీ. మదిరాక్షి చెవులు తొమ్మిదిలెక్కలనరాదు; ముద్దెయకనులు లేమ్ములనరాదు
శుకవాణి బుగ్గలు ముకురంబు లనరాదు | చెలిపండ్లు మల్లెమొగ్గ'లనరాదు
గజయానచండ్లు బంగరు గిండులనరాదు | సతిబొడ్డు సుడిని మెచ్చుచనరాదు
సరసిజానన ముడ్డి పైకతం బనరాదు | హరిమధ్య కాల్గి నల్లనగరాదు

తే. క్రమత వీనికి వీనులు, కన్నుదోయి,

చెక్కులును, బలువరుసయు, నిక్కుఁజన్నుఁ

గవయు, బొక్కిలి, పిరుదు, చొక్కంపుటను,

లనుచు మును వాడిరవియ చేకొనగవలయు.

అని అప్పకవి చెప్పుహితమును వినఁదగును. చన్నులని కొందరు కవులు ప్రయోగించి యుందురని పంతులువారు ప్రయోగములు చూపుదురు గాఁబోలు! కలవుగాని స్థలవైభవముచే వానిగ్రాహ్యతయుం గలుగునొండె. ‘అనువుగ గోళులుంచబడు నన్నుల చన్నుల నేరించె’—ఇదియెట్లు భవనించు చున్నదనఁగా—మెడి కల్కాలేజిలోని యే విద్యార్థులు ప్రసవ్యరూప పరీ యోగమై చచ్చిన యన్ను శవముల ప్రసములనుకోసితెచ్చి యొక బల్లమిఱ్ఱ నుంచుకొని వానిని ఉపాయముగా తమగోళ్యతో పట్టి పరిశోధింతురో ఆవిద్యార్థులు—అని; ఇందలి పదమహిమ యట్టిది.

25. అచ్చపద్య అప్పకవీయములో మీద నుదాహరించిన నీసపదల మందు మొదటిపాదములో ‘కనులు’ అని ఉన్నదిగాని తాటాకుపుస్తకాలలో (మేము పదహారు ప్రతులుచూచినాము) ‘కండ్లు’ (‘కంఠ్లు’ ‘కఠ్లు’) అని ఉన్నది. చక్కనిస్త్రిని వర్ణించినప్పుడు, చెవులు, కండ్లు, బుగ్గలు, పండ్లు చండ్లు, బొడ్డు, ముడ్డి, కాళ్లు అనేశబ్దములు ఉచితమయినవి కావనిన్ని, వాటికిబదులుగా వీనులు, కనులు, చెక్కులు, పలువరుస, చనులు, పొక్కిలి, పిఱుదు, అడుగులు అనేవి వాడవలె ననిన్ని ఉపదేశించి,

తే. రణమువర్ణించుచో వీరరసమునందు, యుద్ధపంచకమునఁ దిక్కయొజ్జసారె
గాళ్లటంచురచించుటగాంచి కవులు, చెప్పుకొనిరిమిఁగాళ్ల నిచెలఁగి కృతుల.

అనిచెప్పి, సారంగధరచరిత్రములో కవి ‘మిఁగాళ్ల’ అని స్త్రీవర్ణనలో వాడినాడని ప్రయోగ మిచ్చి ఊర కున్నాడు. అయితే అప్పకవి అనుశాసన మేమిటి? ‘కాళ్లు’ అనే శబ్దము సాధువా? అసాధువా? అసాధువయితే, తిక్కన వాడుక తప్పా? సాధువయితే సారంగధరచరిత్రములో వాడినట్టు స్త్రీవర్ణనలో ప్రయోగించవచ్చునా? లేక తిక్కన వాడినట్టు యుద్ధవర్ణనలోనే వాడవలెనా? కొందరంటారు:—‘కాళ్లు’ అనేశబ్దమొక్క టేకాదు, ‘అనరాదు’ అని అప్పకవి చెప్పిన ‘చెవులు’ మొదలయినవినిమిది

శబ్దాలకు భోక్తృరణమయినది. ఎవ్వరూ ఎక్కడా వాడకూడదు; పురుషులవిగానీ, స్త్రీలవిగానీ అవయవములను చెప్పినపుడెల్లా గ్రాంథికపదములే వాడవలెను" అని. మరికొంద రంటారు:—“యుద్ధపంచకములో లిక్కిన వాడినది ప్రమాదము కాదు; ప్రమాణమే" అని, మేముడుగుతున్నాము తెలియక. “అప్పకవి ‘చేకొనగవలయు’ నన్నశబ్దాలు శవాంగములు వర్ణించినప్పుడు వాడవచ్చునా? అప్పుడు వాడితే దౌచిత్యభంగముకాదా?” అని, ఎవరిష్టము వారిదిఅంటే వాదములేదుగాని అప్పకవిమతమేదయి ఉంటుందో స్పష్టముకాదుగదా.

26. మరి, ‘చన్నులు’ తప్పనిఎందుచేత వేంకటరాయశాస్త్రులవారు పంతులవారిని దూషించినారో తెలుసుకోవలెను. అప్పకవి తప్పన్న శబ్దము ‘చండ్లు’ గాని ‘చన్నులు’ కాదు. ఆతడు చేకొనవలయునన్నది, అక్షరాలా నిక్కుచన్నుగవ పూర్వమందు ‘నిక్కు’ పరమందు ‘కవ’ (అర్ధానుస్వారాదేశములతోనే) ఉంటేనేగాని, వట్టి ‘చన్ను’ శబ్దము వాడకూడదని అప్పకవి మతమంటారా శాస్త్రులవారు? అట్లయితే కన్నులకున్న అదేగతి కావలెను; కనుదోయి, అనేవాడవలెనంటారా? ‘అడుగులు’ అన్నప్పుడెల్లా ‘చొక్కంపు’ అని ముందుచేర్చవలెనా? అదేమోమాకు తెలియదు; మాకు దివ్యదృష్టిలేదు. శాస్త్రులవారు స్పష్టముగా చెప్పలేదు; విమర్శములో 68-వ పుటలో ‘గొప్పకొప్పు’; ‘గొప్పచన్నులు’; ‘పెద్దపిఱుదులు’; అని “గ్రామ్యభంగిగా చెప్పబ అసహ్యముగా నున్నది,” అని ఆక్షేపించినారు.

27. అప్పకవిలక్షణము పట్టుకొని వేంకటరత్నం పంతులవారిని ‘పండ్లు’ అని ఈశ్రీండిపద్యములో ప్రయోగించినందుకు నిందించినారు. ఆ. చెలియనీదు మొగముచెలగుఁజందురుఁడుగఁబండువెన్నెలనిడుఁబండ్లడాలు.

28. అప్పకవి నిరాకరింపకపోయినా, శాస్త్రులవారు ‘చెంపలు’ గ్రామ్యమన్నారు దానికిబదులుగా ‘చెక్కులు’ వాడమని ఆక్షేపించినారు.

అప్పకవి 'బుగ్గలు' గ్రామ్యముచేస్తే, వీరు 'చెంపలు' గ్రామ్యముచేసినారు. మెడికల్ కాశీలో విద్యార్థులు ఏశబ్దము వాడవలెనో విధించినారుకారు.

29. పంతులవారు తమనాటకములో 94-వ పుటలో "మాపినతల్లి కాళ్లకు నమస్కరణంబు నొనర్చునట్లు" అవి 'కాళ్ల' శబ్దము ప్రయోగించి వ్రాసినారు. అప్పకవి మతమేదో మాకు స్పష్టముగా తెలియలేదని మీదనే చెప్పువేసినాము. మాకు లోకనూ, కవులూ మాత్రమే ప్రమాణము. శాస్త్రుల వారికి అప్పకవిచూట ప్రమాణము. వారివిమర్శము ఇది:

'కాళ్లకు—ఈపదమును కవులువాడినను వాడిరిగాని గ్రామ్యకష్ట్య వగాహి నున్నది.'

'కాళ్లు' అనివాడక చొక్కంపు టమగులు" అని అనమంటారా?

30. ఇక అప్పకవిగారి మతమున్ను శాస్త్రులవారి మతమున్ను ఇంచు మించుగా ఒకటే గనుక రెంటిని కలిపి మేము విమర్శించ వచ్చును. అధర్వణాచార్యులవారి మాట పట్టుకొని అహోబల పండితులవారు శ్రీ నాథుని భాషేకాక తిక్కనభాషమాడా నిందించినట్టే, కాకునూరి అప్పనశాస్త్రుల మాటపట్టుకొని వేదము వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు, కొక్కొండ వేంకట రత్నము పంతులవారి భాషేకాక, నన్నయ తిక్కనాదుల భాషమాడా గ్రామ్యముని నిరాకరిస్తారు. ఈ ఆంధ్రపండితులకు, లోకికభాష, గ్రామ్యమే అయెను; కవుల గ్రాంథికభాషమాడా నిరాకరించి మూలచ్ఛేదము చేస్తే మరి ఏభాషకు వీరు లక్షణము నిరూపిస్తారు? తమసంకల్పముచొప్పున భాషను పుట్టించి దానిలక్షణము నిర్దుష్టముగా తమతృప్తికై చెప్పుకొని తమ పాండిత్యము సార్థకము చేసుకొంటారా? భారతమయినా తిన్నగా చూడకుండా గ్రాంథికాంధ్ర భాషలక్షణము చెప్పే ఈపండితులకు గ్రాంథికాంధ్ర భాషాదేవి కలగో నిజస్వరూపము చూపించివేసినది గాబోలు. ఇతరులవలె వారు శ్రమపడి గ్రంథాలు చదువ నక్కరలేదు కాబోలు.

81. 'చన్నులు' మొదలయిన శబ్దముల ప్రస్తావము ఈ కాలములో నాగరకుల చెవులకు ఇంపుగా ఉండకపోయినా, మామట్టుకు మాకున్న అసహ్యముగా ఉన్నా, ఇవి గ్రాంథికాంధ్రభాషలక్షణ శాస్త్రములో మార్గాభిషిక్తములుగా పండితులు ఎన్ని నవి గనుకను, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు ఇవి అపరిహార్యమని చెప్పిచేసిన విమర్శములో భ్రమాధీనులయి, నిష్కారముగా వేంకటరత్నము పంతులవారిని నిందించినారని మాకుతోచినది గనుకను, వీటిని మేము చర్చించవలసివచ్చినది. ఇది కేవలము శాస్త్రీయవిషయముగా భావించి సహించవలసినది. వేంకటరాయశాస్త్రులవారు కేవలము శబ్దశాస్త్రజీవులు; శబ్దశాస్త్రమే వారికి జీవాతువు; శబ్దశాస్త్రమే కన్ను; శబ్దశాస్త్రమే చెవి; సర్వమూ శబ్దశాస్త్రమే. లోకము లోకముతో పాటువారున్ను, మారిపోయినా, వారి శబ్దశాస్త్రము మారదు. లోకవ్యవహారము ఏలాగున్నా శబ్దాలు శాస్త్రములో చెప్పినట్లే ఉండవలెనట! నవ్వినా, ఏడ్చినా, దీవించినా, రిట్టినా, తుమ్మినా, దగ్గినా, నిల్చున్నా, కూర్చున్నా, శాస్త్రములో విధించినట్లే కాని, దానికి అణుమాత్రమైనా విరుద్ధముగా గ్రంథాలలో వర్ణించకూడదట. లాక్షణికులు ఏ శబ్దాలు వాడమని అనుశాసించినాకో ఆ శబ్దాలే— అక్షరాలా అవే-ఒక అచ్చుగాని హల్లుగాని, ఎక్కువగాని తక్కువగాని, ఉండరాదట! కత్తులమీద నాట్యమట! గ్రంథరచనకు తమవంటి పండితులు తప్ప మరియెవరు సాహసించినా భిన్నమర్కులు కాక తప్పదట. కొక్కొండ వేంకటరత్నము పంతులవారు సాహసించి చేతకాని సాముచేసి ఒళ్లంతా తెగ కొసుకొన్నారని లోకానికి వెల్లడిచేస్తే, సామాన్యులు ఇట్టి పనిలో చూరబడి ముప్పు తెచ్చుకోక నిరుపద్రవముగా జీవిస్తారని భూతదయచేతను, శాస్త్రాభిమానముచేతను, వేంకటరాయశాస్త్రులవారు పంతులవారి ప్రమాదములు సవిస్తరముగా నిరూపించి, తమ వైపున వైపున ప్రకటించి, లోకోపకారకులయినారు. అప్పకవిశాస్త్రరహస్యములు తెలియకపోవడముచేత పంతులవారికి కలిగినవన్న ప్రమాదములు ఈ వ్యాసము 24-29 పేరాలలో ఉట్టంకించి నామొచ్చి అవి వివరించి ఇప్పుడు ఉపన్యసిస్తున్నాము.

22. వేంకటరత్నము పంతులవారిగ్రంథమందు ఏమి 'గ్రామ్యభంగి గాను' 'గ్రామ్య కఠ్యవగాహిగాను' ఉన్నదని అప్పకవిశాస్త్రమును పట్టి శాస్త్రులవారు నిందించినారో, అవి ముందుగా చర్చిస్తాము:—(1) చన్నులు, (2) గొప్పచన్నులు, గొప్ప కొప్ప, (3) పెద్ద పిఱుదులు, (4) బుగ్గలు, చెంపలు (5) పండ్లు, (6) కాళ్లు, తర్వాత అప్పకవి తప్పన్న తక్కిన మూడుశబ్దములు, అనగా చెవులు, కన్నులు, బొడ్డు వీటినిగురించి తరుచుగా విమర్శిస్తాము.

23. (1) చన్నులు—23 వ పేరాలో పంతులవారు 'చన్నులు' అనే శబ్దము ఎట్లా ప్రయోగించినారో తెలియుటకు ఆ శబ్దముగల పద్య ముదా హరించినాము; 24 వ పేరాలో శాస్త్రులవారి విమర్శమందలి వాక్యము ఎత్తివ్రాసినాము. 'అన్నుల చన్నులు' అని వ్రాయడము తప్పి, వాటిమీద 'అనువుగగోళులుంచు' తప్పి పంతులవారి పద్యములో ఏది తప్పి తెలియదు. సునకల్య పరీక్షకులయిన శాస్త్రులవారి దృష్టికి పంతులవారి వర్ణన సుశిక్షితకాలాశీ విద్యార్థులు శవాంగపరీక్ష చేసినట్లున్నదట. నన్నయగారి మహాకవులు ఏలాగుఈశబ్దము వాడిఉన్నారో చూచి, విచక్షణులు బొచిత్యము అనాచిత్యము నిరూపించవలెను.

24. నన్నయ గిరికాదేవిని వర్ణిస్తూ 'వలుడచన్నుల బెడంగు' అని, తిక్కన ఉత్తరమవర్ణిస్తూ 'చరణములును నడుముఁ జన్నులుఁ గన్నులు' అనిరి ప్రాచీనులు 'చన్నులు' అని బహువచనముగా వాడడము ప్రసిద్ధము. శ్రీనాథుడుకూడా నైషధమందు:—

క. హారపరీక్షామిషమున భూరమణుడు గమించె నింతి పాంకపుఁ జన్నుల్
కూరిమి నేరిమిఁబులకాంఘరంబులు వొడమఁ జిగురు గోరుల కొనలన్.

అనేపద్యములో, దమయంతి 'చన్నులు' నలుడు 'నేరిమి' 'గోరుల కొనలన్' 'కమిచె' నని చెప్పినాడు. 'తరుశిచన్నులు రాజు చిత్తమును

హరించె' అని ఏ విశేషణము పూర్వమందు పెట్టక, పరమందు 'దోయి కవలు' చేర్చక, వట్టి 'చన్నులు' అని బహువచనరూపము దమయంతిని గురించి చెప్పినప్పుడే నైషధములోనే శ్రీనాథుడే వాడినాడు. ఇట్లే సింగన'చన్నులక్రొవ్విడంబు' 'ఇట్టి చన్నులపెంపు' అనిన్ని నాచన సోమడు 'చంద్రకలు వోలెఁ జన్నుల ముత్యాలసరము లమర' అనిన్ని వట్టి బహు వచనరూపము, పూర్వమందుగాని పరమందుగాని ఏమిచేర్చకుండానే 'చన్నులు' శబ్దమే వాడినారు. కానుకాస్తోత్రపనిష దర్థరసాస్య నే త్రిలస పండితుల కుపాధ్యాయ యన దగిన ముద్దపశనికూడా 'ఎటులోర్వ నున్నవో యీ కన్నె 'చన్నులు గోపసింహునిగోటి కుమ్ములకును' అని రాధను గురించి వ్రాసినది. సత్కవ్యములలో నన్నయ మొదలుకొని కవులందరూ ఈ 'చన్నులు' శబ్దము సభ్యవర్ణనలో వాడిఉన్నారని సిద్ధాంతము చేయడమునకు ఈ ప్రయోగములు చాలవా? చాలవంటే, చాలినన్ని ఉదాహరించగలము. మరి, వెంకట రత్నము పంతులవారివాక్యములో శాస్త్రులవారినిగొట్టి శేషాంగపరీక్ష స్ఫురింప జేసిన శబ్దదోష మేమిటి? 'అన్నులచన్నులు' అని అన్నులు పూర్వమందుండుట దోషమన్నారంటే చూడండి పోతరాజుకూడా దశమస్కంధము పూర్వభాగములో హేమంతబుతు వర్ణనలో సరిగా 'అన్నుల చన్నుల' అనే వాడినాడు.

క. అన్నుల చన్నుల దండవిపన్నులు గాకెల్లవారు బ్రదికిరిగాకీ

చన్నులుమీసిన వలి నాపన్నులు గాకుండఁ దరమె? బ్రహ్మాదులకున్.

ఇకను 'అన్నుల చన్నులమీద అనువుగా గోరులుంచుట' శకస్తనములు మెడికల్ కాలేదీ విద్యార్థులు పరీక్షకోసము వీసినట్లున్నదని చెప్పి అసభ్యముగా నెంచినారను కోవడమునకు శాస్త్రులవారికి తెలియని విషయమా పండితుల సత్కవ్యము లన్నిటిలోనున్న 'నెలవంకలు' 'గోరువంకలు' 'చందురుకూనలు' 'వాడిగోళ్ల శీరులు' 'చెక్కుటలు', 'సఖికింశు కార్చనలు' 'కుచకుంభములమీద గోరంకుశంబాని కలుకు కలుకు కలుక్కున నడికి పట్టుటలు' ఇత్యాదులు?

35. మరి అయితే, పంతులవారివాక్యములో ఎక్కడ నున్నది అసభ్యత? శాస్త్రులవారి విమర్శమువల్లనే మనమూహించి తెలుసుకోవలెను. పంతులవారి పద్యమునకు మూలమయిన జయదేవుని శ్లోకములో 'కాస్తా కుచమండలే కరరుహాః సానన్ద మాగోపితాః' అని ఉన్నది. దానికి పంతుల వారు తెలుగున 'అనువుగ గోరులుంచబకు నన్నుల చన్నులన్' అని వ్రాసి నారు. దీనిలోని దోషము శాస్త్రులవారు ఎట్లు వివరించినాగో చూడండి:—
(పు. 20)

36. "అన్నులని యీ బహువచనమేల? మూలకారుడు 'కుచమండలే' యని ఏకవచనముననే తృప్తిపొందెను గదా! వీరికి మాత్రము 'చన్నుల' నని యీ బహువచనమేల? 'అన్నుచనుంగవ' యన్న నింతరుచిగా నుండదు గాబోలు"

అప్పకవి లక్షణములో విహితమైనట్లు 'నిక్కుజన్నుగవ' అని ఏక వచనముగా ఈ శబ్దమువాడక బహువచనముగా చన్నుల నడడు గ్రామ్య కఙ్కొవగాహి శాస్త్రులవారికి తోచబట్టికాబోలు ఇట్లు ఆక్షేపించిఉంటారు. ఐతే జయదేవుని శ్లోకమందు 'కాస్తాకుచమండలే' అనే వాక్యమునకు వైధ తోపన్యాసపరముగా 'మత్తకదీన్ద్రకుంభశిఖరే' అనే వాక్యమున్నది; గనుక రెంటికి తెలుగులో 'సప్తమ్యైకవచన శబ్దమే'వాడవలెనన్నారుగాని 'చన్నులు' అనే శబ్దము బహువచనమందు ప్రయోగించకూడదని శాస్త్రులవారితాత్పర్యము గాదంటే, అదివేరే మరి ఒకదోషముగా గణించక, వైద్యశాస్త్రోచితముగా నున్నదని హాస్యముచేసి అప్పకవిలక్షణ ముదాహరించి, 'అప్పకవి చెప్పుహితము వినదను' ఈ ప్రస్తావనమందు ఉపదేశించడము అతిప్రసక్తి అవుతుంది. మూలములో ఏలాగున ఉంటే ఆలాగుననేతూచా తిప్పకుండా తెలుగు చేసినారు కారని చాలాచోట్ల పంతులవారిని విమర్శకులు నిందించిఉన్నారు. ప్రసన్నరాఘవము మొట్టమొదటిపద్యములోదే 'చెక్కిలు లందు' అనేశబ్దము మూలమనున్న 'గండద్యయే' అనే దానికి సమముగా లేదనిన్ని, 'ఇట

తత్త్వము అపకర్షకముగా మన్నచనిన్ని నిందించినారు. చెక్కుదోయి, చెక్కుగవ, చెక్కులిదోయి, చెక్కులిగవ-ఇట్టిశబ్దమేదైనా సంఖ్యాసమ్భారితైవాడమంటారు గాబోలు. మరి ఒకచోట మూలములో నున్న 'దిక్కాంతా కుచకుంభకుంకుమ రసన్యాసాయ'అనే వాక్యము తెలుగులో పంతులవారు 'దిక్కరి గమనలు కుంకుమ పూతక' అని వ్రాస్తే 'మూలములో వీరికి (దిక్కరిగమనలకు) కుచకుంభములున్నవి. కరిగమనము లేదు. సర్వకలా శాలాధిపులను (యూనివర్సిటీవారికి) వెళిచి పంతులవారు వీరి కుచకుంభములను హరించినందున బరువు తగ్గిన పిమ్మట నింక కరిగమనేమి? హరిణులు తమే!' అని శాస్త్రులవారు ప్రత్యాఖ్యానము చేసినారు. (చూ. విమర్శము పు. 118) 'కుచకుంభములయెడల శాస్త్రులవారికి గల అభిమానముచేత యూనివర్సిటీవారిని ఈ రసికులు ఎట్లు సాహిత్యముగా చెనకినారో చూచినారా? వారిశాస్త్రమే వారికిప్రమాణము. యూనివర్సిటీవా రేమంటేనేమి? లోకమేమంటేనేమి? కుచభారములో ఒక వీసమైనా తగ్గించడమునకు శాస్త్రులవారంగీకరించరు!

కీర్తిశేఖులయిన కందుకూరి వీరేశలింగము పంతులవారు గోప్యంగా వర్ణన నిందించి సత్కావ్యములందు ఇట్టి అశ్లీలదోష ముండకూడదని తమ గ్రంథములలో వ్రాసినారు. వీరి హితోపదేశము శాస్త్రులవారికి కిట్టదుగదా. కీర్తిశేఖులయిన సీతారామాచార్యులవారు శబ్దరత్నాకర పీఠికలో 'వీరు (కవులు) వర్ణనలు నేయ మొదలుపెట్టిరా మీరు నమ్ముదురో నమ్మురో తల్లినేని కేశాది నఖ పర్యంత మొక్కయంగమైనఁ జిక్కక నివమెత్తినట్లు వర్ణింపక మానరు. అది యెట్టి పారవశ్యమో యెఱుంగరాదు' అని గర్హించినారు. మనశాస్త్రులవారి దృష్టికి ఆచార్యులవారున్న వీరేశలింగము పంతులవారివలెనే పాపండులు.

37. (2) గొప్ప కొప్పు-కొప్పుచన్నులు. వేంకటరత్నము పంతులవారి గ్రంథమునందున్న (చూ. 18-వ పుట) "మామండోదరి గొప్పకొప్పున".

అనేకవాక్యము విమర్శించి శాస్త్రులవారు “గొప్పకొప్పున, పెద్దకొప్పున, అనియిట్లు గ్రామ్యభంగిగా ‘గొప్పచమ్ములు., ‘పెద్దపిఱుడులు’ అనిచెప్పుట అసహ్యముగానున్నది” అని మాపించినారు; గాని ప్రమాణముచూపించినారుకారు. అప్పకవిలక్షణములో ‘గొప్పకొప్పు’ గానీ తప్పని చెప్పిఉండలేదు. కుటిలత్వము కోమలత్వము కుంతలముల ముఖ్యగుణములట; అవి చెప్పక గొప్పతనముమాత్రము చెప్పినందుకట ఈమాషణ. కుటిలత్వమున్ను, కోమలత్వమున్ను కవులు కుంతలములకు చెప్పినారుగాని కొప్పుకు ఎవరూ చెప్పలేదు. లక్షణశాస్త్రములో ఈవిషయమును గురించి విధికనబడనప్పుడు కవులప్రయోగములే ప్రమాణము గనుక అవి ఉదాహరిస్తాము. పాండురంగ మాహాత్యములో (చూ iii 65) ‘పామరప్రమదలకు తేలేడుకన్నుదోయి’, ‘మద్దుమొగుంబు’ ‘అన్నవకాసు’ తోపాటు ‘గొప్పకొప్పు’ పెట్టినట్టే, శ్రీ కృష్ణునికిన్నీ ‘గొప్పకొప్పు’ పెట్టి (చూ. IV. 77) “మాసరంబైన మాయూరసింధంబుతో నైక్యముంబొంది చిక్కంబుచే గొప్పయైకొప్పు గన్నట్ట” అని రామకృష్ణకవి వర్ణించినాడు. రసికాగ్రగణ్య మద్భుతశని రాధికాస్వాంతనములో “నీగొప్పకొప్పునకెనయానె శిఖికొటిఘనులతోబహు మైత్రి గన్నయంత” అని కృష్ణుని వర్ణించినది. పామరస్త్రీలకు, పురుషులకు ‘గొప్పకొప్పు’ ఉచితమైనా ఉత్తమస్త్రీలకు ‘గొప్పకొప్పు’ అనుచితమంటే, చూడండి:—శ్రీగోపీనాథకవి శ్రీకృష్ణ జన్మఖండములోని వాక్యములు.

సీ. విభుండు రాధికకొప్పు విచ్చినతోడనే వల్లభునిగవచ్చే వనజగంధి (ఆ. 2)

సీ. “కమనీయకాంచన కమ్రచేలముగట్టి మోమునకమ్మరి బొట్టుదిద్ది కుసుమదామంబుల గొప్పకొప్పుమరించి నవ్యహాణీ భూషణములుదాల్చి భువనమోహనజేసయ్యె” (2) (అని అయోనిజయైన కళావతివర్ణన)

ఈకవి ఆధునికుడని ఆక్షేపమయితే, ఆంధ్రపండిత భిషక్కులకు ఆయుర్వేదము, సరసకవుల జీవాతువు, శృంగార రసార్థవముగదా తారా శకాంక విజయము! అందలి ప్రయోగము సిద్ధమకరధ్వజమువలె భ్రాంతిని

పోగొట్టి శాస్త్రులవారిని హృదై పుష్టాంగులనుగా జేయగలనని నమ్ముతున్నాము.

సీ. విష్ణుకప్పగు గొప్పకొప్పన విరినల్ల గలువల చండలు చెలువుమీఁతె.”

‘గొప్పకొప్ప’ తోపాటు “గొప్పనమ్ములు” అని చెప్పుటహద అసహ్యమన్నారు చూచినారా. 35-వ పేరాలో మే మన్నమాటకు ఇది తార్కాణముకాదా?

38. (3) ‘గొప్పకొప్ప’ను నిందిస్తూ వ్రాసిన వాక్యములోనే ‘గొప్పపిఱుదులు’ కూడా గ్రామ్యమన్నారు. ‘పిఱుదు’ శబ్దము కవులువాచిసదనిన్ని అదే ‘చేకొనఁగవలయు’ననిన్ని అప్పకవి అనుశాసించి ఉండగా, అందుకు విరుద్ధముగా శాస్త్రులవారు ‘గొప్పపిఱుదులు’ తప్పన్నారేమి? మాకుచింతగా ఉన్నది. ఐనా, పంతులవారు ‘గొప్పపిఱుదులు’ అని ఎక్కడ ప్రయోగించినారో శాస్త్రులవారు చెప్పినారుకారు. ‘గొప్ప’ అనే విశేషణము లేకుండా, బహువచన సత్వయములు వర్ణములేకుండా, ‘పిఱుదు’ అని సీతావర్ణనలో మాకు కనబడ్డది (చూ 75-వ పుట). ఈవాడుక మహాకవుల వాడుకచొప్పున ఉన్నది; గాని దానికి విరుద్ధముగాలేదు. పిఱుదు శబ్దము ఏకవచనముగానే గొప్పకవులందరూ వాడినారు. కొందరు ‘గొప్పపిఱుదు’ అనిపూడా అన్నారు:—కళాపూర్ణోదయములో “గుబ్బ పాలిండ్లు లేఁగాను గొప్పపిఱుదు”; రాజపాహనవిజయములో “గొప్ప పిఱుదుపెంపు” అప్పకవి గ్రామ్యమన్నది ‘ముడ్డి’; దీని రూపాంతరము ‘మూడి’ శబ్దరత్నాకరమందున్నది; దానికి లక్ష్యము కళాపూర్ణోదయములోని ప్రయోగమున్నది. స్త్రీవర్ణనలోనిది కాదు. మల్ల యుద్ధవర్ణనలో గణపవరపు వెంకన్న “గడ్డము క్రింద ముడ్డియూని” అని వ్రాసినాడు. నేటి వాడుకలో ‘తుంటి’ ‘పిర్రలు’ అనేశబ్దము లున్నవి; గాని శిష్టవ్యవహారముచొప్పున గ్రామ్యశబ్దములు, అంతకన్నను ఎక్కువ అసభ్యము ‘ముడ్డి’. సంస్కృతము వాడుకభాషగా ఉన్నప్పుడుగాబోలు ‘కటి’ శబ్దము గ్రామ్యమని శిష్టులు నిషేధించినారు.

అయినా 'కటిసూత్రము' గ్రామ్యము కాదు ; కల్పములలో దేవీపూజలో "కటిం పూజయామి" అనిఉన్నది. శ్రీనాథుడు వైషణ్యములో కటిశబ్దము వాడినాడు, తటశబ్దఘటితమైనది గనుక శాస్త్రులనా రుపేక్షించినారు.

39. (4) బుగ్గ, చెంప—ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట 24).

సీతావర్ణనలో " ఇష్టపూమొగ్గవలెను బుగ్గ " అని ఉన్నది. అందుకు " శుకవాణిబుగ్గలు ముకురంబు లనరాదు " అప్పకవి ఇట్లుపఠాగింపరాదని చెప్పినాడు " అని శాస్త్రులవారి విమర్శము; గాని వారున్నూ ప్రయోగించినారు. (చూ. శేరా 42).

40. ప్రసన్నరాఘవము (చూ. పుట 65)

చ. 'క్షీతిసుతచేత పీవబను కెంజిగురాకుల చల్లగాలి తత్

క్షీతిపతి పుత్త్రీయుగ్మకము చెంపలఁ జెమ్మలఁ బాపనోపె. "

అని పంతులవారు రాజకుమారులకు "చెంపలు" పెట్టిలే, శాస్త్రుల వారు ఆశబ్దము 'గ్రామ్య' మని ఆక్షేపించి, 75-వ పుటలో సీతావర్ణనలో మల్లా ఈశబ్దము కనబడినో, "మరల నీశబ్దమును ప్రయోగించుకొన్నారు. ఇదివాడుకలోకలనే యందురు. వాడుకలోని వన్నియుఁ దెచ్చిపెట్టుదురా? ఇది 'పీఠుట' వంటిదే అని గట్టిగా బుద్ధిచెప్పినారు.

41. " పీఠుట " వంటిదే అని చెనకడములో నూచిన యేమిటంటే ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పు. 14, 103) రెండు మామచోట్ల 'పీఠుట' అనేశబ్దమున్నది. విమర్శములో— "వీరికింతకన్న శబ్దమువొరకకపోయెనా! నీనికగున్నలుతొండముతో నెఱసింగముల జడలఁజెలఁగనుచు పీఠున్— " ఇటు వక్తరాముడు ; సప్తమాంకములో వక్త లక్ష్మణుఁడు. ఇట్టియుత్తమౌప నాయక ప్రతినాయకులకు ఈగ్రామ్యోక్తి తగదు. పంతులవారు గ్రామ్యత్వ మధమోక్తిఘ అని లక్షణము నేర్పుకొనవలయును. వీరిమతమున నీచపాత్ర ములకు లక్షణనిర్దేశ మయినగ్రామ్యము పనికిరాదట! రావణ లక్ష్మణులకు

ఈ గ్రామ్యము పనికివచ్చునట. ఏమి సరసవ్యవస్థ! అని ఆక్షేపము. మేము ఈవ్యాసము ౮వ పేరాలో చెప్పినమాటకు ఇది తార్కాణము. శాస్త్రుల వారు తమప్రతాపరుద్రీయములో నీచపాత్రములకు “ గ్రామ్యభాష వాడితే, పంతులవారు గ్రామ్యద్వేషులు గనుక నాటకములలో నీచపాత్రములేకాదు, లోకమందు ఎక్కడా ఎవ్వరూ గ్రామ్యభాషవాడనే మాడవని వాదించినారు ; కానితమువీధి గ్రామ్యభాషకనబడితే వారి కండ్లు భగభగమండేవి. ఈ వేంకటరత్నము పంతులువారు అట్టివారుగనుక ఈ పంతులువారు వ్రాసిన యీనాటకములో ఉత్తమపాత్రములచేత గ్రామ్యభాష మాట్లాడించినట్లు చూపించి ఆక్షేపించడమునకు సందు వెదురుతూ ఉన్న శాస్త్రులవారికి ఈ ‘ సీత ’ శబ్దముకనబడితే ఎంతో అబ్బహాసము, సింహనాదము చేసి ఇట్లు వ్రాసినారు. ఎక్కడవడితే అక్కడ ‘ సీకుటవంటిది ’ అని విధివిరామము లేకుండా, అయినదానికి కానిదానికి చెనకి చెనకి చంపినారు. అయితే శాస్త్రులవారి విమర్శములలో ఒకవిశేషమున్నది. అదిచూస్తే ఊహనూ వస్తుంది ; నవ్వువస్తుంది. ఇతరులను ఏవోషములకుగాను వీరు నిందిస్తాలో, ఆవోషములు తాముచేసినవన్నమాట మరిచిపోతారు గాబోలు ; ఒకవేళజ్ఞప్తీయం దుంటే ఆవిషయము ఎవరికీ తెలియదని, ఎవరూకనుక్కులేరని అనుకొంటారు గాబోలు. గడుసువారేగాని మోసపోయినారు, ఈవ్యాసము రెండవభాగములో ఇట్టివిశేషములు కొన్నివిమర్శిస్తాము. ‘ సీత ’ శబ్దము గ్రామ్యమని ఇంత సీకులాడిన శాస్త్రులవారు తాము రచించిన కథాసరిత్సాగరమునందు ఈసీతశబ్దము ఏలాగున వాడినారో చూడండి. ఆధగోర వానరము అతనిమీదబడి బుద్ధిపూర్వకముగా అతనిపాపమునకు శాస్త్రీచేయు నదియుంబోలే ముక్కుకొటికివేసి గోశృతో చెవులు సీకివేసిపాటిపోయెను ” (చూ. పుట. 101, పంక్తి 1) ఈ వాక్యము అగమపాత్రము నోటి నుండి వచ్చినదికాదు ; కథకులయిన శాస్త్రులవారుతమనోటనుతాము పెట్టుకొన్నదే. ఇట్టివాక్యములో “ సీకి ” గ్రామ్యమైతే, ఆశబ్దముప్రయోగించవచ్చునా ? కథా సరిత్సాగరమందు ‘ వానరము ’ సన్యాసిచెవులు ‘ సీకుట ’ గ్రామ్యము

కాకపోలే, ప్రసన్నరాఘవమందు ఏనిక గున్నలు పింగముల జడలుపేతుట గ్రామ్యమెందు కవుతుంది? ద్వితీయ ముద్రణమందుమాడా ఈ పీఠశబ్దమట్లే ఉన్నది. అరసున్నమాత్రము అధికముగానున్నది. (చూ. పు. 186) ఇంకా మరి కొన్ని వాక్యములలోమాడా ఈ 'పేతు' ఉన్నది. యతికఫలో (చూ. పు. 242) అడుగునుండి 2 వపంక్తి 'అభీక్షువు ఒకకంటిని పీకి చేతఁబెట్టుకొని ఇట్లు నియె.' అనే వాక్యమున్నది. ఇది నీచపాత్రము నోటిమాటకారు. హాస్యాత్మకాదు. కథకులుగా శాస్త్రులవారు స్వముఖమున వచించినవాక్యము. రెండవముద్రణములో 'పెల్లగించి' అని దిద్దుకొన్నారు. (చూ. పు. 449 పంక్తి 15). మొదటిముద్రణము 1891 సం.ముది; రెండవది 1911 సం॥ముది పంతులవారి ప్రసన్నరాఘవము 1897 వ సం.లోను శాస్త్రులవారి విమర్శము 1898 సం.లోను అచ్చుపడ్డవి. ఇట్టి చిత్రములు ఈ వ్యాసము మాహవభాగములో అనేకములు చూపిస్తాము-ఇపుడివి చాలును.

42. 'బుగ్గులు' గ్రామ్యమని అప్పకవి నిషేధించినది నిజమే! గాని వేంకటరాయశాస్త్రులవారుమాడా వేంకటరత్నము పంతులవారివలెనే తమ నాటకమందు 'రేకిడుతమ్మి మొగ్గకల రేవారబుగ్గుకు నాడు పట్టికిఁగాకతి వంశవీరునికిఁ గంజజుఁ డేమిగతిన్ లిఖించెనో' (అంక. III) అని ఉత్తమపాత్ర నోటనే, ఉత్తమపాత్రనుగురించే 'బుగ్గ' అని పలికించినారే! 'చెంపలుమా' గ్రామ్యమునుటకు శాస్త్రప్రమాణము శాస్త్రులవారు చూపించలేదు. పంతులవారు 'చెక్కిలి' శబ్దము ఎరుగనివారుకారు. మొట్టమొదట పద్యముగాను ఇంకను మరి కొన్ని వోట్లను (చూ. పు. 972) 'చెక్కిలు' ప్రయోగించినారు, 'చెక్కిలి' పద్యమందు పట్టకపోలే 'చెంప' పెట్టుకొన్నారు. చెంపశబ్దము 'కపోలము' 'గండ్లపల్లము'లకు పర్యాయపదముగా పూర్వకవులు వాడక పోయినా; 'చెంపకొప్పు' వర్ణించినారు. (చూ. భానుమతీపరియణము: ప్రాగ్దిశ చెంపకొప్పు) 'చెంపకాయలు'కు బదులు 'చెక్కిలికాయలు' 'చెక్కుకాయలు' అనరు. 'చెక్కులు' అనగా 'బుగ్గులు' అవునోకాదో?

బుగ్గలు ఉబ్బెత్తుగా నుంటేనే అందము. చెక్కిలి కపోలము యితే, కపోలభిత్తి కపోలఫలకము అని కవులు వర్ణించినారు. చెక్కిళ్లు చెక్కులు, చెంపలు, బుగ్గలు, కపోలము, గండస్థలము, గల్లము: ఇవి అన్నీ కవులు తమయిష్టానుసారముగా వాడినే తప్పపట్టనూడద నిమామతము. నైషధములో (3. 208) శ్రీనాగుడువాడిన గల్ల శబ్దము 'గ్రామ్యతాదోషావహ మని ఆలంకారికు లాక్షేపింతు రని' శాస్త్రులవారు వ్యాఖ్యలో గ్రాసి ఊరు కొన్నారు. ఆత్మవిశ్వాసము ఆత్మగౌరవము గల కవులు శుష్కలక్షణమునకు భయపడరు. భవభూతి గల్ల శబ్దము నిరాటంకముగా మాలతీమధమందు వాడినాడు కాడా? మనుచరిత్రలో (5. 69) పెద్దన, పాండురంగమహాత్మ్యముందు (1. 94) రామకృష్ణుడు సభ్యవర్ణనమందే గల్ల శబ్దము ప్రయోగించినారు. వారిని ఏమిచేయగలిగినది లక్షణశాస్త్రము? పిల్లలను భయపట్టే బూచి! గల్ల శబ్దము సంస్కృతములోనిది కానే కాదు. ఇది ప్రాకృతశబ్దము. వాల్మీకి ప్రాకృతసూత్రములలో 1. 3. 105 గోణాద్యా:—51 'గడ్డపలే గల్లో' అని ఉన్నది. అందుచేతనే కాబోలు సంస్కృతము వాడుకభాషగా ఉన్నకాలమందు ప్రాకృత సాంకర్యము నిషేధించినారు. వాడుకలో లేని ప్రాచీనశబ్దములు, చాంధసములు 'ఆర్షములు అని' సాంకర్యమివ్వమలేకనే ఆకాలములో ఇట్టివిహూడా శిష్టులు నిరాకరించి ఉంటారు. ఇట్లే వాడుకలో లేని కేవల గ్రాంథికశబ్దములున్న పామరులుమాత్రము వాడే గ్రామ్యములున్న శిష్టుల తాకికభాషలో కలియనూడదన్న నియమము, ఇంగ్లీషులో ఉన్నట్టు, పెట్టుకోవడము మంచిది.

43. (5) పండ్లు—'చెలియ నీదుమొగము చెలంగు జందురుడుగఁ బండువెన్నెల నిడుఁబండ్లదాలు' అని పంతులవారు చేటిచేత సీతను వర్ణింపించినారు. (చూ. పు. 29) ఈ వాక్యమందలి 'పండ్లు' అనే శబ్దమును దూషించి తమ విమర్శమందు—పండ్లట! చెలిపండ్లుమల్లె మొగ్గలనారాదు' అని అప్పకవి' అని శాస్త్రులవారు ఉపదేశించినారు. వీరికి అప్పకవి గురువయితే

వారికి గణపవరపు వెంకటకవి గురువు. మాడండి వెంకటకవి చెప్పిన లక్షణము: ప్రబంధరాజ విజయవెంకటేశ్వరవిలాసము (పు. 114)

సీ. తులు మహి మోము చంద్రులు నుగు రణసెల

బొములు విండ్లకు లేణములు ముక్కు

నువులువు చెవులు శ్రీలో ననుబండ్లు మొల్ల ల

ధర మీరు దృక్కు లద్దములు గవుడు

తాటిసింజ మెడ చిందము శ్రేణ్య పగడములో

కరము లబ్జములు కక్షములు దిగురు

దులు కేలు తూండ్లు గుబ్బులు గిరు ల్వరు లల

రిరు వాలో నాభి గుహ నడుము

కటు లరులు తొడ లంట్లు మోకాళ్ళు బొంగ

రములు పిక్కలు పొదులు గుల్ఫము లరడలు

ప్రపదములు సూర్యములు నఖరము లుడుల

దగు లెడదమ్ములు వెనుపల్క వెలది కొప్పు.

ఈ వెంకటకవి అప్పకవికి ఎందులో తక్కువ? ఎన్నో గ్రంథాలు వ్రాసినాడు. అతని ప్రబంధరాజ విజయవెంకటేశ్వరవిలాసమునకు కీర్తి శేఖరియిన పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు వ్రాసినపీఠిక చూడండి. 'అమ్మా! ఇంతవాడా ఈయన!' అని మీరు ఆశ్చర్యపడతారు. ఇతడు గొప్ప లాక్షణికుడని, మహాప్రాథుడని శ్రీమోక్ష జగన్నాథ మల్లుగారు వ్రాసినారు. గనుక పంతులవారి ప్రయోగము లక్షణవిరుద్ధము ఎంతమాత్రముకాదు. వెంకటకవి లక్షణములన్నవి ఒకరంటే, 'కాదు అప్పకవి లక్షణమే తప్పు' అని ఇంకొకరంటారు. మా మతము యిదివరకే చెప్పినాము గదా. ఏ లక్షణము కవిప్రయోగానుకోధమో అదేబిష్ట. కవిప్రయోగములలో వైవిధ్యముంటే అంగీకరించవలసివచ్చే. కవులు యశేష్టముగా లోకమునుండిగాని గ్రంథముల నుండిగాని శబ్దములు గ్రహిస్తారు. మాడదని నిషేధించడానికి ఈ శాస్త్రులవా

రెవరు? ఆయన కెవరిచ్చినారు ఈ యధికారము? లేని అధికారము తెచ్చి పెట్టుకొని, ఛాం! ఛాం! హూ! హూ! అని అంటే ఎవరు మన్నిస్తారు వారిని ?

44. సన్నయ 'పండ్లు' శబ్దము వాడిఉంటే, మాకు కనబడలేదు; గాని తిక్కినగంధములందు చాలాచోట్ల అది చూచినాము; (స్త్రీవర్ణనలో కాదు.) ఈ ప్రయోగము చూడండి. గ్రామ్యమో అగ్రామ్యమో మీరే విచారించండి.

‘చ. వినుము జరాసుబంధమున వెండుకతండుముఁ బండ్లు పీనులుం

గనుఁగవయున్ జరంబొరయుఁగాని యొకప్పుడుఁ దృప్తశీర్షగా ।
దు. (ఆనుశా. 1. 147)

శ్రీ నాగుడు కాశీఖండమందు (చూ. 3. 84) గీ. పండ్లు వేర్వాసికడలు చూపకయమున్న కాలుసేయాడుతటియంద కదలవలయుఁదీర్థ సేవకు’ అనిన్ని సాముద్రికశాస్త్రము చొప్పున పురుషుని కల్యాణలక్షణములు వర్ణిస్తూ, సీ.గీ....భాగ్యనిధి ముప్పదియు రెండుపండ్లవాడు’ (చూ. 4. 31) అనిన్ని వ్రాసినాడు. పాండురంగ మాహాత్మ్యమునందు (చూ.2.137) ‘భక్తివృద్ధుఁడు గాఁగ బాటించె నే వేల్పు ప్రహ్లాదుఁ గడుఁబాల పండ్లనాడు’ అనిఉన్నది.

45. (6) కాళ్లు—ఈ వ్యాసము 25వ పేరాలలో, అప్పకవి ‘కాళ్లు’ శబ్దము గ్రాహ్యమన్నాడో, లేక గ్రామ్యమనిన్ని ఎక్కడా వాడకూడదనిన్ని నిషేధించినాడో, లేక ఒక్క స్త్రీవర్ణనలో మాత్రమే వాడదన్నాడో స్పష్టముగా తెలియడములేదని వ్రాసినాము; గాని సుప్తార్థప్రకాశికయందు బ్ర. శ్రీ కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు ‘అప్పకవిగారిమతంబున, ‘హరిమగ్ధకాల్లి సుల్లనఁగరాదు’ అను పద్యంబుచే ‘కాళ్లు’ అని ప్రయోగింపఁగూడదనియే సిద్ధాంతపఱచిరి; కాని కాళ్లునుటకు గవిశేఖరుల ప్రయోగంబులు భారతమునందుఁ బెక్కులు గలవు’ అనిచెప్పి, ఈ క్రిందను వ్రాసిన మాడు ప్రయోగము లుదాహరించి ‘ఇంకను బ్రయోగంబులు పెక్కులు

గలవు' అన్నారు:—(1) భార. ఆది. క. కడకాళ్లుపట్టివానిని, (2) ఆది. ఆ. 5. క. 'ఏని రోయుదీగ కాళ్లంబెనఁగె' (3) విరా. ఆ. 1) సీ. 'కాళ్ల యొప్పిద మాడు కట్లునుజ్వలము చేయంగ.' గుప్తార్థప్రకాశికాకారులు అప్పకవి మతము అంగీకరించక పోవుటకు కారణమేమిటి? అతనిమతము కవిశేఖరుల ప్రయోగములకు విరుద్ధముగా ఉండడమేగదా! అప్పకవికి పూర్వములయిన ఆదికవులు నన్నయ తిక్కనలు రచించిన గ్రంథమందు పెక్కు ప్రయోగములుండగా (వాటిని చూడకగాని ఉపేక్షించిగాని నిరాకరించిగాని) వాటికి వ్యత్యస్తముగా అతడు చెప్పిన లక్షణము తప్పని సిద్ధాంతమయినది గదా. కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు గ్రామ్యవాదులుకారు; వారికి 'గ్రామ్యము'లు అసహ్యములు. అయితే, వీరికిన్ని వీరివంటిపండితులకున్న ఇతరుల 'గ్రామ్యము' ఒకప్పుడు సహ్యమున్ను అగ్రామ్యమున్ను అవుతుంది. అప్పకవి నిరాకరించినవి కొన్ని అంగీకరించినట్టే, కేతన గ్రామ్యమన్నవి కొన్ని అగ్రామ్యములని ఈ శాస్త్రిలవారు సిద్ధాంతము చేసినారు. మేముమాడా ఈ పండితులవలెనే, ఇతరులు చేసిన సిద్ధాంతములు అమోఘములని విశ్వసింపక, అవి లోకవిరుద్ధములుగా తోచినప్పుడు విమర్శించి స్వయముగా యథార్థము లవునో కావో నిర్ణయించుకొంటున్నాము. ఇతరులు అందరూ ఒప్పుకోన్నా ఒప్పుకోకపోయినా, ఎవరి తృప్తికోసము వారు మాతృభాషావిషయములో ఇట్టి మీమాంస చేయడమునకు అధికారము గలవాళ్లే గదా. మాతృభాష ఒక్కరిసామ్యముకాదు; పండితులు గుత్త కొన్నదిగాదు.

46. అప్పకవి బాగా భారతము చదువుకోలేదనితోస్తుంది. బాగా చదువుకొని ఉంటే, 'రణము వర్ణించుచో వీరరసమునందు యుద్ధ పంచకమునఁ దిక్కయొజ్జసారఁ గాళ్లటంచు రచించుట గాంచి కవులు చెప్పకొనిరి మీఁగాళ్లని చెలఁగి కృతుల' అని అతడు వ్రాయకపోవును, 'కాళ్లు' 'కాలు' శబ్దములు నన్నయే వాడినాడు. గుప్తార్థప్రకాశికలో ఉదాహరించిన మొదటి

వాక్యములో 'కవకాళ్లు' అని ఉన్నదిగాని 'కాళ్లు' అనిలేదు; ఆ 'కవకాళ్లు'యినా ఉత్తమస్త్రీవీకావు; ఉత్తమపురుషునివీ కావు. రెండవవాక్యము సామెత. వాటికన్న మంచిప్రయోగములుదాహరిస్తాము. ఆది. 5. 18 లో 'కుంతి...గంగనీళ్లగాళ్లు మొగంబుగడిగొని' అన్నవాక్యమందు కుంతి వంటిఉత్తమక్షత్రియ స్త్రీనినయములో 'కాళ్ళు శబ్దమున్నది. ఆది 6. 289 లో 'భీమనేనుండు...కాళ్లు గడిగొని యాచమనంబునేసి' అని, భీముని వంటి ఉత్తమక్షత్రియ వీరుని విషయములో కూడా ఈ శబ్దము నన్నయే వాడినాడు. యుద్ధసంఘముందేకాక విరాట 1. 238 లో 'కాళ్లయొప్పిచి' మని అర్జునునివిషయములోను, విరా 2. 17 లో 'కాళ్ళును జేతులు వ్రేలి' అని మల్లనివిషయమందును, భీష్మ, 1. 181 లో అర్జునుడు తన అవస్థ కృష్ణునితో చెప్పుకొన్న 'నిరతముగాదు గాండివము నిల్వఁగనోర్వవుకాళ్లు' అనేవాక్యమున అర్జునుని విషయమందున్న, తిక్కనవాడినాడు. నిర్వచనోత్తరరామాయణమందు కూడా (చూ. 6. 14) కృపబుద్ధి నన్నకాళ్లొంబడియెత్' అని వేంకటరత్నము పంతులవారన్నట్లే సరిగాఉన్నది. వీరరసమునందు యుద్ధపంచకమున కనబడేవి తెగినకాళ్లు మొదలయినవి గనక ఆవి వేంకటరాయశాస్త్రీలవారు 'అన్నులచెన్నుల'ను గురించి చెప్పినట్టే మిడికల్ కాళేశవిద్యార్థులు పరిక్షకోసము కోసిపెట్టుకొన్న శవాంగములని అంటారు గాబోలు. అప్పకవికూడా ఉత్సాహమునకు లక్ష్యముగా రచించిన పద్యములో (చూ. 4. 277) 'కృష్ణుఁడొడిసి కాళ్లు వట్టిపెత్ ద్రోహిచావు మనుచుఖరున్ద్రోచె గాళ్లు మీఁదుగాక' అని కాళ్ళుశబ్దము యుద్ధ వర్ణనలో ఉచితముగానెంచి ప్రయోగించినాడుగాబోలు. పాండురంగ మాహాత్మ్యముందు (చూ. 1, 126) మృగవధాశీవి శుద్ధాంత మీననయనల 'నెతికురులు', 'నిబ్బరంపు గుబ్బచెన్నులు', 'తోడలపెక్కువ' తోపాటు 'కాళ్లు' కూడా కవి వర్ణించినాడు. సభ్యమో అసభ్యమో కవులకే తెలియవలెను. విజయవిలాసములోని 'కలికినెటివేణిచెలువంబు కాళ్లఁబెనఁగ' అనే ప్రయోగ

మండుగా, సారంగధరచరిత్రలోని 'మీఁగాళ్లు' ఎందుకు అప్పకవి ఉదాహరించినా? ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నము (చూ. 2. 86) 'కచ్చపంబుల బోలి మీఁగాళ్లు చనగు' అని పింగళ సూరన ప్రయోగము అప్పకవి చూడలేదు గాబోలు. ఆధునిక కవులలో మాడా 'కాళ్లు' వాడినవారు ప్రసిద్ధులున్నారు.

బ్ర. శ్రీ. వడ్డాది సుబ్బారాయ కవిగారు విక్రమోర్వశీయము కి అం. ఉ...నీటుగ మేడమీఁద నిసినవైచేచే చన కాళ్లుదొటిలకబోటి పెనంగి మంచరకులుచ్చు నూర్వశి నన్నుడాయనా' అనిన్ని, బ్ర. శ్రీ. మండు పాక పార్వతీశ్వర కవిగారు:—'తనకాంచికాళ్లఁ బెనంగఁగా' అనిన్ని ప్రయోగించినారు. వీరు అప్ప కవీయము చదివినవారేగాని అప్పకవి అనుశాసనము నిరాకరించినారు. ఇకను, 'మోకాళ్లు', 'మీఁగాళ్లు', 'గుడిగాళ్లు' మొదలయినవి తరుచుగా సరస కవులు ప్రయోగించి ఉన్నారు. పింగళ సూరనప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నము (చూ. 2. 86) 'కచ్చపంబుల బోలి మీఁగాళ్లు చనగు' అని నాయకనున్న, గణపవరపు వేంకటకవి ద్వాత్రింశదవయవర్ణనలో 'మోకాళ్లు బొంగరములు' (చూ. ప్రబంధ రాజ. పు. 115) అనిన్ని వర్ణించినారు. తారాశకాంకవిజయములో— 'గుడిగాళ్లు వెన్నునఁ గూర్చినొక్కి మదన శాస్త్రమెఱింగి...' అని ఏ యూనివర్సిటీవారికీ భయపడకుండా, వేంకటరాయ శాస్త్రుల వారివంటి రసీకులు మెచ్చుకొనేట్లు రచించిన సరస వర్ణనలో 'గుడిగాళ్లు' అని ఉన్నది. ఇంతమంది కవుల సరసరచనలలో కనబడుతూ ఉన్నా, వేంకటరత్నము పంతులవారు వ్రాసిన 'మాపినతల్లి కాళ్లకు ననుస్కరణంబు నొనర్చునట్లు' అనే వాక్యములో ఉన్న 'కాళ్లకు' శబ్దము నిందించి, వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు 'ఈ పదమును కవులు వాడినను వాడిరిగారి గ్రామ్యకమ్యవగాహిగానున్నది' అన్నారుగదా; వారీప్రయోగములు ఎరుగక ఆక్షేపించినారని ఊహింతమా? లేక, ఈ కవులందరూ తెలివితక్కువచేత గ్రామ్య

శబ్దమువాడినారనిన్ని నన్నయ్యాది మహాకవులందరి ప్రయోగములు ప్రమాణములు కావనిన్ని నిరసించిశాస్త్రులవారు నిరాకరించి ఉంటారని ఊహించుమా? శాస్త్రులవారు గొప్ప పండితులయితే అయిరిగాని; వారికన్న మాదృష్టికి ఈ కవులె ఎక్కువ గొప్పవారు. ఈ కవులకన్న శాస్త్రులవారి దృష్టికి అప్పకవి గొప్ప పండితుడైతే ఆయెనుగాని మా కీ కవులేపూజ్యులు. లోకములోను, సత్కావ్యములలోను ప్రచురముగా ఉన్న 'కాళ్ళ' శబ్దము అప్పకవిలక్షణము చొప్పున గ్రామ్యముని భ్రమపడి శాస్త్రులవారు తాము వాడకుండా ఊరుకొంటే ఊరుకోవచ్చునుగాని, ఇతరులు వాడినప్పుడు గ్రామ్యముని నిందించడము అనివేక విలసిత మనిపించుకోదా?

47. (7) 'చెవులు' అప్పకవి గ్రామ్యముని నిషేధించిన ఈశబ్దము కూడా వేంకట రత్నము పంతులవారు ప్రసన్న రాఘవములోనే అనేక స్థలములలో వాడి ఉన్నారు. అదేమో శాస్త్రులవారు ఈ నేరము ఉపేక్షించి ఊరుకొన్నారు; వింతగా ఉన్నది; పంతులవారిని తిట్టడమనకు అవకాశము దొరికితే వృధాపుచ్చ వలసిన వారు కారు. అప్పకవి అనుశాసనము అక్షరాలా అనుసరించ వలసినదే అని శిరసావహించి శాస్త్రులవారు 'చన్నులు' మొదలయిన శబ్దములు గ్రామ్యములని ఆక్షేపించినట్లే, 'చెవులు' అసభ్యముని తలంచి మరికొందరు పండితులు ప్రాచీనాంధ్ర గ్రంథములు దిద్దుతున్నారు; గనుక 'మే' మీశబ్దము అసభ్యము కాదని తిక్కనాది మహాకవుల ప్రయోగములుదాహరించి సిద్ధాంతము చేస్తున్నాము. ఏ పండితుడైనా తనకు ఈ శబ్దమిష్టము కాంకుటే తానుమానుకోవచ్చునుగాని ఇతరులువాడితే దూషించడమునకు అధికారము గలవాడు కాడు. ఇతరుల గ్రంథములు పరిష్కరింప బూనుకొన్న పండితులు లేఖకదోషములు దిద్దవలసినదేగాని గ్రంథకర్త వాడిన శబ్దములు మార్చకూడదు. అట్లా మార్చినవాడు మాట కరణ దోషము చేసినవాడే; ద్రోహి.

48. పోతన భాగవతము చదివిన వారందరికీ భాగవత మాహాత్మ్యమును వర్ణించి కవి రచించిన పద్యము నాలుకకొనను ఉంటుంది. ఒక్కరీతిగానే దేశమందు అంతటా:—

క. ధూషణములు చెవులకు నఘపేషణములు మృత్యుచిత్త భీషణములు హృత్తోషణములు కల్యాణ విశేషణములు హరి గుణోపచిత భాషణముల్.

అనే పాఠము సుప్రసిద్ధమని విన్నాము. మేము చదువుకొన్న అచ్చు పుస్తకములో ఈ పాఠమే ఉన్నది. అయితే 1904వ సంవత్సరమందు ఆనంద ముద్రాక్షరశాలలో ముద్రితమయిన పుస్తకములో ఈపాఠము కనబడదు; మొదటి చరణములో 'చెవులకు' బదులుగా 'వాణికి' అనిఉన్నది. కర్ణు నులుపుకొని జాగ్రతగా మరీ మరీ చూచినాము. 'వా-ణి-కి' అని మూడక్షరములు స్పష్టముగాఉన్నవి. పూర్వము అచ్చుబడ్డపుస్తకములు మళ్లించాచినాము. 'చె-వు-ల-కు' అనినాలుగక్షరములు ఉన్నవి. తాటాకుపుస్తకాలు చూచినాము. వాటిలోమాడా 'చెవులకు' అనే ఉన్నది. ఈమార్పును గురించి వీతికలో ఏమయినా పరిష్కర్తలు, రాయదుర్గము నరసయ్య శాస్త్రిల వారు, తంజనగరం తేవప్పెరు మాళ్లయ్యవారు, వ్రాసినారేమో అనిచూచినాము; గాని అందులో ఏమీకానరాలేదు; అయితే బ్ర. శ్రీ. నాగపూడి కుప్పసామయ్య బి. ఏ. గారు వ్రాసిన వీతికలో (చూ. పు. 12) "శబ్దాలంకార విశేషమును బోతననానావిధ చిత్రగతులవీనుల విందుగా రచించియున్నవాఁడు" అని, "ధూషణములు సెవులకు" అనేపద్యము, 'సెవులకు' అనేశబ్దముగలపాఠమే, ఉదాహరించినారు. కుప్పసామయ్యగారు గ్రంథములో ఉన్న "ధూషణములు వాణికి" అనేపాఠముచూచి, ఎత్తుకోక, "ధూషణములు సెవులకు" అని తమకు సుపరిచితమై జిహ్వగ్రమందున్న పాఠమే ఉదాహరించడము మా హాసాను బలపరస్తున్నది; ఇంతే కాక, ఈపద్యములో 'హరిగుణోపచిత భాషణములు' వాణికి ధూషణము

అని చెప్పితే, తక్కినవి శేషములు సంగతమయి పొందికగా కనబడవు; * పొందినా, పరిష్కర్తలు అప్పకవి అవివేకముచేతచెప్పిన తప్పులక్షణము ప్రమాణముగా చేసుకొని, ప్రసిద్ధమయిఉన్న పాఠముమార్చి, లేనిపాఠము చేర్చి, పోతనగ్రంథము పరిష్కరించి ఉంటే, అట్టిపరిష్కృతి ఖోరమయిన దుష్కృతి అవుతుంది; దానికిమరి నిష్కృతిలేదు. తంజపురి శేవప్పెరుమాళ్లయ్యవార్లంగారు ఏతాటాకు పుస్తకములలో “ధూషణములు హణికి” అనే పాఠముచూచినాగో, తక్కిన తాటాకుపుస్తకములలో నున్న “ధూషణములు సెవులకు” అనేపాఠముకన్న ఈ పాఠము మంచిదినిన్ని పోతన్న ఇట్లే వ్రాసిఉంటాడనిన్ని ఊహించడమునకు తమకు ఏమికారణములున్నవో, చెప్పవలసినవారయియున్నారు. అయ్యోపోతనామాత్య! అయ్యో ఆంధ్రభాగవతమా! పోతన ఒంటిమిట్టవాడా? ఓరుగంటివాడా? అని తగవులాడుతున్నారు గాని, పోతనగ్రంథము తారుమారుఅయితేచూడరు, చింతించరు.

అప్పకవిబోధితులయిన యిప్పటికవిపుంగవులుతప్ప నన్నయమొదలుకొని మహాకవులందరూ ‘పీనులు’ ‘చెవులు’ అనే శబ్దములు పర్యాయపదములుగా, పద్యములలో విడిఇమిడితే అదే వాడుతున్నారు. ‘పీనులు’ అనే శబ్దమునకు ఏకవచనము లేనందున, ఒకదానినిమాత్రమే చెప్పినపుడు ‘చెవి’ అనకతీరదు. ‘పెడచెవులనిడితి’ (ఆశ్ర. 1, 21) మొదలయిన నుడికారములలో పలుకుబడి తప్పకూడదు; ‘పెడపీనులు’ అనరు. ‘చేటచెవులవేల్పు’ అనుటకు మారుగా ‘చేటపీనులవేల్పు’ అంటే అసహ్యముగా ఉంటుంది. ఆంధ్రనామ సంగ్రహము, సాంబనిఘంటువు, ఆంధ్రభాషార్థవము, మొదలయిన కోశములలో ‘పీనులు’ ‘చెవులు’ చేరి ఉన్నవి. ‘చెవులకు నుత్సవంబొందు చుండ’ (అర. 1. 357) అని నన్నయవాడినాడు. ‘చెవులకునింపెసగ’

* ఆఖ్యాసి కథాసారం మమకర్ణరసాయనం (భాగ 1.3) అని శ్రీమద్భాగవతమాహాత్మ్యమం దున్నది.

(శాంతి III 395) నాచెవులకింపారన్ (శాంతి VII.135), 'చెవులారవింటి' (ఆశ్ర. II. 130) అని తిక్కన, చెవులుచెల్లంజేయన్ (శృ. శా. II.89) అని పిల్లలమర్రి వినవీరన-ఇట్లు కవులందరూ ప్రయోగించినారు. అప్పకవే బంధ కవిత్వలక్షణములో (IV. 384 సీ. పా.) 'కవులకుఁ జెవులపండువులునేయ' అని వ్రాసినాడు. 'కావ్యంబు సరసులైన కవులచెవులకు నెక్కినఁగానినమ్మఁ దెందుఁ బరిణతిగలుగు కవీశ్వరుండు' (నిర్వ. 9) అని తిక్కన చాలా కాలము క్రిందటనే కవులకు 'చెవులు' పెట్టినాడు. 'పవడంపుజొత్తులచెవుల రూపడఁగంగ' అని అర్జునునికిన్ని చెవులుంచిసాడు (చూ. విశా. 228). కవులకున్న ఇతరపురుషులకున్న 'చెవులు' పెట్టడము తప్పుకాదుగాని, 'ఉత్తమస్త్రీలకు చెవులు, పెట్టితే గ్రామ్యులదోషముకలుగుతుంది' అని వాదించే వారిని పట్టుకొని నీడిస్తూఉన్నపితాచమును పారదోలుటకు ఈ ప్రయోగమంతయు ఉపచరిస్తుంది. (చూ. నిర్వ. VIII. 47)

చ. పాలయు సమీరణంబు నినుపుందనుపుం దగ నింపు నెమ్మనం
బుల నొకయింపుఁ బెంప రతిబోటులు విభ్రమమొప్పు పేగుఁజ
న్నులపయఁ గేలమర్చుచుఁ వనూలత లించుక నొంక గుంతలం
బులుమెల పొందఁగాఁ జెవుల పొందునఁ జేర్చుచుఁ గూడి వేడుకన్.

ఇట్లు సీతాదేవికి, ఆవిడచెలులకు 'చెవులు' పెట్టుటకు తిక్కన జంక లేదు. అయితే అతడు అప్పకవీయము చదువుకోలేదు; అప్పకవీయము చదువుకొన్న బ్ర. శ్రీ. వావిలికొలను సుబ్బారావు పంతులవారు కుమారా భ్యుదయములో (1. సీ. పా.) 'శ్రీ విలాసంబు నిసీయను చెవులను గమ్ముల గొలుసులఁ గడఁక నిలిపి' అని ప్రయోగించడము వింతకాదా? అంత కన్నా వింతకాదా ఈ సుబ్బారావు పంతులవారే తమ సులభశ్లాకరణములో (చూ. 3-వభాగము, పుట 25) 'చెవులలోఁ గమ్ములు పెట్టుకొని' అని ఉత్తమస్త్రీల వర్ణించుటయందు 'చెవులు' యోగ్యమయినపదము కాదనిన్ని 'వీసులఁ గమ్ములు మెఱుంగులు గ్రమ్మురింప' అని చెప్పనగుననిన్ని బుడిదిల్లల

కోసము అనుశాసించడము? లాక్షణికుల అనుశాసనమునకున్న వారి వ్యవహారమునకున్న వైరుధ్యమున్నప్పుడు వాటిలో ఏది శిష్టవ్యవహారానురోధముగా ఉంటే అదే గ్రాహ్యమవుతుంది. అప్పకవిగాని వావిలికొలను సుబ్బారావుపంతులవారు గాని, వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు గాని, సీతేశ్వరోపాధ్యాయులుగాని ఎవరు లక్షణము చెప్పినా, లోకవిరుద్ధమైతే చెల్లగూడదు. అప్పకవి, వేదము వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు, వావిలికొలను సుబ్బారావుపంతులవారు 'చెవులు' అనే శబ్దము అసభ్యమన్నాడు, వీరికంటే తక్కువవాడు కాదు, గణపవరపు వెంకిటకవి 'చెవులు' అగ్రామ్యమని, 'చెవుల్ శ్రీల్' అని లక్షణము చెప్పినాడు. (చూ. ఈ వ్యాసము 43 వ శేరా). 'శ్రీలుదారాట నాశ్రితపద్మకర్ణి కాకృతిః జైవుల్ కమలకర్ణికల మొయ' అనిన్ని, 'శ్రీమించు చెవుల నొజ్జగలు మొయ' అనిన్ని ఆముక్త మాల్యదలో కవి 'చెవులు' ప్రయోగించడము సరస కవుల చెవులకు కటువుగా ఉన్నదా? తియ్యగా ఉన్నదా? ఇది గోపికాదిక్షుద్ర స్త్రీవర్ణన కనుక 'చెవులు' శబ్దము కవి వాడినాడని అప్పకవిశిష్యులు సమాధాన పడుదురేమో! శ్రీలయిన చెవులున్ను, శ్రీలను మించిన చెవులున్ను, అసభ్యవర్ణనలో ఉచితమగునా? పుస్తకము విప్పి పద్యాలు బాగా చదువుకొంటే తెలుస్తుంది, సభ్యమో అసభ్యమో. 'చెవులు' లేకుంటే పండితుల కుండలాల, పేరంటాల్లో చెవాకులు, చెవుల పువ్వులు, ఎక్కడ పెట్టడము? వినడానికి 'వీనులు' పుట్టినా, గుసగుస లాడడానికి 'చెవులే' కావలెను. 'చెవులు' చర్చ యింతటితో చాలును.

50. (8) కన్నులు, 'చన్నులు', 'కన్నులు' గ్రామ్యమని అప్పకవి నిరాకరించినా డనుకొనేవారు కేవలము బాలికులు. అప్పకవి నిరాకరించిన శబ్దములు 'కండ్లు', 'చండ్లు' గాని 'కన్నులు, 'చన్నులు' కావు. తాటాకు పుస్తకాలన్నిటిలోను 'కండ్లు,, 'చండ్లు' అనే వ్రాసి ఉన్నది. 1859 వ సం. లో మొట్టమొదట అప్పకవీయము పరిష్కరించి ముద్రించిన పండితుడు

తెలివి తక్కువచేత దిద్దినాను. అప్పటినుండి ఇప్పటివరకూ ఆతప్పు ఆలాగే ఆచుపడుతూ ఉన్నది. పంకితులంపరూ కండ్లుమూసుకొనిపూర్వున్నారు. పాండిత్యమీలానున్నది. కన్నులు గ్రామ్యమని అప్పకవి నిశ్చేదించినా ఉనుకోవడము అజ్ఞానమువల్ల నని చెప్పవచ్చును గాని, ఆశబ్దము గ్రామ్యమని నమ్ముకొని విశించిపెట్టడము అవివేక మనక తప్పదు. మరి, ఆశబ్దము ఏదైనా గ్రంథములో కనబడితే, ఆ గ్రంథము వ్రాసినవానిని నిందించడము, గ్రంథము దిద్దడము అతిసాహసము కాదా? పంకిత పరిష్కరణమువల్ల పాడుకావడము ఒక్క అప్పకవీయమే కాదు; సరసభూపాలీయముకూడాను. అచ్చు పుస్తకములో 4 వ ఆశ్వాసము 10 వ పద్యము చూడండి:—

క. పామరుల భాషగ్రామ్యము భామిని కటి గల్లములు విభాసిల్లు ననన్
గోమలి చన్నులుగన్నులు గాముని పండువు లొనర్చెగడువడి ననగన్.

మావద్దనున్న వ్రాతప్రతిలో ఉత్తరార్థము ఇట్లాలేదు. “గోమలిచండ్లు కండ్లకు నామని పండువు లొనర్చుననిశముననగన్” అనిఉన్నది. (ద్రు అనే అక్షరముమీద ‘దులు’ అని వ్రాసిఉన్నది.) పూర్వులు ఎవరూ ‘కన్నులు’ గ్రామ్యమని చెప్పనే లేదు. మహాకవులు రచించిన గ్రంథాలు బాగాచదువకుండా అప్పకవీయములాటిలక్షణము మాత్రము వల్లించుకొని తప్పుప్పులు ఏర్పరించే తెలివితేలి లాక్షణికులు, ఇప్పటివారు కన్నులు, గ్రామ్యమని బడిపిల్లలలకు వ్యాకరణాలలో వ్రాసి బోధపరుస్తున్నారు. ‘గ్రాంథికభాష’ తెలిసినవారు వేయిమందిలో ఒకడయినా ఉండదు గనుక పండితు లేమంటే అదే సత్యమని లోకులు నమ్ముతారు. “కానని వాని నూత్రగోని కానని వాడు విశిష్టవస్తువుల్ గాననిభంగి” గుడ్డిపండితులను నమ్ముకొని తెలుగు వారు మోసపోతున్నారు. ఈకాలమందు మరి యేదేశములోనైనా దేశభాషా పాండిత్యము ఇట్టి దురవస్థలో నున్నదా? దేశభాషతో తమకేమీ సంబంధము లేనట్లు దేశభాష గుడ్డిపంతులకు గుత్తెక్కిచ్చివేసి, తాము కళ్లుమూసుకొని ఊరుకొన్న నాగరకులు మరియేదేశమందైనా క్రీ. శ. ఇరవైయో

శతాబ్దమందున్నారా? ఏమికర్మము! ఏమిపాపము! తెలుగుభాషకు, తెలుగు వారికి ఏమిఇంత దుర్గతి పట్టినది! దేశస్థులభాష, దేశమందున్న శిష్టులభాష, గ్రామ్యము! పండితులకై నా బాగారానిది గ్రాంథికభాష! అయ్యో! దేశభాష! నిన్ను తృణీకరించడముచేతనేగదా నూటికి పదిమందైనా తెలుగక్షురాలు వచ్చినవాళ్లు దేశములో లేకపోవడము, చదువు నేర్చిన వాళ్లయినా తెలుగుపుస్తకము ముట్టుకోకపోవడము, ఇంగ్లీషుపుస్తకావే ఏప్పుడూ చదువడము సంభవించినది! ఇకనైనా తెలుగువారు కంప్లు చిప్పి చూడురా!

51. ప్రస్తుత మనుసరింతాము. విచక్షణాలుకానిలాక్షణికులేమంటేనేమి? నన్నయాది మహాకవులందరూ 'కన్నులు' అనేశబ్దము సభ్యవర్గములోనే వాడి ఉన్నారు. నన్నయ గిరికాదేవిని వర్ణిస్తూ "కలికిక్రాలన్నుల తెలుపు" (ఆది. III 29) అనిన్ని; ఉత్తరను వర్ణిస్తూ "చన్నుల గన్నులు" (విరాట 1. 246) అనిన్ని తెనాలిరామకృష్ణుడు భగవంతుని "వెడదకన్నులవాని నెయినామములవాని (పాండు 1. 218) అనిన్ని, జక్కన "కన్నులు గండుమీలు" అనిన్నీ, వాడిఉన్నారు వందలుకాదు; వేలు ప్రయోగాలు ఉదాహరింపవచ్చును. 'కన్నులు' అనవలసి నప్పుడెల్లా 'కనుదోయి' 'కనుఁ గవ' అనవలసిన నియమములేదు! లేదు! లేదు!

52. (9)బొడ్డు—ఈశబ్దముకూడా గ్రామ్యము! స్త్రీలయినా పురుషులయినా ఉత్తముల 'బొడ్డు' 'పోక్కిలి' అనవలెనట! నుడ్డిలక్షణము! నుడ్డి పాండిత్యము! సభా. 1. 143 "ఒక్కొక్క చన్నును, జెవియును, జెక్కును, జను బొడ్డు మూపు..." లోనిమాటలు మెడికల్ కాలేజీలో వాడవలసిన 'అన్నుల చన్నుల' వంటి వంటారు గాబోలు; పోనీండి. విజ్ఞా. ఆచా. "బొడ్డు క్రిందియంగములు విప్రజోకిన నచట గడుగవలయును" దీనిలో నున్న 'బొడ్డు' కానిటిరీ డిపార్టుమెంటువారి పరిభాష అంటారా? వరాహ X. 58. 'బొడ్డుబంటిగా' ఇది ఇంజనీరింగు కాలేజీపరిభాషగాబోలు!

నాసికాపుటములు, నయనముల్, శ్రోత్రముల్, బొడ్డును, వక్షంబు భుజము లందు (52)—ఈవాక్యములలో ఆరవయవముల పేర్లున్నవి; వాటిలో ‘బొడ్డు’ ఒక్కటే ఏమిపాపము చేసుకొన్నది? దాన్ని మంత్ర శాస్త్రపరిభాషలో చేర్చుకొంటామగాని, కావ్యాలలో ఉంపనీయ మంటారు గాబోలు! అయితే, ఇదో? కానీ. V. 224 “అనంతరంబు బొడ్డునిపురుకొంచుం బ్రాణాపాన సమా నోదాన వ్యావంబులు తృప్తిబొంది నాకు నానందం బొసంగుం గాతయని యాశీర్వదించుకొనునది”—ఇది కుక్షింభరణ పరాయణుల పరిభాషే, గాని కావ్యాలలో బ్రాహ్మణసంతర్పణము వర్ణించరా? పోనీంకీ. భాగ II. 240. చ. “ప్రియుడను బొడ్డుఁదమ్మి తొలిబిడ్డను వేలుపుఁబెద్ద” భాగ IX. 376. సీ. ఒకవేయి తలలతోనుండు జగన్నాథు బొడ్డుదమ్మిని బ్రహ్మపుట్టెమొదలు. చిత్రభార. IV. 120... ‘బొడ్డుఁ దామర పువ్వునఁ బొడమినట్టి ఘద్దు పావఁకు నాలుగు మోములాఁడు’— ఈవాక్యములలో ‘బొడ్డు’ పురుషులది; మొగవాళ్ళకు ‘బొడ్డు’న్నా ఆడవాళ్ళకుమాత్రము ‘బొడ్డు’ పెట్టెము గ్రామ్యము; పొక్కిలే ఉండవలెను; కాంతా సమ్మితములయిన సత్కావ్యములలో సత్కవుల సాంప్రదాయము అదే; అని నాదించే పండితుల అజ్ఞానస్వాంతభాస్కర మనే భేషజము ఇదిగో! పింగళసూరన రచించిన ప్రభావతీప్రద్యుమ్నములో (చూ. II. 83) ప్రభావతీసాందర్యము వర్ణిస్తూ హంసి ప్రద్యుమ్నునితో చెప్పిన వాక్యముచూస్తే తెలివివస్తుంది.

తే. నెన్నడిమి పేరిమింట నన్నెలఁతబొడ్డు,
పొన్నవిరి నిక్కముగఁజూచి చిన్న బోడు
రభ్రకుసుమ సౌరభ సాగనార్థహేతు,
వాశ్రయా సిద్ధమనియెడి యయ్యరెల్ల.

సూరనా సత్కవి! ప్రభావతీ ప్రద్యుమ్నమా సత్కావ్యము!
ప్రభావతా ఉత్తమనాయక! ప్రద్యుమ్నా ఉత్తమనాయకుడు! వాక్య

మా వాణి యనుగ్రహమున శబ్దసంస్కార పూతమయిన ముఖముగల 'శుచి ముఖి' పలికినది!

దుష్ట లక్షణమువల్లను సుష్టిపంశికుల అనిమృత్యుకారిత్యము వల్లను ఆంధ్ర భాషకు, ఆంధ్ర సారస్వతమునకు, ఎంతకీను కలుగుతున్నదోచూచి నారా?

అది, ఇది : వాడు ; వీడు.

58. పూజ్యరాండ్రయిన ఉత్తమస్త్రీలనుసరించి మాట్లాడేబిడ్డను 'అది' ఇది, అనే సర్వనామములు ఇప్పటి లౌకిక భాషలో శిష్టులువాడరు. అయితే, ఇప్పటి లౌకిక భాష గ్రామ్యమని వేంకటరాయశాస్త్రిల వారు నిరాకరించినారు; వారికి గ్రంథములలోని భాషమాత్రమే సాధువు; దానికి వ్యతిరేకమైనది, శిష్టజన వ్యవహారమందున్నా సాధువుకాదు. ఇట్టినియమము గల శాస్త్రిలవారు నేటిభాష మర్యాద ప్రమాణముగా చేసుకొనికాబోలు వేంకటరత్నముపంతులవారి ప్రయోగములను నిందించినారు; ఇదిమాకు వింతగానున్నది. ఆంధ్రప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట. 23) రాముడు సీతను గూర్చి:—

“క. ఇదె నామదియను కలువకు, ముదంబునిడు శారదమగు పున్నమరేయై పాదలెడు వెండియు నీయెడ, నిదియె జగన్మోహిని యన నెసఁగెడునాహా.

ఈప్రయోగమును నిందిస్తూ శాస్త్రిలవా రేమన్నారో చూడండి:—
‘ఇది’, ‘ఇదియె’ యని సీతకు రాముడు ప్రయోగించుట కడువిరసముగా నున్నది. వృద్ధ పత్నుచితము. (చూ. విమర్శము పు. 90). ప్రసన్నరాఘవ మందే (చూ. పుట 29) రామలక్ష్మణసంభాషణములో, “లక్ష్మణుడు అర్యా! ఇది యగపడుచున్నది. రాముడు—అదియెట్లు తిరిగితచ్చెను?” అనేవాక్యము లున్నవి. శాస్త్రిలవారి విమర్శములో (చూ. పు. 107). “ఇందు ‘ఇది’ యనుపదము సీతాపరముగా రాముడుగ్రహించినట్లు ఉత్తర

వాక్యమువలనం దెలియుచున్నది. లక్ష్మణునిచేత సీతను 'ఇది' యనిపించుట రామునిచేత 'అది' యనిపించుట రసాభాసముగా నున్నది. వృద్ధపత్యు చితమని తెలిపియున్నాడ" అని రెండవ మారు ఆక్షేపించినారు. మరి ఒక చోటకూడా 'ఇది' అని సీతనుగురించి రాముడన్న వాక్యములో ఉంటే, 'నాగరముగాలేదు' అని మాత్ర మన్నారు (చూ. విమర్శము పు. 251). ఇట్లు ముమ్మారు జంకులేకుండా 'ఇది' 'అది' అనేశబ్దములు ఉత్తమస్త్రీలను గురించి భర్తలయినా వృద్ధపతులయితేనే తప్పప్రయోగించి వాడకూడదని శాస్త్రులవారు నిషేధించినప్పుడు, తమ అభిప్రాయమందు దృఢ విశ్వాసము గలవారనే ఊహించవలెనుగదా. మరి, చూడండి! ప్రాచీనకవులు ఈశబ్దములు ఉత్తమ స్త్రీలనుగురించి చెప్పిన వాక్యములలో ఎట్లు వాడి ఉన్నారో.

54. మొట్టమొదట ఆదిమకవి నన్నయ రచించిన భారతములోనికే ప్రయోగాలు స్థూలదృష్టితో చూస్తే కనబడ్డవాటిలో మూడుపదులు ఉదాహరిస్తాము.

(1) ఆది. I. 29. సీ. "ఎవ్వరిసతియిది సెప్పుమా జాతవేద." (భృగు పత్ని).

(2) ఆది. I. 180. "ఇది నాకుఁ దొల్లివరియింపంబడినభార్య"

(3) ఆది. III. 38. వ. "అదియును, యిమ్ముని శాపంబిచ్చునో యని వెఱచి యిట్లనియె" (సత్యవతి వ్యాసునితల్లి)

(4) ఆది. 3. 40 వ... 'అది గంధవతి యనియు మోజనగంధియనియుఁ' బరగి)

(5) ఆది. 4. 49చ. ఇదిమునినాథకన్యయని యెంతయు నిస్సృహవృత్తినున్న నా హృదయము రాజపుత్రినని యిక్కమలాక్షి నిజాభిజాత్య సఁ పద నెఱిగించి నకా మదనబాణ పరంపర కిష్టుడుండు నా స్పదమయి సంచ లించె నలి పాత వికంపిత పంకజా కృతిన్.

ఇట్లు దుష్ట్యంతుడు శకుంతలను వివాహము చేసుకోగోరి దానిని నురించి చెప్పినవాక్యములో ఆరాజుచేతనే నన్నయ 'ఇది' అనిపించినాడు. దుష్ట్యంతుడు 'వృద్ధపతి' కాదు గదా! శకుంతలవృద్ధసారి కాదుగదా! వేశ్య కాదుగదా!

(6) ఆది. 4. 184 వ...ప్రతీపుండు దానింజూచి...యిట్లేల నాకు రుజెక్కితనిన నది యిట్లనియె [గంగాదేవి, ముసలిదికాదు; ఉత్తుంగప మోగరద్వితయ]

(7) ఆది. 4. 187 వ...అది యను నట్ల చేయుదునని యదృశ్య యయ్యె ('అది' గంగాదేవి)

(8) ఆది. 4.143చ. కనిముని కన్యమోదనుజకన్యకమో భుజగేంద్రకన్యమో యనిమిషకన్యమో యిది వియచ్చర కన్యకమో...

ఇట్లు 'ఇది' అని గంగాదేవినిగురించి శంతనునిచేత నన్నయ అనిపించినాడు. శంతనుడు 'వృద్ధపతి' కాదు; 'సంప్రాప్తయోవనుడు'.

(9) ఆది. 4.144 వ. అదియును నమృహీపతి రూపయావనసౌందర్య విలాసంబులకోటువడి ('అది' గంగాదేవి)

(10) ఆది. 4.152వ...అదియుం దొలిచేసిన సమయంబు దలంచి ('అది' గంగాదేవి)

(11) ఆది.4.225వ...దీర్ఘతముండు ప్రద్యోషిణినడిగిన నది యిట్లనియె ('అది' బ్రాహ్మణి)

(12) ఆది. 5.189 సీ.గీ....దివిజ నాయకుడతి భీతి నెఱిగె వాని తపముఁ జెఱుపబనిచె | జలజనయనఁ దరుణి జల పది యనియెడుదాని; నదియు వచ్చె వానికడకు.

(13) ఆది. 6.217 తే....ఇది చాలనబల దీని కబుగఁజనదు(హిడింబి)

(14) ఆది. 7.72 సీ.గీ. సర్వలక్షణప్రశస్తాం యిది దివ్యకన్యాయగు... ఇట్లు సంవరణుడు తపతించి జూచి పలికిన వాక్యములో 'ఇది' అన్నాడు. ఇతడు వృద్ధపతికాడు; 'అభినవ యౌవన విభ్రమోద్భాసితుడు'

(15) ఆది 7.213. క. గురువచన సిద్ధిమనకేగురకును నిది పట్నిగా దగున్, ఇట్లు ధర్మరాజు తత్కలతో ద్రౌపదినిగూర్చి చెప్పినప్పుడు 'ఇది' అన్నాడు. ద్రౌపదీ వివాహమునకు పూర్వము పాండవులు వృద్ధులుకారు గద! ద్రౌపది నిత్యయౌవన! అని శాస్త్రులవారికి తెలుసును; తెలియక పోయినా, పెళ్లి నాటికి ముసలిది కాదుగదా? ఉత్తమస్త్రీయేకదా? ఇట్టి దానినే, ధర్మరాజుచేతనే, నన్నయభక్తే, 'ఇది' అనిపించినాడు!

(16) ఆది. VIII 104 సీ. అబ్జుశవీడ్కొని యది దేవసభకు బ్రహ్మీణంబొనరింప. (ఆది తిలోత్తమ)

(17) ఆది. VIII 108 క. ఇది నావల్లభ యిది నాహృదయేశ్వరి యనుచు గోరి యిరువురు మదనోన్మతులయి పరిగ్రహించిరి. ('ఇది' తిలోత్తమ; పరిగ్రహించినవారు సుందోపసుందులు వృద్ధులుకారు.)

(18) ఆది. VIII 154 క... అతని కదియిట్లనుచుఁ జెప్పె ('అది' వందయును నవ్వరస).

(19) అర. II 75 వ. కావున నిది మదనుజీవితయనియు ననువ్రత యనియు నన్ను విశువక నాయనుగమనంబునకు ననుమతుడవు గమ్ము. ('ఇది' దమయంతి).

(20) అర II. 77. వ|| ఇది నన్నుంగానక తనబంధులయొద్దకుం బోయి దుఃఖంబునం బొరయకుండును ('ఇది' యని దమయంతినిగూర్చి నలు డన్నాడు).

(21) అర. II 141 వ. ఇది పతివిముక్తయై యొప్పుకుండుయుఁ దనపతి వ్రతాగుణంబున నొప్పుచున్నయది ('ఇది' యని దమయంతినిగూర్చి సుదే

పుడను బ్రాహ్మణుడన్నాడు; అతడు ముసలివాడు కావచ్చును; గాని దమ యంతికిపతికాడు.

(22) అర. 2. 147. వ. అయ్య యిది యెవ్వనిహృదయం? [దమ యంతిని గురించి రాజమాత సుదేవునితో అన్నవాక్యము]

(23) అర. 2. 148 మధ్యాక్కర. సలినాక్షి యిది విదర్భేశుతనయ పుణ్యస్థోకుడైన నలుదేవి దమయంతిసుమ్ము [అని సుదేవుని ప్రశ్నతైరము].

(24) అర. 2. 154 వ. అదియునుగూతు నభిప్రాయంబు భీమున కెఱింగించిన [ఇక్కడ 'అది' భీమరాజు పట్టమహిషి, దమయంతి తల్లి].

(25) అర. 2. 193 వ. కేశినియును బాహుకుపలుకులు నాకారంబును దమయంతి కెఱింగించిన నది యాతని నలుంగా శంకించి, ['అది' దమయంతి]

(26) అర. 2. 203 వ. అది యప్పుడ భీము ననుమతంబున దమయంతి యొద్దకు బాహుకు రావించిన ('అది' దమయంతి తల్లి).

(27) అర. 2. 332 అదియును మనివరు నభిప్రాయం బెఱింగి... యిట్లనియె. ('అది' లోపాముద్ర; ముని అగస్త్యుడు.)

(28) అర. 3. 186 వ. అది పతిచేత ననుజ్ఞాతయై చని నాకు యావన వరుం గావింపుండని ('అది' సుకన్య. దానిపతి భార్గవచ్యవనుడు వృద్ధేగాని ఆశ్వినులు వానిని నవ యావనుని చేసినారు.)

(29) అర. II. 302. క. ఈరాజపుత్రిఁ దోడ్కొని దారుణపాపాదుష్కృతంబులఁ జనఁగా నేర మిది నవనోపమ, భూరిభుజా అని ధర్మరాజు ద్రౌపదినిగురించి భీమునితో అన్నవాక్యము. ధర్మరాజు ఇప్పటికి ఇంకా 'వృద్ధపతి' కారేదే!

(30) అర. III. 306 తే, అబల యిది భవన్మాత నిత్యాస్వగమన భిన్నయైనది గజరాజ భేలగమన దీనినీవే తికాని చనుదెమ్ము—అనిభీముడు ఘటోత్కచునితో ద్రౌపదినిగూర్చి చెప్పినాడు. భీముడు వృద్ధపతికాడు.

నన్నయ వలెనే తిక్కన ఈశబ్దములు వాడినాడు; మచ్చుకు రెండు ప్రయోగములు చూపండి: ఆయన గంధము మొట్టమొదటిపర్వము మొదటి ఆశ్వాసములోనే పదిపులు తిప్పిచూస్తే కనబడ్డవి ఉదాహరిస్తాము.

(1) విరా. 1. 103 చ. ఇది గడుముద్దరాలు పసులేమియుఁ జేయఁగ నేరదు. ఇట్లు తిక్కన ధర్మరాజుచేత ద్రౌపదిని 'ఇది' అని అనిపించినాడు. ధర్మరాజు ఇప్పుడు వృద్ధపతి అని వేంకటరాయశాస్త్రిలవా రంటారా?

(2) విరా. 1. 151 ఆ. అకట మనము వచ్చినది గడుదవ్వు నేడప్పు రంబు సాత్తమనితలంచి తఱిమినచచితిమి లతాతన్వి యిది వడగొనియె మోచి తెమ్ము కొంతదవ్వు. ఈవాక్యములోకూడా ధర్మరాజుచేతనే ద్రౌపదిని 'ఇది' అనిపించినాడు తిక్కన. ఇట్టి ప్రయోగములు కావలసినన్ని తిక్కన భారతములో ఉన్నవి.

భారతకవులు ముగ్గురూ ఇట్లువ్రాసినారని చూపించడమునకు ఎర్రా ప్రగ్గడ భారతములోనివికూడా కొన్ని ప్రయోగములు ఉదాహరిస్తాము.

అర. VII. 172. వ. అదియును సాశ్వపతియైన ద్యుమత్యేనుని కొడుకు సత్యవంతుండు రూపవంతుండనియును... విని వానియందుఁజి త్రంబు దగిలి యున్నను... ('అది' సావిత్రి)

అర. VII. 177వ. అనినదియు...దండ్రికిట్లభయె. ('అది' సావిత్రి)

అర. VII. 191 తే. విగతరాజ్యులమై ఘోరవిషినములకువచ్చి యిమ్మెయి దపమున్న వారమేము! బాలసుకుమారి యిది జనపాల యడవి నుండి మాతోడి యిడుమకు నోర్చునయ్యె.

(దుష్టమశ్నేనుడు తనకు కోడలుకానున్న సావిత్రినిగూర్చి 'ఇది' అనే శబ్దము ప్రయోగించినాడు)

అర. VII. 207 వ. సత్యవంశుఁడు నీవు త్రిరాత్రోపనాసంబునంజేసి యెంతయుం జెప్పినదానవు రానోప వనిననది వానికిఁగ్లినియె. ('అది'సావిత్రి)

57. ధూర్జప్రయోగ మహిమచేత నిష్కళంక మనతగినవాడుక నింశ్య మని వేంకటరాయశాస్త్రిలవారు ఎందుచేత దూషించినారు? భారతములో నన్నయాదులు తరుచుగా ఈశబ్దములు సత్సందర్భమందు వాడిఉన్నారని శాస్త్రిలవారు ఎరుగరా? ఎరిగినవారయితే ఇది వాడినందుకు వెంకట రత్నము పంతులవారిని ఎకసక్కెములాడి నారేమి? రాముడు నీతను 'ఇది' అనుట 'వృద్ధపశ్యదితమని' నొక్కినొక్కి చెప్పిచెనకినారే! దుష్టంశునిచేత శకుంతలను, శంతనునిచేత గంగాదేవిని సంవరుణునిచేత తపతిని, ధర్మరాజు 'చేత ద్రౌపదిని నలునిచేత దమయంతిని; ఇట్లు వృద్ధులుకాని ఉత్తమ పురుషులచేత, ఉత్తమ స్త్రీలయిన భార్యలను 'ఇది' అని నన్నయ అనిపించగా, జౌచిత్యభంగము లేనప్పుడు, రామునిచేత నీతను 'ఇది' అని వేంకటరత్న ముపంతులవా రనిపించితే ఎందుకుంటుంది? శాస్త్రిలవారు ఇందుకు పంతుల వారిని నిందించి నన్నయాదులను నిందించినవార యినారు కారా? శాస్త్రిల వారు నన్నయాదుల ప్రయోగములు ఎరిగిఉండిన్ని పంతులవారిని ఆక్షేపించి నారంటే శాస్త్రిలవారియందు దౌర్జన్యమో, దౌర్మనస్యమో, ఏదోదౌష్ట్యము ఆరోపించవలసివస్తుంది; శాస్త్రిలవారు ఈ ప్రయోగములు ఎరుగరు అని చెప్పితే, వారికి ఆంధ్రభారతమయినా బాగా రాదని సిద్ధాంతమవుతుంది. ఏమి సమాధానము? పోనీ, నన్నయాదులు జౌచిత్య మెరుగనివా రని అందామా? అంటే, ఆంధ్ర సారస్వతమున కాధారమే ఉండదు !

58. అన్నట్లు చెప్పమరచినాము. శాస్త్రిలవారు శ్రీనాథుని నైషధ మునకు సర్వంకషవ్యాఖ్య వ్రాసినారుగనా. శ్రీనాథుడు నలునిచేత దమయంతిని 'ఇది' అని అనిపించినాడని ఎరిగేఉంటారు.

తే. అలకతిమిరాభివృత్త్యఫాలార్థనంప్రమేలతయిదికృష్ణపక్షాష్టమిత్రియాను;
 దీనిప్రాపుననేలసాధింపకుండువిషయముబాణండు త్రిజగతీవిజయసిద్ధి. నైష. III.
 160. ఈపద్యమునకు న్రాసినచో 'మేలతయిది' ఈయవిషయిని శాస్త్రుల
 వారే అర్థముచెప్పినారు. అయితే, 1913వ సం. లో శాస్త్రులవారు నైష
 ధము చదువుకొన్నారు. ఆంధ్రప్రసన్నగాఢువ విమర్శము 1898వ సం. లో
 వ్రాసినారు; అంతకు పదిహేనేళ్లు పూర్వము. ఈవ్యాసము (21 వ
 పేరాలో) 'లేడయ్యెను' అనేశబ్దమునుసరించి శాస్త్రులవారు పంతుల
 వారిని అనరానిమాటలనడము అజ్ఞాన విజృంభణమని ఊహించుటకు ఏకార
 ణములు వివరించినామో, అవే ఇక్కడమాడా అనుసంధానము చేసుకొ
 వలెను. ఆంధ్రప్రసన్నగాఢువ విమర్శించేవాటికి శాస్త్రులవారికి భారత
 ముగాని, అధమపక్షము నలచరిత్రైనాకాని, నైషధముగాని, బాగారాదని
 ఊహించడము తప్పుకాదు. ఆంధ్రపంతులమని పేరు పెట్టుకొన్న శాస్త్రుల
 వార్లుగానీ, పంతులవార్లుగానీ, మనుచరిత్రయినా చదువనివారు సాధారణ
 ముగా ఉండరుగదా; మనుచరిత్రమందు (IV. 38) క. అంత ననుగించి
 యది విషినాంతరమునఁ బావనైచి యరిగె... అని దేవతాస్త్రీ పుంజకస్థ
 లను 'అది' అని దాని మాతురిచేతనే ఆంధ్రకవితాపితామహుడు అనిపించి
 నాడు. తల్లిని మాతురు 'అది' అంటే అనాచిత్యము కాదని సమాధానము
 చేసుకోవచ్చుననేవారు, మొగుడు పెండ్లాన్ని 'ఇది' అంటే, అనాచిత్య
 దోషము కలుగుతుందని వాదినే, చెల్లుతుందా? నన్నయదిమహాకవులకు
 గ్రాంథికాంధ్రము రాదని సిద్ధాంతమైతేనేకాని గ్రాంథికాంధ్రము శాస్త్రుల
 వారికి బాగావచ్చునని సిద్ధాంతముకాదు. ఏమంటారో శాస్త్రులవారు?

59. విచక్షణులయితే, శాస్త్రులవారు ఆలోచించు కొందురుగాక :
 మేముదాహరించిన మహాకవిప్రయోగములలో, 'అది', 'ఇది' అనేసర్వ
 నామములకు బదులుగా వాడుటకు మరి ఏసర్వనామములు తెలుగులో
 ఉన్నవి? 'ఇది మద్దరాలు' అనేవాక్యములో 'ఇది' తీసివేసి, 'ఈబిడ్డ',

‘ఈమె’, ‘ఈకా’, ‘ఈపె’, ‘ఈయను’ ‘ఈయమ్మ’, ‘ఈయవ్వ’, ‘ఈమె గారు’ మొదలయిన శబ్దములలో ఏదయినావాడితో, అసాచిత్యభాషము పోతుందా? ‘అది’, ‘ఇది’ వాడినట్లే ప్రాచీనకవులు ఆశబ్దముల ద్వితీయాది విభక్తులు ‘దానిని’, ‘దీనిని’ మొదలయినవన్నీ కూడా వాడిఉన్నారే; ప్రథమావిభక్తి తప్పైతే తక్కినవిభక్తులుకూడా తప్పులేకావలెను. ఇవన్నీ శాస్త్రులవారు ఐశిచిపెట్టితే చూసమువహించి మహామునులు కావచ్చును. వారిమాటచొప్పున గ్రాంథికభాషవ్రాసేవారుకూడా వారివంటి మహామునులవుతారు. వారిగ్రంథాలుకూడా చూసముద్రవహించి, లాజ్యమవుతవి. అయితే, లోకవ్యవహారమునకు హానికలుగకుండా మాత్రము శాకికభాషలో ఉన్న ‘ఇది’, ‘అది’, ‘దీని’, ‘దాని’ మొదలయిన శబ్దములు లోకులు వాడకమానరు. శిష్టసంప్రదాయమును అనుసరించి లోకులు అది, ఆని(బి)వ, ఆమె, ఆపె, ఆకె, వారు, ఆయమ్మ, ఆయమ్మగారు మొదలయినవన్నీ ఏ సంస్కర్షములో ఏది ఉచితమో, అదేనామతారు; చిన్నపిల్లలయినాతప్పు చేయరు. ప్రాచీనగ్రంథములు వెదకి ప్రమాణములు పండితులు కనుక్కొనే వరకూ వ్యవహారము ఆగదు. పండితులకు గ్రాంథికభాషేకాని శాకికభాష అక్కరలేదుగనుక, వారి గ్రాంథికభాషలోని శబ్దముల ఔచిత్యా సౌచిత్యములు విమర్శించవలసి వచ్చినది. గ్రాంథికభాషలో నన్నయాదులభాష అత్యుత్తమమైనది గనుక వారిగ్రంథములలోని ప్రమాణములనుపట్టి మావాడము సమర్థించినాము. తప్పుంటే, ఒప్పుకొని దిద్దుకొంటాము.

వాఁడు - వీఁడు

60. శాకికభాష నిండ్యమని నిరాకరించి, పరమపవిత్రమయినభారత భాష అభ్యసించిన శాస్త్రులవారు, ఆరెండు భాషలకూగల వైధర్యము మరచి, శాకికభాష లక్షణము ప్రమాణముగాచేసుకొని, భారతభాషను దూషించడము విపరీతముగాఉన్నది. ఈవై పరీత్యము (వీఁడు) అనేశబ్దమును గురించి వీరుప్రకటించుకొన్న ఔచిత్యజ్ఞానమందు కనబడుతున్నది. ఆంధ్ర

ప్రసన్నరాఘవములో (చూ. పుట 40) జనకవిశ్వామిత్ర సంభాషణమందు రామునిచరిత్రము ఏమిఎరుగని జనకుడు, రాముని గుణములు విశ్వామిత్రుడు వర్ణించగా విని, సంతోషించి, అన్నవాక్యములున్నవి:—‘ఎట్లు వీడు వీరావతారుడు కుమారుడు?’ ఈ వాక్యమునకు పూర్వము కుండలీకరణము చేసి “సహర్షంబుగ” అని పంతులవారు వ్రాసి ఉన్నారు. దీనివిమర్శములో శాస్త్రులవారి ఔచిత్య వైలక్ష్యము మరిఒకమారు ప్రకటితమయినది చూడండి పంతులవారికి ఎంతసరసముగా ఔచిత్యముబోధపర్చినాలో శాస్త్రులవారు.

కడమ యన్ని విషయము లట్లుండ ‘వీడు’ అన్నందులకు రాముడు విశ్వామిత్రులవారు లేకున్న జనక రాజును ఏగతి పొందించి యుండునో? ఏమి పంతులవారి యౌచిత్య జ్ఞానము? ఇతడని యేని వ్రాయరాదా? మఱి యీ వాక్యమును ఇట్లు ప్రశ్నగాతగులఁ బెట్టక, ‘ఎట్లువీరావతారుడీ కుమారుడు!’ అని యాశ్చర్యపడిన నెంతబాగుగా నుండును! శివ శివా! సర్వనామములను పృథక్కరించి వీరు ఈ గ్రంథము నెల్ల నేమి యసహ్యము చేసినారు! (పుట. 140 విమర్శము.)

61. పంతులవారు కుండలీకరణము చేసి, (‘సహర్షంబుగ’) అని వ్రాసినమాట శాస్త్రులవారు చూచిన్నీ, జనకుని వాక్యమందున్న ‘వాడు’ శబ్దము రాముని యెడల జనకునికి తిరస్కార భావ మున్నట్లు సూచిస్తున్నదను కోవడమునకు కారణము, ప్రాచీన కవుల సంప్రదాయము బాగా తెలియక పోవడమున్ను, లౌకిక భాషా మర్యాదలు (గ్రామ్యముని తామువితండా పాదము చేసినా) ఒంటికి గట్టిగా పట్టి ఉన్నందున, వాసనాబలమువల్ల వాటిని వదలక పోవడమున్ను, కాక, మరేమిటి?

62. ప్రసన్నరాఘవమందు (చూ. పుటలు 94,95) రామరావణ యుద్ధము విద్యాగరుల సంభాషణ రూపముగావర్ణించిన పట్టున విద్యాగరుని వాక్యములో రావణుని ‘వీడు’ అని పంతులవారు విద్యాగరునిచేత అని

పించినారు. చూడండి ఆవాక్యము: ‘విద్యా...ఈ రావణుడేమి సామాన్యుడా! ఈ రావణుడు దక్క నేతేవఁ డిక్కయివడి నేచె?

శా. పోలంబల్కుదు మెట్టలీ దశముఖుం బోరన్ బహు వజ్రపూతాళుల్ను న్వేషు వాండు వీడహ.....”

63. ఈ పద్యమందు శాస్త్రులవారు చూపించిన ఇరునై దోషములలో శబ్దరోపము ఒక్కటే. అదే మా ఉపన్యాసమునకు విషయము గనుక తక్కినవి విడిచి అది చూపిస్తున్నాము. “రావణుని ‘వీడు’ అని తిరస్కారముగా పల్కుట సరిగా లేదని శాస్త్రులవారు పంతులవారి పద్యము దిద్ది ‘వీడు’ తీసివేసిదానికి బదులు ‘ఇతం డ’ని న్రాసినారు.

64. పంతులవారి గ్రంథము చదివే వారికి, శనకుని వాక్యములలో రామునిప్రశంస, విద్యాధరవాక్యములలో రావణుని ప్రశంస కనబడతవిగాని తిరస్కారము ఏమీ కనబడదు. శాస్త్రులవారి బుద్ధికి, తాకికవ్యవహార వాసనా బలముచేత, ‘వాడు’, ‘వీడు’, ‘అది’ ‘ఇది’ అనేశబ్దములు, ‘ఒరే’ ‘ఒసే’, వలెనే ‘నీచత్వసూచకములుగా తోచినవి.’ అందుచేతనే విద్యాధర వాక్యములలో ‘వీడు’కు బదులుగా ‘ఇతండు’ వాడవలసినదని ఉపదేశించినారు.

65. ప్రాచీన మహాకవులభాషలో ‘వాడు’, ‘వీడు’ అనేశబ్దములు తిరస్కార బోధకములు కానేకావు; ‘ఆతండు’ (‘ఆతడు’) ‘ఇతండు’ (‘ఈతండు’) అనే శబ్దములు ‘వాడు’, ‘వీడు’ కన్న ఎక్కువ గౌరవమును సూచించవు. పద్యాలలో ఏది ఇఱిడితే అదే కవులు వాడి ఉన్నారు. నూరులకొలదిగా భారతములో సుంచే ప్రయోగములు ఎత్తి ఉదాహరించవచ్చును; గాని, చదివే వారికి విసుగు పుట్టునేమో అని జంకి కొన్ని మాత్రము చూపిస్తున్నాము.

(1) ఆది. 3. 194వ...శక్తిపా పుస్త్రుఁ బూరుం బిలిచి యడిగిన
వాడు చింతి గోరిన యట్లుచేసిన

(2) ఆది. 2. 197 క. యడుడ, గ్రతనూజుఁడు వాడయిన

(8) ఆది. 4. 160 వ. వీడు మర్త్యలోకంబునఁ బెద్ద కాలముండును
(ప్రభాసుడును వసువు.)

(4) ఆది 4. 225 వ. వాడును దీర్ఘతముండునాఁబుట్టి (బ్రాహ్మ
ణుడు, గొప్పముని)

(5) ఆది. క. వాడు సంతతి గావించుచు విచిత్ర వీర్యక క్షేత్ర
మునకొ (బ్రాహ్మణుడు)

(6) ఆది. 4. 253. వ. వాడు మాతృవోషమున నంఘండు (భృత
రాష్ట్రుండును) వాడును పాండు దేహుండు (పాండురాజు.)

(7) ఆది 7. 113. వ. వాడు విశ్వామిత్రునాదేశంబున కల్కాప
పాదునంతరాత్మ నావేశించి (రక్కసుడు)

(8) 7. వ. వాడంతః పురంబున నుండి (కల్కాప పాదుడు)
వాడు నింతప్రాద్దు మాంసంబు వడయనేరననిన (బాససంబావాడు)

(10) ఆది. 7. 115 క. నీవు మనుష్యాదుడ వవుమని వాడిచ్చె
శాప మన్నర పతికికొ (బ్రాహ్మణుడు)

(11) ఆది. 8. 199 ఉ. వీరుఁడువీడు పాండవుఁడు వృష్టికులోత్త
ములైన సీరిదైత్యురు లెఱుంగకుండఁగ మహారథుడై తరుశీన్ సుభద్రనం,
భోరుహ సేత్రఁ దోడ్కొనుచుఁ బోయెడి

(నన్నయ అర్జునుని పురరక్షకులచేత 'వీడు' అనిపించినాడు.)

(12) ఆది. 8 208 సీ....వాడంత యశ్రమ సాధ్యుడె? (అర్జునుడు)

(13) సభా. 1. 86 వ. వాడును బ్రాహ్మణ వచనంబునంజేసి యెల్ల రాజులకు నధికుండయి రాజనూయ మహాయజ్ఞ కరణంబునంజేసి దేవేంద్ర సాలోక్యంబువడినె నట్టి హరిశ్చంద్రు మహిమా తిశయంబు... (హరిశ్చంద్రుని 'వాడు' అన్నాడు నన్నయ)

(14) సభా 1. 138. వ. ఇల్లుపాస్య మానుండయి చంపకాశకుండు బృహద్రథునకు మెచ్చి నీ కిష్టంబు చెప్పు మిచ్చెదననిచ...వాడిట్లనియె. (బృహద్రథుని 'వాడు' అన్నాడు)

(15) అర. 3. 131 వ. గాధియను రాజుమాడు సత్యవతియనుదాని భృగు పుత్రుండగు ఋచీకుం డను మహామునివివాహార్థియై యడిగిన నమ్ముని వరునకు వాడిట్లనియె.

(16) అర. 3. 178 వ. వాడెల్ల వారినడిగి...చింతా సరుండై యున్నఁ డండ్ర కడకు వచ్చి సుకన్య యిట్లనియె (శర్వాతి)

(17) అర. 3. 371 క. ప్రియసాహసంఁఁడు ధీమండు ధీమ పర హితుఁ డెందుఁబోయె బహురాక్షస సం, శ్రయ మిగ్గిరి గంధర్వానస్వయ సేవ్యం జేకచరుడు వాడెయ్యెడలక.

66. హరిశ్చంద్రుని వంటి చక్రవర్తులను, బ్రాహ్మణ మునులను, బాస సము వానిని రక్కసుని అన్నట్టే, నన్నయ 'వాడు' అని నిర్దేశించి, అర్జునుని సామాన్యులయిన ధీతులచేత 'వాడు' అనిపించినాడు చూచినారా? నన్నయ భాషలో 'వీడు', 'ఇతడు' అనేశబ్దములకు ఏమీ భేదము లేదన్నందుకు ప్రయోగములు చూపిస్తున్నాము.

ఆది. 5. 244 క. ఆతడు మీకుంబ్రియ శిష్యుండటఁ ఈ వాక్యములో 'ఆతడు' ఏక లప్యధు; దీనికి వెనుకటి వచనము (238) లో ఏనుబాణంబు భొక్కయమ్మేసిన యట్లక్కజంబుగా వాడేసిన అనిన్ని, తర్వాతి వాక్యము

(247) లో 'పెను వ్రేలు దునిమి...వాడిచ్చెదాని నాచార్యునకు' అనిన్ని ఆ ఏకలవ్యనే 'వాడు' అన్నాడు.

సభా. 1. 109 క. శిశుపాలుడు సంతతమును నాతని కొలుచు, అనిన్ని తర్వాతి వచనములో (సాంపడింభకులు) వానికి వామదక్షిణ భుజం బులుబోలె వర్తిల్లుదురనిన్ని, రెండు సర్వనామములున్న వాడినాడు. సభా. 2 41 నీ. లో శిశుపాలుడు కృష్ణుని మూడవ చరణములో 'వీడు' అనిన్ని గీతములో 'అతనిని' 'వాడు' అనిన్ని అన్నాడు. ఏమి విశేష మన్నది?

అర. 1. 115-ఆ. ఏను ధర్మశుతుడ నీతడు భీముండు వాడు విజయుడు అని ధర్మరాజు భీముని 'ఈతడు' అనిన్ని, అర్జునుని 'వాడు' అనిన్ని అన్నప్పుడు, ధర్మరాజుకు భీముని యెడల గౌరవమున్ను, అర్జునుని యెడల అగౌరవమున్ను కలదని చెప్ప వచ్చునా? పద్యములో ఏమాట ఎక్కడ ఇమిడినో ఆమాట ఎక్కడ నన్నయ వాడినాడని చెప్పక తప్పదు.

అర. 1. 374 'తరలము' శివుడు వీనికి బ్రీతుడై దయసేసెబాళు పతాస్త్రిము...యీతడు...దేవకార్యము దీర్చగా... (376. క.)... దానవుల...వీడు భేద్యుడై వధియించు' అని అర్జునుని ఇంద్రుడు 'వీనికి', 'ఈతడు', 'వీడు' అన్నాడు.

67. ఇటువంటివి ఎన్ని కావలినే అన్ని ప్రయోగములు నన్నయ గ్రంథమునందే ఉన్నవి. తిక్కన, ఎర్రప్రగడ, శ్రీనాథుడు, పెద్దన మొదలయిన వారందరూ ఉత్తమ పురుషులను 'వాడు' అన్నవారే. వెంకట రత్నము పంతులవారు జనకుని చేత రామునిన్ని, విద్యాధరునిచే రావణునిన్ని 'వీడు' అనిపించినందుకు పంతులవారికి ఔచిత్య జ్ఞానము లేదని నిందించి నప్పుడు, శ్రీనాథుడుకూడా పంతులవారి వలెనే 'వీడు' వాడినాడని శాస్త్రులవారు ఎరుగరేమోకాని, తర్వాత నైషధములో నేర్చుకొని

ఉన్నారు ; గనుక, పరామర్శనార్థము 5 వ ఆశ్వాసములో ‘వీడు’ గలవి నాలుగు పద్యములుదాహరిస్తున్నాము.

తే. వెలది వీడేలు నుజ్జనిపీటియందు (83) (ఉజ్జయినీపతి)

క. పీడాపతి యీ భూపతి గౌడ బిడౌజుండు ; వీడు కమనీయ రతి
క్రీడా రహస్యకోవిద చూడామణి ; తొప్ప లెత్తి చూడుము వీనిన్ (90)

క. దశ శతదృ గర్వ గర్వ ప్రశమన హేలాధురీణ పటు వేద నిరం
కుశ శైవ్య తురగ రింభోవిశ కలిత డిగంత ధరణి వీడు లంతాంగీ

(105. కాశీరాజు.)

స్థగర. లీలంగట్టించెడెక్కలై లవులఁ జెటువున్ వీడు... (కీకటాధీశ్వరుడు)

ఇట్లు శారద చేత సభలో మహారాజులను ‘వీడు’ అని శ్రీనాథుడని పించినప్పుడు, డౌచిత్య భంగము కలిగినదా? ఇట్టి మహారాజులనే మరి కొందరిని శారద చేతనే ‘ఈతడు’ అని ఆకావే అనిపించినాడు ; చూడండి:—

క. గోవర్ధనాద్రి తటములబ్రావృట్కలముల వివిన బర్హిణనటన
ప్రావీణ్యము వీక్షింపుం డీవును నీతండు వేక్కలింపెనలారన్.

(మధురాధిపతి)

క. పాటించి యితని వేడిని చాటు కవీశ్వరుల హస్తజలజంబులకున్
హాటక దీనారములు వరాటక సంఘాటములు వరాటేంద్ర సుతా.

‘వీడు’ అని పించు కొన్న రాజుల కంటే ‘ఇతడు’ అనిపించు కొన్న రాజులు ఎక్కువ వారని శ్రీనాథుని అభిప్రాయమా? అట్లయితే ఒక్క రాజునే ఒక పద్యములో ‘వాడు’ అనిన్ని, మరొక పద్యములో ‘ఇతడు’ అనిన్ని ఎట్లు వర్ణించినాడు? 90-వ పద్యములో ‘వీడు’ అన్న గౌడ బిడౌజుని, 94-వ పద్యములో ‘ఈతని చరిత మద్భుత కరంబు’ అని

వర్ణించినాడు. ఇట్లే కాశీఖండములోను, భీమఖండములోను శ్రీనాథుడు 'వీడు, ఇతడు శబ్దములు సమానమైనయోగ్యతగలవిగానే ఎంచినట్టు ఈ హించడము తప్పకారు.

68. మను చరిత్రములో, పెద్దనగారు వరూధినీ వల్లభుడయిన ప్రవరాఖ్యుని దాని సఖులచేత 'వాడు' అనిపించినారు చూడండి. ఉ. ఇందునిభాస్యవాడనగ నింద్రుడొ చంద్రుడొ యా యుపేంద్రుడొ... ఇందులో అనాచిత్యము దోషము ఏ పండితులూ ఇది వరకూ చెప్పలేదు; గాని, వేంకటరాయశాస్త్రులవారు వేంకట రత్నము పంతులవారియం దాలో పించిన దోషము స్థిరపడితే, నన్నయ, తిక్కన, ఎర్రప్రగడ, శ్రీనాథుడు మొదలయిన వారితోపాటు ఆంధ్ర కవితా పితామహుడున్న పంతుల వారి వలెనే ఔచిత్య జ్ఞానము లేక తమ కావ్యములను 'అసహ్యముచేసినవారు' కాకతప్పదు. అయితే బ్రాచీన భాషామర్యాద చొప్పున విమర్శించి నప్పుడు, వారి ప్రయోగములు సాధువులేకాని అసాధువులు కావు. వేంకటరాయ శాస్త్రులవారి గ్రాంథి కాంధ్ర భాషాజ్ఞానము ఎట్లా ఉన్నదో చూచినారా? వారికి భారత మయినా బాగారాదు గదా!

69. ఈ కాలమందున్న శిష్టజనుల వ్యవహారము చొప్పున శబ్దముల సాధుత్వము, ఔచిత్యము ఏర్పర్చుకొంటే, 'వాడు', 'అతడు', 'అతను', 'ఆయన' 'ఆయనగారు' 'వారు' 'వారలు' మొదలయిన విన్ని; 'నీవు', 'మీరు', 'తమరు', 'దేవర' దేవరవారుమొద

* వేంకటరాయ శాస్త్రులవారి "ప్రతాప రుద్రయ" మనే నాటకము నందు, 'తమ' శబ్దమునకు బదులుగా 'మీ' శబ్దము వాడిన ఢిల్లీ సుల్తానుకు తెలుగు భాష బాగారాదని రాజకుమారుడు, చిన్నపిల్లవాడు ఆక్షేపించి నట్లున్నది. ఈ టేటు నేటి తెలుగులోనిదిగాని, గ్రాంథికాంధ్రములోనిది కాదు. చూడండి.

(అంక. 10)

ఢిల్లీ సుల్తాన్—చినహాజావమ్మ వారూ! మీ స్నేహితులు...;

లయినవనిన్ని ; ఎక్కడ, ఎప్పుడు, ఎవరినిగురించి, ఏది ప్రయోగించ వలెనో అక్కడ, అప్పుడు, వారిని గురించి అధిప్రయోగించకపోవడము వల్ల యె చిత్య భంగము కలుగడమే కాక వ్యవహార హానికూడా సంభవిస్తుంది. రామయ్య అనే పేరుగల ఒక గొప్పఉద్యోగస్థుని 'మహారాజశ్రీ' రామయ్య పంతులవారు' అనకుండా, కేతన తిక్కనను తిక్కడన్నట్లు 'రామయ్య' అనిగాని, రాముడని గాని అననే మాడదు. 'రామయ్య'గా' రంటే తగిన గౌరవము లేదు. 'రామయ్యపంతులు' అంటే తిరస్కారము. 'రామయ్య పంతులు' గారన్నా తృప్తికాదు 'రామయ్య పంతుల నా' రంటే బాటా బాటేగా సరిపోతుంది. అపైని ఏమున్నా అధికస్య అధికంఘలం. 'అయ్య వార్లంగారు' లోకములో సిద్ధ శబ్దము: 'అయ్య, అయ్యగారు' అయ్య వారు సమానార్థకములు కావే. 'అమ్మ', 'అమ్మగారు', అమ్మవారు— పర్యాయపదములు కావే. ఇట్లే భాషలో అన్ని శబ్దములున్న—విశేష ములు, విశేష్యములు, సర్వనామములు, క్రియలు, అవ్యయములు, నిసౌత ములు, సుప్తజంతములు—వాటి అర్థములున్న—లోక వ్యవహారము చొప్పున ఉండవలెననే నియమము పండితులు ఒప్పుకొనే వరకూని తెలుగు భాషయొక్క సాధుత్వము ప్రాచీనాంధ్రగ్రంథములలోని భాషను పట్టి నిర్ణయించవలెను. పండితులకు గ్రాంథికమే గాని లౌకికము ప్రమాదముకాదు. సిద్ధిగోకాత్ అనే సూత్రానికి అటా అర్థము చెప్పుతారట. అయితే, పాణిని, కాల్యాణమును, పతంజలి వైదిక లౌకిక భాష లనుకాసించినారు.

బాలుడు—'మీ' అంటారేమి ? భాష బాగారాదా ?

సభ్యులు—' భరి ! భరి ! అట్లు పుట్టుకతో రావలయుగాని తెచ్చు కొన్న వచ్చునా !'

సుల్తాన్—' వహవ్యా !...పొరబాటు. మన్నించండి. తమ స్నేహితులు ఢిల్లీలో ఉన్నారు. '

ఇచ్చిపుచ్చు మొదలయినవి

70. ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవము సప్తసూంకమునందు కరాళకుని వాక్యములో “ఒకా నొకనిచేత నిచ్చి పుచ్చినది చిత్రపటము” అని ఉన్నది. (చూ. పుట. 87) శాస్త్రులవారి వాక్యము విమర్శించి, ఇట్లు వచించి నందుకు “వానిని ఉన్మత్త నైద్యశాలకు పంపవచ్చును” అని సిద్ధాంతముచేసినారు (చూ. విమర్శము పుట 275.) ‘ఇచ్చి పుచ్చినది’ అనుటకు ‘ఇయ్యవసల నది, అనిమార్చిన “వాక్యములోని యనన్విత దోషము కొంత తీఱును. అని ఉన్మత్త చికిత్సచేసినారు. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారు అపూర్వ పండితభిషక్ మణులు గదా. వారి చికిత్స అతి చిత్రమయినది. దుష్టాం గము చక్కబర్చుట కోసము నిర్దష్టమయిన అంగము భేదిస్తారు. కరాళకుని వాక్యములో ఉన్న అనన్వితదోషము ‘ఇచ్చి పుచ్చినది’ అనే వాక్యాంగమందు వారిశాస్త్రీయ దృష్టికి కనబడ్డది; గాని మా లౌకిక దృష్టికి ఈ వాక్యాంగ మందుమాత్రము నీదోషమున్నూ కనబడలేదు.

శాస్త్రులవారి శాస్త్రీయదృష్టిని వారిసిద్ధాంతములున్ను అమో ఘమైనవి కావని ఈ వ్యాసము పూర్వభాగములో రుజువు చేసినాము. ‘లేడయ్యోషిక్’ అనే శబ్దము 1898వ సంవత్సరము వరకు అసాధువు అని వారి సిద్ధాంతమయినా, శ్రీనాథుని శృంగార నైషధము 1913 వ సంవత్స రములో వారు చదువుకొన్నప్పుడు, ఆ సిద్ధాంతము మార్పుకోవలసి వచ్చినది కదా (చూ. ఈ వ్యాసము పేరాలు 16-18) మేము ఉదాహరించిన మహా కవి ప్రయోగముల చేత ఆసిద్ధాంతము పూర్తిగా రద్దయినదని ఒప్పుకోక తప్పదు. (చూ. పేరా 21)

71. వేంకటరత్నము పంతులవారు వాడిన ‘ఇచ్చిపుచ్చినది’ వంటిదే ‘అడిగి పుత్తేడు’ అనే ప్రయోగము ఒకటి శ్రీనాథుని శృంగార నైషధ ములో ఉన్నది.

“శే. తెలివయినాళ్లు నడిపుస్తేడు నిన్ను” (మా. ఆ. ౩. 123). శాస్త్రులవారు ఈరూపము తప్పనుకొని, ‘అడుగబుస్తేడు’ అనితాముఆగ్రంథము తిరిగి ముద్రింపించి ప్రకటించినప్పుడు దిద్దినారు. తమ పరిష్కరణ వైద్యము వెల్లడిచేయుటకు గ్రంథమునకు అనుబంధముగా “పూర్వ ముద్రణదోషములకు ఇంచలి సవరణలు” ప్రకటించినారు. అందులో ‘అడిగి పుస్తేడు’ అనేపాదము పూర్వముద్రణము లందున్నదని స్పష్టముగా ఉదాహరించినారు. అయితే ‘అడుగబుస్తేడు’ అనేపాదము ఎక్కడనుంచి శాస్త్రులవారు తెచ్చి దూర్చినాగో తెలియదు. గ్రంథావతారిక (పుట 17) లో రెండు న్రాతప్రతులు తమకు ఎరవు దొరకినవనిన్ని, అందొకటి “శ్రీ శ్రీ శిరాపురము రాజాగారు”న్ను రెండవది నెల్లూరిజిల్లాలో శ్రీ వరగలిరంగారెడ్డిగారి యొద్దనుండి శ్రీ కోపూరి సుబ్బరామయ్యగారున్న ఇచ్చినారనిన్ని న్రాసి ఉన్నది. ఇప్పుడు ఆ న్రాత ప్రతులు ఎక్కడ ఉన్నవో మేము ఎరుగము. చెన్నపట్నములో ఆంగ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు సంగ్రహించిన న్రాత పుస్తకములలో దీనికి రెండు న్రాతప్రతులున్నవి. వాటి నెంబర్లు 99, 887. వీటిలోనున్న పాదము తే 16-8-20 దీని పరిషత్తువారి పుస్తకాలయములో బ్ర. శ్రీ. పురాణపండా మల్లయ శాస్త్రులవారి యెదుటను మేము స్వయముగా చూచినాము. పూర్వ ముద్రణములందు ఉన్నట్లే ‘అడిగిపుస్తేడు’ అని ఉన్నది. గవర్నమెంటు వారి పుస్తకాలయ మందున్న రెండు న్రాతప్రతులలోకూడా ఇట్లే పాదమున్నది. వాటి నెంబర్లు 11-13-32, 10-21-19. మా వద్దనున్న రెండుతాటాకు పుస్తకములలో నున్న ఈపాద మే కనబడ్డది. ఇట్లు ఆరు న్రాత ప్రతులలోను పూర్వముద్రణములలో నున్న మాకు కనబడ్డ పాదమును బట్టి శ్రీ నాథుడు ‘అడిగిపుస్తేడు’ అని న్రాసి ఉంటాడుగాని, శాస్త్రులవారు దిద్దినట్లు ‘అడుగబుస్తేడు’ అని న్రాసి ఉండదు, అని మేము ఊహించినాము. నన్నయూది పూర్వకవుల ప్రయోగములకూడా మా ఊహను బలపర్చినవి. ప్రాచీనాంగ్ర భాషాస్వరూపము తెలిసినవారు ప్రాచీన గ్రంథములో ఇట్టి మార్పులు చేయరు.

72. నైషధములో శ్రీనాథుడు వాశినట్లు పూర్వముప్రణములందు కంటికి కనబడినా, శాస్త్రులవారికి 'అడిగి పుత్తేడు' తప్పుగా తోచుటకు కారణమేమిటి? ప్రాచీనాంధ్రములో ఇట్టి రూపములున్నవని తెలియక పోవడమే. నేటి తెలుగులో ఇటువంటివి లేవు. శ్రీనాథుని పద్యమునందు తాము చేసిన సవరణనుపట్టి తమ టీకలో "తెలువ=ఓయింతీ, (ఇంద్రుడు), ఇన్నా శుభన్ = ఇంతకాలంబును, నిన్ను అడుగ్గ పుత్తేడు=తన్ను వరింపుమని నిన్ను దూతముఖమున ప్రార్థింపకయుండెను" అని వ్రాసినారు. 'అడిగి' అనేకార్థక రూపము ఇట్టిచోట్ల పాసగదనిన్ని 'అడుగ్గ' (=అడుగుటకు) అనేకుమున్నా స్వర్థక రూపము నేటి తెలుగులో ఉన్నట్లు వాడుటయు క్తమనిన్ని వారు ఊహించియుందురు. 61వ పేరాలో మేము చెప్పినట్టివర్తమానాంధ్రభాషావాసనశాస్త్రులవారి ఒంటికి దట్టముగా పట్టి ఉన్నందున, నేటి వాడుకకు విరుద్ధముగా ఉన్నరూపము ప్రాచీన భాషలో సాధువైనప్పటికిన్ని, ఆభాష బాగా తెలియనందున, వారికి తప్పుగా తోచినది. * అయినా, నాదానికిమాత్రము

* ఈలాగుననే ప్రాచీనాంధ్రము బాగా తెలియనివారు, 'నీవు దెలిసిలేని నిక్కము నెప్పు' అంటే, తప్పునుకొంటారు. వారి చెవులకు 'నీకు తెలిసిలే' అనేది సాధువుగా వివరమగుతుంది. ఇట్లే 'నన్ను నగెను', 'తలుపు దివ్యమనినఁ దివ్వండు', 'వాడు నన్నలిగెను', 'నేను నోసితిని', 'నన్నట్లునాకుము' మొదలయినవి నేటివారికి వింతగాను తప్పులుగాను తోచుట సాజమే. నేటి తెలుగులో 'వాడు వచ్చి నాలుగు దినములయినది', 'ఈ బియ్యము మంచివి', 'ఆ ధాన్యము మంచివికావు', 'నే నయినా వాడయినా వస్తాము' అనే వాక్యములలో అన్వయము ఎట్లున్నదో చూడండి. ప్రతిభాషలోను ఇట్టి పలుకుబడులున్నవి; లక్షణమునకు లొంగక పోయినా ఇట్టివి తప్పులనరాదు. ప్రాచీనాంధ్రేయభాష బాగారక 18-వ శతాబ్దములోని ఇంగ్లీషుపండితులు ప్రాచీనాంధ్రేయ గ్రంథములు దిద్ది పాడుచేసినట్లే మన ప్రాచీనాంధ్ర గ్రంథములు ఆంధ్ర పండితులు తారుమారు చేస్తున్నారు. నాడేమైన ఆంధ్రభాషా పాండిత్యము నేడు దేశములో అరుదు.

చిన్నప్పటినుంచిన్ని పెంట్ పట్టిన భాష నింశ్య మనిన్ని, బాగా అలవడిని ప్రాచీనభాష సాధువనిన్ని అంటారు. ఏమి చెప్పను! ఇప్పటి వ్యవహారమునకు విరుద్ధముగా మాట్లాడనూహించు న్రాయనూ హుడు ; ఆలాగున న్రాసినా, మాట్లాడినా, వ్యవహారహాని కలుగడమేకాక, చదువుటకున్న వినుటకున్న అసహ్యముగా ఉంటుంది. ఈలాగున శాస్త్రులవారు సిద్ధాంతము చేస్తే మాకు సమ్యక్తమే ; గాని, ఆ మతము వారు స్వీకరించక దానికి విరుద్ధముగా వాదిస్తున్నారు. గనుక, వారికి ఆసిర్వమైన గ్రాంథిక భాషలో 'ఇచ్చిపుచ్చి' 'అడిగిపుక్త్రే' మొదలయిన రూపములు అసాధువులు కావు ; సాధువులే, అని సిద్ధాంతము చేయుటకు నన్నయూది మహాకవుల ప్రయోగములు ప్రమాణముగా ఉదాహరిస్తున్నాము: చిత్తగించంశి.

నన్నయ వాడుక:—

(1) అట్టమ వసువు భార్య సతికిట్లనియె: మర్త్యలోకంబున నుశీనర నరపతి కూడురు శ్రితవతి యను కోమలి నాస్రియసఖి యేనెప్పుడు దానికిఁ బ్రియంబు గోరు చుండుదు, నిమ్మొడవు నమ్మదిత కిచ్చి పుత్తము (ఆది 4. 158) (ఈఆవును ఆమెకుఇచ్చి (నేవగుచేత) పంపింతాము అని ఇప్పటి వాడుక.)

(2) భీష్ముండు...బ్రాహ్మణుల యనుమతంబున దాని (అంబను) సాల్యరాజువ కిచ్చిపుచ్చి..... (ఆది. 4. 212)

(3) (పాండు విభుడు) వస్తువు లెల్లను ధృతరాష్ట్రున కిచ్చి పుచ్చి (ఆది 5. 67)

పాండురాజు వనమందుండెను. ధృతరాష్ట్రుడు హస్తినాపురమం దుండెను. గనుక అతని కిమ్మని (ఇచ్చుటకు) (ఇతరులచేత పంపినాడని ఇప్పటి తెలుగులో అర్థము.)

(4) (విచరుండు) “దుర్యోధను చేసెడు దుష్క్రియ లిమ్ముగా నెఱింగి వానికిం బ్రతీకారంబు నెప్పి పుత్తెంచెద ” ననియె (ఆది. 6. 147)

(5) వారణావతమ్మునవారు...కుంతీ పాండవుల పంచత్వంబు భృత రాష్ట్రానకుం జెప్పి పుచ్చిన (,, 167)

(6) ఆ. ఒలసి యెంత కాలముండిన నేను మీదానఁగాన యెరుల గనమ నన్ను నెన్నఁచుయిన నొరుల కిచ్చుచో ససురకు భోజనముగ నిచ్చిపుచ్చుడిపున (,, 257)

(7) పాండవ ద్రుపద భృష్టద్యుమ్ను కుంతీ ద్రౌపదులకు...నుచిత భూషణావళులు వేటువేతి యిచ్చిపుచ్చి (8. 37) (పాండవాదులు ద్రుపదుని పురమందున్నారు.)

(8) (నరులుండు) వాసుదేవునకు నిజాగమనం జెఱింగించి పుచ్చి (సభా. 1. 264.)

(9) ఆ. దాని నెఱిగి ధర్మతనయుండు భృతరాష్ట్రాతనయునకు సమీర తనయుచేత దివ్యవస్త్రములును దివ్యభూషణములు నిచ్చిపుచ్చెఁ బ్రీతి యేర్పడంగ (” 2. 87.)

తిక్కనవాడుక: —

(10) (ద్రుపదుండు) ‘పిలువందగిన రాజులం బిలిచిపుచ్చ వలయు’ (అనగా ‘పిలుచుటకు చూతలను పంపవలెను’ అని అర్థము.) ఉద్యో. 1. 37.

(11) భూపతులకును...నెఱింగించి పుచ్చుట కార్యంబు...(ఉద్యో. 1. 37.

(12) (సంజయుండు) నారాయణునకుండునరాక యెఱింగించిపుచ్చి (” 1. 272)

(13) అంతఃపురంబున నున్న గృథరాష్ట్రునకుం దనరాక యెఱింగించి పుచ్చి (" 2. 2.)

(14) సంజయుండు వచ్చి వాకిటనిలిచి పణిహారులవలనఁ దన్నెఱింగించిపుచ్చి (ఉద్యో 2. 115)

(15) ఉ. అంతలు నేసి పోనడిచి యక్కటసంజయుచేతఁ జెప్పి పుత్తైంశురె (3. 101)

(16) అన్యథుండు కరినగరంబున కరిగి మొగసాల నిలిచి యాంచి కేయునకుఁ దనరాక యెఱింగించిపుచ్చి... (శల్య 2. 360)

(17) "అనినీకొడుకునకుం జెప్పిపుత్తైంచితి" (అనిభీముడు గాంధారితో ననియె (స్త్రీ 1. 160)

(17) ఉ.... ఇత్తల కేగుదేవల వదేడైఱఁ బొమ్మని చెప్పిపుచ్చినన్... (నిర్వ 6. 147)

(ఎఱ్ఱనవాడుక భారతకవులుముగ్గురున్న వాడినారన్నందుకుగాను

(1) గంధర్వు లాక్షణంబ చిత్రనేనునకు సంతయుఁ జెప్పి పుచ్చిన (అర. 5. 388)

(19) (అయ్యాదవేశ్వరుండు) ... యుగ్రనేన కశత్రంబులకు... భూషాంబరాదులిచ్చి పుచ్చి (హరి. ఉ. 4. 253)

కేతన వాడుక (దశకుమార చరిత్ర విజ్ఞానేశ్వరము.)

(19) తదీయవాస గృహద్వారంబున నిలిచి యెఱింగించి పుచ్చిన వాడును సంభ్రమంబున నెదురు వచ్చి (3. 87)

(20) ఉ. ఇత్తైఱఁ గంతయుం బతికి నేర్పడ నప్పుడె చెప్పి పుచ్చె భూపొత్తముడున్ రయంబున... నేగుడెంచి (4. 34)

(21) సింహ వర్మయు సహృన్మహీపతుల కెఱింగించి పంచిన (4. 83)

(22) నీ. గీ. పేరుఁ బెంపును గలవాఁడు ప్రియముతోడ, నడిగి
పుత్తెంచెనేని నెయ్యంబెఱింగి, రేపు మాపని యాసలు చూపి చూపి,
యింపు పుట్టించి తుదిఁ బిలిపింపవలయు (4. 14)

(23) గీ. లక్ష్మి మారిమి సుతురాజ్య లక్ష్మివోని కామ నుంజరి యను
వార కాంతగలదు దానిచేత మీ యర్థ సౌందర్య తారతమ్య మేర్పడు
మీరలు దాని కిపుడు.

వ. రో యిచ్చి పుచ్చుండు (5. 49)

(24) అదియును నప్పలుకులకు మోసపోయి చర్మ భస్మిక వలనం
ధన దానంబులు నేయువిధం బకిగి పుత్తెంచిన, లోకంబెఱుంగను దార
కుండు విన్నవించిన తెఱంగెఱుంగుదురు కదా (6. 49)

(25) గీ. వచ్చి కోటచుట్టుముచ్చట్టు వారంగఁ, బన్నిబిడ్డ నడిగి
పనుచుటయును నియ్య కొనక వెడలి యేపునఁ దలపడి, యతఁడు పట్టు
వడియె నతనిచేత (6. 187)

(26) పుష్కరికచేతఁ గల్పసుందరి నాకెఱింగించి పుత్తెంచిన (8. 131)

(27) పదంపడి కనక రేఖచేత నతనికి నాక్రమంబును... జెప్పి పుచ్చి
(11. 72)

(28) సింహ వర్మ నమాత్యుండు చనుదెంచి వినయంబునం బ్రణ
మిల్లి జలకంబు పెట్టియున్నది వేంచేయుండని దేవర వరపుండు విన్నవించి
పుత్తెంచె ననపుడు (12. 43)

(29) రాజవాహనుడు...నదీతీరంబున సైన్యంబులు విడియించి య
మ్మునీంద్రునకుం దనరాక యెఱింగించిపుచ్చి...(2. 82)

(30) క. నెయ్యమున నడిగి పుచ్చక, యియ్యకొనక యర్థ మీ కయ్యార్థా పరుడై కయ్యమున గెలిచి కన్యకక గ్రయ్యంబడి చేసికొనిన రాక్షసమయ్యోన్ (విజ్ఞా. ఆచా. 100).

నన్నెచోడని వాడుక:—

(81) నిజాగమన ప్రయోజనంబు కశ్యపునకు నెఱింగించి పుచ్చి(..112)

వాచన సోముని వాడుక:—

(82) (హంసడిభకులు పంచిన దూత) ద్వారకా నగర ప్రవేశంబు చేసి, యదువల్లభు నగరివాకిట హయావ తరణంబుచేసి, తనరాక యెఱింగించి పుచ్చి యద్వేవ జేవుని 'యనుమతంబున సభా మండపంబునకుంజని (4, 139)

(83) సాత్యకి సాశ్వపురము చొచ్చి...వారికి దన్ను శౌరి పుత్తెంచు టయుఁ జెప్పి పుచ్చెను. (4. 172)

మంచెన వాడుక:—

(84) క. ఏను జెప్పి పుచ్చిన యపుడె వ్యరుగాని పిలువఁగావత్తురె... (కేయా 2.51)

(85) సీ....దేవికున్నత ప్రమదముగాఁ జెప్పిపుచ్చి... ("2. 77)

(86) వ...క్రమ్యరఁ గళావతిచేతఁ జెప్పిపుచ్చి... (4. 182)

(87) వ...భాగురాయణుండు కఱపి పుచ్చేర ... (4. 120.)

ఇంకా అనేక మహాకవులు ఈ విధమున వాడి ఉన్నారు.

73. ఈ ప్రయోగములున్న ఇట్టివి ఇంకా అనేకములున్నచూచి ప్రాచీనాంధ్రమందు “ఇచ్చి పుచ్చు” “అడిగిపుత్తెంచు” మొదలయినరూపములు వాడుకలో ఉండెనని మేము నమ్ముతున్నాము. మననాటి తెలుగులో లేకబోవుటచేత, మనచెవులకు ఈశబ్దములు తప్పులుగా తోచుట వింతి

కాదు. అయితే, తెలుగు పండితులు తెలుగు గ్రంథములు లేస్సగా చదివిన వారే; గనుక, వారికివి వింతగా ఉండును; ఉండునూడు. ఎవరిచేతులకు ఇవి వింతగా ఉండి తప్పులుగాతోచునో వారికి తెలుగు గ్రంథములతో పరిచయము లేనట్లే తలంచవలెను; అట్టివారు తెలుగు పండితులుకానేకారు. గ్రాంథికాంధ్రమందు నిజమయిన అనురాగమున్ను, అభిమానమున్ను, ఉన్న పండితులు ముందు వెనుకలు ఆలోచించకుండా, తప్పులు తెలుసుకోకుండా, తమకు తెలియనివన్నీ తప్పులనిన్నీ, తమకు తెలిసినవే ఒప్పులనిన్నీ, నమ్మకొని ప్రాచీనగ్రంథాలు దిద్దరు. తెలుగు సారస్వతము దిక్కుమాలిన దయినది. భాషాసంప్రదాయము తెలియని పండితమృత్యుల చేతులలో పడి భారతాదిగ్రంథములన్నీ చెడిపోయినవి. నేటివాడుకు ప్రాచీనగ్రంథములలోని ప్రయోగములు ప్రమాణముగా విధించుటచేత, పరిష్కర్తలు కొందరు ఉద్దేశ్యార్థముగా గ్రంథములు దిద్దుతున్నారు. తాము అసాగువనుకొన్న శబ్దములుతీసివేసి, తాముసాగు వనుకొన్నవి గ్రంథములోమార్చి సవరణలు చేయడము తమవాదమునకు ప్రమాణము కుదుర్చుకొనుటకే. ఇప్పటి తెలుగువారి వాడుకకు ఇప్పటి పెద్దలవాడుక ప్రమాణముగా, ఇతర దేశములలో ఉన్నట్టు, అంగీకరించక, ప్రాచీనుల వాడుక ప్రమాణముగా పండితులు పెట్టుకొని, ఎవరి యిష్టమువచ్చినట్టువారు ప్రాచీనుల గ్రంథాలలోని భాష తారు మారు చేస్తున్నారు. పండితులన్న వారందరి మతమున్ను ఒకటికాదు. వెంకటరత్నము పంతులవారికి సాధువయినవి వేంకటరాయ శాస్త్రుల వారికి సాధువులు కావు గదా; వీరిద్దరికీ ప్రమాణము ప్రాచీనుల భాషే. ఎవరికి అవకాశముదొరికితే వారు ప్రాచీనులభాష స్వమతానురోధముగా మార్పుటకు వెనుక తీయరు. శాస్త్రులవారు నైషధము పరిష్కరించక మునుపు భారతము బాగా చదువుకొని ఉంటే నిర్గుప్తమయిన శబ్దము దుష్టమని భ్రమపడి దిద్ది గ్రంథము పాడుచేయక పోదురు. *

* ఏమో చెప్పలేము. బహుశః భారతముకూడా దిద్ది పరిష్కరింతురని చెప్పవచ్చును.

నైషధము రచించిన శ్రీనాథుడు కాశీఖండమును హరవిలాసమును రచించినాడుగదా; ఆగ్రంథములయినా శాస్త్రులవారు చదువుకొని ఉంటే వాటిలో ఇట్టి శబ్దములు కనబడును.

సీ. పా. ఉఱక దివోదాసు నుచ్చాటనముచేసి

యామేలువార్త మంథాద్రును

హరునకుఁజెప్పి పంపిరి హరుఁడును వచ్చెఁ

గాశికానగరికిఁ గరమువేడ్క.

(కాశీ. 6. 139)

హరవిలాసములో IV 63-వ పద్యమందు ‘అడిగి పుత్తెంచినాడు’ అనిఉంటే, శాస్త్రులవారి వంటి పండితు లెవరో పూర్వకాలపు పలుకుబడి తెలియని వారు ‘అడుగఁబుత్తెంచినారు’ అని దిద్ది వేసినారు. శృంగార శాకుంతలములో కూడా 4వ ఆశ్వాసమందు, గీ. “నిలువ బుఁజ్జేక తడసె” అనే పాదము ఇట్టి పండిత పరిష్కరణముచేత సంప్రాప్తమయినది. చెన్న పట్న మందున్నప్రతి కాగితములపై కొత్తగా వ్రాసినది తాటాకులమీద పూర్వులు వ్రాసిన గ్రంథములో ఎట్లుండునో చూడవలెను. నన్నయ అర్చన పర్వము ద్వితీయాశ్వాసములో “చమయంతి నీకుశలం బడుగఁబుత్తెంచె” అని అచ్చుపుస్తకము లన్నిటిలోను ఉన్నది; ఒక తాటాకు పుస్తకములో “అడిగి పుత్తెంచె” అనిన్ని మరిఒక దానిలో “అడిగి రమ్మని పుత్తెంచె” అనిన్ని ఉన్నది. ఎఱ్ఱన హరివంశము మూడో ఆశ్వాసమందు “అతనికి రుక్మిణి నడిగి పుత్తెంచిన” (చూ. 11) అనిన్ని, గీ. రుక్మవతి యనంగ రుచిరాంగి రుక్మికి జాత్రియైన కన్యఁ బంకజాత్మనాజ్ఞ నడిగిపుచ్చె..... (చూ. 221) అనిన్ని రెండు వ్రాత ప్రతులలో ఉన్నది; గాని, అచ్చులలో “అడుగఁబుత్తెంచిన” “అడుగఁబుచ్చె” అని సవరణ అయినది. ఈలాటివి అట్టే చూపించి చదివేవారిని విసిగించ కూడదని మానివేసినాము. ఆంధ్రభాషలో కొన్ని శబ్దములు రూపమందు, అర్థమందు, సంబంధ మందు పూర్వకాలములో ఉన్నటు ఇప్పుడు లేవు; మారిపోయినవి. వాటి

పడికట్లు వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారి వంటి పండితులకు బాగా తెలియక ఇట్లు భ్రమ ప్రమాదములకు లోనవుతున్నారు. శాస్త్రిలవారి కథా సరిత్యా గరము చూస్తే వీరికి గ్రాంథికాంధ్రభాషాపరిజ్ఞానము బాగాబోధపడినట్టు కనబడుదు. వాటినిగురించి ఈ వ్యాసము నూహో భాగములో వివరించి వ్రాస్తాము ; గాని ఇప్పుడు వీరిసాహిత్య మెట్టిదో తెలియజేయుటకు శృంగార నైషధములో వీరుచేసిన సగణలలో నొకదాని పాంకము చదువరులకు చవిచూపి, ' ఇచ్చి పుచ్చు ' విమర్శము చాలిస్తాము.

74. శృంగార నైషధములోని కడపటి పద్యము ముద్దులు మాటకట్టి పట్టున్నది. అందులో శ్రీనాథుడు చంద్రుని ఇట్లువర్ణించినాడు.

సీ. ముక్కంటి తలపువ్వు, మున్నీటిలేబట్టి,
కైటభారాతి ఠాకన్నుచుమ్మి,
గగనలక్ష్మికి దంతకాంక్ష తాటంకంబు,
కలువల విందు, జక్కవల గొంగ,
వలరాజు వెల్లెల్లి వనజభాండపునుద్ది,
శిశిరాంశు రత్నంబు, చేదుమందు,
గన్నులపండువు, గ్రహసార్యశౌముండు,
సురలయాకటి పంట యిరులదాయ,
తే. శ్రీమహాలక్ష్మి సైదో డశేషభువన
సాధకల ధాతకలశంబు చందమామ,
రాజవదన కల్యాణ పరంపరాభి
వృద్ధిగావించుగాత యీవిశ్వమునకు.

75. ఈ పాదము ఆరు తాటాకు పుస్తకములలో ఉన్నది: (చూ. 'పేరా. 71) మాకండ్లతో మేము చూచినాము. వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు చూచిన వ్రాతప్రతులలో ఎట్లున్నదో మే మెట్లు చెప్పగలము? వారేకన్నుల

తో జూచినాలో ఎవరెరుగుదురు? వారిచ్చిన పాఠములో మాడవపాడు. మందు “వలరాజు వెల్లెల్లి” కి బదులుగా “వలరాజు వెల్లెల్లి” అనిన్ని, నాలుగోచరణమందు “యిరులదాయ” కు బదులు “యిరులుదాయ” అనిన్ని, కడపటి చరణమందు “గాతయీ విశ్వమునకు” బదులుగా “గాతమీ విశ్వము నకు” అనిన్ని, ఉన్నది. ఈమూటిలో మొదటిదాని సారస్వము విచారించ దగినది. రెండవ దానిని గురించి, సీతారామ చార్యులవారు ‘ఇరులు’ శబ్ద మేక వచనమన్నారని సమాధానము చెప్పినారు. అయితేనేమి ‘పాలు’ వంటిదే. మాడవదానిలో మకారముచిన్నయసురిగాం‘అమశాసనము’ చొప్పున దూర్చినది. వీటికేమిగాని, “వలరాజు వెల్లెల్లి” అనే పాఠమా, లేక వలరాజు “వెల్లెల్లి” అనేపాఠమా సాధువు? ఏది శ్రీసాధుని వంటి మహాకవి వ్రాసిఉంటాడో సాహిత్యము గలవారు విచారించుదురుగాక. మనశాస్త్రులవారు తమవ్యాఖ్యలో “వలరాజు వెల్లెల్లి” అంటే, వలరాజుచేతి తెల్లగలువ (‘నెచ్చెలి’ యని పూర్వముద్రణ పాఠము, ‘వెల్లెల్లి’ వ్రాతలలోనిపా.)” అని వ్రాసినారు; గాని, చంద్రుడు, మన్మథుని చేతిలోనిది గానీ, చెవియందలిది గానీ, తెల్లగలువవంటివాడు అని, సంస్కృతమందయినా తెలుగులోనయినా, పూర్వలయినా, ఆధునికులయినా, వర్ణించి ఉన్నారా? లేదనిచెప్పుటకు మావంటి వారికి అధికారములేదు, మేము వట్టి లౌకికులము; మాకున్న కొంచెము సాహిత్యము అర్థగ్రహణమందు కొంత ఉపచరిస్తుందేమో గాని, సమయ సిద్ధమైన సారస్వనిర్ణయమునకు చాలినది కాదు. మేమెరిగినంతమట్టుకు కవులు చంద్రుణ్ణి మన్మథుని “వెల్లెల్లి” అనగా “తెల్లని గొడుగు” తో పోల్చియున్నారు; చూడండి:—

1. మనోజరాజస్య సితాతపత్రం శ్రీఖండచిత్రం హరి దంగనాయాః.

2. గగనవిహినసింహః కామధూ పాతపత్రం నిఖిలదిగబలానాంకందు
కంక్రీడనాయ...

3. మృగాంకోఽయం ధత్తే గగన జలతః ఘేనతులనాం సితచ్ఛత్రా
కారం మదన నృపతేర్విశ్వజయినః

4. యః శ్రీఘండతమాల పత్రతి దిశః ప్రాచ్యః స్మరత్కృపః
పాణుచ్చత్రతి

5. కింఛత్రం స్మరధూపఠేః కిముయశః పుంజం పురస్తాదిదం.

6. త్రిభువన జయినో మన్మథస్యైత పత్ర్రిం.

76. ఇట్టిప్రయోగము లున్నవి గనుకను, వ్రాతప్రతులలో—మేము చూచిన ఆరింటిలో—“వలరాజు వెల్లెల్లి” అనే పాఠమున్నది గనుకను, “ఆకాశవాసీతిత పుండరీకమ్” “వ్యోమసరః సరోజమ్” మొదలయిన నాటినిపట్టి చంద్రుణ్ణి పద్మముతో పోల్చినా, కలువ పువ్వుతో కవులు పోల్చినట్లు మేము చదువుకొన్న గ్రంథాలలో కనబడలేదు గనుకను, శాస్త్రుల వారి సవరణ సరియైనది కాదని నమ్ముతున్నాము. శృంగార వైచగములో వారు చేసిన సవరణలుచాలామట్టుకు వ్రాత ప్రతులలోని పాఠములకు, అనగా మంచిపాఠములకు విరుద్ధముగా ఉన్నవి. వాటిగురించి పెద్ద జ్యోసము వేరే ఒకటి వ్రాయవలెను. జయదేవ కవివ్రాసిన సుస్మృతనాటకము తిన్నగా తెలిగించక వేంకటరత్నము పంతులవారు జయదేవునికి అపకీర్తి తెచ్చినారని శాస్త్రులవారు మోటుతిట్లు ఎన్నోతిట్టి “హా! జయదేవా!” అని మాటి మాటికి హాహా కారముచేసినారే; శ్రీనాథుని తెలుగుగ్రంథము ఉన్నది ఉన్నట్లుగా ఉంచక కూడని మార్పులు చేసి పాడుచేసినందుకు శాస్త్రులవారిని ఏమనవలెనో మాకు తెలియదు. అయ్యో శ్రీనాథా! ఓ కవి సార్వభౌమా! నీయందు భక్తి తాత్పర్యములు గలవారమని చెప్పుకొన్నవారు, ఆంధ్ర పండిత భివజ్జో మణులు, వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారు కూడా, పూర్వపరిష్కర్తల వలెనే భ్రమ ప్రమాద దురహంకారములకు లోనై తబ్బిబ్బులువడి నీ గ్రంథము పాడుచేసినారు! చక్కని ప్రాచీనప్రతులు

సంపాదించి, నీ గ్రంథములు అన్నీ శ్రద్ధతో చదివి నీభాష కట్టుబాట్లు తెస్సగా తెలుసుకొని, పాఠములు పరిష్కరించి, అచ్చుత్తించి తెలుగు సారస్వతమును ఉద్ధరించే పుణ్యాత్ములు, భాషాభిమానులు ఎప్పుడు పుట్టుదురో!

ద్రుతమునకు అచ్చుతో “సంశ్లేషము”

77. వేదము వెంకటరాయశాస్త్రిలవారి దృష్టికి ఇది ఒక మహాపాఠకముగా తోచినది. వేంకటరత్నము పంతులవారు ఇట్టి మహాపాఠకములు ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవమునందు ముమ్మారు చేసినారట: 5 వ పుటలో ‘విజృంభణన్నువు’ అనిన్ని, 28 వ పుటలో ‘అంగములన్నిడు’ అనిన్ని, 53 వ పుటలో ‘వాడున్నా’ అనిన్ని. తమ విమర్శము 82 వ పుటలో ఇది మహాపాఠకము అని నిషేధించుటకు గల కారణము శాస్త్రిలవారు వివరించి నారు చూడండి:—

“లుక్సంశ్లేషేనాచి’ యను నన్నయ భట్టియ నూత్రముచే నిది గ్రామ్యము. పంతులవారు ఈ నూత్ర నిషిద్ధములైన లుక్సంశ్లేషములలో సంశ్లేషమును తాము యథేష్టముగా చేసి తద్రక్షణార్థము ఆ నూత్రమే నన్యయాచార్యులది గాదని తొలత వాదించి, ఆ నూత్రముగల శ్లోకమే ఆయనది గాదని ద్వితీయ వాదము వాదించి, నన్నయ భట్టియమే నన్నయ భట్టుది గాదని తృతీయ వాదము వాదించి, లుక్కుచేసిన వారి లుక్కును ఆ నూత్రమునే ప్రమాణముగాఁ జూపి దూషించి, ఆత్మను భూషించుకొని యున్నారు.”

శాస్త్రిలవారి మతమందు ‘విజృంభణ్ అనువు’ అని ఉన్నప్పుడు “విజృంభణన్నువు” అని నాకు నాముడిచ్చి ద్వితీయకారము వ్రాయడమే గ్రామ్య సంశ్లేష దోషము గాబోలు. ‘విజృంభణ్ అనువు’ అని రెండవ శబ్దము మొదటను అచ్చుంచి వ్రాస్తే దోషముకాదు కాబోలు! దోషమైతే,

తమ ప్రతాప రుద్రీయ మందు ముహూర్తకన్న ఎక్కువగా ఇట్లు ఎందుకు వారు వ్రాశారు?

(1) ఉదా. గరడీలేగడికోబలే...విరతిలేకే వంశపారంపరిన్ అరి కంతాది...(పుట. 25)

(2) ఉ...లీలసేయన్ ఓస...(పు. 60)

(3) ఉ...సిరిన్ ఆయగజాతకున్ (పు 97)

వీటిలో ఉన్నట్లే, 'విజృంభణన్ననువు' లో మాడా పాదాంతమందే ద్రుతమున్నది. ఎక్కడనుంటే నేమి?

వ్రాతలో ఒక్క సకారపాల్లును త్రమే ఉన్నా అవ్యవధానముగా అచ్చు చేర్చి నోటను పలికి నప్పుడు 'న్న' పలికినట్లు చెవులకు వినబడక మానదు. వాస్తవముగా నోటనుపలికెది, చెవికి వినబడేది భాషగాని కంటికి కనబడే గీతలుకావు. ఈ స్వరతత్త్వమును గురించి కొంచెము క్రిందను 80 వ పేరాలో వ్రాస్తున్నాము.

78. అయితే, ఈ నన్నయ భట్టియ సూత్రము అమోఘము కాదు. నన్నయాది మహాకవులు చాలామంది ఇందుకు విరుద్ధముగా సంశ్లేషము చేసి ఉన్నారు. ఈ నన్నయ భట్టి యమనకు టీక వ్రాసిన వారందరున్న ఈ సూత్రమునకు విరుద్ధముగా కొందరు లక్షణము చెప్పి ఉన్నారని ప్రమాణీకరించే ఉన్నారు. అరవై అయిదు సంవత్సరముల క్రిందట "వర్త మాన తరంగిణీ ముద్రాక్షర శాలయందు మాడవ పర్యాయ మచ్చు వేయింపబడిన "సటీకాంధ్ర శబ్ద చింతామణి" యందు "కొందఱుచ్చపరంబగునపుడు ద్రుతంబునకు ద్విత్వ రూపంబగు సంశ్లేషంబు గలుగునని నేవెందు న్నచ్యుతు నని యుదాహరింతురు" అని ఉన్నది. తాటాకు పుస్తకాలనేకము మేము చూచి ఉన్నాము. వాటిలోనున్న ఇట్లే ఉన్నది. ఇట్లు టీకలువ్రాసిన వారేకాక

లక్షణ కర్తలు మాడా కొందరు ఈ మతము అంగీకరించినారు. ప్రభుమాచార్యులవారు చేసిన అనుశాసనము పిమ్మటెవరూ మార్చినారు.

వేంకటరాయ శాస్త్రులవారివలెనే సంక్షేప మనగా ద్విత్వరూపమును కొని ఈ వ్యాసముదల్లే వాసినాము.

ఐశీ, “సంక్షేపము” అనే పదము పారిభాషికము, దీనికి వ్యాకరణ శాస్త్రమందు ఏ అర్థమున్నదో మాకు స్పష్టముగా తెలియనందున బ్ర.వ ర్షులచిన సీతారామస్వామి శాస్త్రులవారిని అడిగినాము. వారిచ్చిన జవాబు ఏమంటే—“సంక్షేపమున కాంగ్రహ వ్యాకరణములో నెచ్చటను సరియగు పరిష్కారము కనఁబడుదు. ద్రుతమునకు హల్లు పరమగు నపుడే సామాన్యముగా సంక్షేపము విధింపఁబడును, సంక్షేప మనఁగా సంయోగించుట, కలసికొనుట. ద్రుతము సహజముగా నశ్విప్తమై యుండును; గానఁ బరహల్లుతోఁ గలియనేరదు. కాఁగా సంక్షేపవిధాన వైయర్థ్యాన్యథానుపపత్తిచే ద్రుత స్వరలోపము సిద్ధించును. అపుడు పరహల్లుతో దానికి సంక్షేపము లేట స్థించును. ఈ యభిప్రాయముతోడనే యహోబలపతి “అలుకిచ సంక్షేప స్సాన్యత్” అను సూత్రవ్యాఖ్యానావసరమున “లుగభావేనస్యపరవర్ణేన సాకం సంక్షేపశ్చ భవేత్” అని వ్యాఖానము చేసియున్నాడు. కాని యీ విషయము “లుక్సంక్షేపేనాచి” అనుదానికి విరోధించునట్లగుపడును. “వచ్చెను + అతఁడు” అనుచో ద్రుతమునకుఁ బరవర్ణముతో సంక్షేపము విరుద్ధముకానేరదుగదా. ‘వచ్చెనతఁడు’ అను రూపము సర్వసమ్మతముగదా. కాగా నిచట సంక్షేపశబ్దమునకు హల్పరకస్థలములందు సంక్షేపసంభావ్యతామోగ్యమగుటంజేసి సంభవింపక తీరని ద్రుతస్వరలోపమేయని గ్రహింపక తీరదు. అట్లు గ్రహించినచో ద్రుతమున కచ్చు పర మగునపుడు ద్రుత స్వరలోపము రాదని తేలుచున్నది. అనఁగా ‘వచ్చెన్ అతఁడు’ అని యుండనేరదని తాత్పర్యము. వైకారణములచే సంక్షేపమనగా “ద్రుతములు పై స్వరమై పూర్వాచ్చునంటి యుండుట” అని అర్థము చేయుట

తెన్నయని తోచుచున్నది. పై యభిప్రాయమే “నో వాద్విత్వంక్వచ్చిచ్ఛం” అను సర్వణ కారికచే గ్వనితమగుచున్నది. పై కారిక వల్ల నకార ద్విత్వము సంక్షేప భిన్నమని స్పష్టపడుచున్నది.

(1) ద్వితీయాచార్యుడైన, అధర్వణుని “నో వాద్విత్వంక్వచ్చిచ్ఛం” అనే కారికకు తృతీయాచార్యుడైన అహోబలుడు, ‘ఏతదా చార్యస్యాసి సమ్మతం’ ‘ఎన్న డున్నేని మోఘముగాదు’, ‘ధైర్యశక్తి కిన్నరుడుగ’ ఇత్యాది తత్ప్రయోగాతో అని భావ్యము వ్రాసినాడు. గనుక వీరిద్దరికిన్ని ద్విత్వరూపము ఇష్టమే.

(2) తంజావూరి సరస్వతీ మహల్ పుస్తకాలయమందు “సకలలక్షణ సంగ్రహంబైన బాలబోధయను లక్షణము” అనే పేరుగల తాటాకుల పుస్తక మొకటి ఉన్నది. అందులో ప్రస్తుత విషయమును గురించి లక్షణము ఎట్లున్న దంటే.

క. చెన్నగు నొరపొల్లలకు న్నచ్చులతోడి సంధి గూర్వంగ నొకటం

బన్నగ శయనుడు హరించున్న ఘములు భక్తులయిన సుజనుల ననగన్.

ఇందుకు లక్ష్యములుగా ఆది పర్వము 7. 141 వ పద్యమందున్న ‘ఎన్న డున్నేని’ అరణ్యపర్వము 1. 321 వ పద్యమందున్న ‘ధైర్యవృత్తి కిన్నరుడుగ’ మొదలయినవి కొన్ని ఉదాహృతమయి ఉన్నవి. గుప్తార్థ ప్రకాశికలో కల్లూరి వేంకట్రామ శాస్త్రిలవారు ‘సర్వలక్షణ సారసంగ్రహ మున’ నున్నది అని

క. ఎన్నగనకార పొల్లలకున్నచ్చులు సంధిజేసి మూర్పగవచ్చున్

బన్నగ పతిశయ నుండోర్చున్న ఘములఁ బావభక్త సులభు డయినన్

ఉదాహరించినారు. ఈ గ్రంథము కూచిమంచి తిమ్మకవిడికాదు; తిమ్మకవి లక్షణములో ఈ పద్యము కనబడలేదు; చిత్రకవి పెద్దన్నది కాబోలు.

(3) రంగరాట్ ఫందస్సు (తాటాకులమీద వ్రాసిన ప్రతి) లో ఇట్టి సంధికి లక్షణ లక్ష్యము లున్నవి. (చూ. 43 b)

క. తెల్లమిగాను నకారము పొల్లులకున్ నచ్చుసంధి పొసగు గల్గెలకున్
కొల్లులుగ రంగ ధరణీ వల్లభు డిచ్చున్ నపార వస్తువులనిన్.

అర్థం—నకార పొల్లులవెనుక అచ్చులయిన అకార ఇకార ఉకారాదులకున్న సంధి పొసంగును.

ఇందుకు లక్ష్యములు సన్నయ ప్రయోగములేకాక పారిజాతాపహరణములోనిది (1. 45) ఉదాహృత మయి ఉన్నవి.

(4) సీతారామాచార్యులవారు తమప్రాథమిక వ్యాకరణములో (చూ. సంధి 3) “కొన్నియెడలఁ బ్రామాణిక ప్రయోగంబుల ద్రుతంబున కచ్చు జరంబగుచో ద్విత్యంబు చూపఁజేయి” అనిలక్షణము చెప్పి, ఉత్తరహరివంశము లోనిది ఒకటిన్ని, భాగవతము సప్తమస్కంధము లోనిది ఒకటిన్ని, కళాపూర్ణోదయములోనిది ఒకటిన్ని ప్రయోగము లుదాహరించినారు.

(5) గుప్తార్థప్రకాశికలో కల్లూరి వేంకటరామశాస్త్రిలవారు ద్విత్యవిధి అంగీకరించక ద్రుతముపైని ద్రుతము వచ్చినదని సమాధానము చెప్పి “ఎన్నడున్ + ను + వీని = ఎన్నడున్నేని” అయినదని ఉన్న రూపము తప్పనక, సాధించినారు (చూ. పు. 39) వీరికిన్ని ఇది ఇష్టమే.

79. స్వరతత్త్వము, శబ్దములు వ్యుత్పత్తి తెలియక తెలుగు పండితులు “ఎన్నడున్నేని” లోని ద్విత్యనకారము సాధించుటకు చిక్కులు పడ్డారు. భారతము పరిష్కరించిన పండితులు ఎవరికి తోచినట్టువాగు ఈప్రయోగముగల పద్యములు దిద్దివేసినారు. వావిళ్ళవారిముద్రణమందున్న ఆనందముద్రణమందున్న “ఎన్నడున్నేని మోఘముగాదు దిగ్ధరణీరవీందు డెఱుంగఁగాన్” (ఆది VII 141) అని ఉన్నది. 1833 వ సంవత్సరములో వర్తమానతరంగిణి ముద్రాక్షరశాలయందు అచ్చు పడ్డదానిలోను, 1893 వ సం

వత్సరములో వాక్సతీ నిలయముద్రాక్షరశాలయందు అచ్చుబడ్డదానిలోని “ఎన్నజోనేని.” అని ఉన్నది. కొన్నితాటాకు పుస్తకములలో “ఎన్నగున్నేని మోఘముగాదు దిగ్గరణీందు భానులెఱుంగగా” అని ఉన్నది. ఏదో ఒకలక్షణము వేదవాక్యముగా నమ్ముకొని, దానికి విరుద్ధముగా ఉన్న ప్రయోగము దిద్దనమునకు మనపండితులు వెనుకతీయరు. తమ కిష్టము కాని సంధి రెప్పు అని ఒకసిద్ధాంతము ; తమ కిష్టము కాని యతి తప్పు అని ఒక సిద్ధాంతము, భారతకర్త నన్నయే ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి వ్రాసిననాడని ఒకసిద్ధాంతము ; గనుక తమకిష్టమయినదే నన్నయవ్రాసినాడు అని రాద్ధాంతము*.

* మరి ఒక విచిత్రము. ‘ఏని’ అనేరూపము అంగీకరించితే, సంధి దోషమో వడిదోషమో అంగీకరించవలసి వస్తుంది గదా! ఏమిదారి దేవుడో? అని పండితులు తికమకలాడకుండా, మ. రామకృష్ణకవిగారు చిత్రంగా చిక్కు విప్పివేసినారు. వారు పరిష్కరించి ప్రకటించిన నన్న చోడని కుమారసంభవము వీతికలో ఇట్లు వ్రాసినారు:—“నన్నెచోళుడు, ఏనియనుశబ్దమును నేని యని సకారాదిగాఁగూడఁ ప్రయోగించెను కాబట్టియే నన్నయభట్టు—న్నేని దిగ్గరణీ రపిందులు, అది-ఆ-ఁ అను సకారాదిగా బ్రయోగించె. ఇది తెలియక దుస్సంధియు, యతికి వైకల్పికభావమును నన్నయభట్టున కారోపించిరి” భేష్! పండితుల కెవరికిన్నీ తెలియని పరమ రహస్యము ఈ కవిగారు కనుకొన్నారు. ‘ఏని’ శబ్దమునకు ‘నేని’ అనే రూపాంతర మున్నదట! గ్రాంథికాంధ్ర భాషారహస్యములు పండితులకే తెలియనప్పుడు పామరులు ఆభాషజోలికి పోమాడదు గదా. ఏమంటే ఏమి తప్పో? మామట్టుకు మాకు భయముగా ఉంటుంది. అందుచేతనే తత్త్వ జిజ్ఞాసకుమాత్రము దానిని స్మరిస్తూ వాడుకభాషలో వ్యవహారము సాగిస్తున్నాము. సరేకాని, ద్రుతమునకు అచ్చుతో సంక్షేపము దుస్సంధి అని నన్నెచోడని వాడుకనుబట్టి కవిగారు సిద్ధాంతముచేసినట్టా? చూడండి.

80. తత్త్వముచొప్పున 'ఉన్' అనేదిసముచ్చయము, అరవములో, కన్నడములో 'ఉమ్' అని దీనిరూపాంతరము ఉన్నది. తెలుగు - వేదముక్ పురాణము; అర - వేదముమ్ పురాణమ్; కన్న-వేదపుమ్ పురాణపుమ్' తె-'ఎప్పుడు' అర-'ఎప్పుడుమ్' తె-'అమృయు' అన్నయు! అర.

నన్నెచోడదే ఏలూగున వ్రాసినాడో:—“పొన్నలుఁ గొంఁడఁ గోఁగులును బూరువులున్నొగి—బూనకుండుఁగా” (మా. 447 వ ‘బూరువులున్నొగి’ అంటే ‘బూరువులున్ + ఒగి’ అనికాదా? కావంటే ‘నొగి’ అనే రూపాంతర మున్నదంటారేమో కవిగారు! శబ్దతత్త్వము చొప్పున అజాదిగా ఉండవలసిన శబ్దములు సకారాదిగా వ్యవహారములోనికి రావడము మాకు వింతకాదు. ‘నేను’ ‘ఏను’ అనే సర్వనామములు అట్టివే. ఈలాటివి చాలా ఎరుగుదుము. ఇంగ్లీషులోని newt, nickname అనే శబ్దములు వాస్తవముగా అజాదులు. కొందరు బజిల్లులు “ఇది నుత్తమమైన పేర్ధతి” అని వ్రాస్తున్నారు! పండితులుమాడా అట్లువాడితే ‘నుత్తమము’ రూపాంతరమై గ్రాంథికాంధ్రము నసాగుచుకాదా? గ్రాంథికాంధ్రములో వీరిణం, ఈరిణం; వతంస, అవతంస; మొదలయినరూపాంతరములు ఎన్నో సంస్కృతమందే ఉన్నవే; ఇవి ఏలూగున సంప్రాప్తమయినవి? ప్రాచీనుల వాడుక ఏలూగున ఉన్నదో తెలుసుకోవలెదంటే, ప్రాచీనగ్రంథాలు సావకాశముగా పరీక్షించవలెను. అది ఏలూగున ఉన్నా మనవాడుకకు సాధకమూకాదు; బాధకమూ కాదు. పూర్వుల వాడుకనుబట్టి మనవాడుక దిద్దుకోలేము; మనవాడుకనుబట్టి పూర్వుల వాడుక దిద్దగూడదు. ఆకాలములో అది ఈకాలములో ఇది, రెండు సాగువులే. రూపములో మార్పు కలుగడము దోషమైతే, బ్రతికి ఉన్నవన్నీ మారుతూ ఉంటవి గమక దుష్టమయినవి అవి సిద్ధాంత మవుతుందే! భాషాతత్త్వజ్ఞానువులు భాషాధర్మము భాషాప్రయోజనము లెస్సగా ఎరిగినవారైతేనే కాని భాషాతత్త్వము పట్టుపడదు.

అమ్మైయుమ్ అన్నై యుమ్. 'అమ్మయును' అనేదానిని అమ్మ + యు + ను అని పండితులు వివదించి, 'యు' 'ను' సముచ్చయములని చెప్పుతారు—గాని ఆ సిద్ధాంతము తత్త్వమునకు దూరము. ఇప్పటి తెలుగు పండితులలో నావిలి కొలను సుబ్బారావుపంతులుగారికి మాత్రము 'ఉక్' అనేగూపము కొంచెము పాడకట్టి నట్లున్నది; అరవముతో పరిచయము కలుగుటచేత కాబోలు. ఈ 'ఉక్' అనేది నొక్కి పలికి నప్పుడు నకారము ఎక్కువకాలము పలుకక తప్పదు. ఇప్పటి తెలుగులో హడా రెండుక్ + అర = రెండున్నర, ఏడుక్ + ఒకటి = ఏడున్నొకటి అని నాడుతున్నాము. నన్నయ కాలముందు 'రెండు వేలున్నే నూట పదునొకండు' 'మూడు వేలున్నే నూట యిరువది' రెండు వేలున్నే నమన్నూట' మొదలయినవి నాడుకలో ఉండేవి. శ్రీనాథుడు కాశీఖండములో 'ఇరువదియొక్క వేయున్నాటు నూటువారంబులు' అను ప్రయోగించినాడు. 'ఒకటిన్నర' అన్నప్పుడు హడా 'ఇక్' నొక్కిపలుకు తాము—ఒకటిక్. అరన్. నకారమేకాదు; ఏహల్లయినా సరే పదాంతమందు పాడిగించవచ్చును, ఉదా. జగత్ + ఉ జగత్తు 'సంస్కృతములో' 'తత్' 'త' అంటే తెలుగులో 'అది' అని అర్థము; "ఇంగ్లీషులో 'కమ్' వ్ అంటే, తెలుగులో 'రా' అని అర్థము. ఈ వాక్యములలో కిందను గీతలు గల మాటలు 'తత్తంటే' 'కమ్మంటే' అని వ్రాస్తున్నాము. సంస్కృతములో కూడా 'తస్మిక్ + ఇదమ్' = తస్మిన్నిదమ్ ఇంగ్లీషులో in + er = inner, big + er = bigger. కన్నడములో కణ్, + ఉ = కణ్ణ; పాలీలో తమ్ + ఏవ = తజ్జేవ. ఏకాక్షర శబ్దములలో హ్రస్వాచ్చు ఉన్నప్పుడు తెలుగులో ఇట్లు హల్లు పాడుగుగా పలుకకతప్పదు. దీర్ఘచ్చు ఉన్నప్పుడున్ను ఎక్కువ అక్షరములున్నప్పుడున్ను, కొనమన్నవర్ణము ఏకారణము చేతనైనా నొక్కిపలికితేనే పాడుగవుతుంది, లేకుంటేకాదు. ఉదా:— ఇంగ్లీషులో 'టై, మంటే' తెలుగులో 'కాలము'; 'వన'మంటే, అడవి వనము, వనమ్ము—ఈ రెండు మాటలలో, మొదటి దానిలోని నకారముపై

నున్న అకారము రెండవ దానిలోనినకారముపైనున్న అకారమున్న ఎక్కువ పొడుగు; దానికి పరముగా ఉన్న మకారము రెండవ మాటలోని మకారముకన్న ప్రాస్వముగా ఉంటుంది. ఇట్లే 'వాకు'లోని అకారము కన్న 'వాక్కు'లోని అకారము కొంత ప్రాస్వము; ఎక్కువ పొడుగయిన అచ్చుకుపరముగా ఉన్న హల్లుకన్న పొడుగు తక్కువైన అచ్చుకుపరముగా ఉన్న హల్లు ఎక్కువ పొడుగుగా ఉంటుంది. అచ్చులవలెనే హల్లులున్న దీర్ఘముగా పలుకవచ్చును. హల్లుదీర్ఘమునకు వ్రాతలో ద్విత్వముగరుసు. ఇది ఎవరిమట్టుకువారు పరిశీలించి తెలుసుకోవలసినవిషయము తగినయంత్రములుంటే ప్రత్యక్షమవుతుంది ఈస్వరతత్త్వమున్న శబ్ద తత్త్వమును తప్పయినా ఒప్పుయినా, మన పరిశీలనతో చేసే ప్రస్తుత వాదమునకు బాధకనూకాదు, సాధకనూకాదు; అది మాప్రతిపక్షులకు మేము బోధపర్చ లేము; వారు బోధపర్చుకొరు.

81 ప్రకృతమనుసరింతము. ద్రుతముతో అచ్చుకు సంశ్లేషము కలుగుతుందా కలుగదా? ఆనే విషయము గురించి ప్రస్తుత జిజ్ఞాస. వేంకటరత్నము పంతులవారు కలుగుతుంది అన్నారు; వేంకట రాయశాస్త్రిలవారు కలుగదు అన్నారు. కొందరు లక్షణికులు అట్టి సంశ్లేషము సాధు వన్నారు; కొందరు అసాధు వన్నారు వీరిలక్షణము తప్పని వారినారున్ను, వారిలక్షణము తప్పని వీరివారున్ను తగువు లాడుతున్నారు. సాధువన్నవారు లక్ష్యముగా ఇచ్చిన ప్రయోగాలు అపపాదాలు అని అసాధు వన్నవారు నిరాకరించినారు. ఇప్పుడు మనము తత్త్వమెట్లు తెలుసుకోవడము? అచ్చువేసే యంత్రములు మన దేశములో లేనప్పుడు పుట్టిన లక్షణ గ్రంథములందు ఏ పద్యములు లక్ష్యములుగా ఉదా హృతమయి ఉన్నవో ఆపద్యములలోని పాఠములు అపపాఠములు అంటే, కావని ఏలాగున సాధించడము? స్వము తాఢిమానము చేతను అజ్ఞానము చేతను మునుపుకూడా పాఠాలు యథేచ్ఛముగా దిద్దిమార్చి గ్రంథాలు తాటాకుల మీది వ్రాసినారని తోచేటట్లు

అప్పుకవి చెప్పినాడు, అయితే మత భేదమున్నప్పుడు వ్రాత ప్రతులలో ఆభేదము కనబడవలెను. మనకు దొరికిన ప్రతులన్నిటిలోను పాఠము ఒక్కలాగున ఉన్నప్పుడు అవి అన్నీ ఒక్కదుప్తమూలమునుబట్టి వ్రాసినవనవలెనా? లేక, గ్రంథకర్తే ఆలాగున వ్రాసినా ఉనవలెనా? ఇదమిద్దమని సిద్ధాంతము చేయుట బహు దుష్కరము గదా. ఇట్టి నాటిలో గ్రంథకర్తకు తప్పమరి యెవరికిన్నీ సత్యము నిశ్చితము కాదు. గ్రంథకర్త స్వకృతమును గురించి చెప్పిన మాట యందైనా మోసమున్నదని చెప్పి విశ్వాసార్హము కాదనుటకు ఇతరులకు అవకాశము లేకపోలేదు. గనుక, వాది ప్రతివాదులకు వాద విమర్శకులకు, తత్త్వజ్ఞా సువులకు, అందరికీ ఒక్కలాగున ప్రత్యక్షము కాని విషయములలో సంభావ్యతాసంభావ్యతలు మాత్రమే విచారించ తగినవి.

82. వర్తమాన వ్యవహారమునకు ప్రవర్తకముగా సద్యోనిర్ణయము చేయవలసినప్పుడు, అప్పటికి నీది సంభావ్యమని ఊహించ వచ్చునో దానిని బట్టి నిర్ణాయకులు నిర్ణయించక తప్పదు. అన్ని దేశములలోను న్యాయ సాసములందులోక వ్యవహారముతో సంబంధించిన వివాదములన్నీ ఇట్లే నిర్ణయిస్తున్నారు. అయితే, ప్రాచీన కాలపు వ్యవహారములను గురించి గాని, ప్రకృతి ధర్మమును గురించిగాని, ఆధ్యాత్మిక విషయములను గురించి గాని, తత్త్వజ్ఞాన గలవారు ఒకరుచేసిన సిద్ధాంతమును ఒకరు ఖండిస్తూ, సావధానముగా సాక్ష్యమే కాక ప్రమాణములు కూడా మాటిమాటికి పరీక్షించి, ఆసంభావ్యములు తొలగించి సంభావ్య మయినవే అంగీకరించి, పక్షపాతము లేకుండా తమ బుద్ధికి నిశ్చేతనుని తోచిన అభిప్రాయము నిరూపిస్తారు. లౌకిక వ్యవహారములో సద్యఃప్రవృత్తి కోసము సద్యోనిర్ణయము అగత్య మయినా, తత్త్వజ్ఞానంలో అగత్యము కాదు. యథార్థము తెలిసేదాకా విమర్శ జరుగుతూనే ఉంటుంది. దీనికి కాలపరిమితిలేదు. నిజమని ఒక కాలములో అందరూ నమ్ముకొనే విషయము మరిఒక కాలములో అబద్ధమై

హాస్యా స్పదము కావచ్చును. భాష జిజ్ఞాస కొంతమట్టుకు దేశచరిత్ర జిజ్ఞాస వంటిది. మేము ఈ వ్యాసము వ్రాస్తూఉన్న దినమందు మనదేశ చరిత్రకు కావలసిన భోగట్యా అంతా ఏలాగున తెలుస్తుంది? ఈ కాలములో వారై ప్రతికలున్నవి గనుక ఏవోకొన్ని వృత్తాంతములు వాటిలో ప్రకటిస్తారు గాని దేశమందు అంతటా జరిగిన సమాచారము యావత్తూ వాటిని బట్టి తెలియదు. జరిగిన సమయలో ఏవిగొప్పవో ఏవికొద్దినో అవిజరిగినప్పుడు బుద్ధిమంతు లయినా ఊహించలేరు; ఏదిఏలాగున పరిణమించునో ముందుగా తెలియదు గదా. మనదేశమునకు కొంచెము కాలములో సంభవించే గొప్పమేలుకుగాని కీడుకు గాని కారణమైనపని నేటి ఉదయమే జరిగి ఉండవచ్చును; అది యెవరికిన్నీ తెలియక పోవచ్చును. మేలుగాని కీడుగాని జరిగినతర్వాత దానికి గల నిజమైన కారణము తెలియక ఎవరికి తోచినట్టువారు ఊహించి, అనేక కారణములు చరిత్రకారులు కల్పించ వచ్చును; వాటిలో ఒకటైనా వాస్తవము కాకపోవచ్చును. ఇట్టి వోషములు చరిత్రలో కేవల సంభాష్యమే కాకుండా, యథార్థముగా సంభవించినవని చరిత్ర బాగా చదివినవారే చెప్పినారు. అయినా చరిత్రవ్రాసము నిరర్థకము కాదు; దానివల్ల బుద్ధివికాసము కలుగుతుంది. ప్రాచీనచరిత్ర సర్వవిషయములలోను మనకాలమందు ప్రవృత్తికి పరమప్రమాణము కాదనిమాత్రము జ్ఞప్తియందు ఉంచుకోవలసినది.

83. చరిత్రజిజ్ఞాసకు దొరికేసాధన సామగ్రి వంటిదేభాష జిజ్ఞాసకు దొరికేదిన్నీ. ఇప్పుడు మేము వ్రాస్తూఉన్న వ్యాసము మా అలవాటు చొప్పున మా తెలుగు భాషలో రచిస్తూఉన్నాము. మా ఉత్తరప్రత్యుత్తరములమాదా ఈభాషలోనే వ్రాస్తాము. సంభాషించినప్పుడును ఈతెలుగే వాడుతాము. అయినా అన్నివిధములయిన వ్రాతలలోను సంభాషణలలోను మాభాష ఏమీ భేదము లేకుండా, ఎల్లప్పుడూ ఒక్కలాగున ఉంటుందని ఒప్పుకోలేము. మా సన్నిహిత బంధువులభాషకున్న మాభాషకున్న కొంచెము వ్యత్యాసము ఉండకపోదు. తెలుగుభాష అనేక కోటిముఖముల

ప్రవహిస్తూ ఉన్నప్పుడు తెలుగువారందరూ నేను సరిగా ఒక్కలాటి తెలుగే వ్యవహరిస్తున్నారని చెప్పలేము. దేశమునుబట్టి, జాతినిబట్టి, వృత్తినిబట్టి, మతమునుబట్టి, నిద్యనుబట్టి, వయస్సునుబట్టి, వాగరకతనుబట్టి, ఎంతో కొంత వ్యత్యాసము ఏర్పడక తప్పదు. అయినా, “నేటి వాగరకుల తెలుగు” లో సాధారణము అధికముగాను వైషమ్యము తక్కువగాను ఉన్నందున, దానిని విశేషించి, ప్రశ్నించి, సగటున, అనగా మొత్తము మీద, పరీక్షించి, ఒక్కలాటిదే అనవచ్చును. అన్ని దేశములలోను అన్ని కాలములలోను వ్యవహారిక భాషలు ఇంచుమించుగా ఇట్లే ఉంటున్నవి. మన కాలములో అచ్చుపుస్తకములు అచ్చు వార్తాపత్రికలు పోస్టు, వ్రాత మూలమయిన తాకిక వ్యవహారము ఉన్నందున, వీటిని బట్టి “నేటి వాగరక తెలుగుభాష” కు లక్షణము చెప్పవచ్చును; గాని, సంపూర్ణమైన లక్షణము నిరూపించుట అసాధ్యమనక తప్పదు. వ్యవహారములో ఉన్న భాష యావత్తూ కాకితాలమీద కనబడదు. వ్యవహారములో ఉన్న శబ్దాలన్నీ ఆవశ్యమైనవే: ఒక్కటి విడిచినా వ్యవహార హాని కాక తప్పదు. పాల్లు మాటలు కోశాలలో ఉంటవిగాని వ్యవహారములో ఉండవు. వచనము, విభక్తి పురుషము, లింగము, కాలము, మొదలయిన భేదములు, వర్ణలోప వర్ణాగమ వర్ణవ్యత్యయ లక్షణమయిన సంస్కారములనుబట్టి, తెలుగుకొని, శబ్దార్థము గ్రహించి వ్యవహారమందు ప్రవర్తించడము వైశిష్యము నుండిన్ని అలవాటయి, పండిత పామరులు అందరున్న తడవు కోకుండా, అచ్చులు హల్లులు యథాశ్రుతముగా ఉచ్చరిస్తూ, ఇంచుమించుగా ఒక సంఘములో ఒక్కలాగున భాషిస్తారు. అర్థమునకు బాధకముగాని వ్యత్యాసములు వ్యవహారములో ఎవ్వరిమనస్సుకున్న తట్టనే తట్టవు. మాట్లాడినట్టే చదవడము అలవాటయినవారు అన్నిమాటలున్న అర్థమవుతూ ఉంటే, వ్రాతలో నైనా ఇట్టి వ్యత్యాసాలు పాటించరు. ఇంత పరిచితమైన దయినా దేశ భాష బహు చంచలమయినది; అతి చపలమైనది. దాని లక్షణము నిశ్శేష

ముగా నిరూపించుచు ఆకాశముమీద నుక్కలు లెక్కపెట్టుటవంటిది. ఎన్ని సూత్రాలు పన్నినా వ్యవహారమునకు సరిపడవు. ఉత్సర్గాలకు అపవాదములు; అపవాదములకుమాడా అపవాదములు విధించినా, మాటిమాటికి “భాషాశకము” “వైకల్పికము” అని, ‘ఆకృతిగణా’ లని,” ప్రయోగానుసారముగా గ్రాహ్యమని, లక్షణనిరుద్ధమయినను ఆర్యవ్యవహారము “గ్రాహ్య” మని, లక్షణమునకు లొంగని శబ్దములకు గతి కల్పింపక తప్పదు. సాధన సామగ్రి సమృద్ధిగాగల ‘నేటి నాగరక భాష’ అంతా లక్షణములో ఇముడ్చుట దుష్కరముగా ఉన్నపుడు, పూర్వకాలపు నాగరక భాషలక్షణము సంపూర్ణముగా తెలుసుకొని, ఆభాష స్వాధీనము చేసికొన్నట్లుగా ఆంధ్రపండితులు నటిస్తే ఎట్లు నమ్మగలము? మనకాలములో ఉన్నట్లు ఆకాలములో వార్తాపత్రికలు లేవు; వ్యవహారమంతా ఇంచుమించుగా వ్రాత అక్కరలేకుండా చూజబాసీగా జరిగేది. నన్నయ మొదలుకొని తిక్కన దాకా తెలుగు భాష స్వరూపము తెలిపే సాధనములు ఏమున్నవి? నన్నయ వ్రాసిన గ్రంథమొక్కటే గదా; ఆకాలపు శాసనములయినా అట్టే లేవు; ఉన్న వయినా పండితుల దృష్టికి ప్రమాణముకావు. తెలుగుదేశమందున్న తెలుగువారి అందరిభాషా నన్నయభాషలో అంతర్భూతము అయి ఉండదు. నన్నయ వాడుకొనే తెలుగుభాష అంతా అతడు వ్రాసిన కొంచెము గ్రంథములో చేరి ఉండదుగదా; అందులోని కథచెప్పుటకు ఏశబ్దములు కావలెనో అవే అతడు వాడినాడు. అతడు తన గ్రంథములో వాడని శబ్దములున్ను, వాడని ప్రత్యయాదులున్ను వేనవేలు గ్రంథస్థముకాక నశించినవికావా? నన్నయవ్రాసినమాడుపర్వములలోనున్న భాషఅంతా కంఠపాఠము చేసినా, నేటి వ్యవహారమునకు కావలసినవ్రాతలు నన్నయభాషలో వ్రాయలేము. ఇట్లే తిక్కనగ్రంథాలలోని భాష. పండితులకు ప్రమాణమయిన తెనుగు గ్రంథాలు శృంగార ప్రబంధాలున్ను పురాణములున్ను, వాటిలోనున్న భాష వ్యవహారమందున్న భాషలో అత్యల్ప భాగమయి ఉంటుంది. ఏకాలములోనయినా దేశభాష అనేది అప్పటి లోకవ్యవహారమునకు సరిపడి, సమగ్రము

గానే ఉంటుంది; గాని, అందులో ఏమీ లోపముండదు. మనుష్యులజ్ఞానముతో వారిభాషలో ప్రతిబింబము ఉంటుంది. ఆజ్ఞానములో కొంచెము మాత్రమే గ్రంథస్థమయిన విషయముతో సంబంధము కలిగి ఉంటుంది. అది వ్యక్తపర్చుటకు కావలసిన శబ్దములేకాని తక్కినవి కవులు వాడరు. ప్రాచీన గ్రంథములలో ఉన్న భాషమాత్రము ఆధారముగా చేసుకొని, కావలసినయెడల లక్షణము చెప్పవచ్చునుగాని, అలక్షణము దానికి సంపూర్ణమయినా, ప్రాచీన నాగరక భాషాలక్షణమని చెప్పవల్లకాదు. గ్రంథములలో చేరక నశించిన శబ్దములు అనేకములు తెలియరానందున, లక్షణము అసమగ్రముకాక తప్పదు. అట్టి అసమగ్రలక్షణమును బట్టి తప్పొప్పులు నిర్ణయించరాదు. మాటకు, గ్రంథస్థమయిన ఒకధాతువునుండి పుట్టిన చేదాద్యర్థము, తుమున్నాద్యర్థము, ప్రేరణార్థకము, కద్దింతములు మొదలయినశబ్దములన్నీ గ్రంథస్థము కానప్పుడు వాటిరూపములుప్రాచీన కాలమందు ఎలాగున ఉండేవో తెలుసుకొనుటకు సాధనమేమిటి? తెలుగులోధాతుపాఠము గణపాఠము ఎర్పడలేదు. తెలుగు భాషాలక్షణము అత్యల్పము. ఆకాశలోను వైవిధ్యము, వైరుధ్యముకూడా ఉన్నది. గనుక తెలుగులో తప్పొప్పులు లక్షణమునుబట్టి తెలుసుకోలేము; గ్రంథములే ఆధారము. అయితే, గ్రంథములలో సమగ్రముగా భాష లేదునరేకదా, గ్రంథస్థమయిన భాషమారుతూ వచ్చినది; ఒక్కొక్క కాలములో ఒక్కొక్కవిధముగా ఉన్నది. దీనికి తోడు గ్రంథాలలోని పాఠాలు ఎవరి యిష్టము వచ్చినట్టువారు దిద్దుతూ ఉన్నారు. లక్షణము పుట్టినప్పటినుండినిప్పటినుండితూలేకుండానున్నారనిచేస్తున్నారు. ఇట్టిహాటకరణమువల్ల తత్త్వ నిర్ణయము దుష్కరమవుతుంది. భాషా తత్త్వజిజ్ఞాస భాషా చరిత్ర జిజ్ఞాస భాషాభి మానులకు లేనందున మన భాషకున్న మన గ్రంథములకున్న ఇట్టి ధార్మిగ్యము సంప్రాప్తమయినది. గ్రంథాలలో భాష, శాసనాలలోని భాష ఉన్నట్టు, మారకుండా ఉంటే భాషా చరిత్రకు నమ్మదగిన ఆధారముగా ఉండును. ప్రాచీనాంధ్ర కావ్యములలో ఉత్తరాంధ్ర శబ్దములున్ను, ఉత్తరాంధ్ర కావ్యములలో ప్రాచీ

నాంధ్ర శబ్దములున్ను, చేర్చి భాషాసాంకర్యము చేయడముచేత భాషకు అవస్థాంతర ప్రాప్తి ఎప్పుడు ఏలాగున కలిగినదో తెలిపేజాడలు మరుగుపడినవి.

84. ఇట్టిస్థితిలో, “ద్రుతమునకు అచ్చతో సంక్షేపము” గ్రాంథికాంధ్రములో ఉన్నదని నమ్మేవారు తమకుగల ప్రమాణములు చూపించిఆప్రమాణములు అంగీకరించదగిన వన్నందుకు హేతువులు చెప్పవలెను గదా. నన్నయ, తిక్కన, సెట్టిన, నాచనసోమన, పోతన పింగళ సూరన, మణికిసింగన, వెన్నెలకంటి సూరన, పెద్దన, ముక్కుతిమ్మన, మొదలయిన 18 గురు కవుల ప్రయోగములు రమరమి యాటై ఉదాహరిస్తాము. ప్రతిపక్షులు వీటిలోని పాఠశులన్నీ అపపాశములు అని రుజువు చేసేదాకా ‘రెండున్నర’ ‘ఒకటిన్నర’ అనేశబ్దములు గ్రాంథికాంధ్రమందు సాధువని నమ్ముట మాధ్యముకాదు; తప్పు అని రుజువుచేసే పూచీ ప్రతిపక్షులయందే ఉంటుంది; రుజువుచేసే దాకా ఆశబ్దము అసాధువు అని వారు నిందించకూడదు; నిందించుట అవివేకము. గ్రాంథికాంధ్ర మందిట్టి శబ్దములు లేనే లేవని సిద్ధాంతమయినా, నేటి వ్యవహారములో ఉన్నవి; శిష్టులు నోటను పలుకుతున్నారు; చేతితో వ్రాస్తున్నారు. “ఆర్య వ్యవహారంబు దృష్టంబు గ్రాహ్యంబు!” వేంకటరాయశాస్త్రిలవారున్న వారిపక్షమువారున్న ‘రెండునఱ’ ‘ఒకటియునఱ’ లేక ‘ఒండునఱ’ అని ప్రయోగించి తత్ఫలము అనుభవించురు గాక. రెండవతరగతి ఆనందవాచకపుస్తకము, 20 వ పాఠములో “రెండునఱ’ అని గ్రంథకర్తల వ్రాసినారు. కాని, వారిని చూచి ఇతరులు ఈ శబ్దములు త్యజించరు. త్యజించ కూడదని మేము ఉపదేశిస్తున్నాము. మామట్టుకు మేము త్యజించలేము. ఈ చర్చచాలును ; ఇకను ప్రయోగములు చూడండి.

85. నన్నయ ప్రయోగములు వ్రాత ప్రతులలో ఉన్నట్టుగానే ఉదాహరించి, అచ్చపుస్తకములలోని మార్పులు తెలియ జేస్తాము. వీటిలో 3 వది 6 వది పూర్వవాక్షణికులు ఉదాహరించినారు.

(1) క. గురుపలము నందు గురులకుఁ బరిచర్య లొనర్చు చున్న పరిమితనిష్ఠా (ఆది 1. 92)

(అచ్చులో “లొనర్చి తానపరిమితా....)

(2) క. నరవరుడగు శంతనున కమర నదికి న్నెట్లు సంగమంబయ్యె (ఆది IV. 119) (అచ్చులో—“ నదికి న్నెట్లు)

(3) మత్తొకిలము...దీని నెట్టులు గ్రమ్మరింతు మదీయ భాషణ మెన్నడు న్నేనిమోఘముగాదు దిగ్గరణీందుభానులెఱుంగఁగాన్ (ఆది VII. 141) [చూ. పేరా 80)

(4) క...నీకున్ నేనపహరించి యిస్తు...(సభా. II 122)

(నన్నయ గ్రంథములో నేను శబ్దమునకు బదులుగా నను శబ్దమే తక్కిన చోట్ల కనబడు తున్నందున, ఇక్కడ ఈ ప్రయోగము ఉదాహరించడ మయినది.)

(5) క...ఇంద్రప్రస్థ పురంబున కింద్ర గురుప్రతిభుఁ డరిగి యింద్ర సమానున్ నింద్రయశు ననుజ సగోతు నృపేందుని ధర్మసుతుఁ గాంచె నెంతయుఁ బ్రీతిన్ (, 155) (అచ్చులో ‘ఇంద్రయశు’కు బదులుగా జంద్రయశు అని ఉన్నది. నాలుగు పాదములలోను మొదట యింద్ర శబ్దము నన్నయ వాడినట్లు రసికులకు తోచక మానదు. వ్రాత ప్రతిలో కూడా కనబడుతున్నప్పుడు ఈ సంభాష్య మనుటకు సంశయ ముండకూడదు.)

తక్కిన ప్రయోగములు.

(6) ఉ...ఎఱిగింపునావుఁడున్, అయ్యతి ముఖ్యుఁ డన్నరవారా గ్రణికిం (విరా. 1. 180)

(అచ్చులో, ఎఱిగింపుడు న్నరూ, పయ్యది నావుడున్...పాఠాంతరములున్నవి.)

(7) చ...వడిగొని గోగణంబుఁ బొదువం బఱతెంచితి మెల్లనారము
న్నొడఁబడి (, 4: 200)

(అచ్చులో—బఱచితిరెల్లనారుము న్నొడఁబడి...)

(8) క...యతని నా, శుగములఁ బొదివెన్నె మ్మెయి (భీష్మ2, 239)

అచ్చులో యతనినా శుగములఁ బొదివిననమ్మెయి. గాని వ్రాత
ప్రతిలో వేరేదోషమున్నది.

(9) క. వివిధోత్పతంబులకు న్నన నీపతికిఁదోచుకీడునకు, (శాంతి.
11. 308) అచ్చులో 'తంబులకున్న వశులలోఁ దోచుచు కీడునకు' యతిలో
దోషమున్న దనిన్ని సంధిలో దోషమున్నదనిన్ని భ్రమపడి కాబోలు దిద్ది
నారు.

నన్నయ తిక్కనల కాలములో ఇట్టి "సంశ్లేషము" విరళముగా
ఉండేదంటే అంగీకరించవచ్చును, గాని లేనే లేదంటే నమ్మలేము. పోతన
గారి కాలములో తరుచుగా ఉండేవని ప్రయోగములను బట్టి ఊహిస్తున్నాము.

ఉదా:—సంస్కృతములో 'ఏవంచేత్', 'నోచేత్' అని తరుచుగా
'చేత్' అనేకేబ్బము కొన్నిటికి చేర్చి వాడుతారు. తెలుగు వ్యాకరణములో
'చేపర్థక మనేది' ఈ మాటను పట్టివచ్చినదే. అయితే, ఇది ఋగ్వేదములో
ముఖ్యుడే వాడినట్లు కనబడదట. వేదములో విరళముగా ఉన్న 'చేత్' సం
స్కృతములో ప్రచురముగావాడుకకు వచ్చినది గదా? సంస్కృతములోకృ
త్వాగత్వాఅని త్వంతములుగానే క్తార్థక రూపము లుండును గాని, ఋగ్వే
దములో కృతీష్విం, గతీష్వి అనితీష్విఅంతమందు గలిగి ఉండునట; తోమ్మిది ధాతు
వులకు మాత్రముత్వాంతక్తార్థకము లున్నవట; అధర్వ వేదములో-తీష్వి అంత
మంగు గలవి లేవట. ఋగ్వేదమందు విరళముగా ఉన్నతీష్వి రూపములు బౌద్ధా
ణములలో అరుదులు అధర్వవేదములో కనబడకుండా పోయినవి; తర్వాత
వ్రాసిన సంస్కృతగ్రంథాలలో ఎవ్వరున్ను-తీష్వి అంతమందుగల క్తార్థకములు

వాడనేలేదు. వేదమందు విరళముగా ఉన్న త్వంతరూపములు తరుచయి, సంస్కృతములో తీవ్ర-అంతములు కనబడకుండా చేసినవి. కర్తవ్యవంటి తవ్యాంత శబ్దములు ఋగ్వేదములో లేవు; అగర్వవేదములో జనితవ్య, హింసితవ్య అనేరెండు శబ్దములు మాత్రమే ఉన్నవట. బ్రాహ్మణములలో విరళముగాను, తర్వాత వ్రాసిన సంస్కృతభాషాగ్రంథములలో తరుచుగాను ఇట్టివి ఉన్నవి. అహంకతవాన్, త్వంకృతవాక్ అని అపరిమితముగా నవిన సంస్కృత గ్రంథములలో అన్నిక్రియలకు-తవన్ చేర్చి పండితులు వాడుతూ ఉన్నరూపములు ప్రాచీనసంస్కృత గ్రంథములలో విరళమట; వేదములో లేనేలేవట. ఈలాగున ఇంగ్లీషులో ఇంచుమించుగా మూడువందల సంవత్సరములయి వాడుకలో ఉన్న it (= తెలుగులో 'అది') అనే శబ్దము పూర్వకాలములో లేనేలేదు; దీనికి బదులుగా hit అనే రూపము ఉండేది. 1827 వ సంవత్సరములో వ్రాసిన ఒక గ్రంథములో రెండు రూపములున్న కనపడ్డ వట. అప్పటినుండి క్రమక్రమముగా hit శబ్దము తగ్గి it శబ్దముయొక్క వాడుక ప్రచురమయి తుదకు hit భాషలో కనబడకుండా పోయినది. నేటి ఇంగ్లీషులో it అనేమాటకు బదులుగా hit వాడితే తప్పుగదా. సంస్కృతములో 'గత్వా' అనే రూపమునకు బదులుగా 'గత్వీ' అంటే తప్పుకాదా? ఆలాగే తెలుగులో కూడా నియమముండ వలెను. భాషా తత్వ జిజ్ఞాస, భాషాచరిత్ర జిజ్ఞాస మన ఆంగ్ర పండితులకు లేనేలేదు. లోకములోని శిష్టుల వాడుకను బట్టి లౌకికభాషకు అనుశాసన మేర్పడవలెనని అనేకులకు తెలియదు. గనుక మన తెలుగు భాషకు, తెలుగు గ్రంథములకు ఇట్టి దౌర్భాగ్యము పట్టినది. ఉపదేశకులు, మార్గదర్శకులు, ఆచార్యులు తత్త్వదూరు లయినప్పుడు లోకమునకు అపరిమితమైన హానికలుగునని మనము జ్ఞప్తియందుంచుకో వలెను. భాషాతత్త్వ మెరుగని వారు భాషా పండితులు కాజాలరు. అట్టివారు తాము మోసపోయి ఇతరులను మోసపుచ్చి లోకమునకు చాలా కీడు చేస్తున్నారు. దుర్బుద్ధిచేతకాదు అజ్ఞానము చేత.

86. గ్రాంథికభాష అనగా ఒక్క నన్నయ తిక్కనల భాష మాత్రమే కాదుగదా. ఇంకా చూడండి ప్రయోగాలు. ఏరాప్రగడ హరి వంశము పూర్వభాగములో మూడు పద్యాలలోనున్న ఉత్తరభాగములో రెండు పద్యాలలోనున్న ఇటీవలని వ్రాతప్రతులలో కనబడినది. జ్ఞాపకము పెట్టుకొని ఉన్నాము; అప్రయోగములు ఇక్కడ వుదాహరిస్తాము.

1. మ. ఇన చంద్రద్యుతి కోటికిం జొరంగ రాకెల్లప్పుడు న్నాత్మభా, వన. (వ్రాతప్రతి) అచ్చపుస్తకములో...కెల్లప్పు డాత్మవధా, వన. "

(పూ. 4. పుట 99, పద్యం 192)

2. క. సకల చరాచర...వాసుదేవుం, డొకఁడున్నాధారశక్తి... (వ్రాతప్రతి) అచ్చపుస్తకములో...వాసుదేవుం, డొకరుడ యాధారశక్తి.

(పూ. 5. పుట 104, పద్యం 32)

3. క. ఈదేవి యట్లు దుఃఖితయై దూఱఁగ నారకుండు ననునే నునకున్, ఆదిభవుండువు అచ్చులో...దుఃఖితయై తూలఁగ...మనకీ, వాదిభవుండువు.

(పూ. 5, పు. 104)

4. మ. ప్రగుణోత్సాహులు యాదవోత్త...తొల్లి యే, మగలున్న మ్మెయిఁ బోరొనర్చిరె...(వ్రాతప్రతి) అచ్చులో...మగలున్ మైమయి...

(ఉ. 4. పుట 151, పద్యం 143)

5. మ. (చూడవ చరణములో) నీవును న్నట్టిభా, వసుపాటించి (వ్రాతప్రతి) అచ్చు..." నీవు నన్నట్టి "... (ఉ. 7. 123) —రెండు పాఠములున్న సందర్భోచితముగానే ఉన్నవి.

6. కా. (3వ చరణము) ఈ కార్యంబొనరించి యిందఱ బుణంబెల్లం దగన్నీఁగును...

(ఉ. 10, పు. 283)

ఒక వ్రాత ప్రతిలో "తగన్ ఈఁగు" అని విసంధిగా ఉన్నది. క. లో 'ఈఁగు' 'నీఁగు' యొక్కరూపాంతరమని ఉన్నది. తత్త్వము

తెలిసేవరకూ ఏలాగనుకున్నా సరే ' ఏనికి ' ' నేని ' రూపాంతర మని రామ కృష్ణ కవిగారు నన్నయను కాచినారు గదా.

పోతరాజు ప్రయోగములు:—

1. మ...దాహ్నిన్ వెసన్నార్తు నే, నన...

(II. 180. 3వ చరణము)

2. మ...నూనృతే తరులనుం భావంపులు నై న...

(II. 198. 2వ చరణము)

3...తలంపన్, అరసి నను గాచుటెల్లను... (II. 155.)

4. దండకము. ఎబ్బంగి వర్తింతు మేనిల్కడన్నుండు మీశీవలో
కంటె. (II. 203)

5. ,, భోగంబులం బొందుచున్నన్న యిక్కార్వ (III. 203)

6. ,, పరంజోతి వన్నన్ బ్రపంచంబవన్న న్నధిస్తాతవన్నన్.
(III. 203)

7. మ...జరయున్నంతము నొంద, (ఆనందముద్ర: జరయున్నా
శము. (II. 306)

8. ఉ...నావుడు, న్నానయశాలి. (III. 348, 4వ చరణము)

9. మ...పూర్వమందు జగముల్ నిర్మించునాడైన, ప్పలం బుట్టిం
చిన మీద నవ్వసుమతిం బుట్టించి తిన్నట్టు య, ప్పలలో. (ఆనంద:
బుట్టించితింబుత్ర) (III. 405.)

10. చ...గజవిభుడుద్ధతిన్ననటి కంబములున్. (III. 451)

11. మ...నే, నె నయన్ వన్యమృగంబయాదు బలిమిన్నే తెంచు
జోటి యీ శునక శ్రేణివధింతు, (ఇట్లుపూర్వ ముద్రణము లందున్న,
నాతప్రతు లందున్న; కాని, ఆనంద: బలియై యే తెంచు.) (III. 653)

12. క...బలిమి గలదేని నాతోఁ గలన న్నెదిరించిపోరఁగడఁగుము
(ఆనంద: ౧౮౧వసు. 645)
13. క...తామరసాక్షు, స్మనిమిష మునియోగిజనావన దక్షున్.
(III. 703)
14. మ...విభ్రాజమానాం.గుడున్, అసురాగ...శోభాలోకుఁడున్నై
(3. 754)
15. మ...వరింతున్నంచు నేతెంచె: (ఆనంద; వరింతున్ వేగయం
చెంచె.
(3. 778)
16. మ...నీచక్షుని, స్మనువర్తించినవాగు సంసరణ కర్మారంభుడై
నిచ్చలున్ జననంబందుచుఁ జచ్చుచున్ మరల నోజంబుట్టు చున్నుండెడిన్.
(4. 48)
17. చ...కనకకుశాజనాయసనికాయవినిర్మిత పాత్రసీమము, స్మను
పను.
(4. 81)
18. ఉ...సర్వము స్మతని దివ్యకళామయమంచు. (7. 142)
19. శా...నాల్గింబ గుఱ్ఱంబులకు, నీకాస్త్రంబున సారథిన్. (8. 333)
20. క...అనుచు, స్నిన్నిదినంబుల నుండియు. (8. 563)
21. శా...ధూకాంతాదులున్నర్థశా, మాశవ్. (8. 572)
22. మత్త...విద్యల మూలగో, ప్రిన్నెటింగిన (8. 593)
23. మ...సహస్రంబు స్మజస్రంబు. (9. 537, 2వ చరణము)
24. క...క్రందుకొ నెన్నురివారిఁ గావలివారిన్.
(10. పూ. 142. వ్రాతప్రతి)
25. క...యోజనమున్నరమేరధ, రాజంబులు సుగ్ధలయ్యె.
(11. పూ. 229)

28. క...సత్సంపద్య, న్నారాధిత భర్తవ్. (10. పూ. 282)

పన్నపురాణ మందు సింగన ఇట్టి సంశ్లేషము కావించినాడు: పోతన వలేనే పాదమధ్యమందు యాడాను.

1. క...కనియెన్, ఆతని కుత్తర మిచ్చుట. (7. 63)

2. క...సుబాహున్, అనిగూల్చెను. (8. 70)

3. శా. ఆయార్త్య...పోయెడి, స్వేయు న్నేల దశాస్యమస్త కము లుర్వింగూల్తు. (8. 164)

4. క...వినవలయున్నతని చరిత వినుపింపుదగన్ ?

87. శ్రీమద్భాగవతములో (ఇప్పటి ఆనంద ముద్రణములో) పరిష్కర్తలు దిద్దక విడిచి పెట్టినవే అనేకము లిట్టి ప్రయోగములున్నవి. పోతరాజుగారి గ్రంథములో ఇట్టివి ఉండవని కొందరి భ్రమ. ఇట్టి ప్రయోగములు తప్పని భ్రమపడి, పోతరాజు గారియెడల గౌరవముచేత, ఇట్టి తప్పులు ఆయన వ్రాయవలసినవాడు కాదని ఆలాసక ఊహించి ఉంటారు. ఇని తప్పులని తెలివితక్కువ వాళ్లవరో అంటే, ఆహు నిజముచేసి, విమర్శించకుండా పరిష్కర్తలు గ్రంథాలు 'దిద్ది' పాడుచేస్తున్నారు; తెలియక లోకులున్న నమ్ముతున్నారు. పోతన్న గారి కృతులలోనివే ఇరవై ఆరు ప్రయోగాలు ఉదాహరించినాము. వీటిలో అయిదు ఆనంద ముద్రణములో కనబడవు. పూర్వముద్రణములలోనున్న వాటిలో కొన్ని యిందు మాయమయినవి. వ్రాత ప్రతులలోనున్నవి కొన్ని పూర్వ ముద్రణములలోనే పోయినవి. ఏమిలాభము కలిగినదో పరిష్కర్తలకు కొన్ని ప్రయోగములు చెరిపివేసినంతమాత్రాన! తక్కినవాటివల్ల పోతన్న ఈరూపము వాడినట్లు ఏర్పడదా? కొలదిగాఉంటే ప్రయోగవైరశ్యమని చెప్పి ఆరూపమునకు అసాధుత్వము సాధించ వచ్చునని కాబోలు ఈ పండితమృత్యుల తలంపు. శబ్దానుశాసనమంటే ఏమిటో తెలిసినవారైతే యిట్టితలంపులు తలచి ఉండరు. వింతగా ఒక్కరూపము కనబడ్డా

దానిని నిరాకరించి విడిచిపెట్టాడను. దానికి మాడా అనుశాసనము చేసితీరవలెను. నన్నయ తిక్కన ఎర్రనల కాలములో విరళముగా ఉన్నా పోతరాజు నాటికి ఈరూపము ప్రచురముగా ఉండెనని నిశ్చయముగా చెప్పవచ్చును. వేదం వెంకటరాయశాస్త్రిలవారుపోతరాజుగారికంటె గొప్పపండితులైతే కావచ్చును; వారియంగు భక్తి గలవారు వారిచూచి శిరసావహించవచ్చును గాని పోతరాజుగారి ప్రయోగము ప్రమాణముగా చేసుకొన్నవారిని శాస్త్రిలవారు తిట్టితే, పోతరాజుగారినే తిట్టినవావుతారు. మేమది వినసహించలేము. శాస్త్రిలవారికి తెలిసి ఉండదు పోతరాజుగారు తరుచుగాఈప్రయోగము వాడినానని. శాస్త్రిలవారు భారతము బాగా చదువుకో లేదని తేలినట్టే, భాగవతము మాడా బాగా చదువుకోలేదని తేలినది; అదే రహస్యము; అదిమేము బయలు పెట్టవలసినదని; తత్త్వజిజ్ఞాసలో చేయక తప్పనిపని గనుక సాహసించినాము. తెలుగుభాషకు, తెలుగు సారస్వతమునకు, తెలుగు వ్యవహారమునకు, తెలుగు దేశమునకు ఇట్టి పండితుల భ్రమ ప్రమాదాహంకారముల వల్ల అపరిమితమయిన కీడు కలుగుతున్నదని నమ్మి, ఆకీడు తొలగించడము లోకోపకారకమయిన పని అని ఉపదేశిస్తున్నాము. మాచేర నయినంత మట్టుకు అట్టిపని చేస్తున్నాము. గనుక మొగమోటుము లేకుండా మాకు సత్యమని తోచిన సంగతులు స్పష్టముగా విశద పరుస్తున్నాము. మాప్రతి పక్షుల ప్రాచీనాంధ్ర భాషాభిమానము కేవలము వేదబ్రహ్మని తెలియనందున, వారు ఆచర్యముగా చూపించే భాష కృత్రిమము, అసంభావ్యము, అదృష్ట పూర్వము అయినా, ప్రవాద మోహితులయి, విమర్శించి సత్యము తెలుసుకోలేక, అసత్యమునే గురియందుంచుకొని, వాస్తవమయిన దేశభాష నింద్యమని ఉపేక్షించి, తెలుగు వారు తమ దేశాభివృద్ధికి గొప్ప ఆటంకము కలుగజేసుకొన్నారు. సులభము, సుభోధము, సర్వజన సామాన్యము అయిన దేశభాషవల్ల కలిగేమేలు ఎట్టిదో ఎరిగిన వారికి ఈ ఆటంకము మిక్కిలి దుఃఖకరముగా ఉంటుంది.

అందుచేత నారు, ఎంత నిండు వచ్చినా, సరే; ఎవరికి కోపము వచ్చినా, సరే; ఏమి నష్టము కలిగినా, సరే; అని వెనకదీయకుండా నిజము చెప్పవలసిన వా రవుతున్నారు.

ఇంకా మరికొందరు మహాకవుల ప్రయోగములు చూపిస్తున్నాము:—

1. నాచన సోము పు సామాన్యమకామ. అతని ఉత్తర హరివంశము వీరేశలింగంపంతులుగారున్న వావిళ్ల వారున్న ముద్రించినారు. శీతారామాచార్యులవారు ప్రాథవ్యాకరణములో ఉదాహరించిన సోముని ప్రయోగము ఈ రెండు ముద్రిణములలోను కనబడను; పరిష్కర్తలు దిద్ది రూపుమాపినారు. తంబావూరి పుస్తకాలయమందున్న వ్రాత పత్రంలో శీతారామాచార్యులవారు ఉదాహరించి యిట్లున్నది. అచ్చు పుస్తకముల రెంటిలోనూ పాఠము యెట్లున్నదింటే:— (6. 226, 2 వ, 3 వ చరణములలో).

మ...ఘనచక్రాయుగనిష్ఠు రక్షతగళ ద్రక్తార్ధి సర్వాంగున
శ్శమఘాతాప్రతిమ ప్రగల్భ పరివాదాంతర్హితోద్విక్రమున్.

శీతారామాచార్యులవారి పాఠము:—“ఘన...గళ ద్రక్తాస్యసర్వాంగుని, స్మనుఘా...వాదాంతర్హితో...”

వ్రాత పత్రాలో “ఘన...గళద్రక్తార్ధ సర్వాంగుని, నమఘాతాప్రమథ ప్రగ...ర్హితో...” శేఖరుని పొరబాటు స్పష్టము. ‘స్మను’ అని ఉండవలెను.

మేము మరిఒక ప్రయోగము చూపిస్తాము. అది అచ్చుపుస్తకములలోనున్న వ్రాతపుస్తకములలోనున్న ఒక్కలాగే ఉన్నది. సందేహమున కేమీ అవకాశములేదు.

క: అవ్యిబుధ జగతిలోపలఁ, గ్రొవ్వుపటిగి సురగణంబు తోభము నొందెన్
ఇవ్యిగముననుత్పాతము, నివ్వటిలం దొడగుటయును నిష్కరుణతతోన్.
(6. 159)

2 మనుచరిత్రము 3. 48 వ పద్యము, 4 వ చరణములో “రతి పయ్యోదకున్నను వైన చేతులన్” అనే పాఠము కొందరున్ను, “రతి పయ్యోదకున్నను వైనచేతులన్” అనేపాఠము మరికొందరున్ను అంగీకరిస్తారట. అచ్చపుస్తకము టీకలో ఆలాగున ఉన్నది. మావద్ద నున్న వ్రాతప్రతిలోనున్న మండపాక పార్వతీశ్వర శాస్త్రులవారి వద్దనున్న వ్రాతప్రతిలోనున్న మొదటి పాఠమే ఉన్నది. మాదృష్టికి అదే సందర్భోచితముగా ఉన్నది. తాటాకు పుస్తకాలలో రెండవపాఠము కనబడే వరకూ పాఠాంతర మున్నదని చెప్పకూడదు. అచ్చ పుస్తకాలలో ఇట్టి చోట్ల పండితమృత్యులు పాఠాలు మార్చివేసినారు గాబోలు.

3 పారిజాతాప హరణము 1. 45 వ పద్యమందు ప్రస్తుత ద్విత్వనకారమున్నట్లు చెప్పిన లక్షణమునకు లక్ష్యమున్నదని రంగరాజ్ చృందస్సులో ఉదాహృతమయి ఉన్నది. అందులోని పాఠము ఇట్లున్నది.

క. వచ్చినమునిపతి కెదురుగ వచ్చి నమస్కృతులొనర్చి వనితయుఁ దానున్
నొచ్చెంబు లేని భక్తివియచ్చర రిపుభేది సలిపెనాతిధ్యంబున్.

ఇప్పటి అచ్చపుస్తకములో మూడవచరణము మొదటిమాట “బొచ్చెంబు” అని.

4 కళాపూర్ణోదయము 7. లోనిది ప్రాథవ్యాకరణములో ఉదాహృతము. మ. తరుణీశాతకటాక్షపీక్షలకొనల్దొర్కిన్న చోట్లుంబలె, స్మరు శోభా...

5. విష్ణు పురాణము 3. 172 లో “మూడున్నర ”

6. పాంచాలీ పరిణయము ఆ 1. పు 5 “ తొండముంగొని తగన్నెఁగ జమ్ము ”

7. కుచేలోపాఖ్యానము 3. 85—“ శ్రీయుతుడై యన్యులకున్నే యాడ ”

8. శుకసప్తతి 3. పుట 131. క...వినుచుంటి నంత వేపులు, తిని యెన్నీమాలు వండిదించిన డెల్లన్. 1 పుట. 156. చ. మించినయెడ న్నొకచో”

9. సానందోపాఖ్యాన 95 మత్తకోకిల...వైభరి, బొందితి న్నేమిగా వలె”

10. రామరాజీయము....“ సంవారులు న్నైన.” (?)

11. తిమ్మకవిరాజశేఖరవిలాసము. 3. 109. “ఉ. వారక యీ పురిన్నెచట,”

12. రామస్తవ రాజము. 2. మ. తాపత్రయం, బెటుగన్నీయదో.

13. లక్ష్మణకవి లంకావిజయము I. 12, మ. వాచస్పతి న్నార్థ్య నిన్.

14. కవిజనాశ్రయము; పు. 57, మనోహరవృత్తము 3వ పాదము “ ఆరంగం బడన్న భూర్థులన్ ”!

పుట. 61, కందములక్షణము, —వానిపాదం, బుల నిడునది మూడు నేను మూడున్నెనుక.

88. అమృత గ్రంథచింతామణి మయూఖము 1895 సం. మేనెల సంచికలో మనశాస్త్రిలవారు, “గ్రుతమున కచ్చతో సంక్షేపమును గుఱించి” వ్రాసిన ఉపన్యాసమందు, ఆంధ్రశబ్ద చింతామణిసూత్రమున్న దానికి అప్పు కవి వ్రాసిన టీకను ప్రమాణముగా, పెట్టుకొని, అందుకు విరుద్ధముగా వాదించిన వారిచ్చిన రెండు ప్రయోగములు అపపాతములనినిరాకరించినారు. గాని అవి అపపాతములన్నందుకు హేతువులు చెప్పలేదు. ఈ రెండు ప్రయోగములలో ఒకటి పోతరాజు భాగవతము 7. 143 వ పద్యములోనిది; రెండోది నాచనసోముని ఉ. హరివంశము 6. 226 వ పద్యములోనిది; ఇవి

మేము ఉదాహరించే ఉన్నాము. శాస్త్రులవారు లక్ష్యములు తెలుసు కోవండా, లక్షణము మాత్రము నేర్చుకొని తెలుగుపండితులయినందున, లక్షణమే—అనగా తాము చదువుకొన్నదే—పరమప్రమాణమునకొన్నారు; గాని, లక్షణము ఏలాగు పుట్టినదో ఆలోచించుకొన్నారు కారు. లక్షణము చెప్పినవారికి దివ్యచృష్టి ఉండెనని భ్రమపడ్డారు గాబోలు. ఎట్లయినా, లక్షణమందు వైవిధ్య మున్నదని తెలియక, తాము చదువుకొన్నదే లక్షణమని విశ్వసించి, దానికి విరుద్ధముగా ఇప్పటివారు వ్రాస్తే నిందించడమునకున్ను, పూర్వులు వ్రాసిఉంటే అప పాఠమని దిద్దడమునకున్ను సాహసించినారు. “సర్వమున్నతని” అనే అచ్చు పుస్తకములపాఠము దాహరించిన వారిని ఎట్లు అధిక్షేపించినారో చూడండి:—లక్షణ విరుద్ధమైన నీపాఠమున నింత నమ్మకమేమి? “సర్వమా విభుని” అని యచ్చు పుస్తకములలో నున్నయెడల “సర్వమున్నతని” అని యెవరైన దిద్దుదురా? “మా విభు” అనుటకుగాని యట్టి యనిగుద్ధమయిన మఱి యేపాఠమునకుఁగాని బదులుగా నీపాఠ బాటచుచునం జొచ్చియుండరాదా, లేదా సర్వము + ఉన్న + అతని అనియేల విభాగము కాగూడదు? ఇదియకవిహృదయమని నాయభిప్రాయము. సర్వము=ఈ విశ్వమెల్ల, ఉన్న=సత్పదార్థమయిన, అతని=ఆహరియొక్క” యని యన్వయము. శ్రుతి. “సదేవ సౌమ్యేదమగ్ర ఆసీత్” అని యుపనిషత్తులుద్ఘోషించెను సదాత్మకమయినబ్రహ్మమే యావిష్టాడనియుఁ దన్మయమే విశ్వమనియుఁదాత్పర్యము. “ఈ వ్యాఖ్యానము ఎట్లున్నదంటే వేంకటరత్నము పంతులవారి యాంధ్రీకరణమును గురించి శాస్త్రులవారన్నట్లే “కొండుభట్లు కమ్మవారికి శాంతాకార పురాణము చెప్పిన చొప్పున “బహు జోగుజుగా” ఉన్నది. (చూ. పుట. 16) “సర్వమావిభుని” అనే పాఠము కంటికి కనబడుతూ ఉంటే ఎవరైనా ఎందుకు దిద్దుతారు? ఆప్రశ్నకు అవకాశమే మిటి? అదిసాధువుకాదనిఎవరన్నారు? ఐతే, అదిఅచ్చుపుస్తకములలో లేదు; దానికోలేమన్నది? అచ్చుపడ్డ పాఠము “సర్వమున్నతని” అనేది

అసాధువన్నవారు వ్రాతప్రతులలో ఏపాఠమున్నదో చూచి మరిదిద్దవలెను. చెన్నపట్నమందు కావలసినన్నిప్రతులు 1895 వ సం॥ లో ఉండెను గదా, ఎందుకు పరిశీలించలేదు? శాస్త్రులవారు అట్టి పరీక్షచేయకుండా ఏలాగున “సర్వమావిభుని” అనేపాఠము పోతరాజు వ్రాసి ఉంటాడని ఊహించినారు? కర్ణ పిశాచి చెప్పినదా? యోగనిద్రలో వారున్నప్పుడు కనబడినదా? ఈపాఠము కవివ్రాసిఉంటే శ్రుతులనుబట్టి తాము తెలుసుకొన్న పరమార్థము కవి హృదయమని సాధించడమునకు వల్లపడదు. వారు కనుగొన్నకవి హృదయము వాస్తవమైతే, వారూహించిన పాఠము వాస్తవము కాదు. పాఠము వాస్తవమైతే, కవి హృదయము వారనుకొన్నదికాదు. వివేకము లేనివారి విమర్శము ఇట్లే ఉంటుంది. 1895 వ సం.లో పండితులకు తెలిసిన వాటి కన్న ఇక్ష్వాకు ఎక్కువగా ఈ విమర్శకు కావలసిన ప్రయోగములు దొరికినవి. వ్రాతప్రతులలో, ఓసికతో చెదకవలెను గాని, కావలసినన్ని కనబడలేవి. పాదాంతమందుద్రుతము నిలిపి తర్వాత అచ్చుఉంచితే దోషముండదనిన్ని, లక్షణవిరుద్ధము కావనిన్ని, కొందరి భ్రమ. పాదమధ్యమందు సంశ్లేషముగల ప్రయోగములుకూడా మే ముదాహరించిన వాటిలో ఉన్నవి. అట్టిదే నా తప్పనికదా అచ్చులో దిద్దినారు. ద్విత్వశ్లేషములున్నవని సిద్ధాంతము. పండితులు తమ యిష్టముచొప్పున ప్రక్రియ చెప్పవచ్చునుగాని ‘రెండున్నర’ అనేశబ్దము అసాధువనకూడదు, అంటే చెల్లదు.

స భి కు లు

89. ప్రసన్నరాఘవమందు 6 వ పుటలో సూత్రధారుని వాక్యముట్లున్నది:—

“బావా! నిజకవిత్వ తత్త్వ విలోచన ముదితు లీ సభికు తెట్లన్యుని యొక్క కవితచేతఁ జొక్కుదురు?”

ఇందున్న ‘సభికులు’ అనేశబ్దమును నిందిస్తూ వేంకటరాయశాస్త్రులవారు తమ విమర్శమందు వ్రాసిన దేమంటే—

“సభికులనఁగా జూదమాడించువారు, ‘సభికా ద్యుత్కారకాః’ అమరము. అట్టివానికొకనికి మదరాసులో ఈ నడుమ 250 రూపాయలు దండము విధింపఁబడినది. అమరుఁడు ఈ యర్థము నీ శబ్దమునకు కంఠోక్తముగాఁ జెప్పటయు, ‘సభాసదస్సప్తారాస్సభాభ్యాస్సామాజికా శ్చలే’ అని సభ్య పర్యాయములలో ఈ శబ్దమును చెప్పమియుఁ జూడ, దీని కిది రూఢ్యర్థ మనియు సభ్యార్థమందు దీనిని వ్యవహరించుట లేదనియు నెఱుకపడుచున్నది. యోగముచే సభ్యార్థమును సాధించువక్షమున, ‘సభా ద్యుత్తమాశ్ర యశ్వేనాస్యాస్తీతి ప్రీహ్యదిత్వాత్సన్’ అని రామా శ్రమియము. ‘రూఢిర్యోగ మపహరతి’ అనఁగా రూఢియోగమును హరించు నను. న్యాయ మేమిచేయను! మత్స్యార్థముచే సభ్యార్థమును సాధించుట క్లిష్టము. ఇన్నిటికిని విరుద్ధముగా ఎట్లో యోగాశ్రయముచే ‘ఓసభికు లారా!’ యని సభ్యులను సంబోధించుట, [విధవ శబ్దమును గొప్ప ప్రభువని యర్థముగా చూతాది గణమందు చేర్చఁబెంచి] వారినే ‘ఓ విధవలారా’ యనుటవలె నున్నది. సభ్యులు సభిక శబ్దతత్త్వము నెఱింగినచో ఈ రెండు సంబోధనలచేతను సంబోధ యితలకు తుల్యఫలమే గలుగును. ” (పు. 23)

90. వీరి వద్దనేర్చుకొని కాబోలు బ్ర. శ్రీ, వావిల కొలను సుబ్బారావు పండితుల వారు తను సులభ వ్యాకరణమందు (మా. పు. 16, 3వ భాగము.):

“వ్యాసలేఖకుఁడేది సంస్కృత శబ్దమయినది, యేది తెలుగుమాట యైనది యెఱింగి యుండువలయును. * ఎఱుంగకున్నఁ బెక్కు దప్పలు వ్రాయ వలసివచ్చును... పశుసమూహమును బోధించు సమజ శబ్దము సమాజపర్యాయముగను, జూదగాండ్రును బోధించు సభిక శబ్దము సభ్య పర్యాయము

* ఇందుకు సులభోపాయము అమరము కంఠపాఠము చేయుటే అని వారే బోధించినారు.

గను వాడుట ప్రశస్తముగాను. సభికులారాయని దూషించునపుడు చెప్పవలయుఁగాని భూషించునపుడు చెప్పరాదు.”

91. ఇట్లు 1912 వ సంవత్సరమున విద్యార్థులను శబ్దార్థము బోధించినపండితులవారు, 1893 వ సంవత్సరము నవంబరు తే 12 దిని తమ్ముగారవించుటకు సభచేసి, గజమాలతో సంభాషన చేసిన నెల్లూరి పండితులకు పారితోషికముగా తాము సమర్పించిన పంచరత్నములలో నాలుగవ దానియందు, వారిని తాము భూషించ నుద్దేశించిన వారై, “సభికులారా” అని ప్రయోగించి, దూషించినవారై నారు. చూడండి ఆవాక్యము (అమృత పు. 4)

సీ. గీ....మీబోటి సచ్చరితులు, జగతి వెలయుట, గొదవేమి సభికులార!

బహుశా ఈపద్యము రచించే నాటికి ఈ పంతులవారి పాండిత్యము బాగా పరిపక్వతము కాలేదని తోస్తుంది. వీరున్న వీరివంటి పండితభిక్షకులున్న తమ భేషజాలుచేత బడిపిల్లలను మోహింప జేస్తూ ఉంటారు. వీరి భేషజ తత్త్వము బయలుపడిన తర్వాత ‘ఆహా! యెజ్జలపుచ్చకాయ వితమారా’ అని నవ్వుకొంటారని ఎరుగరు. ఈ భిక్షకుల భేషజాలు చాలా ఉన్నవి. అవి నేరే ఒక వ్యాసములో ప్రదర్శింపదలచి ఉన్నాము. ప్రస్తుత విషయముతో సంబంధించినది గనుక ఇదిమాత్రము ఇక్కడ ఉట్టింకించినాము. అమృత గ్రంథచింతామణి పత్రికా సంపాదకులు పూండ్ల రామకృష్ణయ్యగారు ఈ పంచరత్నములు తమ పత్రికలో ముద్రించి ప్రకటించినప్పుడు, ఈ సభిక శబ్దమందు దోషమున్నదని విమర్శకులు ఎవరూ చూపించలేదు.

92. ఇట్లే 1880 సం. లో అమృతగ్రంథ పత్రికాధిపతియగు వీరనాగయ కవిగారు రచించిన ‘శ్రీబక్కింగ్ హామ్ సింహపురీ సందర్శనము’ 1885 సం. మందు ముద్రితమయినప్పుడు, అందు రెండు పద్యములలో సభిక శబ్దముప్రయుక్తమై ఉన్ననూ ఏల ఆక్షేపించలేదు. ఆపద్యము లుదాహరిస్తూన్నాము.

క. ఇక్కరణి సభితు లందఱు,

బక్కింగాం సార్వభౌము భావంబునకున్

బెక్కు తెఱంగుల మెప్పులు,

నెక్కొన ఘటియించి రాత్మనిపుణత మెఱయన్. (29)

ఉ. ఈ సభితోత్తము ల్వసుమతీతుని యాగ మనంబెఱింగి... (30)

93. అయితే, 1897 వ సం, లో కొక్కొండ వేంకట రత్నంపంతుల వారు ప్రసన్న రాఘవములోనున్న, కోలాచలం శ్రీనివాసరావు పంతులవారు సుఖమంజరీ నాటకములోనున్న ఈసభికశబ్దము, సుబ్బారావుపంతుల వారున్న వీరనాగయకవిగారున్న వాడినట్టే సభ్యార్థమందు వాడినప్పుడు, దీనిని గురించి విమర్శములు ఆరంభ మయినవి. అముద్రితగ్రంథ చింతామణి పత్రికాధిపతులయిన పూండ్ల రామకృష్ణయ్య గారున్న వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారున్న జట్టుగా ఉన్నట్టు తోస్తుంది. వీరు ఉభయులూ కలిసి వేంకట రత్నము పంతులవారిని శ్రీనివాసరావు పంతులవారిని ఆక్షేపించి, నిందించి, దూషించి, వారు గ్రాంథి కాండ్రము రానివారని తోచేటట్టు అనేక వ్యాసములు వ్రాసినారు. తక్కిన విషయములతో మన కిక్కడ పనిలేదు. వేంకట రత్నము పంతులవారు వాడిన సభిక శబ్దమును గురించి శాస్త్రిలవారు వ్రాసినది (89 వ పేరాలో) ఉదాహరించినాము గదా. శ్రీనివాసరావుగారి ప్రయోగమును మొట్ట మొదట రామకృష్ణయ్యగారు— ‘సభితు లనగా జూదగాండ్రు సభికాద్యుత్తకారకాః అని అమరము. గాన, నిచటి సభయందు జూదగాండ్రుంటకు కారణమేమి’ అని ఆక్షేపించినారు. అందుపైని, శబ్ద రత్నాకరమందు ఈ సభిక శబ్దమునకు ‘సభయందుండు ధర్మజ్ఞుడు’ అనే అర్థ మున్నదనిన్ని, కొందరు కవులు ప్రయోగించి ఉన్నారనిన్ని, శశిలేఖా పత్రికలో రావుగారు సమాధానము చెప్పినారు. రామకృష్ణయ్యగారు శబ్దరత్నాకరములోని అర్థ మసంబద్ధమని, ‘సంస్కృతే తరప్రయోగముల కేమిగాని సంస్కృతమున నిట్టి ప్రయోగములున్న రావు

గారు వానింజూపఁ బ్రార్థింపలు' అని తిరిగి అధిక్షేపించినారు. శ్రీనివాస రావుగారు చూపించిన ప్రయోగములను అంగీకరించక శేషాద్రి వేంకటేశ్వర రావుగారు సత్రికాధిపతిగారికి ఒకజాబు వ్రాసినారు. దానిలోని వాక్యము లుదాహరిస్తాము: 'అని అన్నియు నాధునిక కవిప్రయోగము లగుటచే వానింగురించి నేనేమియు వ్రాయ నక్కఱలేదు. మీ వాదము ప్రకార మీ శబ్దమునకు సభ్యుడను నర్థము నైఘంటికముకాదు. కాకపోయినను లోకమునఁ గొందఱు సభ్యులనుబట్టు బదులు సభికులని వాడుచుండుట నిజము. ఇట్లే శ్రీనివాసరావుగారును పొరబడి దీనిం బ్రయోగించి, మీ వలన నాక్షేపింపబడి యెట్లులైన నా పదమునకు సభ్యుడను నర్థమును నమ ర్థింప యత్నించు చున్నారని కోపించెడిని... సభ్యపర్యాయములలో నమ రుఁడు సభికు శబ్దము చెప్పమి యేలొళ్ళో దానికిఁ గారణమరయవలవదా? ఆ యర్థమీ శబ్దమునకు రూఢి విరుద్ధ మగుటయే కారణము. రూఢ్యర్థము ద్యుతకారులు గావున నదిచెప్పఁబడినది. దాని నెఱుంగక సభ్యార్థమున నాధునిక కవులు చేసిన సభికు ప్రయోగముల నెన్నింటింజూపిన నేమి ప్రయోజనము? ఈ కోలాచలముగారి వాదము చీకటితోనే తాంబూల మేమిరా? ఉల్లి గడ్డలతో జల్దియన్నముం దింటిని. ఉల్లి గడ్డ లేలరా? సెగ సెంకటము. ఛీ ఛీ ఎక్కడ తగిలించు కొంటివి? నాకును మా నాయనకును మా వది నె తగిలించినది. మా యింట నందఱికి సెగ సెంకటమే' అన్న సామి తేగాసున్నది. ఎంత సరసముగా ఉన్నదో చూచినారా సభికు శబ్ద విమర్శము?

"ఈ సభికుల్ గనుంగొనఁగ నిట్లయితే" వగనాకు వింతయే" అని విరాట పర్వము 2. 176 వ పద్యమందు సభ్యార్థమందు తిక్కిన సభికు శబ్దమువాదినట్లు ఒకరు ఆప్రయోగము చూపిస్తే, ఈ వెంకటేశ్వరరావుగారు ద్రౌపదీ వాక్యమున మత్స్యరాజు నాస్థానమువారు... అందలి ప్రముఖుల సమయమున జూసమాడుచుండిరి గావున నాసభియందు ధర్మరాజయొక్క పూర్వకృత దుర్ దూత దోషముచేతఁ దనకిట్టి భంగపాటు కలిగె ననియు

భావమగునట్లుగాన సభవారి నందఱిని 'సభికులు' అని వచించితది, ఈ పద్యమునకు మూలభూతమైన శ్లోక సముదాయములో సభికులను నీమాటకు ధూర్తాపి అనిఉన్నది. "దూర్తోక్ష దేవకితవోక్ష ధూర్తో ద్యుత్యత కృత్యసాః" "సభికా ద్యుత్యత కారకాః" అని అమరము. ద్రౌపది కీచక వాచ తాపసము పొందిన విరాట సభయందు జూదము జరుగు చుండెను. "చిఘ్నంకరోషి మత్స్యేనాం దీవ్యతాం రాజసంసది=జూదమాడుచున్న మాత్యులకు చిఘ్నముం జేయుచున్నావు" అని ధర్మరాజు ద్రౌపదితో అన్నట్లు సంస్కృత భారతమందున్నది, అని సమాధానము చెప్పినారు. వీరి వాదములో మాకు బోధపడిని వింతయేమిటంటే-అమరములో సభికశబ్దార్థము ద్యుతకారకాః అని ఉన్నదంటూ, "సభికులనగా జూదగాండ్రు" అని రామకృష్ణయ్య గారున్ను, "జూదగాండ్రును బోధించు సభిక శబ్దము సభ్యపర్యాయముగ వాడుట ప్రశస్తము గాదని" సుబ్బారావుగారున్ను, ద్యుతకృత్, ద్యుతకారక శబ్దములున్న వాటి అర్థములున్న తారుమారుచేసి తప్పిబిల్లు పడినట్టు కనబడుతున్నది. వీరిమిత్రులు వెంకట రాయశాస్త్రిలవారున్ను వేంకటేశ్వర రావుగారున్ను వీరిభ్రాంతిపోగొట్టక ఉపేక్షించి నారేమి? సభిక శబ్దమునకు సంస్కృతములో ఏమి అర్థమున్నగో ప్రయోగములు చూపి ఎవరూ చెప్పరేమి? సభికులనగా ద్యుతకారకులుగాని ద్యుతకృష్టులు కారుగదా.

94. సభిక శబ్దమునకు 'ద్యుతకారక్రః,' అనే అర్థము అమరములో ఉన్నదన్నమాట నిజమే. అయితే, అమరుడు చేసిన నామలింగాను శాసనము సంస్కృత గ్రంథము లందున్న సంస్కృతభాషాశబ్దములకే చెల్లవలెను. సంస్కృతభాష లౌకిక భాషగా వాడుకలో ఉన్నప్పుడు ఆ భాషలోని శబ్దములున్న వాటి అర్థములున్న ఏర్పడవి. ఆ భాషయొక్క వాడుక పోయిన తర్వాత, ఆ భాషలో గ్రంథములు వ్రాసేవారు పూర్వము ఏర్పడి ఉన్న శబ్దములున్న వాటికి ఏర్పడిఉన్న అర్థములున్న లెస్సగా తెలుసుకోవలసిన నియ

మము ఉచితమయినదే. సభాశబ్దమునకు సంస్కృత భాషలో అనేకార్థములున్నవి. (1) గృహము, (2) సమాజము, (3) ద్యూతము—(సభాద్యూతం. సభాగృహమితి రుద్రః) రాజుకొలుపుహుటము ‘రాజసభా’ ధర్మ నిర్ణయము చేసే సభ. ‘ధర్మసభా’ మల్ల యుద్ధమందు జ రూపజయములు నిర్ణయించే సభ “మల్ల సభా” అట్లేజూచరుల సమాజము ‘ద్యూతసభా’ జూదమాడే గృహము కూడా ‘ద్యూతసభా’. ఏ సభలోనయినా కూర్చున్నవారు ‘సభ్యులు’, ‘సభా సదులు’, ‘సభాస్థారులు’, ఈశబ్దమును ‘రాజ నియుక్తులకున్ను’ ఉత్తనే కూర్చుండిమాచేవారికిన్ని చెల్లును. చావారముప్తికులతో రామకృష్ణులుమల్ల యుద్ధము చేసినప్పుడు కంసునిచేత నియుక్తులయిన మల్ల సభాధి కృత్తులు మల్ల సభాసదులని సంస్కృత భాగవత మందున్నది. యజ్ఞవల్క్య స్మృతిలోనున్న దాని వ్యాఖ్య విజ్ఞానేశ్వరీయములోనున్న ‘ద్యూతసభా’ ‘ద్యూతః’, ‘సభికః’, ‘సూర్యకితవః’ ‘గృహః’ మొదలయిన శబ్దములకు ధర్మ శాస్త్రమందు ద్యూతసమాప్తయమనే వివాదపదనిరూపణములో పారి భాషిక పదిములుగానిర్వచనము లున్నవి. ‘సభికుడు’ రాజుచేత ‘నియుక్తువ’యిన ‘ద్యూతసభాధికారి’ ‘ద్యూతసభాపతి’ ‘ద్యూతసభాధ్యక్షుడు’, అనే పేర్లుహడా ఉన్నవి. సభాపతి శబ్దము సభిక శబ్దమువలెనే ‘ద్యూతగృహస్వామి’ అనే అర్థము కలిగి ఉన్నది. ‘ద్యూతసభ’ ప్రసిద్ధమయిన స్థలమందుండవలెను. నిర్ణీతమయిన ‘కులము’ గెలిచిన జూదరులు ‘సభాధికారికి’ చెల్లించవలెను, ‘సభికుడు’ నిర్ణీతమయిన సుంకము రాజుకు చెల్లించవలెను. తగవులు పరిష్కరించే అధికారము ‘సభికుని’ యందే ఉన్నది. అతని నూట మీరినవారిని రాజు దండించవలెను. కొన్ని తగవులు తీర్చుటకు పంచాయితీవారిని నియమించవలెను. అందులోని ‘సభ్యులు’ ద్యూతసభాధికారులే; సాక్షులు జూదరులు. ఇప్పుడు ఆబ్కారీ ఉద్యోగస్థులు, ఇజారాదార్లు, లై సెన్సులు, డిపోలు అంగళ్లు మొదలయినవన్నీ ఉన్నట్టే, పూర్వము ద్యూత వ్యవహారము; నిర్వహించే డిపార్టుమెంటు

ఒకటి సాంగముగా రాజ్యములో ఉన్నట్టు కనబడుతున్నది. దీలవల్ల రాజుకు కొంత ఆదాయము వచ్చేది. ఈకాలములో పన్నులు వసూలుచేసే అధికారము కలవానికి కలెక్టరు అనే హోదా ఉన్నట్లే, ద్యూత సభాధికారికి 'సభిక' అనే హోదా ఉండేది. 'సభికులు' అన్నవారు సాదమాడేవారు కానేకారు; రాజుచే నియంత్రింపబడిన అధికారులు; ద్యూతక్రీడల సూపర్వైజర్లు సూపరింటెండెంట్లు ద్యూతము వ్యవహారమైనా, ద్యూతకృత్ నిందుడైనా, సభి కత్వము నిందువు కాదు. సురాపానము నిందుమైనా, ఆబ్కరీ కంట్రాక్టుగాని ఆబ్కరీ డిపార్టుమెంటువారుగాని సీచులు నిందులు కారు. వినోదార్థము ఇప్పుడు చదరంగము చీల్లి పేక వలెనే, పూర్వము రాజులు తమ సభాగృహములలోను, సంసార్లు తమ యిండ్లలోను, ద్యూత మాడు కొనేవారు. అట్టిచోట్ల ద్యూతకారకు లయిన 'సభికులు' అనే అధికార్లుండరు. అందుచేతనే సభాపర్వములో ద్యూతవర్ణనమందు ఎక్కడా సభి కశబ్దము ప్రయుక్తము కాలేదు. సాదమాడేవారు ద్యూతకృత్తులు, ధూర్తులు, కితవులు. విరాటసభలోమాడా ద్యూతకృత్తులేగాని ద్యూతకారకులులేరు.

94. పూర్వకాలమందున్న రాజ్య వ్యవస్థను పట్టి ఏర్పడ్డ వ్యవహారములో 'సభా' అంటే, 'ద్యూతసభ' అనే అర్థముండేది; గనుక 'సభి', 'సభ్యుః' 'సభాపతిః' 'సభాధికారి' 'సభాధ్యక్షుః' పర్యాయ పదములుగా 'ద్యూత' అనేమాట ముందు లేకుండానే వాడుకలో ఉండేవి. ఇప్పుడు 'కలెక్టరు' అనే శబ్దమునకు ముందు 'రెవిన్యూ' అని చేర్చి 'రెవిన్యూ కలెక్టరు' అననక్కరలేదు. కలెక్టరు అంటే, బిల్ కలెక్టరని యెవరూ అనుకోరు. ఆ ప్రకారము గానే పూర్వకాలమందు సభి క శబ్దమునకున్న సభా పతిశబ్దమునకున్న ద్యూతసభతో గల సంబంధముచేత 'ద్యూతకారకాః' అనే అర్థము వచ్చినది. ఆ అర్థము సభి క శబ్దమునకు మాత్రము అనురుదు చెప్పినాడు. "సభా (ద్యూతసభా) ఆశ్రయత్వే నాస్యస్యేతి సభికః" అని ఒకరు, 'సభా (ద్యూతమ్) ఆశ్రయత్వే నాస్యస్యేతి సభికః' అని ఒకరు,

‘ప్రీహ్యదిత్వాత్తత్’ అని ఒకరు, ‘వికార సంఘేతిష్టికః’ అని ఒకరు. ‘ద్యూతంకారయతీతి ద్యూతకారకః మణస్తాన్ స్వాస్థ్యే’ అని ఒకరు— ఇట్లు లక్షణము చెప్పినారు. సభిక శబ్దమునకు ‘సభికః’ అని శబ్ద రత్నావళిలో రూపాంతరమున్నది. ‘సభ్యః’ అంటే ‘సభికః’ అనే అర్థముమాడా ఉన్నదని జటాధరుడు చెప్పినాడు. శబ్దకల్పద్రుమములో ‘సభాపతిః=సభికః. ద్యూతగృహస్వామి’ అని ఉన్నది. ఆప్టే (Apte) గారి ఇంగ్లీష్-సంస్కృత కోశమున ‘Courtier’ అంటే సభ్యః ‘సభికః’ అని మాడా ఉన్నది. శబ్దరత్నాకరములో ‘మెంబరు=సభికుడు’ అను ఉన్నది. సభ్యసభిక శబ్దములు సమానార్థకము లయినట్టే కదా.

95. సభా శబ్దమునకు ద్యూతమనిన్ని ద్యూతసభ అనిన్ని ఏభాషలో వ్యవహారమున్నదో, ఆ సంస్కృత భాషలోనే సభిక శబ్దమునకు ‘ద్యూత కారకః’ అనే అర్థము రూఢమయిన దని చెప్పడము యుక్తము; గాని, సత్యమజ్ఞానమందే సభాశబ్దవ్యవహారము గల తెలుగుభాషలో...సభా శబ్దము నుండి పుట్టిన సభిక శబ్దమునకు తత్సంబంధమువల్ల కలిగిన సభ్యాధ్యక్షము నిషేధించి, తెలుగువారి వ్యవహారములో సభాశబ్దమునకు లేని అర్థము విధించుట కేవలము అయుక్తము; అందువల్ల లోక వ్యవహారమునకు విరుద్ధమయి పండితుల భాష హాస్యాస్పదమవుతుంది. ‘పండితులను సభికులారా’ అని ఎవరైనా సంభోధిస్తే, తమ్మును నిందించినారని వారనుకోవడము; పండితులు జూదమాడేవారిని ‘సభికులారా’ అని సంభోధిస్తే, లోకులు నవ్వడము—ఇంతే ఫలము. తెలుగుభాష వేరు; సంస్కృత భాషవేరు. తెలుగు ఇప్పుడు ప్రజల వాడుకలో ఉన్నది. సంస్కృతము గ్రంథాలలో మాత్రమున్నది. సంస్కృత శబ్దములు తెలుగులో చేరిన తర్వాత తెలుగువారి వాడుకను పట్టి వాటి అర్థము, ప్రయోగము నిర్ణయించ వలెను; గాని, సంస్కృత భాషాల్పమును పట్టి నిర్ణయించ కల్గకాదు. యజ్ఞములు చేసేకాలములో యజమాన శబ్దమునకు ‘యజ్ఞము చేస్తూ

ఉన్నవాడు' అనే అర్థమే ఉన్నది. ఆ శబ్దము విశేష్యము కాదు; యజ్ అనే క్రియ యొక్క శత్రధికరూపము. యజ్ఞాలు నానూవశిష్ట మయినతర్వాత 'యజమానః' అంటేగృహపతిః అనే అర్థము వచ్చినది. తెలుగులో 'యజమానులు' అంటే గృహపతులు అనే అర్థమేకాక, నేవకులకు స్వాములు, అధికారులు మొదలుగా గల మరికొన్ని అర్థములు పుట్టినవి. బహు వచన రూపము యజమానులుగా నున్నందున, తెలుగుభాషావ్యవహార వాసనచేత ఇకారాంతశబ్దమని భ్రమపడి అపండితులు 'యజమాని' అని ఏకవచనరూపము ఊహించి, వాడుకలోనికి తెచ్చినారు. 'యాజమాన్యము' అనే శబ్దము ఇప్పుడు వాడుకలో ఉన్నది. 'మహమ్మదల్లీ సాయబుగారి యాజమాన్యము క్రింద నొక సభ జయప్రదముగా జరిగెను' అని పత్రికలలో న్రాస్తున్నారు. ఇట్లే తెలుగువారివాడుకలో ఉన్న సంస్కృత శబ్దాలు వేనవేలు రూప మందుగాని, అర్థమందుగాని, రెంటియందునుగాని ఏకాక్షర్యచెందిఉన్నవి. గ్రంథములలో కొన్ని దూరినవి; కొన్ని వ్యవహారములలో మాత్ర మున్నవి. పాణిన్యాదుల అనుశాసనము చొప్పున వాటి రూపము వేసి, కోశకారులు చెప్పిన అర్థములకు విరుద్ధమని, సంస్కృత భాషాపండితులు నిందించి, సంస్కృతములో ఉన్నట్టు తెలుగులో వాడమంటే చెల్లుతుందా? భాషా తత్త్వము బోధపడ్డ పండితులు ఇట్టి పని తల పెట్టుదురా? వాడుకమారుతూ ఉంటుందని తెలిసినవారు. గనుక, వాడుక ఏలాను ఉంటే ఆలాగే శబ్దాలకు అర్థము చెప్పుకోవలసి ఉంటుందనే గదా 'తదశిష్యం సంజ్ఞా ప్రమాణత్వాత్' (1. 2. 58), 'ఋబ్యోగా ప్రఖ్యానాత్' (1. 2. 54), 'యోగప్రమాణేచ తదభావే ౩ దర్శనంస్యాత్' (1. 2. 55), 'ప్రధాన ప్రత్యయార్థ వచన మర్థస్యాన్య ప్రమాణత్వాత్' (1. 2. 57), 'కాలోపస్తంభనంచ త్యల్యమ్' (1. 2. 57) అని చెప్పినయమాలు చేయడము మాని వేసినారు పాణిన్యాదులు.

95. ప్రతిభాషలో నున్న అన్య భాషాశబ్దములు ఎక్కువగానో, తక్కువగానో చేరిఉంటవి. వేరువేరు భాషలు మాట్లాడే జనులు పరస్పర

సంబంధము కలవారై నే, ఒక భాషలోని మాటలు మరిఒక భాషలో కలియక
 తప్పదు. అన్యభాషా గ్రంథములు చదువుకొన్న వారు ఆ భాషలోని శబ్దములు
 తమ భాషలోనికి చేర్చుకొనవలయునకు అనేక కారణము లుంటవి, అట్లా
 చేర్చుకొన్న శబ్దములు తొలికభాషలో నుండక, కేవలము గ్రంథస్థముయి
 ఉంటే, అవి వాస్తవమైన దేశభాష (అనగా పండితపామర సామాన్యముగా
 దేశస్థులు వ్యవహరించే భాష) లోనివని చెప్పవచ్చును. అన్యదేశ్యములయినా,
 తొలికభాషలో చేరినవయినే, అవి గ్రంథమందున్నా, దేశస్థులకు దేశ్యపద
 మల వలెనే పరినితములు ఉంటవి. దేశభాషా పండితులు లెస్సగా విమ
 ర్శించి, దేశభాషలో నున్న ప్రతిశబ్దమునకున్న వ్యుత్పత్తినిరూపించి, ఇది
 దేశ్యము, ఇది అన్యదేశ్యము, అని ఏర్పర్చగలరు; గాని, ఇతరులందరూ
 లోక వ్యవహారములో ఈభేదము తెలుసుకో కుండానే, తెలిసినా, పాటిం
 చకుండానే, భావబోధకముగా ఏమాట ఏవేళకు స్ఫురిస్తే ఆమాటే వాడు
 తారు. ఏభాషనుండి ఏశబ్దము తమభాషలోనికి వచ్చినదో, కనుకొని,
 ఆభాషలో ఆశబ్దము యొక్క తత్త్వము ఏమిటో తెలుసుకొని, ఆతత్త్వము
 చొప్పున ఆశబ్దముయొక్క రూపము, అర్థము, ప్రయోగము బోధపర్చుకొని,
 అన్యదేశ్యములు వాడవలెనని నియమముంటే, పండితుల కయినా, నాలుక
 కదలదు సరేకదా, కలమయినా నడుస్తుందా? మన తెలుగు భాషలోఉన్న
 శబ్దములు తెలుగు మాటలేకాక, సంస్కృతమునుండి వచ్చిన తత్సమాలు,
 పాళీమొదలయిన ప్రాకృతముల నుండి వచ్చిన తద్భవాలు, అరవము కన్న
 డము నుండివచ్చిన అన్య ద్రావిడములు, హిందూస్తానీ, ఇంగ్లీషు, ఫ్రెంచి,
 పోర్చుగీజు, మలై మొదలయిన వాటినుండి వచ్చినవిన్నీ కలవుగదా; ఈచెప్పిన
 భాషలన్నీ అభ్యసించడమునకు తగిన ఓపిక భాషాతత్త్వాన్వేషణమందు అభి
 లాష కలవారికి ఉంటే ఉండేనిగాని, సంసారములో ఈమలాడే అందరికీ
 ఉంటుందా? అంత ఓపికఉన్న వారి కయినా, ఈ చెప్పినన్నిటిభాషలలో
 నుండివచ్చినశబ్దముల తత్త్వము నిరూపించడము సాధ్యమా? అదిసాధ్య

మయినా, లోక వ్యవహారమందు సిద్ధమయి స్థిరపడి ఉన్న శబ్దముల రూపమున్న అర్థమున్న సంబంధమున్న ప్రయోగమున్న తామునేర్చిన తెలుగు శబ్దతత్త్వమునకు విరుద్ధముగా కనబడితే, దిద్దివ్యవహారము మార్చడము సాధ్యమా? తాము నిరూపించిన తత్త్వము తాముగాని ఇతరులుగాని పునర్విమర్శము చేసినప్పుడు తప్పని తెలిస్తే, తిరిగి లోకవ్యవహారము మార్చవలసి వస్తుందే! ఈలాగున తాకికభాష 'సంస్కరించడమనకు' ఏదేశమందున్నా ఎవ్వరున్నా ఎప్పుడున్నా పూనుకోలేదు. బాగా ఆలోచించుకొంటే అది పిచ్చిపని అని బోధపడకమానదు.

96 సంస్కృతభాషాపండిత్యముకల తెలుగుపండితులు సంస్కృత శబ్దముల లక్షణ మెరిగినవారు గనుక అవిమాత్రము ఆలక్షణముచొప్పున వాడగలరేమోకాని, వాటివలెనే తెలుగులోనికి వచ్చిన సంస్కృతేతర భాషాశబ్దములు ఆయా భాషల లక్షణము చొప్పున వాడగలరా? అసలు, అట్టి శబ్దములు యేయే భాషలనుండి తెలుగులోనికి వచ్చినవో తెలుగు పండితులు చెప్పగలరా? కోశాలలో అట్టి శబ్దముల వ్యుత్పత్తిని గురించి వ్రాసిన వ్రాతలలో చాలాతప్పులున్నవే. ప్రాకృత భాషలనుండి వచ్చిన శబ్దముల కయినా వ్యుత్పత్తి సరిగా తెలియక అన్నీ 'వైకృతము' లని చెప్పి ఊరుకుంటారే. ఐతే, సంస్కృతేతర శబ్దములన్నీ—ప్రాకృత భాషములుకానీ, అన్యదేశ్యములుకానీ, దేశ్యములేకాని తెలుగుభాషలో ఏకాలమందు ఏలాగున తమసహచరులు వాడుతారో, ఆకాలమందు ఆలాగుననే పండితులుమాడా వాడకతప్పదు. అన్యదేశ్యములు అన్యదేశ భాషల లక్షణమునకు విరుద్ధమయినప్పుడు ఆయా భాషల లక్షణము ఎరిగినవారు తప్పు పట్టితే, తెలుగు పండితులు ఏమిసమాధానము చెప్పుతారు? 'అన్యదేశ్యాలు అనేక భాషలనుండి వచ్చినవి. ఆభాషలన్నిటి లక్షణమున్న మేము నేర్చుకోలేము. తెలుగులో ఆశబ్దములు ఏరూపమున్న ఏఅర్థమున్న కలిగి ప్రసిద్ధముగా ఉన్నవో, అట్లేగాని మరెదికలాగున వాడలేము; ఆలాగున వాడుట తప్పుకాదు" అనిగదా సమాధానము చెప్ప

వలెను. ఇట్లే ఇంగ్లీషు భాషలోనికి వచ్చిన అన్యదేశ్యాల విషయమై ఇంగ్లీషు పండితులు ఇంగ్లీషు భాషా వివరణములో స్పష్టముగా వ్రాసినారు. ఈ లోకములో ఎన్ని భాష లున్నవో ఇంచుమించుగా అన్నిటిలోని శబ్దాలున్న ఇంగ్లీషు భాషలో చేరినవి. అవి ఇంగ్లీషువారు సాధారణముగా ఏ చూపున ఉచ్చరిస్తారో, ఏ అర్థమందు వాడుక చేస్తారో, అట్లే సాధువుగా నిశ్చయించు కొన్నారు. ఐతే వాటి వ్యుత్పత్తి నిరూపించినప్పుడు సాధ్యమయినంత శ్రద్ధతో పరీక్షించి ఆయా భాషలలో ఆయా శబ్దములకు గల రూపములున్న అర్థములున్న వ్రాస్తారు. ఆ అనుశాసమునకు వాడుక విరుద్ధముగా ఉంటే తప్పుకాదు. సంస్కృతమునుండి తెలుగులోనికి వచ్చిన శబ్దములు తెలుగువారి వ్యవహారములో రూపమందు అర్థమందు మారితే ఆమార్పు అంగీకరించక తప్పదు. అన్యదేశ్యములను గురించి తెలుగు పండితులు చెప్పే సమాధానమే సంస్కృత శబ్దములను గురించి సంస్కృత భాషా లక్షణము తెలియని తెలుగువారు చెప్పగలరు. “ఏ శబ్దము సంస్కృతమో, ఏ శబ్దము ప్రాకృతమో; ఎది దేశ్యమో, ఏది అన్యదేశ్యమో, ఆచర్య మాకెందుకు? సిద్ధాంత కాముదిలోను అమరములోను ఎట్లుంటే మాకేమి? తెలుగున వ్యవహరించే టప్పుడు సంస్కృతము వచ్చినవారున్న రానివారున్న ఒక్కలాగునే చూట్టాడుతున్నారు. సంస్కృతము బాగా చదువుకొంటేనేకాని తెలుగు వ్రాయమాడటని నియమించడము అవివేకముకాదా? ‘అట్టి నియమము చెల్లుతుందా? సంస్కృత పండితులయినా, గ్రంథాలలోనే సంస్కృతశబ్దాలు సంస్కృత భాషా లక్షణమునకు విరుద్ధముగా వాడుతున్నారే. అని మావంటివాళ్ళు సమాధానము చెప్పుతారు.

97. సభిక శబ్దము గురించి ఇంతమట్టుకు పేరులాడిన వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు సంస్కృతమందు బ్రహ్మాండ ‘నాయకులల గదా! ఇంతోటి సంస్కృతపండితులు తమ కథాసరిత్సాగరములో సంస్కృత శబ్దాలు ఏలాగున వాడినారో చూడండి.

“ఒకరిమీద నొకరికి అనుమానము కలిగెను. (పు. 31) వివాహం
 లగ్నము, ఇప్పుడే నిశ్చయించుటకు ఏమి అభ్యంతరము? (పు. 272), మొదటి
ప్రతిజ్ఞను జ్ఞాపక పఠించి (226), గుట్టు రుసువు చేసెదను (276), మహాగ్రహం
డైన వర్తకుడు (84), రత్నవర్తకము (85) నన్ని అతనిని ఆటంక పఱి
 చెను. (4)) శివశర్మమాత్రము నిరాటంకముగా ప్రవేశించును. (26), ఇతని
సంగతి వాసవదత్తచెరికి అంది (74), ఉత్సవము అనేకదినములు జరిగి (నివ
ర్తించినది) (189), ఆశాపము మానునెలలకు నివర్తించును. (477). ప్రేరే
 పింప (445), అపమారు (281), అపనమ్మకము, (797), కుచోద్యమము.

ఇవిన్నీ, వీటివంటివి ఇంకా ఏన్నో ఆగ్రంథమందేకాక వీరు వ్రాసిన
 తక్కిన గ్రంథములందుమాడా ఉన్నవిన్నీ, తప్పులు అని సంస్కృత శబ్ద
 తత్త్వమును పట్టి వీరిలాటి సంస్కృత పండితులు కొందరు ఆక్షేపిస్తారే;
 ఇవి తప్పులయితే, సభికశబ్దము అసాధువని ఆక్షేపించడము గొంగళిలో
 తింటూ వెంట్రుకలు వీరినట్లు కాదా? అయితే, మేము మాత్రము ఈశబ్ద
 ములలో లోకవ్యవహారము సారముగా ఉన్నవన్నీ, సాధువులనే వాదిస్తాము.
 మేము చెప్పేసమయిషీ చిత్తగించండి. ఇవిన్ని ఇట్టిశబ్దములు ఎన్ని ఉంటే
 అన్నిన్ని, సంస్కృతమునండి వచ్చినా, తెలుగువారివ్యవహారములో సిద్ధ
 శబ్దములయినవి. సంస్కృతములూ వాటికున్న అసలురూపమున్ను, అర్థ
 మున్ను, ప్రయోగమున్ను సంస్కృత పండితులకైనా సంస్కృత గ్రంథ
 ములలో మాత్రమే స్ఫురించును. లోకవ్యవహారములో ఉన్నరూపము,
 అర్థము, ప్రయోగము మాత్రమే తెలుగుభాష వాడుకున్నప్పుడు తలుక్కున
 మనస్సుకు తట్టుతేవి. తెలుగువారిలో సంస్కృతము వచ్చినవారు ఒకరు
 ఉంటే, సంస్కృతము రానివారు పదివేలమంది ఉంటారు. వారూ వీరూ
 కలిసిమెలిసి, పరస్పర సంబంధము గలవారై ఎల్లప్పుడూ ఒక్క విషయ
 మను గూర్చి ఒక్కవిధముగానే భావబోధకముగా వ్యవహరిస్తూ ఉంటారు;

గనుక, సంస్కృతము చదువుకొన్నవారి భాషకున్న అది చదువుకొని వారి భాషకున్న, వైషమ్యము తగ్గి, సామ్యము స్థిరపడుతుంది. సంస్కృతాలు వర్ణలోప వర్ణాగమ వర్ణ వ్యత్యయాది బహువిధముల మారిగదా తద్భవా లయినవి. ఈమార్పు అపండితుల నోటనయిన దనవలెను; గాని, పండితులు తెలియకచేసిన దన వల్లకాదే. అపండితుల సంఖ్య ఎక్కువగా నున్నందునవారి తో సహవాసము, సంభాషణము అనివార్యమయి, వారివాడుక పండితులకు అలవాటుకాకతప్పదు. పండితులన్నవారు పుట్టేసరికే వారిపూర్వులు వ్యవహారము క్షోసము లౌకికభాష తయారుచేసి ఉంచినారు. పుట్టినది మొదలు కొని వారు ప్రలిచినము, స్రతిక్షణము అదేవాడు తున్నారు. ‘అపండితులు’ అంటే హీనజాతులవారని తలచ కూడదు. అగ్రవర్ణముల వారిలోనే, తగు మనుష్యులన్న వారిలోనే, శిష్టులన్న వారిలోనే, పండితుల బంధువులలోనే, వారిమటుంబము వారిలోనే, సంస్కృత భాషబాగా అభ్యసించని వారున్నారు కారా? వారే అపండితులని మా అభిప్రాయము. ఏభాషలోనుండి వచ్చినవయినా దేశభాషలోని మాటలన్నీ దేశములో నున్న అగ్ర వర్ణముల వారి నోటనే నల్గి, వ్యవహార యోగ్య మయి, సాధుత్వము పొంది, సంస్కార నిరూపణమునకు తగి ఉంటవి. లౌకికభాషలన్నీ ఇట్లే ఏర్పడ్డవి. ఇట్టి లౌకిక భాషకే ఒక దానికి పాణిన్యారులు శబ్దాను శాసనము చేసినారు. అదే సంస్కరణము. ఇక వేంకటరాయ శాస్త్రిలవారు వాడిన అనుమానాది శబ్దములు, కుండలికరణము చేసిన ‘నివర్తించినది’తప్ప, లౌకిక వ్యవహారానుసారముగా ఉన్నవి; గనుక, సాధువులు. నన్నయ మొదలుకొని కవులందరూ ఇట్టి శబ్దములు వాడుతూ ఉన్నారు. ‘పుషతుపరోక్షంబున; (ఆది 4. 218) అంటే ‘పుషతుడు చనిపోయిన పిమ్మట’ అని అర్థముగదా, సరిగా ఇట్లు పరోక్ష శబ్దము సంస్కృత గ్రంథములందున్నదా? ఎట్టి ఘట్టములను, నెట్టి యాపదలను, నెట్టి తీణములను ఘట్టిబడిన వంతలెల్లఁబాయు (ఆది 4. 83) అనేవాక్యములో నన్నయవాడినట్లు ఘట్టశబ్దము సంస్కృతములో

వాడుదురా? శ్రీనాథుడు భేషజమనే శబ్దము మోసమనే అర్థమందు హరవిలాసము (3. 90) లో వాడినాడుగదా; ఈ శబ్దము ఈ అర్థములో వ్యవహారిక భాషలో తెలుగువారు వాడుతున్నది గాని సంస్కృతమందున్నదా? తిక్కన 'అనుమానము' అనే శబ్దము సందేహార్థమందు ప్రచురముగా వాడి ఉన్నాడు (చూ. విరాట 1. 260, 2. 102, 268) అయితే సంస్కృత నిఘంటువులో అనుమానమ్—అనుమితి కరణం, అనుమితిః, అనుమా; వ్యాప్తి విశిష్టపక్ష ధర్మతాజ్ఞాన జన్యజ్ఞాన మనుమితిః' అని ఉన్నదిగాని 'సంశయము', సందేహము అని లేదే. తిక్కన కాలమందు, మన కాలమందున్నట్లే, తెలుగువారి లౌకికవ్యవహారములో అనుమాన శబ్దమునకు సంస్కృతమందు లేని ఈ అర్థమున్నందున, ఆ శబ్దము సంస్కృత భాషలోనిదేనా, తెలుగువారి వాడుక ప్రకారమే సంశయార్థమందు భారతమున ప్రచోదింపి, ఆ శబ్దము నుండి తెలుగున పుట్టిన క్రియా రూపము 'అనుమానించు' (చూ. విరా 2. 34) కూడా యథేష్టముగా తన గ్రంథమున వాడి, తెలుగుభాష స్వతంత్రమైనదనిన్ని తెలుగు కవులకు లోక వ్యవహారమే ప్రమాణమనిన్ని అతడు ఉపదేశించినవాడయినాడు. శబ్ద రత్నాకరములో 'దీని నీ యర్థమునఁ గొందఱు దేశ్యమని చెప్పి యున్నారు' అని ఉన్నది? అంటే తాత్పర్యమేమి? ఈ శబ్దము సంస్కృత భాషలోనిదేకాని, దానికి అర్థము ఆ భాషలో లేదు; అర్థమును పట్టి శబ్దాల జాతులు ఏర్పర్చవలసి ఉంటే, ఈ శబ్దము దేశ్యముగా వర్గీకరణము చేయవలెను' అనిగదా? సరే; ఆలాగున చేయ గోరేవారు ఆలాటి శబ్దాలు దేశ్యములలో చేర్చుకోవలెనుగాని అసాధువులని నిరాకరించ కూడదు. గనుకనే శబ్దరత్నాకరములో సభిక్ శబ్దమునకు (1) సభయందు ధర్మజ్ఞుడు; (2) జూదమాడించువాడు (3) న్యాయవాది; అనినూ డర్థములు చెప్పినారు; రెండవ అర్థము మాత్రమే అమరములో ఈ శబ్దమునకున్నది; తిక్కన రెండర్థములు తెలుగులో ఈ శబ్దమునకు వచ్చినవి. వచ్చినవాటిని పారదోలడము ఎవరికీ శక్యముకాదు; వాటిని ఉపేక్షిస్తే వ్యవహార

హానికలుగుతుంది. వివక్షితార్థము చెప్పడమునకు వ్యవహారములో ఉన్న శబ్దము మానుకొని, వ్యవహారములో లేని శబ్దము వెంటకి తెచ్చుకోవడము వృథా ప్రమాదమే; గాని, సార్థకము కాదు; గనుక అట్టి పని అవివేకమని పించుకొంటుంది. తెలుగునిఘంటువునందు, కావలసిఉంటే, ఈ అర్థమందిదిదేశ్యము అని తెలియజేయ వచ్చును. వేంకటగాయ శాస్త్రులవారే నిఘంటు నిర్మాతలయినే, సీతారామాచార్యులవారు చెప్పిన అర్థములు నిరాకరింతురుగాబోలు! శబ్దరత్నాకరమందు ప్రయోగము లుదాహరించక పోవడములోపమే. స్రావీన కావ్యములలో ప్రయోగము లుండగా అని ఇయ్యక ఉత్తరాంధ్రకావ్యములలోనివి ఇవ్వడము మాత్రా లోపమే. అనుమాన శబ్దమునకు సందేహార్థమందు కవికర్త రసాయనములోనిది ఒక్క ప్రయోగము మాత్రమే శబ్దరత్నాకరమందు ఉదాహృతమయి ఉన్నది. అందు చేతనే కాబోలు, ఉత్తరాంధ్ర భాష ఉపేక్షించి, స్రావీనాంధ్రభాష మాత్రమే వాడుతామని దీక్షపట్టిన* శాస్త్రులవారు తమ కథాసరిత్సాగము మొదటి హర్షలో అనుమాన శబ్దము తొక్కి భాషలో ఉన్నట్టుగానే సందేహార్థమందు వాడి, రెండవహర్షలో ఆశబ్దము తీసివేసి, దానికి బదులుగా 'సంశయ' శబ్దము దూర్చితప్పు దిద్దుకోవడము సంభవించినది. అట్టివారు జంకుకళంకు లేని కవిచంద్రులనిపించుకొంటారా? ఈ శబ్దము ఆ అర్థమందు వాడుక చేయడములో 'కళంకు' ఉన్నదని 'జంకు' పుట్టకపోతే, ఉత్తనే ఎందుకు సవరణ చేసినారు? మాటలు సరిగా వాడడము చేతకాక, పండితులు తప్పుపట్టి ఆక్షేపిస్తారేమో అని దిగులుపడుతూ, "అయ్యవారేమి చేస్తున్నారు? అంటే, తప్పులు దిద్దుకొంటున్నారు;" అన్నట్లు మాటిమాటికి శబ్దాలు మార్చుకొనే

* 'వలన'కు రూపాంతరమని శబ్దరత్నాకరమందు ఆంధ్ర కవితా పితా మహుని ప్రయోగ సహితముగా ఉదాహృతమయిఉన్న 'వల్ల' వాడి నందుకు వెంకటరత్నం పంతుల వారిని శాస్త్రులవారు మాసించినారు (చూక్రిందిపేరా. 'వల్ల బెల్లము'.)

వారు సిరికి పండితులు గాని “జంతు కళంతు లేని కవిచంద్రులు” ఎన్నటికిన్ని కారు, ఈ అనుమాన శబ్దమును కవిబ్రహ్మ కాపాడుతున్నాడన్న జ్ఞానముంటే, స్వపాండిత్యమందు విశ్వాసము లేక పోయినా, శాస్త్రులవారి కీ జంతు పుట్టకపోవును. ఒక్క తిక్కనే కాదు, అతని తర్వాతి వారు మహా కవులు చాలామంది ఈ శబ్ద మిట్లు వాడి ఉన్నారు. వీరందరి గ్రంథాలలోనూ కనబడుతూ ఉన్న ఈ శబ్దము, తమగ్రంథము మొదటిహర్ఫులో కనబడి, రెండవహర్ఫులో అంతర్ధాన మయినంత మాత్రాన, లోకములో లేకుండా పోతుందా? గ్రాంథిక భావనుండి బహిష్కృతమవుతుందా? ఈ శబ్దము వాడిన కవులందరికన్న శాస్త్రులవారు గొప్ప వారయిపోతారా? వీరి గ్రంథము మొదటిహర్ఫుమాత్రమే చదివి, రెండవ హర్ఫు చూడని వారికి ఈ శబ్దము వీరి కిష్టమయినదని తోచదా?

98. తమ కథా సరిత్సాగరము మొదటిహర్ఫులో శాస్త్రుల వారికే తప్పులుగా తోచి రెండవహర్ఫులో దిద్దుకొన్న మాటల సంఖ్య ‘ఎక్కం’, ‘దాహం’, ‘శతం’ దాటి సహస్ర స్థానమునకు ఎక్కుతుంది. ఇవిన్ని అంతకు పూర్వము వీరు వ్రాసిన గ్రంథములలో కొన్ని తెలుగుమాటలున్న చూస్తే ఇట్టి తెలుగు వ్రాసినవారు తెలుగుపండితులని ఎట్లా పేరుపొందినాగో గదా అని ఆశ్చర్యము కలుగుతుంది. వీటిని ఈ వ్యాసము మూడవభాగములో వివరిస్తాము గాని ఇక్కడ అనుమానము వంటి మరి ఒక శబ్దమును వాడుటములో శాస్త్రులవారు పడ్డ పాట్లు చెప్పి ప్రస్తుత మనుసరిస్తాము. కథా సరిత్సాగరములో అనుమాన శబ్దము వాడినట్లే అభ్యంతర శబ్దము వాడినారు. రెండవ హర్ఫులో మొదటిది దిద్దుకొన్నట్లే, రెండోదికూడా దిద్దుకొని దానికి బదులుగా ఆటంక శబ్దము వాడినారు. అభ్యంతరశబ్దము శబ్దరత్నాకరమందున్నది. దానికి చెప్పి ఉన్న అర్థములలో మూడవది ‘ఆటంకము’ సంస్కృతములో ఆతంక శబ్దమున్నదిగాని ఆటంక శబ్దము లేదు; దానికున్న అర్థములలో శంక భయము అనేవి చేరిఉన్నవి; ‘నిరాతంకముగా’ అంటే ‘శంక లేకుండా’

‘భయము లేకుండా’ అని అర్థము. సరిగా ఈ అర్థములో మొదట పండితులు ఈ శబ్దమునేనాడి ఉంటే, అది అపండితులనోటను ‘నిరాటంక’ మయి, ‘అడ్డము లేని’దనే అర్థము పొందినది. ఆటంక శబ్దము సంస్కృతముగా పండితులు అంగీకరించక, తెలుగులో సాధువని ఒప్పుకొని, కొందరు దేశ్యమని, కొందరు తద్భవమని అంటారు. శబ్ద రత్నాకరములో ఆటంక శబ్దము దేశ్యమని ఉన్నది. ఇది దేశ్యమైతే వేంకటరాయశాస్త్రులవారు ‘నిరాటంకముగా’ (చూ 26, 83) అని చాలామాట్లు ప్రయోగించి, రెండవ హర్షులో దిద్దకుండా విడిచి పెట్టినారే. సంస్కృతమందున్న కొన్ని శబ్దాలలోని తకారము రూపాంతరములలో టకారముగానున్నది; గాని ‘ఆతంకము’ అట్టి శబ్దములలో చేరిఉన్నట్లు మాకు తెలియదు. పండితులు కొందరు అసాధువనే ‘నిరాటంకముగా’ అనేది వాడుటకు ‘జంకులేని కవిచంద్రులు’ అభ్యంతర శబ్దము తప్పనుకొని, జంకి దిద్దుకొన్నారుగాని, తాము మెచ్చుకొన్న ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రికలో మ. శ్రీ. జయంతి రామయ్య పంతులవారు అభ్యంతరమనేకాక ‘నిరభ్యంతరముగా’ అని కూడా నిరాటంకముగా వాడుతున్నారు. (చూ. 2. పు. 97). అన్నట్లు చెప్పవచ్చి మరచిపోయినాము. కథా సరిత్సాగరము రెండవహర్షు అచ్చుపడ్డది గనుక అభ్యంతర శబ్దము అందులో దిద్దుకొనుటకు అవకాశము దొరికినదిగాని ఆంధ్ర ప్రసన్నరాఘవ విమర్శములోనే 318 వ పుటలో 16 వ పంక్తిలో ‘వాని కవికల్గుట కేమభ్యంతరము’ అనే వాక్యములో అభ్యంతరము స్పష్టముగా కనబడుతున్నది. ఆ పుస్తకములో ఆ వాక్యము చూచిన మా వంటి వాళ్లము ఈ శబ్దము శాస్త్రులవారి కిష్టమని తలంచుట తప్పా? వీరు బృహదాంధ్ర నిఘంటు నిర్మాతలై యుంటే ఈ శబ్దమున కీ యర్థము చెప్పుదురా? శబ్ద రత్నాకరములో లేనిదీ, కేవలము వాడుకలో మాత్రమున్నదీ గదా ‘కుచోద్యమ’ అనే శబ్దము? ఇది కన్నడ కోశములో తత్సమముగా ‘మోసము’ అనే అర్థము కలిగి ఉన్నట్లు కనబడుతున్నది. శ్రాక దొరవారి

నిఘంటువులో 'కుచోద్యగాడు' మొదలయిన వాడుక మాటలుండుట వింత కాదు. ఈ శబ్దము కథా సరిత్సాగరములో 'నేనుచేసిన కుచోద్యమెఱిగినన్న శపించెను.' (చూ. 624) అనే వాక్యమందు శాస్త్రులవారు ప్రయోగించినారు. ఇది సంస్కృత మయితే, అపైగారి కోశములోగాని శబ్దకల్పద్రుమములో గాని చేరలేదేమి? కోశాంతరములలో ఉన్నదేమో? మేము చదివిన సంస్కృతపుస్తకములలో గాని తెలుగుపుస్తకములలో గాని ఇది ఉన్నట్లు మాకు జ్ఞప్తియందు లేదు. సిద్ధ శబ్దమని అభిమానముచేత వ్యాకరణ సూత్రాలు నలిపి, తెంపి, ముళ్ళువేసి, దానిని సాధువుగా సాధిస్తారా? ఇది సాధువుగా తెలుగుగ్రంథములో వాడుటకు జంకులేనివారు సభికోశబ్దము' విధవ శబ్దమువంటి దనడమునకు తగిన కారణమేమో తోచకుండా ఉన్నది. శాస్త్రులవారిబుద్ధి అలౌకికము; కేవల శాస్త్రాధీనము; గనుక "విధవా" అన్న "గొప్ప ప్రభువా" అని అన్నట్టే భావించగలరుగాని లోకములో మరి యెవ్వరూ అట్లా భావించరు. అందుచేత మావంటి వాళ్లకు లోకమే ప్రమాణము. అయితే విధవ శబ్దానకు గొప్ప ప్రభువనే అర్థము సాధించగల శాస్త్రము లోకవిరుద్ధ మయినది; గనుక అది లోకానికి ప్రమాణము కాదు. లోకవిరుద్ధ మయినా శాస్త్రమే పండితులకు ప్రమాణము గనుక వారే దానిని పట్టి అన్ని కర్మలు అనుష్ఠించవలసినవారు. వారి కిష్టమయితే, దోషమును గుణముగా సిద్ధాంతము చేయనూ గలరు; ఇష్టము కాకుంటే, లోకులండిరూ గుణముగా గ్రహించినది దోషమని నిరాకరించనూ గలరు. శ్రీ నాథుడు 'పణినాసత్య' శబ్దమున్ను, పెద్దన 'పణినూను' శబ్దమున్ను, సంస్కృత భాషా లక్షణమునకు విరుద్ధముగా ప్రయోగించిఉన్నా, శాస్త్ర రహస్యములు తెలిసినవారు గనుక మన శాస్త్రులవారు 'మహాకవి ప్రయోగములుగాన ప్రామాదికములు గావను విశ్వాసముచే స్థితగతి చింతనగా ప్రక్రియయాహ్వా' మని, నామైకదేశగ్రహణే నామ మాత్ర గ్రహణమ్ అనే న్యాయముచొప్పున 'పణి + నా' అంటే పణియొక్క

నప్రా; మనుమడు" అని సుశబ్దములుగా సిద్ధాంత పర్చినారుకారా? 'వాచాటో బహుగర్హ్యవాక్' అని శాస్త్రాభిధాన ముండగా, శ్రీనాథుడు 'వాగ్మి' అనే అర్థమందు వాచాటశబ్దము ప్రయోగిస్తే, సహించినారుకారా? సీతారామా చార్యులువారు గ్రామ్యమన్న అవధారు శబ్దము శ్రీనాథుని నైషధమందు కనబడినప్పుడు శాస్త్రులవారు దానికి ప్రక్రియ చెప్పినారుకారా? 'తల్ల మాంబ' వంటి శబ్దములు ఆహోబలుడు తప్పని దూషిస్తే 'పెద్దనాదిమహా' కవులును ఇట్టిప్రయోగములు చేసియున్నారు; కాన వీనికి గతినరయుట యుచిత' మని సమాధానము కల్పించినారుకారా? వారణాసి అని శ్రీనాథుడు తొకకరూపము ప్రయోగిస్తే 'వారాణసి' అని శాస్త్రువిహితమైన శబ్దమునకు విరుద్ధముగా ఉన్నా, తద్భవము గానోపునని అంగీకరించినారుకారా? ఇటువంటివి ఎన్నో ఒప్పుకొన్నవారు 'నిషధేకు బచ్చుకున్' అని నైషధములో శ్రీనాథుడే ప్రయోగిస్తే, 'జఘన్య ప్రయోగ'మని నిందించినారే; శ్రీనాథుడు నైషధములోనే 'పసుపుకు' అనిన్నీ 'పిచ్చుకుంటుకు' అనిన్నీ ప్రయోగించినాడు. అనేక కవులు ప్రయోగించిన రూపములు ఇట్టివి వేలకొలదిగా ఉన్నా, శాస్త్రులవారి కిష్టములేదు గనుక, సీతారామాచార్యులవారు వీటికి చెప్పిన సమాధానము నిరాకరించి నిందించినారు. తమకు ఇష్టమయితే, మహాకవుల ప్రయోగములు ప్రామాదికము లనకూడదు; వాటికి 'గతినరయుట యుచితమంటారు; ఇష్టముకాకపోతే, మహాకవి ప్రయోగములు వేసవేలున్నా జఘన్యాలంటారు! ఏమి చెప్పను? వారి న్యాయము మాకు అయోమయము.

99. వేంకటరాయశాస్త్రులవారు అంగీకరించినా, అంగీకరించక పోయినా, మాకు యుక్తమనితోచినట్టు ఈశబ్దమును గురించి మేము సిద్ధాంతము చేసుకొంటున్నాము. ఈశబ్దము లోకములో సభ్యార్థమందే శిష్టులు వాడుతున్నారు. సభాశబ్దమునకు ద్యౌతమని కాని, ద్యౌతశాల అనికాని తెలుగులో అర్థము లేనేలేదు. గనుక, సభికశబ్దమువలన ద్యౌతముతో సంబం

ధించిన భావము వీటి స్ఫురించదు. తెలుగులో ‘సభా’; శబ్దమునకు శిష్టలుగల పరీషత్తే అర్థము; గనుక సభికశబ్దముచేత దానితో సంబంధించిన సభ్య భావమే స్ఫురిస్తుంది. ఈవాడుకను అనుసరించే నేటిపెద్దలు గ్రంథములలో ఈశబ్దము ప్రయోగిస్తున్నారు. విజ్ఞానేశ్వరీయ మను ధర్మశాస్త్రమునకు అనూరి సరస్వతీ తిరువేంకటాచార్యులవారు రచించిన “వ్యవహారకాండ తాత్పర్య బోధిని” అనే ఆంధ్రటీకలో “బ్రాహ్మణోత్తములను మువ్వర నైనను అయిదుగుర నైనను ఏడువరనైనను, తన సభ్యులను సభికులనుగా నుంచుకొనవలయును. ఈనియుక్త సభికులు ప్రభువు న్యాయ వ్యతిరీక్తముగా తీర్పు నేయునెడల అట్లుకాదని నిరాకరించి న్యాయప్రకారము తీర్పు నేయింపవలయుననియు అట్లు చేయనియెడల నియుక్త సభికులకు దోషము సంభవించును. ప్రాడ్వివాకుం డనగా వాది ప్రతివాదులను ప్రశ్న చేసిన వారు చెప్పెడి మాటలలో ఇది విరుద్ధం బిదియవిరుద్ధం బని సభికులతోగూడి నానావిధములుగా విచారించువాఁ డనియర్థము. ఇట్టివి అనేక ప్రయోగము లున్నవి.

ఆరేండ్లక్రిందట యూనివర్సిటీవా రేర్పరచిన కాంపోజిషన్ కమిటీలో మనశాస్త్రులవారుమాడా సభికులలో ఒకరుగా ఉండి, నిర్దుష్టమైన ఆంధ్రభాషకు ఆదర్శములనతగిన గ్రంథములని కొన్ని అంగీకరించి పేర్కొన్నారు. వాటిలోనుండి ఉదాహరించిన ప్రయోగములు శాస్త్రుల వారు అంగీకరించవద్దా? (1) చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహం పంతులుగారి మహాపురుషుల జీవితములు. సభికుఁడు (చూ. పు. 8, 9, 11, 13); సభికులు (పు. 17) సభికత్వము (68); (2) లక్ష్మీకాంతరావుగారి చీనాదేశపు చరిత్ర—సభికులు (139, 206, 218, 224); (3) వారి అశోక చరిత్రము—సభికులు (6, 281); (4) లక్ష్మీనారాయణగారి అక్కరుచరిత్ర—సభికులు (9, 12, 15, 28, 40); (5) సీతారామశాస్త్రులవారి కథలు—

సభికులు (68); (6) నరహాడ శ్రీరామచూర్తిగారి కవీవీరములు—సభికులు (174; 222) ఈ శబ్దము అన్నిటిలోనూ సభ్యార్థమందే ఉన్నది. ఇట్లు గ్రంథములందేకాక, ఆంధ్రపత్రిక, కృష్ణాపత్రిక మొదలయిన సుప్రసిద్ధ పత్రికలలో తరుచుగా ఈశబ్దము కనపడుతున్నది. శాస్త్రులవారు నిర్దుష్టమైన భాష గలదని మెచ్చుకొన్న ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్పత్రికలో ప్రకటితమయిన ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తు పరీధావి సంవత్సర కార్యనివేదనమందే, “పాఠశాలలలో గ్రామ్యగ్రంథములు చదివింపకుండునట్లు సభికు లేక గ్రీవముగా నిశ్చయించిరి.” అనే వాక్యములో సభ్యార్థమందే సభిక శబ్దము ప్రయుక్తమయి ఉన్నది. ఈ చెప్పిన సభికులలో చేరినవారే అయినా, శాస్త్రులవారు పల్లెత్తు మాటయినా, అప్పుడు కాదు ఎప్పుడయినా, అనలేదు. మ. పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావుపంతుల వారి ‘సాక్షి’ అనే గ్రంథమందు నాటకము చూడవచ్చినవారిని ఉద్దేశించి ‘సభికులు’ సభ్యార్థమందు వాడినారు. (మా. పుట 185) ఈ కవిగారి భాష నిర్దుష్టమయినదని మ. పానుగంటి పంతులవారు ప్రమాణీకరించినారు.

100. పైని ఉదాహరించిన వాక్యములు వేంకటరత్నముపంతుల వారివంటినారు ఆధునికులు వ్రాసినవి; ప్రమాణము కావంటే, పూర్వలగ్రంథములలోనుండి కూడా ప్రయోగములు ఉదాహరించగలము. అది కవీశ్వరుడు నన్నయభట్టు ఆది. 2. 132 నీ.గీ.లో ‘భక్త్యభోజ్యలేహ్య పానీయములమీఁద సభికులైన విప్రజనులమీఁద’ అని వ్రాసినట్టు కొన్ని తాటాకు పుస్తకములలో పాఠము మేము చూచినాము. వావిళ్లవారు అచ్చువేసిన పుస్తకములలో కూడా ఉదాహృతమయిఉన్నది. ఉన్నా, అది అప్రసిద్ధమైన పాఠమంటే, తిక్కన విరాటపర్వము 2.76 లో ఉ. “ఈ సభికుల్ గనుంగొనఁగ నిట్లయితిన్ వగ నాకు వింతయే” అనే ద్రౌపదీవాక్యములో, ‘సభికులు’ అనే శబ్దము సభ్యార్థమనందు ప్రయుక్తము అని మేముంటాము. కాదు, ఇక్కడ ‘సభికులు’ శబ్దమునకు ‘ద్యూతకారకులు’ అని అమరములో

చెప్పిన అర్థమేఅంటే, అందుకు మా ఆక్షేపము,—విరాటుడు, ధర్మరాజు మొదలయినవారు ‘ద్యౌతకృత్తులు’గాని ‘ద్యౌతకారకులు, కారు; అమరములో ‘ద్యౌతకృత్’ అని వేరేశబ్దమున్నది. ‘సభికులు’ జూదమాడేవారు కానేకారు; (ద్యౌత) సభాధికారులు (ద్యౌత) సభాపతులు; రాజుచేత నియుక్తులయి నిర్ణీతమైన సుంకము రాజుకు చెల్లిస్తూ, ధర్మశాస్త్రమందు విధించినప్రకారము ప్రసిద్ధమైన ద్యౌతశాలలో, కావలసినసాధనములుంచి, జూదరులలో గెలిచినవారినుండి సుంకము పుచ్చుకొంటూ, జూదముతో సంబంధించిన తగవులు తీర్చవలసిన అధికారస్థులు. ద్రౌపదీవాక్యములోని సభిక శబ్దమునకు ఇట్టి సభాపతులు అని అర్థము చెప్ప వల్లకాదు. ‘ద్యౌతకృత్తులు’ అనే అర్థము సభిక శబ్దమునకు లేదు. మరి ఏ అర్థమైనా చెప్పవలెనుగాని ఈ అర్థము పొందదు. తిక్కన తర్వాతి కవుల వాడుకనుబట్టి చూస్తే, తిక్కనహడా అట్లేవాడుట సంభావ్యమనవచ్చును. ఇది మా సమ్మతము.

పోతరాజు భాగవతము 4.39. క. చనుదెంచిన యాచక్షుఁడు వనజజనకు మ్రొక్కి భక్తివశులై సభికుల్, దనకిచ్చిన పూజలు గైకొని...’ అని తాటాకు పుస్తకములలోని పాఠము (చూ 148) అచ్చులో ‘సభికుల్’ అనే మాటకు బదులుగా ‘సభ్యుల్’ అని ఉన్నది. ఎవరు దిద్దినా? పోసిండి, అచ్చుపుస్తకములో (ఆనందమద్రణములోనే) ప్రత్యక్షముగా కనబడుతూ ఉన్న ప్రయోగమొకటి మేము గుర్తుపెట్టుకొన్నది ఉదాహరిస్తాము. అది విశ్వసింపక తప్పదుగదా. ఇంకా ఉంటవి; వెతికితే కనబడతవని మాకు నమ్మకమున్నది. దీనినిపట్టి పోతననాటినుండి కవులు సభిక శబ్దము సభ్యార్థమందు నాడుకూడన్నట్టు సిద్ధాంత మవుతుంది.

క. చూచెదరుగాని సభికులు, నీచిన్న కుమారకులకు నీ మల్లరకున్

ఓ చెల్ల యీడుగాదని నూచింపరు పతికిఁ దనుకుశోకముగాఁదె.

1. ఉత్తరనైషధము 4. 217:—

క. ఇభయాన యోర్తురత్న ప్రభలీనెడు సీమిషిన రాజేంద్రుడు ప్రా
గభిముఖముగఁ గూర్చుండెను సభికులు ప్రాసీనులైరి సముచిత లీలన్.

(దమయంతీ వివాహవర్ణనలోనిది ఈ గ్రంథము బ్రహ్మశ్రీ. పురాణ
పంప మల్లయశాస్త్రిలవారు పరిశోధించినదట.)

2. ఉత్తరరామా. 8 పు. 152:—

క. కొలువుండి యక్కుమారులఁ బిలిపించి సమీప భూమిఁబ్రీతి వసింపన్
నెలవిచ్చినఁ బ్రతిబింబయుగళము న్వలెనున్న వారిఁగనుఁగొని సభికుల్.

(రాములవారిసభలో కుశలవులు రామాయణము పాడుటను గురించినది)

3. ,, 8 పు. 163:—

క. కులగురుఁడైన వస్తిమని నలఘుమతుల మంత్రివరుల వార్యుల హితులం
బిలిపించి జమునిరాక మొదలుకొని సకలంబుఁదెలిపెఁ దత్సభికులకున్.

4. ,, 8 ,, :—

క. ఆహుటలువిని సభికుస్తోమము విధిచెట్ట యనుచు చూడఁగ...

5. కృష్ణరాయ విజయము 2. 15:—

శా. విద్యారణ్యులనంగ నెవ్వరతఁ డేవిద్యన్ బ్రకాశించె నీ...
జెస్సగా దెల్పుఁడీ, యాద్యంతంబునటన్నఁ దత్సభికులహోదంబుతో నుండగన్.

6. కాళహస్తిమహా 211:—

తే. అదియుఁ దాఁ గాంచి సభికు లాహోదమందఁ

దగవుఁ దలపోసి చిత్తంబుబిగియఁబట్టి

(బ్రహ్మసభలో నున్నవారు 'అది' సరస్వతి)

7. జైమినిభారతం 8. 185:—

క. క్రతువులకు నెల్ల హరికర్మకరుడు గామి స్వర్గ ఫలమాత్ర మిపుడు
సాక్షాత్కరించి, శౌరియున్నాడు మామకాస్యమున ననుచు సభికులకు
జెప్పెనన గృష్ణ సహిత ఋషులు.

8. నారాయణకవి పంచతంత్రము మిత్రభేదము, 551. ఈ పద్యములోని సభి
కులు 'ధర్మాధికారు'లని 549.

చ. అని పలుకంగ నా సభికులప్పు డెటింగి యితండు సెట్టి నీ
యిను మొసఁగుం గుచారకుని నిమ్మని వారలు చక్కఁబెట్టినన్
మనమున సమ్మతించి 'తమముందట నా' సభివారు తీర్చి చె
ప్పినగతి నట్లచేసిరని పెంపెసఁగన్ గభ సెప్పి యిట్లనున్.

వాయుపురాణము కవులచరిత్రలో ఉదాహృతము (చూ. పు. 361)
కృతినాయకుని కొలువుహుటమువర్ణన.

సీ. అతులిత శాస్త్రేతిహాసంబు లొకవంక
నొకవంక చండనాయకగణంబు.

(ఉత్తరార్థము)

గీ. కొలువుహుటంబునందు కలిత వచన
గౌరవము మీఱ సభికుల గాంచి పలికె.

9. చిత్రభారతము 5. 59:—

గీ. అయిన నీకొక యతి రహస్యంబు గల్గె
దెలియఁ జెప్పంగఁ బూని యేతెంచినాఁడ
నిచటి కాంతల సభికుల నెల్ల ననుపు,
మంత్ర భిన్నంబుగాకుండ మానవేంద్ర...

10. రామస్తవరాజము, 3:—

క. వచ్చిన కాంతామణి గని

యచ్చెరుపడి సభికు లెల్ల నానందముతో

ముచ్చటకుఁ జొచ్చి తమలో....

ఈ వచ్చినది ముక్తికాంత; ఈ సభికులు రాజయోగ సామ్రాజ్యాధి పతి సభలో నున్నవారు.

11. చెన్న బసవపురాణము, వీరసంగమయ్య పెండ్లి కథలోనిది.

చ. అని వదియింపఁ దత్సభికు లంపటు సంతసమంది వాపురే!

వననిధి మేఘిలా వలయవాసి జనంబుల యందు బంధు భా

వన దిలకింప వీరి సరివారలఁ గాంచితిమే యటంచుఁ దె

క్కునుతు లొనర్చి రత్తటి నకుంతిత కాతుక మావహిల్లఁగన్ (4.85)

12. చెన్న బసవ పురాణము, దత్తుని యజ్ఞశాల యందున్న వారిని గురించినది.

సీ. గీ. పాదరక్షలు వదలిన మీఁది కెగసి

యొకటి యాకట్ట హరియించె నొకటి వాని

మోముపైఁబడి బండ్లూడ మోదె సభికు

లెల్లవిస్మయ చిత్తులై తల్లడింప.

(5. 818)

101. నన్నయ ప్రయోగము అచ్చపుస్తకాలలో కనబడ లేదనిన్ని, తిక్కన ప్రయోగమునకు విరుద్ధార్థము చెప్పిన్ని, అవి నిరాకరించినా, అచ్చ పుస్తకాల లోనివే మేము చూపించిన ప్రయోగాలు ప్రమాణముగా శాస్త్రుల వారు అంగీకరిస్తారా? అంగీకరించరా? పరమ భాగవతోత్తముడు, కవి రాజు పోతన్న; భువనభాసురకృతి నిర్మాత, 'వాణినారాణి' అన్నవాడు పినవీరన; దిగ్గజములాటివాడు ధూర్జటిలాటివాడు శుమారధూర్జటి, ప్రౌఢ కవి కంకంటి పాపరాజు; లాక్షణికులకు లక్ష్యముల్లిచ్చినవాడు తరిగొండ ధర్మన్న; సుప్రసిద్ధుడయిన నారాయణకవి; విష్ణు భక్తుడు మల్లన; శివభక్తుడు.

పాపన; వీరంధిరూ ప్రయోగించినట్టే వేంకటరత్నము పంతులనారు సభిక్ శబ్దము ప్రయోగించి ఉన్నప్పుడు, అందుకు ఆయనను నూషిస్తే, ఈ చెప్పిన కవి పుంగవులను దూషించినట్టుకాదా? అట్టిపాపమునకు వేంకటరాయ శాస్త్రులవారు సాహసిస్తే, సాహసించిరిగాక; వారికి ప్రాపకులుగా నున్న వారును, వారిశిష్యులును వారి ఆత్తులున్ను, వారి సాహసము కొనియాడితే, కొనియాడిరిగాక; పామరలోకము పరమార్థము ఆలోచించక గతానుగతిక మయి వారిని పొగడితే, పొగడెనుగాక; మేముమాత్రము సహించలేము. మేమేకాదు, మావలె ఇట్టివని గర్హించేవారు అనేకులున్నారు. సత్యము తెలిసినతర్వాత పక్షపాతములేకుండా మంచి చెడ్డలు ఏర్పరించేవారు లేక పోలేదు. తెలుగువారందరూ పండితులు కారంటే ఒప్పుకొంటాము గాని, అవిచక్షణులు అంటే, సమ్యక్తించుము. దురాగ్రహముచేతను, దుర్భిమానము చేతను ప్రత్యక్షప్రమాణ మున్నా ప్రతిపక్షుల మాట విశ్వసించక పండితులే కొందరు వివేకము విడిచిపెట్టుట అసంభవము కాదని అందరూ ఎరిగినదే.

శ్రీనాథుని ప్రయోగములే అభారత ప్రయోగములని, జఘస్య ప్రయోగములని, చెప్పి నిరసించి పండ్లిగిరించే పండితులు వ్రాసే గ్రంథాలలో వేయింట తొమ్మిన్నుటతొంబైతొమ్మిదిపాళ్లు ఉత్తరాంధ్ర శబ్దాలే ఉంటవి. భారతభాష బాగా బోధపడక అనిచాడినప్పుడు తప్పిబ్బులు పడుతూనే ఉంటారు. ఉత్తరాంధ్రము వాడమని పెద్దెలు (పల్లెలు?) పలికే అయ్యలు ఉత్తరాంధ్రకవులుకన్న గొప్పవాళ్లే మనుకొంటారుగాబోలు. కదపుశబ్దము గ్రంథాలలో వాడుకచేయుటకు వెనుకదీయని ఆంధ్రపండితులు లౌకికభాష గ్రామ్యముని నిందించి పరిత్యజించి అభారతప్రయోగములు ఒల్లమని ప్రగల్భులు పలికితే, సామాన్యులు మోసపోతారుగాని, వివేకులు నవ్వరా? వారైకము వర్ణించ మన్నాడు. ధర్మశాస్త్రములో వంకాయ తినకూడదు; అలాంటి అభిక్షయము గనుక అనపకాయ నిషిద్ధము, అని అంద

రికి ఉపదేశించి, ఇంటివద్ద దీక్షితులుగారు వంకాయకూర, అనపకాయ ముక్కలు ములంకాడులువేసినపులుసు, దేవునికి నైవేద్యముపెట్టి తింటూ ఉంటే ఇంట్లోవాళ్లుమాడా నవ్వుతారా నవ్వరా? ఎందుకు వట్టివేషాలు? భేషజాలు? కదపు (కదుపు) శబ్దము ప్రాచీనగ్రంథాలలో చూచినట్టు మాకు ఏమీ జ్ఞాపకములేదు. కోశాలలో లేదు; వ్యాకరణాలలో లేదు. ఎందు కంటుంది? 'కదులు' *భాషువుకు ప్రేరణార్థకము 'కదులు' గాని కదపు కాదుగదా. ఇదిభాషలోనికి ఎప్పుడు వచ్చినదో ఇంకా చెప్పలేముగాని నేను నేతమందు అంతటా వాడుకలో ఉన్నది. శిష్టులుమాడా వాడు తున్నారు; లకారము పోయినదని అంచనా ఎరుగదు; ఎరిగినవారైనా ఎవరూ నొచ్చుకోరు. ఏలాగయితేనేమి, కదపు (కదుపు రూపాంతరము) భాషలో స్థిరపడెద. సరికొత్త తెలుగుమాట గదా ఇది! నూతనప్రియులు కాని నా రెవరుంటారు? వృద్ధపండితులు, పండితభిషజ్జ్ఞానులు, ఎప్పుడూ భాషాదేవి చేతినాడిపరీక్షిస్తూ, గోగాంధూరములు పొడచూపగానే నిదానించవలసినవారు, మన వెంకటరాయశాస్త్రిలవారే తమ కథాసరిత్సాగరమందు 195-వ పుటలో, 10-వ పంక్తిలో 'కదపక' అని ప్రయోగించి కేవలకౌకికభాషలో ఉన్న సరికొత్తతెలుగుపదము 1891-వ సంవత్సరములో తమ గ్రంథమందు చేర్చుకొని, వెలితీసివేసి, గ్రాంథికము చేసి వేసి, పుణ్యము కట్టుకొన్నారు: పంచములకు బ్రాహ్మణులతో సమముగా మన గవర్నమెంటువారు హక్కులు కలుగజేసినట్టే. సమముగా అంటే, లౌకికవ్యవహారమంపని మా అభిప్రాయముగాని, యజ్ఞాలలో ఋత్విజులుగాను, శ్రాద్ధాలలో భోక్తలుగాను ఉండవలయు సమానమని కాదు. "కదపు" శబ్దమునకు మనశాస్త్రిలవారు యోగ్యత అనుగ్రహించిన తర్వాత,

* కథా సరిత్సాగరమందు 'కదులు' రూపాంతరమున్నది (చూ. పుట. 496) శ. ర. లో లేదు. ప్రాచీనుల ప్రయోగములలో ద వర్ణము యతిస్థానమందున్నది. గనుక 'కదులు' కొత్త తెలుగు.

బ్రహ్మశ్రీ. శ్రీపాద కృష్ణమూర్తిశాస్త్రిలవారు తాము రచించుచున్న సరికొత్త భారతములో † ఈసరికొత్త పదమునకు నన్నయశబ్దములతో సమానమైనానము పద్యములలోనే ప్రసాదించినారు. మ. పానుగంటి లక్ష్మీనృసింహారాయ కవిపుంగవులు కూడా తామురచించిన గ్రంథములలోను, అన్నిటికి శిరోమణి అనవగిన ‘సాక్షి’ లోను ‘కదపు’ శబ్దమును ముచ్చాటు ఆపరించి, “స్థిరోభవ, వరవోభవ, సుసన్నోభవ,” అని ప్రతిపాదించినారు. ‘తాకిభాష పాకించచ్చడిభాష’ ‡ అని ప్రతిపాదించినా, సవయశ్చంద్రములున్న పక్షపాతములేనివారున్న గనుక ఇతరపంచములతోపాటు పాకించచ్చడులకు తాకివ్యవహారములో గవర్నమెంటువారివల్ల కలిగిన హక్కులు చెల్లక తప్పవని ఏరిగి, కదపుయొక్క ‘తోబుట్టువు’ ‘మొదపు’ను * కూడా స్వీకరించి తమ ఔదార్యము ప్రకటించినారు. నేను ఆంగ్లగ్రంథములు వ్రాసేవారు అపరిమితముగా ఉన్నారు. ‘కదపు’ శబ్దము వాడేవారుకూడా ఇంచుమించుగా అందరున్నారు. ఎవరు లెక్కపెట్టగలరు? ఈలాటి ‘పాకించచ్చడి’ మాటలు వందలు, వేల ఉన్నవి వారిగ్రంథాలలో; అందుచేత అవి తాపన మాట లయిపోయినవి.

† చూ. వనపర్వము 4. 273. శా. 4 వ పాదమందు. పూ, నిర్మిం గై కొంచు నొకింతయేని కదుపన్ లేక మృహాపుచ్చమున్.

‡ చూ. పు. 3, 168. తుదకు ‘రామవాక్య’ మంగీకరించక తప్పినది కాదు.

* చూ. పుట. 34.

† కల్పలతా సంపాదకులు బ్రహ్మశ్రీ ఆచంట వేంకటరాయసాంఖ్యాయుల వారికి మేము కొనియాడుచున్న వ్యవహారికభాష యిష్టమయినది కాదని కొందరు భ్రమపడుతున్నారు. సాంఖ్యాయములవారు వర్తమానాంధ్రభాషా ప్రవర్తక సమాజములో చేరినవారే. వారికి అనిష్టమైనవి అపశబ్దాలున్నూ గ్రామ్యులున్నూ; అవి మాకూ అనిష్టమే. శిష్టులనోటను

వల్ల బెల్ల మయినదట !

102. 'వలన'కు బదులుగా వేంకటరత్నము పంతులవారు 'వల్ల' వాడినారని శాస్త్రులవారు నిందించి, ఆంధ్రకవితాపితామహునియందు కూడా దోషము ఆరోపించినారు; చూడండి వారి విమర్శము—'ఏపొర బాటుననో ఈ భాష కెల్ల ఒకమాటు మనుచరిత్రలోపడిన వల్లను బెల్లముగా ప్రయోగించుకొన్నారు! (చూ. అనుబంధము పుట 4) పెద్దనగారే పొరబాటు పడ్డారట! ఆంధ్రభాషలో మరెక్కడా ఎవరూ, 'వల్ల' వాడలేదట; ఆంధ్రసారస్వతమంతా గాలించి, వెదకి తాము చూచినట్లే సగర్వముగా సిద్ధాంతము చేసినారు. ఎట్టి ప్రాగల్భ్యము! ఎంతగాలు! ఈ భేష జాలకు లోకులు మోసపోతారు. 'వల్ల' ప్రయోగించిన కవులు వందలున్నారని వారెరుగరు. 106-వ పేరాలో మేము వాహరించిన ప్రయోగములు చూచిన వారికి శాస్త్రులవారి బడాయి బట్టబయలు కాకమానదు. అంతే కాదు; ఈ శాస్త్రులవారి విమర్శము 'ఒజ్జల పుచ్చకాయవిద'మని స్పష్టముగా చూపిస్తాము. 'వల్ల' యందు ఇంతదోష మున్నదని శాస్త్రులవారికి ఎప్పుడు తెలిసినదో మేమెరుగముగాని, 1891-వ సంవత్సరమున వారు కథాసరిత్యాగరము రచించినప్పుడు వారికి తెలియలేదని చెప్పగలము. తెలిసి ఉంటే, తమ గ్రంథములో తామే వాడి ఉండురా? చూడండి 524-వ పుట;

అట్టివిరావు—హాస్యానకు తప్ప; హాస్యమం దవి ఉచితమే. కల్పలత మొదటి సంపుటము 2-వ, 4 వ సంచికలలో "కడుపుచు" కడుపక అని ఉన్నవి. (చూ. కట్టిపెండలము, 3-వ పుట, 2-వ వరుస 22-వ పంక్తి). సాంఖ్యాయమలవారు రచించిన రహస్యదర్పణమందుమాడా "కదప(బడు)" కనబడుతున్నది; (చూ. 6-వ పుట, 5-వ పంక్తి) ఇటువంటి కొత్త తెలుగులు అనేకముగా గ్రంథములలో వాడేవారు వ్యవహారికభాషను నిందించేవారని మేము నమ్మలేము.

మూడవపంక్తిలో ఉన్నది—‘అతనివల్ల నుండి’ అని. మరి యిరవై సంవత్సరములయిన పిమ్మట, ఈ గ్రంథము రెండవమార్పు ముద్రించి నప్పుడైనా, వేనవేలు సవరణలు చేసుకొన్న “కళంకులేని కవిచంద్రులు” ఈ “వల్ల” ఉన్నదున్నట్లే ఉంచినారుగాని దిద్దుకోలేదు; అది నిర్దుష్టమని సమ్యక్ములేకుంటే దిద్దక విడుతురా? గనుక 1911-వ సంవత్సరముదాకా శాస్త్రుల వారికికూడా ‘వల్ల’ బెల్లమేగాని చేదుకాదని సిద్ధాంతీకరించుటకు వారి గ్రంథమే ప్రమాణము. మరి ఇంకా, 1914-వ సంవత్సరములో ప్రకటించిన యూనివర్సిటీ ‘ఇంటర్మీడియట్ కాంపొజిషన్ కమిటీ’వారి రిపోర్టు, 20-వ పుటలో, మనశాస్త్రులవారు, సబ్ కమిటీ మెంబరుగా నుండి, చేసిన శబ్దానుశాసనమున్నది. అందులో ‘వల్ల’ ‘కన్న’ సంస్కారములకు, వారు స్వయముగా నియమము అంగీకరించినారు. ఈరెండు విభిన్నమున్ను తమగ్రాంథిక భాషలో ఉన్నందున సాధువులయినవి కాబోలు ‘వల్ల’ కథా సరిత్సాగరములో నున్నది. ‘కన్న’ వారు రచించిన ‘అలంకార సారసంగ్రహ’నందు 41-వ పుటలో ఉన్నది. అవి పూర్వులు అనేకులు వాడినవే; వీరి అనుశాసనమువల్ల వాటికి సాధుత్వము కలిగినదా? లేక వాటివల్ల ఈయ’ అనుశాసనము సాధువయినదా? వివేకులు ఆలోచింతురుగాక.

103. శాస్త్రులవారికి కూడా ‘వల్ల బెల్ల’ మయి ఉండగా, పంతుల వారికి మాత్రమే బెల్ల మయినట్లు ఎత్తి పొడిచి, వారితో పాటు పెద్దన గారికి కూడా నెత్తిపొద నొక పెట్టు పెట్టినారే! ఇంతసాహసమునకు కారణమేమి? 1895 వ సంవత్సరములో ప్రసన్నరాఘవము విమర్శించి నప్పుడు మన శాస్త్రుల వారికున్న ఆంధ్రభాషా పాండిత్యమంతా అల్ప లక్షణమును పట్టి సంపాదించినది; గాని, లక్షణమునకు ఆధారమయిన కావ్యములు చదివి నేర్చుకొన్నది కాదు. చింతామణి మంత్రము జపించినా, సిద్ధ సారస్వత సరసిద్ధి అయినట్టు కనబడదు. వారు చూచిన లక్షణ గ్రంథములు ఆంధ్ర శబ్దచింతామణి, అప్పకవీయము, చిన్నయసూరి బాలవ్యాకరణముమాత్రమే

అయి ఉండును. ఈ వ్యాకరణాలలో ఇమిడ్చి ఆంధ్రభాష అంతా ఎవరూ అనుకొనించి ఉండలేదు. వీటిలో 'వల్ల' పంచమీ విభక్తి ప్రత్యయముగా సంస్కార నియమము కాలేదు. వ్యాకరణాలకు విరుద్ధమయినదే కాక, వ్యాకరణాలలో చెప్పనిది కూడా అసాధువే అని శాస్త్రులవారు భ్రమపడి ఉండురు. చిన్నయసూరి తాను రచించిన 'మిత్రలాభము' నందు, 5 వ పేరాలో 'లోభమువల్ల' అనిన్ని 6 వ పేరాలో 'యీ మాటలవల్ల' అనిన్ని రెండుమాట్లు వాడి ఉండిన్ని, తాను రచించిన వ్యాకరణములో దానికి అనుశాసనము చేయకుండా మరచి పోయినాడు. చిన్నయసూరి చెప్పమరిచిన లక్షణము చెప్పడానికి సంకల్పము చేసుకొని, సీతారామాచార్యులవారు 'త్రైలింగ లక్షణ శేషము' అనే 'ప్రౌఢవ్యాకరణము' రచించినా, అందులో 'వల్ల'కు అనుశాసనము చేయలేదు; అయితే, ఆ వ్యాకరణమునందే కొట్టి కొసను ముక్తలక్షణ వివేచనము, 2 వ సూత్రమందున్న వాక్యములో 'వలను' కుబదులు 'వల్ల' ప్రయోగించినారు; ఇంతేకాక, వారి శబ్దరత్నాకరములో 'వల్ల' చేరిఉన్నది; అందుకు ప్రమాణముగా పెద్దనగారి ప్రయోగమున్ను ఉన్నది; 'వలను'కూడా 'వల్లగా' మారినందుకు 'సూచన లేమియు వల్లగావు' అని పారిజాతాపహరణమునుండి ప్రయోగ ముదాహృతము. గనుక ఆ చార్యులవారి మతమందు 'వల్ల' సాధువే కాని అసాధువు కాదుగదా. వీరికి పూర్వమే చాలా కాలము క్రిందట పుట్టిన ఆంధ్రవ్యాకరణములు సంస్కృతమున రచించినవి రెండు మేము చూచి ఉన్నాము. ఒకటి ఆంధ్రకాముది; ఇది నాగరాక్షరముల ముద్రితమైనది. ఇంకొకటి అముద్రితముగా ఉన్న అధర్వణ వ్యాకరణము; మ. కొమఱ్ఱాజు వేంకట లక్ష్మణరావుగారు గవర్నమెంటువారి పుస్తకాలయ మందున్నప్రతిని బట్టి వ్రాయించినది. ఆంధ్రకాముదిలోని 117 వ సూత్రము 'సుసుసుల చేతకొరకు వల్లక్వందుప్—సుప ఏతేస్యః' అనిన్ని, 126 వ సూత్రము 'ఉంచి, కన్న, పట్టి, కంటె, నుండి, వల్ల, వలన, వంకోండ్కోః జసిసః' అనిన్ని, మొదటిదానిలో సామాన్య

మగా నీడు విభక్తులను ప్రత్యయములచేత తెలియ జేసినప్పుడు పంచమి విభక్తిని 'వల్ల' చేత నిరూపించి, రెండవదానిలో పంచమి విభక్తి ప్రత్యయములు వివరించి, తక్కిన వాటితోపాటు వల్లతిరిగి చెప్పినట్లు ఉన్నది. అధర్వణ వ్యాకరణము చతుర్థ కాండములో శ్లోకరూపముగా 'ఉంచి కుండా వల్ల వలన వంక యుండితి పంచమి నిధారణే కన్న కంటే దేశ్యపారు డిరివ్యణే' అని సూత్రమున్నది. (చూ. అధర్వణుడు ఆంధ్ర విజ్ఞానసర్వస్వము) గణపవరపు వేంకటకవి రచించిన ద్వయరూప కోశముందు 'వలన'కు 'వల్ల' రూపాంతర మని ఉన్నది:—

క. కల్లెలు కల్లెములన న, వల్లన గల్ల నగ వలన వల్లన యనగా (11)

నొల్లము వల్లము నాగను, కుల్లాయ కుళాయనాగఁ గొఱులు నుపేంద్రా.

1884-వ సంవత్సరములో ముద్రితమైన రావిపాటి గురుమూర్తి శాస్త్రి లవారి వ్యాకరణములోను ఆ పిమ్మట పుట్టిన వ్యాకరణాలలోను తరుచుగా 'వల్ల'కు అనుశాసన మేర్పడి ఉన్నది.

104. ఇవి ఏనిన్నీ మన శాస్త్రిలనా రెరిగి ఉండ రనుకొంటాము. వారు చదువుకొన్న కొంచెము లక్షణమే వారికి పరమ ప్రమాణమయినది. అందుచేతనే కాబోలు, 1910-వ సంవత్సరమందు నారు పరిష్కరించిన సారంగధర చరిత్రలో దిద్దుటకు వల్లపడినచోట్ల 'వల్ల' 'వలన' గా మార్చి నారు. అయితే, వల్లపడనప్పుడు, పద్యముంతా మార్చితే పాడవు తుందని అట్టే పెట్టినారు. ఉదా: 261 లో పూర్వ ముద్రణమున 'నుడువుల వల్లనే' అని ఉండి, వీర పరిష్కరణముచేత 'నుడువుల వలననే' అయినది; ii 279, iii 98, iii 158, వీటిలో 'వల్ల' నిలిచిఉన్నది. మను చరిత్ర—పూర్వ పరిష్కరణము కొన్ని చోట్ల పాడుచేయక పోలేదు—మన శాస్త్రిల వాకే మొదట పరిష్కరించి ఉంటే, ఒక్క పద్యములో మాత్ర మున్నది గనుక, అందున్న ఒక్క 'వల్ల' వేళ్లతో వీకి పారవేసి, పేదన్న గారికి 'వల్ల' ప్ర

యోగించిన దోషము లేకుండా చేసి, పుణ్యము మూటకట్టు కొందురు. “అల్పాః పినోషః ప్రమాదే నాప్యనుపేక్షవ్యః” అని గదా పండితుల భాషా శాచవిధి. ఇట్టివారు వ్రాసిన కథాసరిత్యాగరము రెండు కూర్పులలోను “వల్ల” ఎందుకు ఉన్నది? అంటే, మూవతోచిన సమాధానము చెప్పుతున్నాము. ఈ గ్రంథమంతా ఉత్తరాంధ్ర మందేమొదటవ్రాసి, ప్రాచీనాంధ్రములోనికి యథాశక్తి పరివర్తనము చేసి ఉంటారు. వేనవేలు కేవలము ఉత్తరాంధ్ర ప్రయోగము లనవలసినవి రెండవ కూర్పులో మారినవి. ఈ ‘వల్ల’ మార్పుడము మరచి పోయినారో, లేక, అప్పటికి ‘వల్ల’ అసాధువు కాదని తెలుసుకొన్నారో. తామువ్రాసినవే ఇతరులు వ్రాస్తే, తప్పుపట్టి దూషించడమునకు ఈ శాస్త్రులవారు జంకేవారు కారని మేము రుజువు చేసిఉన్నాము. ఈ వల్లను గురించి పంతులవారిని ఆక్షేపించడము ఇంకొక దృష్టాంతముగదా. తాము అసాధువన్నది తాము వాడనట్టే నటించగలరు. ఈ కురోద్యము వీరికి సాజముగా మొదటినుండి ఉన్నది. ఖిలఃస్వ పమాత్రాణి పరచ్చిద్రాణి పశ్యతి, ఆత్మనోబిల్య మాత్రాణి పశ్యన్మ సినపశ్యతి.

105. భారతాదిప్రాచీనగ్రంథములలో ‘వల్ల’ లేదు. ప్రాచీనభాషలో ‘వలసు’ విశేష్యము, ఉదా. “కలహంసపలికిన పలుకులు గణియిందు, వడిదానిపోయిన వలనమాచు” దీనికి బహువచనరూపము ‘వలంకులు’. ఇది జౌపవిభక్తికము గనుక ‘వలనన్’ ‘వలనికి’ మొదలయిన ప్రథమేతరరూపములున్నవి. ‘వలనన్’ హేత్వర్థముగా వాడుటచేత క్రమక్రమముగా పంచమి విభక్తి ప్రత్యయమైనది. ఉత్తరాంధ్రములోపెద్దన, పోతన, మొదలయిన వారికాలమందు ‘వలన’ ‘వల్లు’ గాను, ‘వల్లు’ ‘వల్ల’ గాను వాడుకలోనికి వచ్చిఉండును. తమపూర్వులు వాడినశబ్దములేకాని వాటికి భిన్నముగాఉన్నా తమకాలమందు వాడుకలోనున్న శబ్దము ప్రయోగించువాడదన్న పిచ్చినియ మాలు ఆ కాలములోలేవు. గనుక, పెద్దనపోతనలు ‘వల్ల’ వాడినారు. పోతన ‘వలదు’ కు బదులుగా ‘వల్లు’ అని తరుచుగావ్రాసినాడు. నన్నయ

తిక్కనలు ఇదివాశినట్టు మే మెరుగము* అనేకశబ్దములలో మధ్యాక్షర మందున్న అచ్చు—ఉకార, ఇకారము లే కాక అకారముకూడా—లోపించి నది. ‘వలచు’ ‘వల్లు’ అని నన్నయకాలములోనే అయినది; మరికొన్నిటి లోనిమాగుర్ప తిక్కనకాలములో అయినది. ఇట్లే ఏకాలముబట్టిరూపములు వ్యవహారములో ఉంటే అట్టిరూపములు కవులు యశ్చేష్టముగా వాడేవారు. అదే సత్సంప్రదాయము. వలన—వల్లు—వల్ల: ఈమాటలరూపములున్న వ్రాతప్రతులలో కండ్లారా చూచి ఉన్నాము. లకారసకారములు కలిసిపోయి ‘వల్ల’ అని కొంతకాలముచ్చారణ ఉండినట్టు స్వరతత్వమునుపట్టి హాసించ వలెను. నేటి తెలుగులో ‘నెలనాళ్లు’ నెల్లాళ్లు’ అని అంటున్నా అంటారు. కొందరు ‘నెల్లాంళ్లు’ అని ఉచ్చరిస్తారు; ఇదే మధ్యకాలములోనిది. నల్లా పము ‘సంలాపము’ నుండి పుట్టినది. సంస్కృతమును అముష్మిన్ + లోకే = అముష్మిలోకే అని నకారలకారములు సంయుక్తమయినప్పుడు న్ + ల్ = ల్లో అని ఉచ్చారణ ఉంటుంది. ‘దానిలో’ ‘మనలో’ అవి తొందరగాపలికే నప్పుడు ‘దాన్లో’ ‘మన్లో’—‘దాంల్లో’ ‘మంల్లో’ అని వివరము. తెలుగు భాషాధర్మముచొప్పున లకారసకారములకు వర్తవ్యత్యయము సంస్కార ముగా కొన్నిటిలోనున్నది. మనభాషవేరు ‘తెలుగు’, ‘తెనుగు’ అని ఉండిఉండే తార్కాణము. మొట్టమొదట ఈవేరులోనిది లకారమో నకారమో నిశ్చయముగా చెప్పలేము. ఉత్తరాంధ్రములోమాత్రము లకారము నకారముకావడము భాషాధర్మమే * మధ్యాక్షరములోని అచ్చుపోయి పర

*మ. శ్రీపురానవేం. సూర్యప్రసాదరావుకవిగారు గ్రోణ, 5. 324 వ పద్యములో తిక్కన ‘వల్లు’ వాశినట్టు పూర్వమద్రణములం దున్నదని చెప్పినారు. ఆపదముద్రణములోనే తర్వాత పాఠముమార్చి పుట అడుగున మార్పు సూచితమయి ఉన్నది.

* కొలను-కొల్ను-కొల్లు అని ‘పాలకొలను’ అనే గ్రామనామము ‘పాలకొల్లు’ అయినదట: ములుకొల=మును (ని) కొల ‘మలనాడు’ మల్లా

మంగున్న ఖాల్లుతో సంయుక్తమయినప్పుడు, కొన్ని మాటలలో ద్వితీయము వినబడుతుంది ఉ. మరపు=మప్పు. సంయుక్తవర్ణములలో రెండవది మొదటిదానితో కలిసినందుకు ఉదా. అగ్ని=అగి; యజ్ఞన్న=యగ్నన్న.

106. ఈచర్చ మాప్రతిపక్షులకు ఇప్టమయినాకాకున్నా, 'వల్ల' యొక్క సాగుత్వము సాధించుటకు పండితులకు ప్రయోగములే ప్రమాణము; గనుక, కొన్ని ఈదిగువను ఉదాహరిస్తున్నాము. ఇవి ఏగ్రంథములనుండి ఎత్తిగ్రానినామో అవి అప్పకవ్యాదిలాక్షణికులు ప్రమాణముగా అంగీకరించినవే. పండితులు 'వల్ల' ను పరిత్యజించినా, అదిమాత్రము నారినీ పరిత్యజించదు. కంఠము పట్టుకొని ఉంటుంది. లోకమంతా అల్లుకొనిఉన్నది; లోకమును పరిత్యజిస్తేనే కాని ఎవరున్న దానిని పరిత్యజించలేరు. ఇది దేశభాషాతత్త్వము. శిష్టులనాడుకచేత 'వల్ల' వలెనే అన్ని శబ్దములున్న సాగువులనక తప్పదు. తప్పదు. తప్పదు.

1 ఆముక్తమాల్యద.

చ...మల్బులనిలముంచ నీలఘన పుంజమువల్ల బలాకమాలికత్.

(4. 120)

2 ఉ. రామా.

సీ. పా. ఝళిపించు విచ్చుకత్తులవల్ల దుశకించు (పు 326)

3 కువల.

సీ. గీ. అదియు నావల్లఁ జెలిసి యియ్యధిపవర్య (4. 164)

డయినదిని కిటిత్ కన్నడనిఘంటువులో ఉన్నది. ఇట్లే 'కలసు' కల్లు' అయినదేమో. 'పల్లు'కు మారుగా కొందరు 'పన్ను' అంటారు. వెలుతురు పల్లి=వెలుతురు పల్లి, పిలుగు=పినుగు, గొలుగు=గొనుగు, ములుగు=మునుగు (అనికొందరుచ్చరస్తారు.) (పనస) తొల=తొన; లాంగల=నాంగలి; లింబ=నిమ్మ.

4 చంపూ. రామా.

నీ. గీ. యామినీచరవల్లభుఁ డనుచు నల్లగంధవహాత్మజుని వల్లగరము
తలఁక (7. 54)

5 చెన్న బ.

ఉ. చేడియ వల్ల నించుక ప్రసిద్ధి వహించెనుగాని నిల్చిమా (1. 84)

6 నిర్వ. వివి. రా.

ఉ...తప్పవా|వల్లను గల్గెనంచు జనకల్లభు చేవి నొసంగనైతిమి|
కల్ల... (6. పు. 218)

7 పట్టాభి.

ఉ. కోపమువల్ల మీతపము గురింగెయోచనసేయరైతిరె. (6. పు. 166.

8 బహులా.

క. అల్లెమచనుహాఠాహళి, వల్లనె కాచల్ల వలివివాదావళిరా నల్లవళా
వళిగల నూ కల్లోలము లెసఁగ హల్లకల్లోలముగన్ (2. 56)

9. చిల్ప.

నీ. ఈశానిధివల్లనే కదా దిక్కు దిక్కులవారలెల్లను దెలియగనుట;
యావసుధిని వల్లనే కదా విబుధులు కోరికల్ దీరంగఁ గడుపుగనుట;
యామహావిభు వల్లనే కదా సభ్యులెన్నఁగ నిశాచరులెల్ల దిగులు గనుట
యాసత్వభిని వల్లనే కదా మోదించి కువలయం బెచ్చుగాఁ గూర్చి
[గనుట. (2. 55)

10. భాగవతము.

అ...ఎలమిఁ బుణ్యపాపముల శేషములవల్లఁ బుట్టుచుందు రవనిఁ
బుణ్యచరిత. (5. 161)

11. నీ. గుణము వికారంబుఁ గోరిక యును లేని నీవల్ల జగములు నెఱిజనించు
(13)0. 1. 21

12 మధువిల

సీ. పా. బహుళావధానమృత్ పఱిపి నాలుగునగల్ శేషి నందితి మల్ల
ధీరువల్ల (ఆకవులచరిత్ర 498)

13. మనుచరిత్రము.

చ. చలిమల వల్లనుల్లసిలు చల్ల దనంబును నూనకుండినన్. (2. 10)

14. రామరాశీయము. వల్లను ప్రాసస్థానమందుల్ల) 267.

15. ,, వల్లను... .. (94)

పుస్తకము పోయినందున పద్య ముదాహరించలేదు.

15. రంగనాథరామాయణము.

నేరము నావల్ల నెమకిన లేదు (కిష్కి)

15. రామాయణము.

శే. అధిపుడు కరంబుచాచి నూగారువల్లఁ, బాముబట్టంగ. (4.163)

17. నెంకమా.

సీ. పా. నీవు చెప్పినమీఁదు నావల్లనే తప్పు గలదని తోచె నిమ్మక
(6. పు. 183)

18. శశిరేఖాపరిణయము.

సీ. గీ. బలుడనీ వల్ల మాకింత బాధగలిగె. (పు. 72)

19. శివరహస్యము.

ఉ... నీ, వల్లను సంభవించుమఱి వ్యప్తిని నీ వఖిలంబు (1. పు. 15)

20. సీ...గీ...అందువల్లను భయమంది యనుదినంబు (1. పు. 18)

21. ఉ. ఎవ్వనివల్లఁ బుట్టి జగమెల్లను సంతతముం బ్రవర్ధనం బెవ్వని
వల్ల లీనమగు నెవ్వని యందు ద్రువం బనుగ్రహం బెవ్వనివల్లఁ సర్వమిది
యెవ్వనివల్ల దిరోహితంబునా (2. పు. 81.)

22. సమీర.

తే...కలిగె నావల్ల నేవల్లఁ బలుకు దాన (2. 115)

23. సారంగ. గీ...కల్ల నావల్లఁ గోరంత గలిగెనేని (2. 279)

24. ,, గీ. చెల్లఁబో నీకు సాక్ష్యమవల్లి వైన తల్లి కీగతి యొడ
వెగా చన్నుఁగనుట వల్ల నీవల్ల ధారుణి వల్ల భౌజ్ఞ మిటియోరీతి వచ్చుట
మేగఁటమ్మ (2. 95)

25. ,, గీ...ఈరమణివల్ల సంశయం బెఱుకపడక. (3. 155)

26. సురాభా.

చ...మై, దొంగఁగుట యంతకంటె బలుదోషము గ్రక్కున నీవల్ల నే.
(పు. 19)

గంధము

107. ఆంధ్ర ప్రసన్న రాఘవమునందు 'గంధపుఁజెట్టు' (పుట 9),
'గంధపుఁబూత' (10), 'గంధము' (70) అని చాలావోట్ల ఏకాఠము వర్గ
తృతీయవర్గముగానే ఒత్తులేకుండా కనబడినశబ్దములు ఉండేవేమిటి, 79వ పుట
లోకనబడిన 'గంధపుఁజెట్టు' ఎత్తుకొని శాస్త్రులవారు "సంస్కృతమయిన
గంధశబ్దమునే వీరు చందన పరముగా ప్రయోగించినా" రని అభిప్రాయపడి
నారు. ఇందు దోష మేమున్నదో! లోకములో చందన పరముగా గంధ
శబ్దము ప్రసిద్ధమై ఉన్నది. * కావున మొదలయినవారు కొందరు 'గం
ధము' అని వాడుతారు గాని చదువుకొన్నవారందరూ గంధమంటారు.
ఇప్పటి కాపుల నామక గ్రాంథి కాండ్రమని శాస్త్రులవారు కథాసరిత్సాగర

* స్కార్త బ్రాహ్మణులు నుడుటను 'గంధాక్షితలు' ధరిస్తున్నారని
కారా? కొందరు పెట్టుకొనే అక్షితలు (అక్షితలు) ఏకవచనము; నల్లగా
ఉంటుంది! చిత్రము!

ములో తరుచుగా 'గండము' (చూ. పు. 320), మంచి గండము కలయంపి (363), గండపుచూను (367), ఎఱ్ఱగండము (677), అని వ్రాసినారు; సరే కాని, ఒప్పు ఉన్న స్పృహ లేని అర్థము ఒప్పుపోగానే వచ్చునా? తెలుగులో 'అబద్ధము' అంటే, 'అసత్య'నుని లోకములో వాడుక ఉన్నది గాని ఆంధ్రకావ్యములలో మాకు కనబడలేదు; శబ్దరత్నాకరమునందు దానికి అనర్థకము అని అర్థమున్నది. 'నిబద్ధి' వంటి వైకృత మున్నట్టే 'అబద్ధము' అని అర్థము ఉన్నదేమో మే మెరుగము. శాస్త్రులవారు కథాసరిత్సాగరమందు 'అబద్ధము' అసత్యార్థమందు 712 వ పుటలో వాడినారు. ఈ వ్యాసము రెండవభాగములో ఇట్టి శబ్దములను గురించి వివరముగా వ్రాయదలచినాము; గనుక ఇప్పుడు ఈ చర్చ పెంచము.

కర్తార్థక స్రయోగము

108 "ఎక్కిడబడదయ్యెను" అని ప్రసన్నరాఘవమునందు 16 వ పుటలో కర్తార్థక స్రయోగము పంతులవారు వాడినారని మన శాస్త్రులవారు తప్పుపట్టి, "ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణము" అని దానిదోషము నిరూపించినారు. తమ విమర్శ. 139 వ పుటలో "కర్తార్థకము జెల్ల మేని కావింప బడియె" నని వ్రాయుమని చెనకినారు. ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణముగా శాస్త్రులవారు వ్రాసిన వాక్యాలు ఎన్ని వందలు కావలెనో అన్ని ఉదాహరించ వచ్చును. (ఈ వ్యాసము మాడవభాగములో చూతురుగాని). "ఆంధ్రభాషా స్వభావము" అన్నప్పుడు ఏ ఆంధ్ర భాషయొక్క స్వభావమో? ఇప్పటి ఆంధ్రభాష వారికి గ్రామ్యమే ఆయెను; ఇక, ప్రాచీనాంధ్ర భాషయొక్క స్వభావము కావ్యములలో కొంత కనబడినా, అంతా కనబడదాయెను; ఆకనబడినంతమట్టుకైనా శాస్త్రులవారివంటి కేవల లక్షణ పరాయణులకు పట్టు బడదాయెను. యోగసమాధిలో కనబడిది కాదాయెను; తర్కముచేత సాధించ శక్యము కానిదాయెను. మరి యెట్లు "ఆంధ్రభాషా స్వభావానుగుణముగా" వ్రాయడము? కర్తార్థక

ప్రయోగము పంతులవారికి బెల్లమని వెక్కిరించిన శాస్త్రులవారికి ఈ ప్రయోగము అమృతప్రాయమయినట్లు మాకు కనబడుతున్నది. చూడండి మచ్చుకు రెండుమాడు వాక్యాలు కథాసరిత్సాగములోనివి: “ఆమాఘండు...క్రోధవర్మ భార్యతో సంగమించి అతనిచేత చూడబడి సముద్రములో వేయబడి చచ్చెను” (38). “మనము...యాలోతు సుడిలో...జలము చేత విసరిపావేయబడినారము” (21); “ఇదిగో ఆసన మలంకరింపబడునుగాక” (405); “ఈసరస్సులో వేయబడిన వెనుట్లు” (418). ఏదో దేనినో అందముగా లేదని వెక్కిరించిన దని సామెత చెప్పుకొంటారు. అలాగున ఉన్నది శాస్త్రులవారు పంతులవారిని కర్మార్థక ప్రయోగము కోసము వెక్కిరించడము.

109. ఈ కర్మార్థక ప్రయోగమును సూరించి శాస్త్రులవారు చేసే వాదములో ఒక వైచిత్ర్యమున్నది. మావంటి వర్తమానాంగ్ర భాషాభిమానులు కొన్నాళ్లక్రిందట ఈ కర్మార్థక ప్రయోగము ఆంగ్రభాషా స్వభావానుగుణముకాదని వాదించినప్పుడు మన శాస్త్రులవారు తాము రచించిన గ్రామ్య దేశ నిరసనములో (మా. పుట 20) ఆ వాదమును ఖండిస్తూ, కర్మార్థక ప్రయోగవాదము ఎలాగున సిద్ధాంతీకరించినాలో చూపండి:—

“ఇప్పటి గ్రామ్య ప్యవహారమందు కర్మార్థకరూపములు అరుదుగట వాస్తవమే. తొల్లియు ఇవి విరళమే అయినేని, ఈ భాషను మంచి దశకుం దెచ్చిన యా సంస్కృత విద్వాంసులు దీనియందలి లోపముం దీర్చుటకై ‘పొందుట’ యర్థమగు ‘పడు’ ధాతువును అనుబంధముగా కల్పించి పొందెడి వానింజెప్పెడి యీ ప్రయోగమును సాధించుట కడుం బొందికయై యాభాషాభివర్ధనుల మహిమాతీతయంబును తద్వ్యవహార వైర శ్రమి మ్యవహారల యజ్ఞానంబును సూచించుచున్నవి”.

ఇట్లు కర్మార్థక ప్రయోగమును కొనియాడి, దానిని వాడినవారిని స్తుతించి, వాడనివారియందు అజ్ఞానము ఆరోపించిన వేదము వేంకటరాయ

శాస్త్రులవారు వేంకటరత్నము పంతులవారిని కర్కారథక ప్రయోగములు వాడినందుకు నిందించిన వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారే సుమండీ! అయితే, వారి మతిములో ఇట్టి వైషమ్యము ఎందుకు కలిగినది? అంటే, ఒకటే సమాధానము కనబడుతున్నది. శాస్త్రులవారికి తత్త్వజిజ్ఞాస లేదు; విసంవాద ప్రియులు. ప్రతినామలు కావన్నది అవుననిన్ని, అవునన్నది కాదనిన్ని సిద్ధాంతము చేయడమే వారికి కావలసినది. 'జంతు కళంకులేని' వారమని వారేగదా చెప్పుకొన్నారు. వారు గొప్పపండితులని వారిశిష్య బృందమునకు పరమ విశ్వాసమున్నది. వారేమన్నా 'బళాబళీ' అనేవారున్నారని వారికి బాగా తెలుసును. మరిజంకేల! కళంకుంటే నేమి? కవిచంద్రులు గదా శాస్త్రులవారు; వారియందు కళంకు వారిశోభను వృద్ధి చేస్తుందనే వారికిన్ని వారిశిష్యులకున్న సమ్యక్తము. ఏమివృష్టము!

అణవతెలుగు

110. వేంకటరత్నము పంతులవారి తెలుగు 'అణవతెలుగు' గని (పుట 227) 'మదరాసు తెలుగు' గని (80) 'చెన్నపట్టణపు తెలుగు' గని (89) 'గుజరాతీషేతు తెలుగు' గని మాటిమాటికి ఎత్తి పొడిచినారు. వాస్తవముగా శాస్త్రులవారివంటి అణవ తెలుగు పండితులవల్లనే మన తెలుగు భాషకు ఇప్పటి దురవస్థ సంభవించినది. చెన్నపట్టణములో తెలుగుగ్రంథములు అచ్చుపడడము, అక్కడున్న అణవతెలుగు పండితులు గ్రంథములు పరీష్కరించడము, ఆంగ్లగ్రంథాలు పాడు కావడమునకు ముఖ్యకారణము. ఎందునాపొందని నేటి అధ్వానపు తెలుగు పరవస్తు చిన్నయమూరిగారి, మూలముగా దాపరించినది. ఆయనకాలములో వచనాలు వాడుకభాష లోనే అందరూ వ్రాసేవారు. ఆయనమాత్రము వింతతెలుగు వ్రాసేవారు. ఇప్పుడు తెలుగువచనము వ్రాసేవారందరికిన్ని వారు మూలపురుషుల! వారి వచనములో బీజరూపమున మాత్రము ఉన్న రచనా దోషములన్నీ శిష్య పరంపరా ప్రాప్తములయి నేటివారియందు పరిణామము పొందిన

ట్టున్నది. అది అట్లుండనీయండి; నేరేవ్యాసములో వివరించి నిరూపించ
కలసిన విషయము. వారి నీతిచంద్రికలోని తెలుగు నిర్దుష్టముకాదు.

111. గ్రాంథికాంగ్రభాష లెస్సగా తెలియక నిర్దుష్టమయిన శబ్దము
లనేకము దుష్టమని మనశాస్త్రులవారు పంతులవారిని నిష్కారణముగా
నిందించినారని దృష్టాంతములు చూపించే ఉన్నాము. అణవ తెనుగని
శాస్త్రులవారు నిందించిన శబ్దము గ్రాంథికమయిన సుశబ్దమని రుజువు
చేస్తాము; చూడండి ప్రసన్న రాఘవము 71-న పుటలోని ఉత్పలనాల
మాటవ చరణమందున్న ‘రఘువంశపక్షమే’ అనేశబ్దమును ఎత్తుకొని శమ
విమర్శము 226 వ పుటలో ఇట్లు చెప్పినారు.

‘పక్షపాతమునకు పక్షమనుట అణవములో వాడుక. చెన్నపురి
యణవ తెనుగులోగూడ నీ వాడుకగలదు. ఆఫలమిట నీ రాఘవములో
ప్రసన్నమైనది. కవితాతత్త్వములో నిట్టిశబ్ద వ్యవహారమునగుముగా ప్రయో
గములు చేయవలసినదని యున్నది. కావున నొత్తరాములారా! ఆక్షేపింప
కుండు.’

112. మేము ఔత్తరామాలమే; అణవతెలుగు మాకు అనిష్టమయి
నదే. అయితే, పంతులవారి గ్రంథాలలోగానీ, శాస్త్రులవారి గ్రంథాలలో
గానీ, మూలపురుషులయిన చిన్నయసూరిగారి గ్రంథాలలోగాని, వారిని
అనుకరించిన ఇతరుల గ్రంథాలలోగానీ, ‘పండిత విరచితము’ ‘పండిత
సంస్కృతము’ అని పుస్తకిముమీద కనబడగానే, ఏ అచ్చు పుస్తక
మయినాసరే, అందున్న భాషలో తప్పులెన్నుటకు సామాన్యులు సాహసించ
గలరా? వాడుకలో లేని అపూర్వశబ్దములుంటే, ఏవో గ్రంథాలలోఉన్నవి
గాబోలు అనుకొంటారు. వాడుకలోనివే వాడుకకు విరుద్ధముగా కనబడితే,
వాడుకభాషగ్రామ్యము గనుక దానికివిరుద్ధముగా ఉన్నవే తప్పకుండా
గ్రాంథికములు అనుకొంటారు. బడులలోను కాలేజీలలోను విద్యార్థులు
చదువుకొనే తెలుగు పుస్తకాలు అన్నీ తప్పుల కుప్పలు. పరిశీలనచేసే దిక్కు

లేదు. బొత్తరాములై లేనేమి? దాక్షిణాత్యులై లేనేమి? దేశభాషా
స్వభావమునకు అనుగుణముగా గ్రంథాలలోని భాష ఉండవలసినదని విధి
లేనప్పుడు, ప్రాచీనగ్రంథాలలోని భాష ఇప్పుడు వాచుకలో లేక అపరి
చితమైనప్పుడు, పండితులయినా పామగులవలెనే తప్పాపులు కనుక్కో
లేక, స్రుక్కమిక్కనకుండా ఊరుకోవలసినదే. తప్పలున్నవని తెలిసినవా
రయినా ఊరుకుంటారు గాని ఏమీచేయరు. పాపము! ఏమీచేయగలరు?
వారి ఏమిపు ఎవరు వింటారు? అరణ్యగోడనము! దిక్కులేక గ్రాంథి
కాండ్రము రెంటికి చెడ్డ లేవశిలనున్నది. ఆదర్శలేక దేశభాష గ్రామ్య
మన్నుకేగు పొందినది. ఎట్టిపండితులైనా, ఎట్టితగుమనుష్యులైనా, ఎట్టి
నాగరకులైనా తెలుగువారు గ్రామ్యమే మాటాడుతారుగాని సభ్యభాషలో
సంభాషించలేరన్న అపకీర్తి అందరికిన్ని వచ్చినది. ఇందుకు ఎవరూ
దుఃఖించరు. ఎందుకు ఈ సోద? భాషాభిమానముగాని, స్వాభిమానము
గాని లేనివారితో చెప్పుకొంటే లాభములేదు. ఎవరైనా ఎప్పుడయినా
వినరా? అని మొట్టిపెట్టుకున్నాము. ఇకను ప్రకృత మనుసరిస్తాము.

113. 'పక్షము' అనేశబ్దము ఈపద్యమందు పంతులవారు 'పక్ష
పాతము' అనేఅర్థమందు వాడిఉంటే శాస్త్రులవారు అన్నట్టుతప్పేనా? వారి
శిష్యులు తప్పేఅంటారు. వారిపేరు వినగానే జోహారుచేసేవారున్ను తప్పే
అని తలకాయ ఎగరవేస్తారు. శ్రమపడ నక్కర లేకుండా విమర్శించేవారు శబ్ద
రత్నాకరము చూచి, అందులో 'పక్షము' కు 'పక్షపాతము' అర్థము చెప్పి
ఉండనందున పంతులవారు పొరబడ్డారనే సిద్ధాంతముచేస్తారు. ప్రాచీన వితే
గ్రంథాలలో ఈ శబ్దము ఈ అర్థమందు వాడిఉన్నారేమో వెదకివెదకి చూడ
వలెను. ఎవరైనా వాడిఉంటే, అది గ్రాంథికమని రుజువవుతుంది. వెదకిన
వారికి కనబడనంతమాత్రాన అది గ్రాంథికముకాదని సిద్ధాంతముకాదు; ఏమో?
వారు చూడనిగ్రంథమం దెక్కడైనా ఉన్నదేమో? ఏ శబ్దమయినా ప్రాచీన
భాషలో లేదని రుజువుచేయడము కేవలము అసాధ్యము. ఇప్పుడున్న గ్రంథ

ములలో దేనిలోనూ లేదని రుజువుచేయడము చాలా దుష్కరము. ఏదయినా ఉన్నదన్నందుకు సాక్ష్యము లేగలముగాని లేదన్నందుకు సాక్ష్యము లేలేము. 'పక్షము' అంటే, 'పక్షపాతము' అనే అర్థము చెప్పక తప్పనట్లు ఎఱుగనవలసినంతములో రెండుచోట్ల ఆశ్చర్యము వాడినాడని మేము జ్ఞాపకముంచుకొన్నాము. గనుక, శాస్త్రులవారే పొరబాటుపడి నిష్కారణముగా పంతులవారిని తిట్టినారని చెప్పటకు సాహసించినాము. చూడండి ఆ రెండు ప్రయోగములు:—

(1) హరివంశములో, కృతిపతి వేమారెడ్డి కవినిగూర్చి చెప్పినవాక్యమిట్లున్నది.

తే. సకలభాషా కవిత్వవిశారదుడవు, సాధుసమ్మతుడవు, నిత్య సౌమ్యమతివిభవ్యుడవు గాన నీమీద బక్షమేను గలిగి యుండును నెట్లు

నెట్టి నార్య. (పూ 1. 38)

(9) అంటే, యముడు నూర్చునితో ఛాయాదేవి కోపించి యిచ్చిన శాపమును గురించి చెప్పినవాక్యము అచ్చులోనే ఇట్లున్నది.

ఉ. ఎందఱు గల్గినెం బ్రజలకేక విధంబగు లాలనంబు జేయంగరే పవిత్రలు మదంబమమున్ ముగరన్ సహింపదే చందమె పిన్నవారలకుఁ జాలఁగఁ బక్షము నేయు దీనికిన్ డెందములోనఁ ధాలిమి ఘటెంపకయే నిటు తప్పచేసితిన్.

(పూ. 1 183).

వ్రాతప్రతులలో కొంచెము పాఠభేదము లున్నను, ఈరెండు పద్యములలో 'పక్షము' గలిగియుండుచు, 'పక్షమునేయు' అనే వాక్యములు అచ్చులోనున్నట్లే ఉన్నది; సందేహము లేదు. విమర్శించకుండా శాస్త్రులవారన్నమాట, వేదవాక్యముగా నమ్మి, పంతులవారిని లోకమంతా ఈవిషయములో దూషించినా, మేముమాత్రము శాస్త్రులవారిమాట తప్పనక

వల్లగాదు. ఎఱ్ఱన ప్రయోగము చూచినతర్వాతమాడా శాస్త్రులవారిమాట చొప్పున పంతులవారిని మాషిస్తే ఎఱ్ఱనను మాషించినవార మవుతాము.

114. పంతులవారి తెలుగులో శాస్త్రులవారుమాషించిన 'అణవ తెలుగు' కన్న శాస్త్రులవారి తెలుగులో మాకంటబడిన 'అణవ తెలుగు' ఔత్తరాహులమైన మాచెవులకు ఎక్కువ వింతగా ఉంటుంది. మచ్చుకు రెండుమాడు ప్రయోగములుచూడండి. 'చెప్పికాగానే' (పుట 4) 'చెప్పుకొనియైనతర్వాత, (10) 'బయటవచ్చి' (72) 'పారచెప్పికాగానే (141)' మూకుడు నడమి బొక్క (158) 'పసులసాలమేడ' (253) 'ఈకొయ్యలు (కర్రలు) నుండును' వెవ్వేణి (=వేలివేలి) (252) బాణములచేత యుద్ధమచేసెను (88) ఆ కొండ యడివారమున దివ్యమైనతోట వేయించెను. (244) వీటిలో 'వెవ్వేణి' 'అడివారము' శబ్దరత్నాకరమందులేవు; మే 'మెరిగినంతమట్టుకు తెలుగుదేశమందు పుట్టిన తెలుగుగ్రంథాలలో మాకు కనబడలేదు. అణవ తెలుగు మాట్లాడే మన శాస్త్రులవారివంటివారు వ్రాసిన తెలుగులోమాత్రము చూచినాము. అడివారము కేవలము అరవము. 'మలైయడివారమ్'కొండ అడుగుభాగము. సింహాచలము వద్దనున్న గ్రామమునకు అరవనైట్లువులు పెట్టినపేరు ఇప్పుడు 'అడివ్వరమ్' అనినాడుకలో ఉన్నది, 'అడవిలో నున్న ఊరు' అని ఇప్పటివారు వ్యుత్పత్తి చెప్పుతారు; గాబోలు.

భావింపుచున్నాడు

115. ప్రసన్నరాఘవము 15 వ పుటలో భావింపుచున్నావు అని ఉన్నది. ఇది తప్పుట ఎందు చేతనో? చిన్నయసూరి చెప్పలేదని కాబోలు. వ్రాతప్రతుల్నిటిలోను ఆంగ్రశబ్ద చింతామణికి టీక వ్రాసిన బాలసరస్వతి 'రక్షింపు చున్నాడు' అనేరూపము అనుశాసించినట్లున్నది. భారతాది ప్రాచీన గ్రంథముల వ్రాతప్రతులలో మేముచూచిన వాటిలో 'పుచున్నాడు' అనేరూపమే ఉన్నది; 'చుచున్నాడు' అరుదు. భాషాతత్త్వము చొప్పున 'చుచున్న' సాగుభాషగా కనబడదు. తత్త్వము మాటకేమి? పోనీండి;

ఆంధ్రశబ్ద చింతామణిక్రియా పరిచ్ఛేదము 15 వ సూత్రమునకు టిక ఇట్లున్నది.

‘అనుబంధ ప్రార్థన యోరిత్యాది సూత్రముచేతఁ బత్వము, పోషింపుచున్న; వ్యతిరేకార్థలృటిలకీత్యాది సూత్రముచేత యవర్ణకము, పోషింపుచున్నాడు; వర్ణగమ విశేషః అను సూత్రముచేత దీప్యము పోషింపుచున్నాడు. ఇట్లు నుతింపుచున్నాడు, జయింపుచున్నాడు, అనుభవింపుచున్నాడు, భరింపుచున్నాడు, వసింపుచున్నాడు, ఇత్యాదులు.

ఈ సమాసము చొప్పున పంతులవారి నాత ముమ్మడికి సాధువే.

ఇ త్వ స ం ధి

నన్నయకాలమునుండి ఇత్వసంధి ఉన్నది. మా. రాతికెల్ల (ఆది 6-160) చెటొక్క (ఉద్యో 1. 219), తిత్తోల్చి (వైష 7. 81). పూర్వము, విరళమయినా అంత కంతకు ప్రచురమయినది. శాస్త్రులవారి కిది బోధపడక, తాను పట్టిన కుందేటికి మూడేకాళ్లని వాదిస్తారు. వైషణ్యము 3. 202 ‘దీనంబ్రులు’ అని ఉంటే దిద్దినారు. సరసభూపాలీయములోని ‘నానన్న’ దుష్ట సంధి అన్నారు; జైమినిభారతములో ‘వానరదము’ అని ఉన్నది. (మా. శ. ర. ఆనతిచ్చు) అనేకులు ఈసంధి అంగీకరించినారు. బాలకవిశరణ్యములో ఈ విషయము చర్చిస్తాము. ఇక్కడింటే చాలును.

క్వా ర్థ కే కా ర స ం ధి

117. శాస్త్రులవారి దృష్టికి ఇది మహా పాతకము. బాలకవి శరణ్యములో కావలసినన్ని ప్రయోగాలు ఉదాహరిస్తాము. ఒక్క చిన్నయనూరి తప్ప తక్కిన లాక్షణికులు ఇది అంగీకరించినారు. ప్రాచీనాంధ్రములో విరళమన్న మాట వాస్తవము. భాషాతత్వమునుపట్టి అట్లు కాక తీరదు; గాని ఉత్తరాంధ్రములో పదాంతమందున్న అచ్చుల ఉచ్చారణమారుట చేత సంధి అవుతున్నది గనుక ఈసంస్కారము ఒప్పుకోక తప్పదు.

ముండుకు; ఎండుకు

118. వేంకట రత్నము పంతులవారు తమ గ్రంథము 5వ పుటలో 'ముందుకు జరిగి' అనిన్ని 80 వే పుటలో 'ఎండుకు' అనిన్ని వ్రాసినారని మనశాస్త్రులవారు నిందించినారు. ఈ రెండు శబ్దములు వారు అసాధువులననుమతించారు. ఎందుచేత నంటే, అభారత ప్రయోగములు వారు అంగీకరించరట; ఇది భారతములో లేవు అభారత ప్రయోగములు వారు అంగీకరించు మనస్థితి వారి గ్రంథములలోని భాషను గురించి కాదునుండి ఇతరుల గ్రంథములు నిమగ్నించి నప్పుడేవారు వ్రాసేభాష, ఇంచుమించుగా అంతా అభారత భాషే. ఇది వింతకాదు: 'ముందుకు', 'ఎండుకు' అసాధువులను వారు చెప్పిన కారణము వింతగా ఉన్నది. వింతేకాదు; ఆ కారణము చూచి నిర్భాంతపోయినాము. ఎంత పుచ్చిన మిరిగూలైనా జొన్నల పాటి చేయనా? అనుకొనేవాళ్లము. శాస్త్రులవారి ఆంధ్రపాండిత్యములో ఇది వరకు ఎన్నిలోట్లు కనబడ్డా వెరసుమాట చెప్పవలసి వచ్చినప్పుడు, సగటుకు తీసిపోదు అనుకొన్నాము. 'ముందుకు' తప్పన్నందుకు వారు చెప్పిన కారణము మాదిన తర్వాత మాత్రము—నిజము చెప్పక తీరదు—నీరియందు ఏమీ ఆధిక్యమున్నట్లు ఒప్పుకోవడమునకు మా మనస్సు ఒప్పుకుండా ఉన్నది. నగాగమము లేనందున 'ముందుకు', 'ఎండుకు, అసాధులట! ఓహోహో! గ్రాంథికాంధ్రభాషా పాండిత్య పరమావధి 'ముందుకు' అంటే తప్పట! 'ముందునకు' అంటే సాధువట!! చదువుకొక మునుపు కాకరకాయ; చదువుకొన్న తర్వాత కీకరకాయ అన్నట్లున్నది కుప్రత్యయమునకు పూర్వము నగామము తప్పకుండా ఉండవలెనట! ఆంధ్రశబ్దచింతామణిలో 'నకా' అనే నూత్రము ఇక్కడ పట్టించవలెను! పాండిత్యము ముదిరిపోయి, పండిపోయి, చివికి, పిదిలి రసము కారిపోతున్నట్లు ఉన్నది. ఇట్టి పండితుని రసికుడని అంకెకు జేర్చికొంటివటే! సీసీ ఆంధ్రీ, అని బ్రహ్మదేవుడు నాలుగుచేతుల తర్జనులున్న నాలుగు ముక్కులమీద

పెట్టుకొని ఉండడా? అంగ్రవాణి సిగ్గుచేతలవంచుకొని ఉండరా! బ్రహ్మ సభలోనున్న నన్నయాది మహాకవు లందఱున్న మొగాలు నేలవేసుకొని ఉండరా? అని అనుకొంటున్నాము.

119. 'మందుకు', 'ఎందుకు' అనేవి లోకములో ఇష్టము సుప్రసిద్ధములయిన శబ్దములు. శబ్దరత్నాకరమందు 'ఏల' కు 'ఎందుకు' అని అర్థమున్నది. ప్రాచీనాంగ్రములో ఇవి లేవన్నమాట నిజమే; గాని, ప్రాచీనాంగ్రములో 'మందుకు' 'ఎందుకు' లేనే లేనే! 'మందటికి', 'మందటికి' అనేవి మాత్రము ఉన్నవి. ఇవి నేను కూడా మనము వాడుతున్నాము; ఈ రెంటికి అర్థములో కొంత భేదము నేటి వ్యవహారములో ఏర్పడ్డది; ఆ భేదము పూర్వము లేదు. 'ఎందుకు' కు బదులుగా పూర్వులు 'ఎందులకు' వాడేవారు; గాని 'ఎందులకు' అంటే 'ఎక్కడికి' అని ప్రాచీనులభాషలో అర్థము? 'అందులకు' అంటే 'అక్కడికి', ఇందులకు అంటే 'ఇక్కడికి', నేనుకూడా 'అందులకు' అనేశబ్దము మనము వాడుతున్నాము. ఉదా. 'మీరు తెలియగలందులకు వ్రాసినాను' ఇట్టి సందర్భమందు నన్నయాదులు 'అందులకు' వాడలేదు. నేను 'అందులకు' వాడుకలో ఉన్నా, 'ఇందులకు', 'ఎందులకు' లేవు. అందుకు, ఇందుకు, ఎందుకు—ఇవి నాలుగయివందలసంవత్సరములై కవులు స్వేచ్ఛగావాడు కుంటున్నారు. భోజరాజీయము, కేయూరబాహుచరిత్ర, మల్లనవరాహ పురాణము, వసుచరిత్ర, చంద్రికాపరిణయము, రుక్మాంగదచరిత్ర, ప్రభావతీ పద్యము—ఇటువంటివాటిలోనే ఉన్నవి. ఇక ఇలాదేవీయము, కువల యాశ్వచరిత్ర, కృష్ణరాయవిజయము, చిత్రభారతము, దశావతారచరిత్ర, బిల్వణీయము, మిత్రవిందాపరిణయము, రాధామాధవసంవాదము, రామరాజీయము, రామస్తవరాజము, విజయవిలాసము, వేంకటేశ్వరమాహాత్మ్యము, శశాంకవిజయము, సారంగధరచరిత్ర మొదలయిన అనేకకావ్యములలో 'అందుకు' 'ఇందుకు' 'ఎందుకు' ప్రయుక్తమయిఉన్నవి. వీటిలోని ప్రయో

గములన్నీ చాలకవి శరణ్యములో 'రాసాకు' అనే శబ్దమునుగురించి మేము ప్రకటించే ప్రసంగములో ఉదాహరిస్తాము. ఇక్కడ నాలుగు ప్రయోగములు మాత్రము మచ్చుకు చూపిస్తాము:—

మల్లని వరాహ.

మ. ఆశుభ్యంశక మిందుకుం చనునుసాఖ్యానంబు (9. 8)

,, క...స్థించు నిందుకుం చగ (9. 86)

వసు చక్రత్ర. మ...పంచమశబ్ద మిందుకు సుప్రజ్ఞాలంబు రాజజ్ఞెల్లునే (8, 141)

చంద్రికా. పరిణ. సీ. గీ...అందుకోర్యం జాల...(4 162)

పంచలు పంచలుగా తెలుగు కావ్యములలో ఇట్టి ప్రయోగములున్నవే. ఇవి శాస్త్రులవారికి తెలియనే తెలియవని ఊహించవలెనా? తెలిసిన్నీ పంతులవారియందు బోషము ఆగోపించినా రనవలెనా? “ఎందుకు” తప్పనిన్ని “ఎందునకు” బప్పనిన్ని బడిపిల్లలకు బోధిస్తున్నారే! ఎంత అవినేకము! తెలియవంటే, శాస్త్రులవారు ఆంగ్రసారస్వతము పాలిమేరయినా ఎరుగరని చెప్పవలసి వస్తుంది. తెలుసునంటే, ఈ చెప్పిన కవులచిరభాష అసాధునిన్ని వారికంటే వారు సాధుతరమైన తెలుగునాయగలవారనిన్ని చెప్పవలెను; లేదా, కేవలము ఈర్ష్యచేత పంతులవారిని నిందించినారని అయినా చెప్పవలెను. ఏది సంభావ్యము?

120....‘మందుకు’ అని నేటి వ్యవహారముతో సిద్ధశబ్దము. వేంకటరత్నము పంతులవారి ప్రయోగము భాషాస్వభావానుగుణముగానే ఉన్నది; తప్పుకాదు, శాస్త్రులవారు సాధువని విధించిన ‘మందునకు’ కేవలము లోకవిరుద్ధము. నేను ఎక్కడా బోకములో వినబడదు; పూర్వకాలపు గ్రంథములలో మాకు ఎక్కడా కనబడలేదు. నన్నయ తిక్కనాది కవుల

కావ్యములనేకాక ఉత్తరాంధ్రకవులకావ్యములలోహూడా తరుచుగా ముందటికి, 'ముందటికి, కనబడ్డవి. ఇవి నేనున్న లోకముం దున్నవి. కొన్ని ప్రయోగము లుదాహరిస్తాము; చూడండి:—

ద్రోణ. 1. 204. పాండవయోధులు...యుధిష్టిరు ముందటికి వచ్చి.

,, 4 822. క. పటుకరముల మీఁదికి రాసటికిన్ వలసటికి నసర భాగమునకుముందటికిఁ జవలనడపె సము | చక్రలు రయమున శిరముఁ గందుకక్రీడగతిన్.

శాంతి 3. 557క...వీనినేల నాముందటికిం, గొనివచ్చితిని.

పాండురంగ 4. 224 చ...చిల్కలుపగఁ దొట్టిముందరికి :-గక,

మల్లన వరాహ 3. 23. గీ...ముందరికివచ్చి.

ప్రభావతీ. 2. 42. నీ. అంతనిశ్చల ప్రసారితి పతితయై, శిగురుఁ గాముని ముందటికిని గొంత.

నీలాసుంద 3. 64 క. అటువలె ముం, పటికినిఁ జని.

'ముందర' నాస్తవముగా వేరేశబ్దము కాదు, 'మీఁదు' 'కిందు' శబ్దములనుండి, 'మీఁదటి-కి', అనే రూపములు వచ్చినట్టే, 'ముందు' శబ్దము నుండి 'ముందటి-కి', 'క్రిందు'నుండి క్రిందటి-కి' వచ్చినవి; 'అయితే' 'మీఁదికి' 'క్రిందికి' అనేవి హూడా వాటినుండి వచ్చినవి గాని, దీనినుండి 'ముంది' కి రాలేదు, ఉత్తరాంధ్రమందు 'అందుకు' 'ఇందుకు', 'ఎందుకు' 'వలెనే' 'ముందుకు' వచ్చినది.

121. ఆంధ్రశబ్ద చింతామణిలోని 'నఃకా' అనేనూత్రమున్ను, బాలవ్యాకరణమందున్న 'కువర్ణకంబు పరంబుననపు డుకారముకారంబులకు నగాగమంబు' అనే నూత్రమున్ను, అయినదానికి కానిదానికి పట్టించి, లోక

విరుద్ధమయిన శబ్దములు పుట్టించే వారికి వ్యాకరణ మంటే ఏమిటో తెలియ
దని చెప్పవలెను. ఆగమ శాస్త్రము నిత్యముకాదు. ఉత్పన్నము కంటే
అపనాదము బలీయము. అపనాదము లున్నప్పుడు నాటిని చెప్పకుంటే,
శాస్త్ర మప్రమాణము గాని శబ్దము తప్పకాదు. వ్యాకరణ శాస్త్రముయొక్క
పశ్చిమ తెలియని పంకిత బ్రువులు లోకములో ప్రసిద్ధ మయిన శబ్దములు
శాస్త్ర విరుద్ధములని నూపించి, లోక విరుద్ధమయినవి శాస్త్రముచేత సాధింప
నెంచి స్వభావసిద్ధమయిన రూపములుమార్చి 'దిద్దుకున్నారు'. తను బొల్లి
భాష బడిల్లలకు నేర్పుకున్నారు. 'ఆనందనాచక పుస్తకముల'లో కూడా
'మందునకున్న' అట్టిచే ఇంకా అనేక అపశబ్దములున్న ఉన్నవి. మన
శాస్త్రులవారు, నాశిననే ఇట్టి అపభ్రంశములు ఈవ్యాసము మూడవ భాగ
ములో ఉదాహరిస్తాము.
